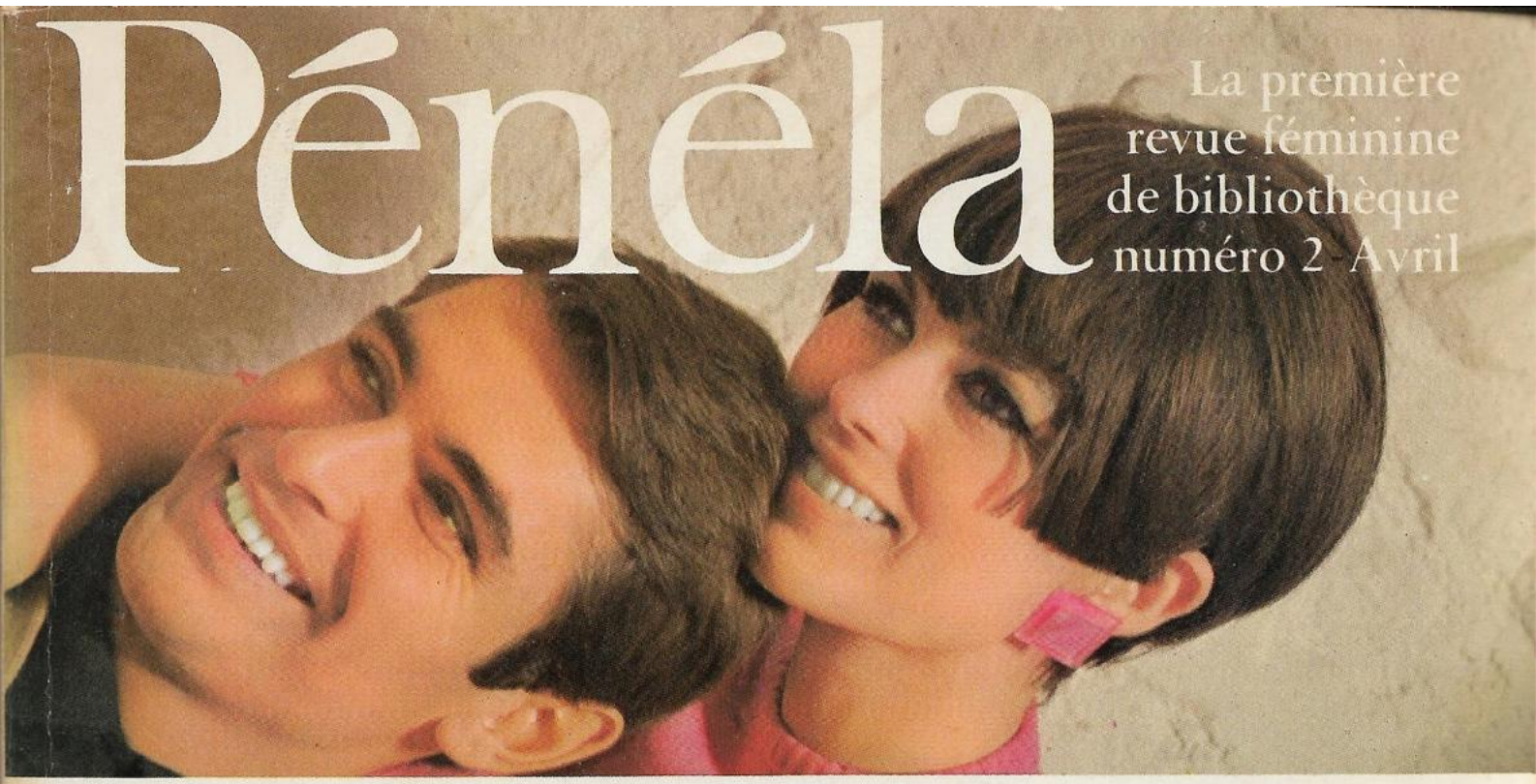
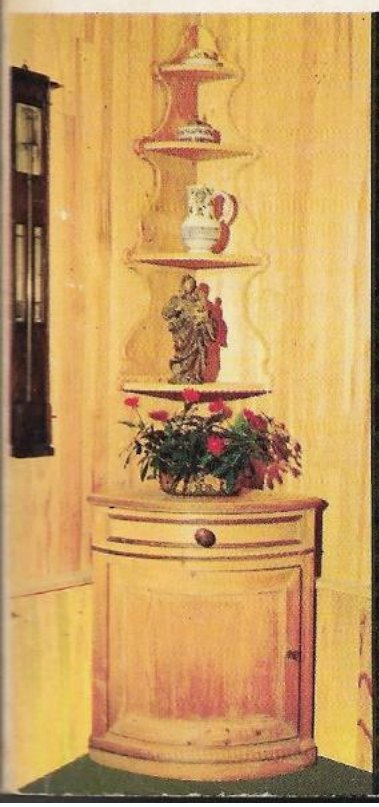
Pénéla

La première revue féminine de bibliothèque numéro 2 Avril

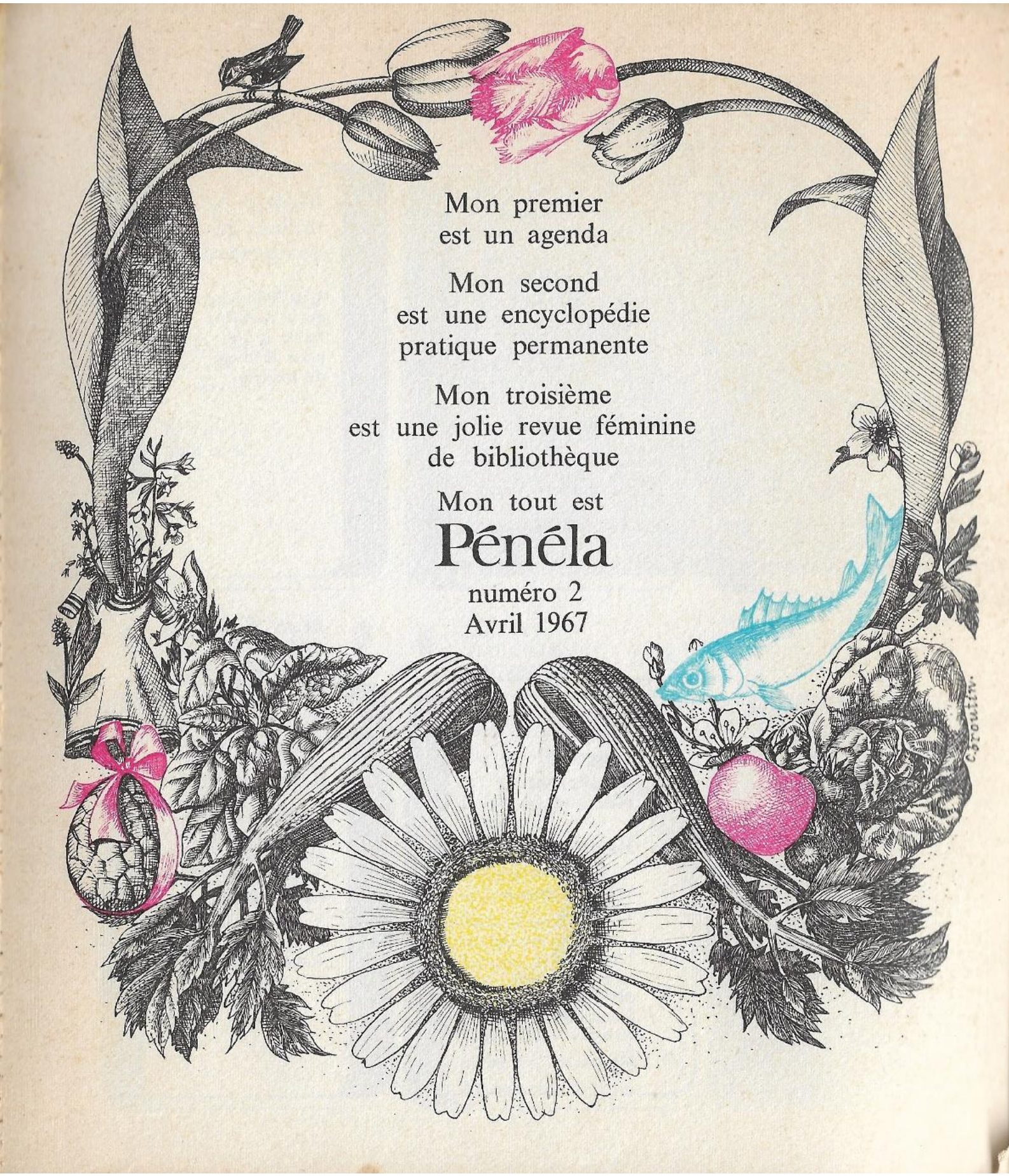


Pratique ⁂ Pour moi ⁂ Pour mon mari
Pour mes enfants ⁂ Pour ma maison 6,50 F





« MENSUEL » Diffusion Dengel/N.M.P.P.



Mon premier
est un agenda

Mon second
est une encyclopédie
pratique permanente

Mon troisième
est une jolie revue féminine
de bibliothèque

Mon tout est

Pénéla

numéro 2
Avril 1967

Pénéla

n° 2
AVRIL

Rédaction en chef
SYLVIE DIARTÉ

Assistante de la rédaction en chef
CHRISTIANE CARDINAL

Rédaction
DAISY MAYER
ANNIE MORAND
MARIE PAUWELS

Secrétariat de rédaction
RENÉE DEMAS

Service artistique
FRANCIS DELABARRE

Directeur de la publicité
MICHEL de BUSSAC

ADMINISTRATION
RÉDACTION - PUBLICITÉ
RENSEIGNEMENTS
42, RUE DE BERRI PARIS 8
TEL 359.25.06

ABONNEMENTS VOIR PAGE 193

MODE
OUVRAGE

35 Mon tailleur-pantalon pour le week-end

42 L'A.B.C. de la broderie facile et joli pour le linge de maison

BEAUTÉ
SANTÉ
MÉDECINE

51 Votre démaquillage quotidien

61 Les vaccins ceux qui sont obligatoires ceux qui sont recommandés

65 Le mouvement Pénéla contre l'estomac

6 Agenda

16 Tous les téléphones utiles

18 Horoscope

23 Les 10 « trucs » de Pénéla

24 L'amour? Une différence essentielle, par Geneviève Gennari

33 Droit

Notre couverture

Un couple accueille en souriant les premiers rayons du soleil...

En suivant les directives de Pénéla, vous fabriquerez vous-même cette étagère d'angle en chêne naturel ciré.

Dans le jardin les beaux jours sont revenus.

Photos J. Poullain - D. Manceaux

CUISINE
SAVOIR-VIVRE
RECEVOIR

67 Le merlan

Le hareng

Le maquereau

76 Notre musée des vins : le muscadet

77 Je baptise mon bébé

ENFANTS
ÉDUCATION

83 Son argent de poche
Combien ? Quand ? Comment ?

90 Raconte-moi une histoire : Algue, La sirène triste

92 Son ensemble du jeudi

MAISON
DÉCORATION
BRICOLAGE

99 Le problème des coins

106 Je peux faire moi-même une étagère-encoignure

109 Les voilages
Tout ce qu'il faut savoir et savoir faire

MAISONS
DE CAMPAGNE
JARDINS

115 Le plan d'une maison de campagne

118 J'aime les poutres, je les cire, je les peins je les entretiens

130 Les travaux d'avril

135 Les balcons fleuris

LOISIRS
ANIMAUX
VACANCES

147 Les croisières de printemps
sur les mers chaudes à tous les prix

156 Psycho-jeu : Êtes-vous moderne ?

158 Comment choisir un chien

164 Banc d'essai : la décapotable à moins de 10 000 F

168 J'ai envie de faire de l'équitation

173 J'aime ces restaurants

174 Je lis ces livres

177 J'écoute ces disques

Nos pages roses de lecture

Félicité

Une nouvelle douce amère par Katherine Mansfield

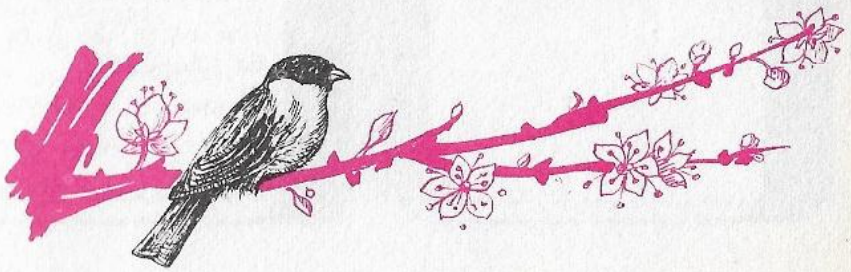
FLORILÈGE

AVRIL
mon agenda

Avril doux
Quand il s'y met, c'est le pire de tous.



Si l'amour ne causait
que des peines,
les oiseaux amoureux ne
chanteraient pas tant.
(Quinault.)



SUR LE MARCHÉ

Légumes :
Épinards, tomates, laitue, chicorée, céleri

Poissons
Œufs
Poulets
Agneau

Fleurs :
Primevères, tulipes, marguerites

MANIFESTATIONS

Du 7 au 13 avril :
Marché international des programmes de télévision, à Cannes.

Du 8 au 23 avril :
Salon du camping, caravanning et des sports porte de Versailles, à Paris.

Du 15 au 20 avril :
Salon du prêt-à-porter féminin, porte de Versailles, à Paris.

A partir du 23 avril :
Foire de Lille.

Samedi 1er

Ste Valérie

Ne soyez pas victime des farces traditionnelles

Déjeuner

Pamplemousse
Côtes de mouton
Épinards braisés
Compote de pommes

Dîner

Potage aux poireaux
Jambon
Salade d'endives
Mandarines

Dimanche 2

Quasimodo

Déjeuner

Huîtres
Selle d'agneau rôtie
Jardinière de légumes
Fromage. Crème au chocolat

Dîner

Œufs sur toasts
Laitue
Yaourt
Fruits

Mon pense-bête



mon agenda

C'est l'amour des grandeurs
qui nous rend importun. (Corneille.)

Lundi 3
Annonciation

Profitez des derniers jours de vacances pour faire des grandes promenades en forêt. Vous y découvrirez des morilles.

Déjeuner
Jambonneau
Lentilles
Cresson
Compote de poires

Dîner
Salade de fenouil
Soufflé aux épinards
Fromage
Oranges

Mardi 4
St Isidore

Déjeuner
Carottes râpées
Côte de bœuf
Pommes nouvelles
Yaourt

Dîner
Potage aux champignons
Omelette aux herbes
Fromage blanc
Génoise

Mercredi 5
Ste Irène

Commencez votre grand nettoyage de printemps par le ramonage des cheminées.

Exigez un reçu : c'est une garantie en cas d'incendie.

Déjeuner
Filets de harengs/pommes
Escalope
Salade de laitue
Fromage blanc

Dîner
Velouté à la tomate
Œufs pochés
Épinards
Tarte au citron

Jeudi 6
St Célestin

Déjeuner
Omelette endives
Fromage
Compote rhubarbe
Petits-beurre

Dîner
Potage aux poireaux
Chou-fleur en salade
Fromage
Salade d'oranges

L'amour est innocent
quand la vertu l'allume. (Lamartine.)

Saint-Vincent clair beaucoup de pain,
Saint-Vincent couvert pas de pain.

Vendredi 7
St Clotaire

Rentrée scolaire

Déjeuner
Crevettes au beurre
Thon coquillettes
Salade
Crème au chocolat

Dîner
Consommé pointes d'asperges
Jambon aux poireaux
Yaourt
Tarte aux pommes

Samedi 8
St Albert

Déjeuner
Steak aux pommes
Salade
Fromage
Pamplemousse au sucre

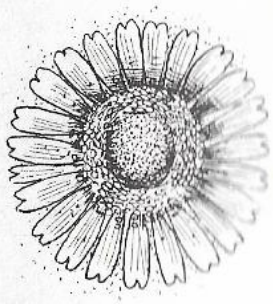
Dîner
Anchois pommes à l'huile
Foie aux champignons
Demi-sel
Riz au lait

Dimanche 9
Ste Marie l'Égyptienne

Déjeuner
Coquilles St-Jacques
Canard à l'orange
Pommes allumettes
Fromage. Gâteau au chocolat

Dîner
Consommé de tomate
Œufs pochés
Salade
Fruits

Mon pense-bête



mon agenda

Du trop d'amour de soi
découlent tous nos vices. (Andrieux.)

Lundi 10
St Fulbert

Ecrivez aux syndicats d'initiative, en joignant toujours une enveloppe timbrée à votre adresse, pour votre location d'été.

Déjeuner
Pied de porc pané
Pommes sautées
Laitue
Compote de rhubarbe

Dîner
Moules marinière
Riz cantonnais aux champignons
Yaourt Fruits

Mardi 11
St Léon, pape

Déjeuner
Steak à l'estragon
Haricots verts
Laitue
Fruits

Dîner
Consommé
Roulade de jambon
Endives
Fromage blanc

Mercredi 12
St Jules

C'est le meilleur mois pour le camembert.

Déjeuner
Foie d'agneau
Purée de pommes de terre
Fromage
Bananes au sucre

Dîner
Potage aux poireaux
Omelette ciboulette
Salade
Crème renversée

Jeudi 13
Ste Ida

Pensez à acheter Planète.

Déjeuner
Crudités
Poulet rôti
Chips
Roulé confiture

Dîner
Minestrone
Coquilles St-Jacques
Salade
Salade de fruits

Aimer, c'est faire son bonheur du bonheur d'un autre.

Les solides vertus font les seules amours. (Voltaire.)

Vendredi 14

St Tiburce

Arrivage de poissons.

Déjeuner

Crevettes au beurre
Raie au beurre noir
Pommes à l'anglaise
Tarte au citron

Dîner

Potage aux champignons
Omelette
Salade
Crème renversée

Samedi 15

Ste Anastasie

Le jour du terme.

Déjeuner

Bœuf miroton
aux carottes
Laitue
Fromage

Dîner

Consommé aux pâtes
Œufs pochés sur toasts
Yaourt
Fruits

Dimanche 16

Ste Odette

Déjeuner

Huîtres
Côte de bœuf
Petits pois, carottes
Tarte à l'ananas

Dîner

Velouté de tomate
Jambon aux épinards
Fromage
Œufs à la neige

Mon pense-bête



mon agenda

L'amour, cet avril de l'homme, chantait, rayonnait et s'épanouissait dans le cœur des deux fiancés. (Victor Hugo.)

Lundi 17
St Anicet

Mardi 18
St Parfait

Sur votre balcon, semez des pois de senteur, des reines-marguerites, des zinnias.

Mercredi 19
Ste Léontine

Jeudi 20
St Théotime

C'est le dernier mois en R, profitez-en pour manger des huîtres.

Déjeuner
Céleri rémoulade
Escalope de veau
Purée de pommes de terre
Tarte

Dîner
Potage à l'oseille
Volaille froide
Tomme aux raisins
Oranges

Déjeuner
Poireaux en vinaigrette
Escalope panée
Coquillettes
Crème renversée

Dîner
Potage à la tomate
Bettes au gratin
Laitue
Tapioca au chocolat

Déjeuner
Pamplemousse
Rognons en pâte
Endives braisées
Bananes

Dîner
Potage aux pointes d'asperges
Œufs sur le plat
Salade de pissenlits
Salade de fruits

Déjeuner
Huîtres
Épaule d'agneau rôtie
Haricots verts
Fromage blanc

Dîner
Minestrone
Riz, miettes de thon
Cresson
Clafoutis

Quand avril a vu tomber sa couronne de primevères, le faucheur s'attarde avec amour dans le bois. (Art Houss.)

O bois, ô prés, ô monts qui me fîtes jadis, en l'avril de mes jours, un heureux paradis. (Régnier.)

Vendredi 21

St Anselme

Samedi 22

Ste Opportune

Rangez vos appareils de chauffage après les avoir nettoyés.

Dimanche 23

St Georges

Mon pense-bête

Déjeuner
Dorade farcie
Épinards en branches
Mâche
Bananes flambées

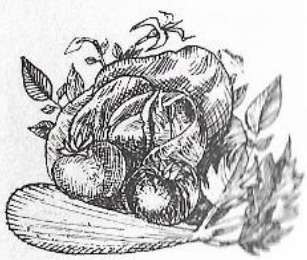
Dîner
Potage jardinière
Veau froid, salade
Crottin de Chavignol
Crème renversée

Déjeuner
Gnocchi
Jambon roulé
Salade
Pommes au four

Dîner
Crème de tomate
Rizotto aux champignons
Fromage
Mandarines

Déjeuner
Crudités panachées
Rôti de porc aux crosnes
Laitue
Poires Bourdaloue

Dîner
Poireaux en vinaigrette
Gratin dauphinois
Cresson
Mendiants



mon agenda

Les joues avaient un éclat aussi suave que la fleur du pêcher aux premiers rayons d'avril. (George Sand.)

Lundi 24

St Gaston

Mois excellent pour les jeunes poulets et le chevreau.

Déjeuner
Boudin
Purée de pommes
Salade
Tarte aux pommes

Dîner
Consommé
Omelette aux épinards
Coulommiers
Bananes flambées

Mardi 25

St Marc

Déjeuner
Céleri rémoulade
Bœuf miroton
Carottes nouvelles
Poire

Dîner
Potage aux légumes
Œufs en meurette
Salade d'endives
Roulé confiture

Mercredi 26

St Marcellin

Faites une cure de vitamines avec les salades de saison.

Déjeuner
Crudités
Steak grillé
Frites
Pommes au four

Dîner
Quiche à l'oignon
Petits pois à la française
Port-Salut
Fruits rafraîchis

Jeudi 27

St Frédéric

Déjeuner
Radis beurre
Foie d'agneau
Coquillettes
Fromage blanc, crème

Dîner
Soufflé au fromage
Jambon
Salade
Riz au lait

Puis vint avril, ce point du jour de l'été,
frais comme toutes les aubes,
gai comme toutes les enfances. (Victor Hugo.)

Je m'étais toujours imaginé sa voix plus douce
que celle de la brise d'avril
caressant les fleurs naissantes. (George Sand.)

Vendredi 28
St Aimé

Déjeuner
Filets de merlan suédoise
Pommes vapeur
Saint-Paulin
Fruits

Dîner
Artichaut
Œufs ramequins
Salade
Ananas au kirsch

Samedi 29
St Robert

Déjeuner
Asperges mousseline
Côte de mouton
Endives braisées
Fromage blanc

Dîner
Pamplemousse
Morilles à la crème
Salade
Gâteau de Savoie

Dimanche 30
Souvenir Déportés

Déjeuner
Huîtres et palourdes
Canard à l'orange
Pommes nouvelles
Tarte tatin

Dîner
Potage verdure
Poule gratinée
Salade endives
Rhubarbe au sucre

Mon pense-bête



Comment vous servir de "Pénéla"

Chaque année, au mois de décembre, la rédaction de PÉNÉLA vous offrira gracieusement, en supplément de son numéro de fin d'année, un index alphabétique grâce auquel il vous sera possible de retrouver un article qui aura retenu votre attention dans un numéro précédemment paru.
Vous voulez tendre de tissu les murs de votre salon? L'index, au mot TISSU (sur les murs), vous indiquera dans quel exemplaire et à quelle page vous retrouverez l'article concernant ce problème particulier. Vous avez invité des amis à dîner et ne savez comment les placer autour de votre table? L'index, au mot TABLE (plan de), vous renseignera. Etc.
N'est-ce pas là une initiative des plus pratiques?



TOUS LES TÉLÉPHONES UTILES

Il y a un certain nombre de numéros de téléphone qu'il est utile d'avoir toujours à portée de la main. PÉNÉLA en a dressé pour vous la liste :

1. RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

Sapeurs-Pompiers	18
Police-Secours	17
Réclamations	13
Réveil	13
Abonnés absents	13
Horloge parlante	033-84-00
S.V.P.	787-11-11
S.V.P. transports	270-15-15
Allô ! Fret	735-88-80
Rapid-Courses Transports	425-70-35 425-01-81 425-01-82
Messages téléphonés	11
Renseignements téléphoniques	12

TÉLÉGRAMMES TÉLÉPHONÉS
France 14
Étranger 523-42-42
Renseignements Sécurité sociale 526-77-19
Renseignements fiscaux 522-92-40
Renseignements douaniers 387-14-50
Renseignements postaux 380-64-00
Renseignements administratifs..... 306-82-00
Renseignements E.D.F. et Gaz 387-59-99
Renseignements E.D.F. (Administratifs)
Direction Générale .. 256-94-00
Informations météorologiques téléphonées 705-97-39
Gardes républicains pour réceptions..... 468-66-70
Actualités ..... INF 1
S.O.S. Amitié..... 825-70-50
Pensions animaux (S.P.A.) 425-40-66
Garde d'enfants à domicile
(Étudiants) 033-25-44
326-71-42
326-20-26

Service social de l'Institut catholique 548-31-70
Aide aux mères 548-46-00
SERVICES DE PLACEMENT
Pour les jeunes 227-00-12
Pour les cadres 488-06-22
Pour les ouvriers ... 828-29-74
Pour les étrangers .. 783-22-57
Syndicats des Laveurs de carreaux..... 535-21-85

Association des Cousettes de France *(pour couturière à domicile)* 368-50-70
POUR VOUS DÉBARRASSER
des matières toxiques ou inflammables.... 532-73-51
des matières ou engins explosifs 828-36-92
Service Informations financières 783-84-00
Renseignements Statistiques (I.N.S.E.E.) ..... 468-98-10 (poste 3589)

Renseignements O.R.T.F.
Radio..... 224-21-34
Télévision..... 224-21-37
S.O.S. Théâtre 225-67-07
225-03-18

2. SANTÉ

AMBULANCES
Croix-Rouge..... 359-64-49
Municipales..... 887-27-50
272-92-77
887-94-40
Banque du sang.... 734-00-53
Brûlures graves..... 265-44-40
Centre médical de nuit..... 17
ou demander le commissariat de police de votre quartier

S.O.S. docteur nuit 707-51-99
Centre anti-poisons 205-63-29

SERVICES D'URGENCE JOUR ET NUIT
HOPITAUX
Beaujon..... 737-32-10
Boucicault..... 828-26-11
Broussais..... 828-37-62
Cochin..... 633-33-15
Lariboisière..... 526-98-20
de la Pitié..... 402-84-86

3. VOYAGES

Paris-Montparnasse . 548-43-61
Renseignements S.N.C.F.
(et enlèvement, enregistrement des bagages)..... 522-92-00
Inter-Service routes . 224-33-33
Fédération nationale des Clubs Autos de France ... 553-05-29
Bureau national du tourisme français 225-12-80
AÉROPORTS
Orly..... 587-51-41
Le Bourget 208-98-90
De Paris :
(place Péreire)..... 425-75-93
Aérogare de Paris *(Invalides)*..... 468-96-20
Air France *(Réservations)*
Europe 535-61-61
Long-Courriers..... 535-66-00
Voitures sans chauffeur 744-73-39
307-75-93
R.A.T.P.
Autobus..... 326-98-50
Métro..... 343-86-20
Taxis : ...205-77-77. 267-28-30
797-36-50. 253-94-00
707-89-89
735-22-22
587-67-89

Votre horoscope

Vous qui êtes natives du bélier



Votre signe, le premier du Zodiaque, coïncide avec l'explosion solaire, le renouveau diurne du printemps, et marque la naissance, le début d'un cycle, le cycle annuel.
Le Bélier marque l'action, l'élan, le premier acte, justement un acte de genèse.

Votre planète, Mars, peut naturellement se trouver dans n'importe quel signe. Imaginons qu'elle se trouve dans la Balance. La planète de la guerre dans le signe de la conciliation. Résultat : elle détruit les possibilités de conciliation du signe.

Des femmes très marquées par le Bélier? Vous remarquerez la même différence entre une solaire du Bélier, par exemple (soleil = volonté, règne) comme Caroline Murat, dirigeant de main de maître les destinées de son royaume et même son mari — Bélier pourtant! et une mystique toute d'ardeur brûlante, comme sainte Thérèse d'Avila, qui fonde un ordre (le Bélier est le signe du commencement). Et il n'est pas que les planètes... D'autres facteurs interviennent.

Votre caractère. L'un des symboles du signe est Diane chasseresse. Une Bélier type, de nos jours, ce sera par exemple Dany Robin, intelligente et féminine, par ailleurs excellent « fusil », ce qu'elle doit sans doute à son signe.

Si vous êtes nées sous le signe du bélier, vous êtes en possession d'une force magnifique, d'une volonté plus affirmée que la moyenne, ce qui *doit vous hausser au-dessus de la moyenne* car, contrairement à une opinion très répandue, *ce n'est pas l'intelligence qui fait réussir mais bien la volonté.* La volonté ne fait pas naître l'amour, mais elle assure sa survie. Ce n'est pas elle qui donne les dons nécessaires à une œuvre, mais c'est elle qui assure jour après jour sa réalisation.
Cela vous ne le sentez pas toujours très bien, car vous avez tendance à brûler les étapes. Vous êtes comme un train lancé à toute vapeur, au mépris de toute signalisation, vous ne vous arrêtez que rarement. Vous êtes enthousiaste, franche, indépendante, démonstrative, impulsive au-delà du raisonnable, portée à prendre la tête de toute entreprise, impatiente, intransigeante, tranchante, dépourvue de toute modération, dépouillée totalement de la première vertu de tous les juges : la patience.
Sur le plan du destin, votre indépendance et votre personnalité doivent s'exprimer coûte que coûte, d'où l'intérêt pour vous d'un emploi indépendant. *Vous possédez le sens de l'humour,* vous êtes aussi la seule femme du Zodiaque que les hommes consentent sans arrière-pensée à traiter *sur un pied d'égalité* et de parfaite camaraderie, sans pour autant s'éloigner d'elle.



BÉLIER
21 mars-20 avril

Indépendance et audace

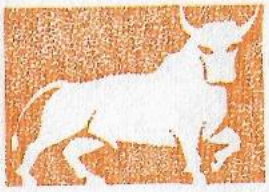
Jusqu'au 13 avril, des possibilités d'action et d'enrichissement, en revanche une certaine hésitation, un certain doute sur le plan intellectuel. Vous pesez avantages et inconvénients pour ne vous décider que dans la seconde quinzaine. Le 18 : retards. Le 26 et 27 : *attention à quelqu'un de mauvaise foi*, ces jours sont propices à un éclat verbal. Difficultés et contestations pouvant aller jusqu'à une rupture. *Vos chances en amour* s'expriment surtout au contact de personnes jeunes, amicales et spontanées, mais qui ne tiendront pas toujours leurs promesses. Des coups de tête et une rupture brutale avec le passé vous seraient préjudiciables.
Nota : Vous êtes la seule femme du Zodiaque pour qui la pratique d'un sport est essentielle. Attention cependant aux accidents auxquels vous êtes sujette, surtout par étourderie.



GÉMEAUX
21 mai-21 juin

Ingéniosité et versatilité

Un mouvement intense autour de vous : ne soyez pourtant ni trop crédule ni trop attentive aux promesses d'autrui. Quelque chose craque le 8. A la suite de quoi votre fécondité mentale, votre aptitude à faire des projets, se révèlent à nouveau trop profitables. Vos possibilités de les mener à bien dépendent de *votre volonté*. Adoptez celle qui suscitera *un renouvellement constant*, par exemple, le journalisme, les professions commerciales actives, la librairie, etc. *En amour*, il vous importe de tenir compte, plus qu'aucun autre signe, des liens de nature intellectuelle, sinon vous courrez à l'échec. A partir du 14, amour, jeunesse ; un printemps danse et séduit pour vous et autour de vous. Période de chance.
Nota : La réussite ne se fait pas attendre pour vous et s'installe dès la jeunesse. Cette jeunesse de caractère et de sentiments est votre plus grand atout.



TAUREAU
21 avril-20 mai

Persévérance et profit

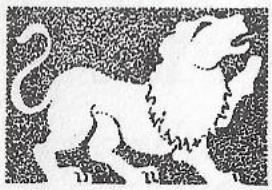
Climat sensuel et heureux jusqu'au 13 avril ; ensuite les astres mettent l'accent sur vos relations, votre vie amicale, votre courrier et votre foyer. *Chance réelle* dans tous ces domaines.
L'amour pour vous dépend d'une certaine idéalisation de l'être aimé. Après le 13, vous devenez plus sensible à ce qui menace la stabilité de vos sentiments, plus accessible aussi à une certaine jalousie. Celles d'entre vous qui lient — inconsciemment — amour et argent, risquent de provoquer une certaine lassitude chez l'homme aimé.
Au point de vue santé, légère irritation des reins et recrudescence des maladies de la nutrition. De toute façon, un régime vous est indispensable (base : crudités, viandes grillées, fruits).
Nota : Il vous est essentiel de vivre au contact de la nature, de la campagne, des fleurs.



CANCER
22 juin-22 juillet

Émotivité et imagination

Les natives des cinq derniers jours — du 18 au 23 juillet — sont les plus chanceuses ; celles des premiers jours de juin doivent compter avec un obstacle inattendu. *Une intuition accrue* vient pourtant à leur secours.
Des difficultés familiales menacent, mais vous possédez tous les atouts pour les circonscrire. Du 15 au 30 pourtant, *les astres ne vous accordent leur protection* que si vous échappez à la hâte et à la précipitation. Évitez les dépenses le 15. Le 18, résistance inattendue, attente nécessaire. *L'amour*, pour vous, tend à se montrer *romantique*, à demeurer attaché au passé, à un souvenir, ou à être ponctué par une *différence d'âge assez importante*. Il peut s'adresser aussi à quelqu'un se trouvant au loin.
Nota : Votre planète, la Lune, la plus mobile du Zodiaque, explique votre grande sensibilité aux ambiances.

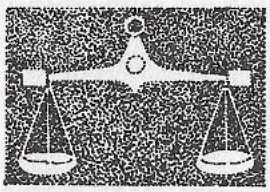


LION

23 juillet-22 août

Éclat et générosité

Une possibilité inattendue s'offre à vous, mais la chance recule pour ne revenir, pleine et entière, presque sans interruption, que du 23 mai prochain, au 18 octobre 1967. Qu'est-ce à dire?
Que des efforts de volonté vous seront demandés. Une situation tendue se dessine, toutes les réserves de *force nécessaires* pour y faire face, et même bien au-delà, sont en vous. Vous pouvez vous fier à vos amis et leur demander beaucoup. *Le domaine du cœur* est bien influencé, celui des enfants également. Vous risquez aussi moins d'erreurs de jugement. Le signe le plus proche de vous, durant cette période, sera le Sagittaire. Rapprochements possibles et heureux avec les Gémeaux.
Nota : Malgré votre générosité, votre sens inné de l'hospitalité, vous êtes jalousée et souvent calomniée. Laissez ces petitesses, ne vous en inquiétez pas.

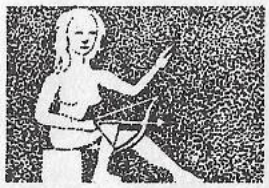


BALANCE

23 septembre-22 octobre

Jugement et sens artistique

Mois de conflits, assez brutal, où les astres sont un peu rageurs, où votre diplomatie va avoir fort à faire. Saturne dans le Bélier, votre signe complémentaire = des difficultés, des *obstacles à déplacer ;* mais cela a de bon, que votre volonté, souvent un peu défaillante, va s'en trouver fortifiée.
A partir du 14, *l'amour vous est favorable.* Mars, dans votre signe = des difficultés au sujet du travail, un compromis difficile, des discussions avec quelqu'un de mauvaise foi. A partir du 14, il vous est conseillé d'échapper à votre ambiance habituelle ; la période devient très propice à de nouveaux contacts, des invitations peuvent surgir inopinément.
Nota : Votre chance est dans les carrières de l'art, de la danse, de la mode. Il y a aussi quelque chose véritablement créé pour vous et à quoi vous n'échapperez pas : le mariage.

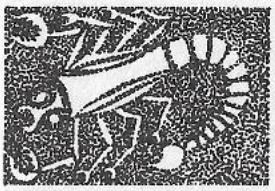


VIERGE

23 août-22 septembre

Logique et méthode

Autour du 8, vous vous opposez violemment à votre entourage, vous vous attirez donc des inimitiés. *Soyez plus diplomate*, faites taire quelquefois votre sens critique. L'un de vos proches peut aussi vous donner des inquiétudes. Un *climat méditatif*, bien proche du soupçon, s'instaure donc. La réunion (en astrologie : conjonction) d'Uranus et de Pluton dans votre signe se traduit par des possibilités de renouvellement, également par l'abandon d'un état de choses ancien. *Une crise peut vous changer*, vous affecter, ceci d'autant plus que vous êtes inquiète de tempérament. *L'amour*, menacé par votre nervosité, peut alors être compromis quelque peu et vous savez combien la confiance revient difficilement... Période plus clémente autour du 6 et du 11.
Nota : Vous sont les plus favorables, les carrières médicales, scientifiques, et tous les secrétariats.

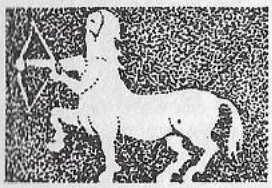


SCORPION

23 octobre-22 novembre

Sexualité et angoisse

Ne vous faites pas d'illusions sur autrui, surtout autour du 8, où votre sagacité habituelle sera en défaut, principalement pour des raisons sentimentales. Période qui favorise un *nouveau départ*, *un nouveau travail*, mais où des conflits avec des collaborateurs se font jour. Vous répliquez à l'hostilité par des propos venimeux, blessants, et qui vous desservent, car vous savez toujours trouver le défaut d'une cuirasse. Soyez plus affable, votre réussite s'en trouvera facilitée.
Amour favorisé avec les Poissons, ou le Taureau, la Vierge, le Capricorne, le Cancer. Quelque chose ce mois-ci semble vous fuir, vous vous appliquez à sa recherche avec une *ténacité* et une *passion* qui peuvent arriver à leurs fins.
Nota : Vous seule pouvez ouvrir la porte donnant sur l'étrange et le mystère.



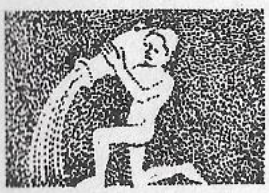
SAGITTAIRE

23 novembre-21 décembre

Élan et enthousiasme

Période propice à des joies familiales. Améliorez le confort du « home ». Les enfants sont favorisés, davantage de compréhension avec les personnes âgées. Votre champ d'action s'élargit. Perspectives de *gains solides*. Les astres favorisent l'optimisme, les entreprises nouvelles, surtout dans la seconde quinzaine. *L'amour est lié à un déplacement* que vous pourrez entreprendre avec quelqu'un qui vous est cher, ou bien vous ferez une rencontre agréable en voyage. Les travaux intellectuels sont facilités. *Ambiance plus chanceuse.*

Nota : Vous habiterez à l'étranger à un moment de votre vie. Vous pouvez donc vous orienter de ce côté avec profit, par exemple, par l'étude d'une langue étrangère. Votre sport conforme à votre thème : l'équitation. Également le patinage et la danse rythmique.



VERSEAU

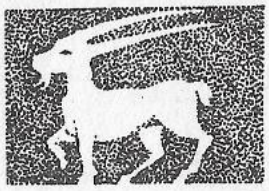
21 janvier-18 février

Liberté et fraternité

Vous aurez besoin de souplesse et de diplomatie, surtout aux alentours du 7 et du 9, où des hostilités sournoises peuvent vous déconcerter. Le domaine du travail est médiocrement influencé, mais *vos amis peuvent vous aider*. Problème financier.

A partir de la seconde quinzaine, une ambiance plus jeune se développe, avec des *chances amoureuses*. Une correspondance peut s'amorcer, d'une façon spontanée et chaleureuse. *On vous propose un voyage.* Le Scorpion vous attire mais ce signe, trop sexuel, vous est diamétralement opposé, son goût du drame s'oppose à la façon franche et directe dont vous concevez la vie. *Choisissez plutôt un Gémeaux*, qui vous tiendra toujours en éveil par sa fantaisie, ou un Balance, au charme très personnel et raffiné.

Nota : Les carrières de la publicité et des relations publiques sont faites pour vous.



CAPRICORNE

22 décembre-20 janvier

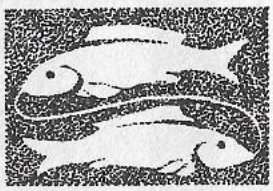
Patience et solitude

Les astres favorisent votre ambition, votre force de caractère, toute entreprise menée avec efficacité et patience. Votre persévérance a raison d'un obstacle, vous vous trouvez moins isolée.

Le domaine financier s'améliore, vous bénéficiez de plus de popularité. Il est possible que des démarches entreprises il y a plusieurs mois prennent maintenant un tour inattendu et bénéfique. La seule restriction concerne les procès qui vous seraient peu favorables et qu'il faut donc éviter.

Bonne harmonie conjugale. Stabilité dans l'amour jusqu'au 15, puis chance qui se dilue un peu, ou que vous sacrifiez à vos projets.

Nota : Les carrières les plus favorables pour vous sont celles où vous pouvez appuyer efficacement la réussite de votre mari et recevoir ses amis. Vous êtes peut-être ce qu'il n'est pas un bourreau de travail.



POISSONS

19 février-20 mars

Rêve et inspiration

Amélioration à tous points de vue, mais le 7 et le 8 sont néfastes, sources de revirements inattendus et d'une frustration. Le domaine de *l'amour est mieux influencé*, avec de la stabilité et des joies saines, surtout auprès du Taureau, du Cancer ou des Poissons, si l'homme que vous aimez appartient à ces signes. L'accord le plus chaleureux se noue avec le Scorpion, *cet accord est « magique »*.

Dans l'ensemble, une période qui rompt avec la fatalité que vous laissiez dominer votre vie, les mois précédents, bien à tort d'ailleurs.

Nota : Il existe chez vous une certaine fuite devant les réalités ; vous avez donc besoin autour de vous de *gens réalistes* (Taureau), pratiques (Vierge), ou déterminés (Scorpion). Avec leur aide, *vous réussirez*. En échange, vous leur ouvrez les *domaines illimités du rêve*.

Sommaire de la publicité

4e de couverture Sol Amor

98 Atelier complet (L')

146 Cahiers du Yachting (Les)

66 Cuisine Joyeuse (La)

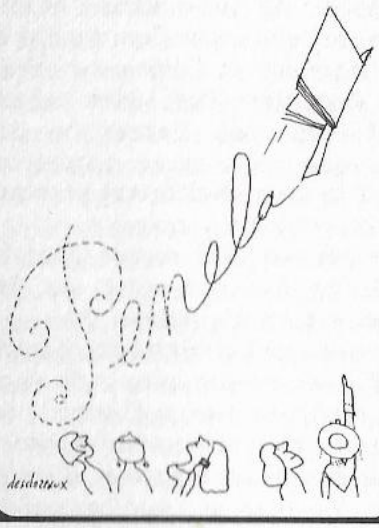
176 Dîner's Club

22 Larousse

50 Planète

114 Renault

152 Wagons-lits Cook



jeune
attrayante
dynamique

COLLECTION PRATIQUE DE POCHE LAROUSSE



sous la direction de M.-H. Berthoin

déjà douze volumes publiés :

CONSEILS D'ARCHITECTURE ET DE DÉCORATION
TRAVAUX D'AMÉNAGEMENT DANS LA MAISON
GUIDE DES RÉPARATIONS
COUTURE D'AMEUBLEMENT ET OBJETS DÉCORATIFS
AMBIANCES ET DÉCORS
HISTOIRE DES STYLES DÉCORATIFS
L'ENFANT conception, enfance, adolescence
SAVOIR-VIVRE
ORGANISATION ET ACHATS MÉNAGERS
LE DROIT ET VOS DROITS
ENTRETIEN, COUTURE ET TRICOT
HYGIÈNE ALIMENTAIRE ET BASES CULINAIRES

nombreux autres titres en préparation

Chaque volume (12,5 x 17,5 cm), couverture pelliculée en couleurs, 196 pages imprimées en 2 tons, 300 illustrations, 6 hors-texte en couleurs, index.

LES 10 "TRUCS" DE PÉNÉLA

1

DU SEL ET DU VINAIGRE sont nécessaires dans l'eau de pochage des œufs pour mieux les réussir.

2

UNE TACHE D'ŒUF lavée à l'eau chaude devient indélébile ; en revanche, elle part facilement à l'eau froide additionnée d'eau oxygénée.

3

LES BLANCS D'ŒUFS vieux de plus de vingt-quatre heures sont impropres à la consommation ; néanmoins ils peuvent servir à nettoyer parfaitement les toiles cirées et les linos, à rénover les cuirs ou à remettre à neuf un cannage.

4

LES COQUILLES d'œufs pilées aussi finement que possible sont un merveilleux engrais pour les plantes d'appartement.

5

UN PEU D'AMMONIAQUE dans l'eau de vaisselle élimine l'odeur désagréable dégagée par la porcelaine et l'argenterie qui ont été en contact avec les œufs.

6

UN BLANC D'ŒUF battu en neige et appliqué localement calme la douleur d'une brûlure ou d'un coup de soleil.

7

UN PEU DE JAUNE D'ŒUF dilué dans quelques gouttes d'eau tiède fait disparaître instantanément une tache de café sur une nappe blanche.

8

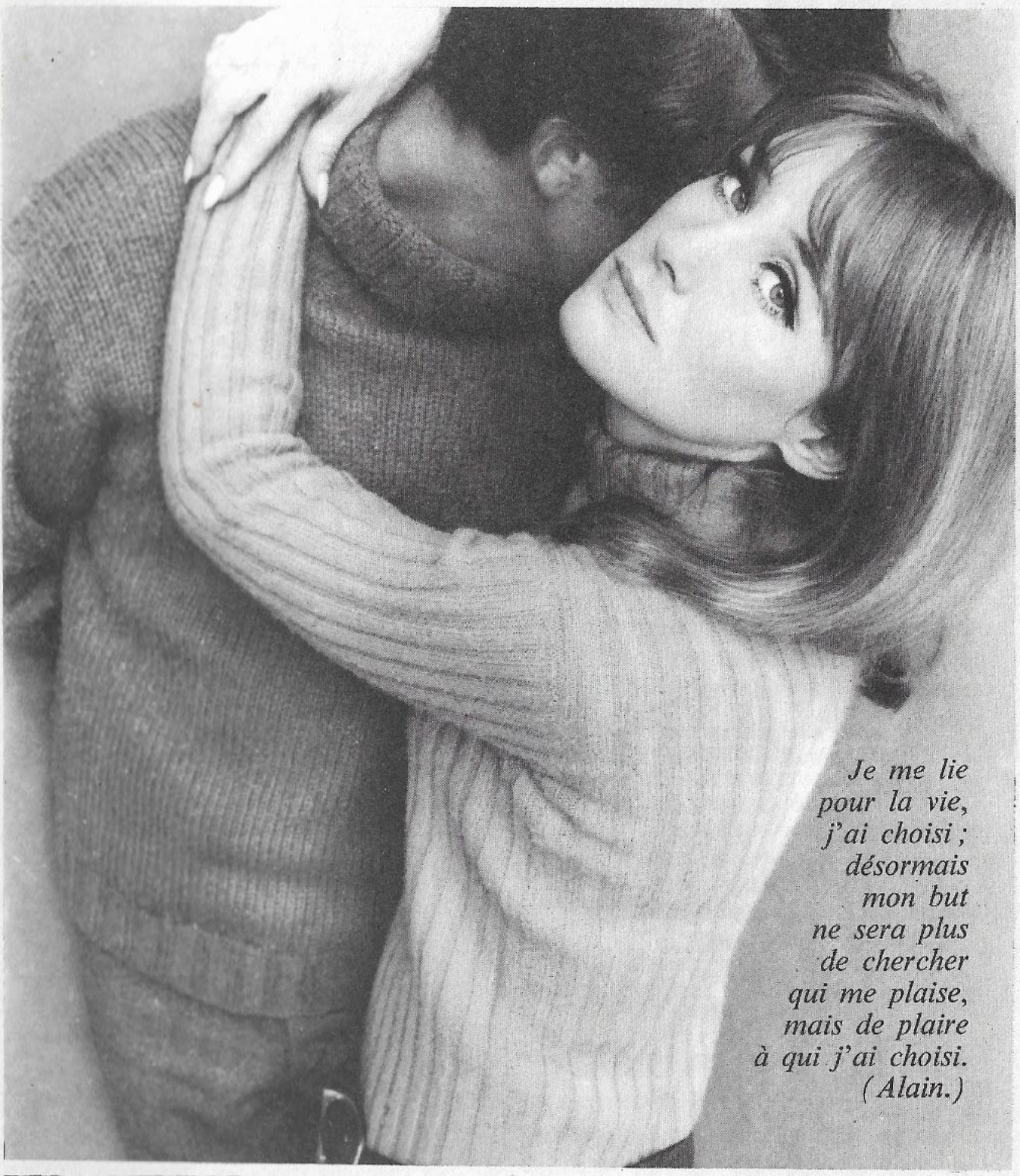
UN PEU DE VINAIGRE ou de citron dans l'eau de cuisson des œufs à la coque leur évitera de se vider si la coquille est fêlée.

9

CASSÉ SUR UN ENTONNOIR, le blanc de l'œuf se séparera plus facilement du jaune.

10

LE JAUNE D'ŒUF fait un excellent shampooing et le blanc un efficace masque de beauté pour resserrer les pores.



Je me lie pour la vie, j'ai choisi ; désormais mon but ne sera plus de chercher qui me plaise, mais de plaire à qui j'ai choisi. (Alain.)

L'AMOUR ?
Une différence essentielle

par Geneviève Gennari

Il y a toujours des filles.
Il y a toujours des garçons.
Les garçons attirent
les filles.
Les filles attirent
les garçons.
Pourtant : quelque chose a changé...
L'amour d'aujourd'hui
est-il l'amour d'hier ?

Sous le titre « la Grande Crise de l'amour », René Nelli analysait ici, le mois dernier, la nature des rapports qui s'établissent de nos jours entre des filles affranchies et des garçons féminisés.
Sur le même sujet, Geneviève Gennari nous propose aujourd'hui une étude dont les conclusions sont — on le verra — bien différentes.
Il nous a paru intéressant d'opposer deux points de vue aussi contradictoires sur un sujet qui, pour être classique, n'en est pas moins toujours nouveau.

L'amour? L'homme et la femme? Les hommes... Les femmes... Que me demande-t-on? Que dire de neuf? Rien n'a changé. Rien ne changera jamais. Seul un certain rapport, que j'aimerais appeler balance, et même moyenne, bref l'oscillation d'un pôle plus ou moins masculin à un pôle plus ou moins féminin — et encore, dans la mesure où l'on ose définir le masculin et le féminin —, ce rapport qui se modifie d'un siècle à l'autre, d'une civilisation à l'autre, et dont l'évolution apparente, aujourd'hui, peut faire croire que tout a changé.

Il y a un homme et il y a une femme

Il y a des garçons et il y a des filles. On n'a pas encore, que je sache, démontré le contraire. Et la différence n'est pas la petite différence que les bourgeois refoulés du XIXe siècle glorifièrent dans la Vie Parisienne, c'est *une différence* essentielle, la seule fenêtre ouverte (avec la foi mystique) sur le mystère cosmique.

N'y voir qu'une simple différenciation physiologique est facile, mais ce n'est pas nouveau! La féministe Maria Deraime proclamait gravement en 1869 : « *Je crois que malgré des différences formelles, il y a entre la femme et l'homme identité et égalité absolues.* » Aujourd'hui, Mmes Texier et Michel peuvent déclarer avec la même tranquillité : « *Quant aux différences sexuelles*, déjà physiologiquement secondaires, puisque, biologiquement, *elles ne brisent pas l'unité de l'espèce*, elles ne sauraient ni spécifier ni discriminer des êtres spirituels. Qu'il soit mâle ou femelle, blanc ou noir, l'être humain se définit uniquement par la pensée [1]. »
L'angélisme, on le voit, n'est pas toujours du côté où on s'attend à le trouver!

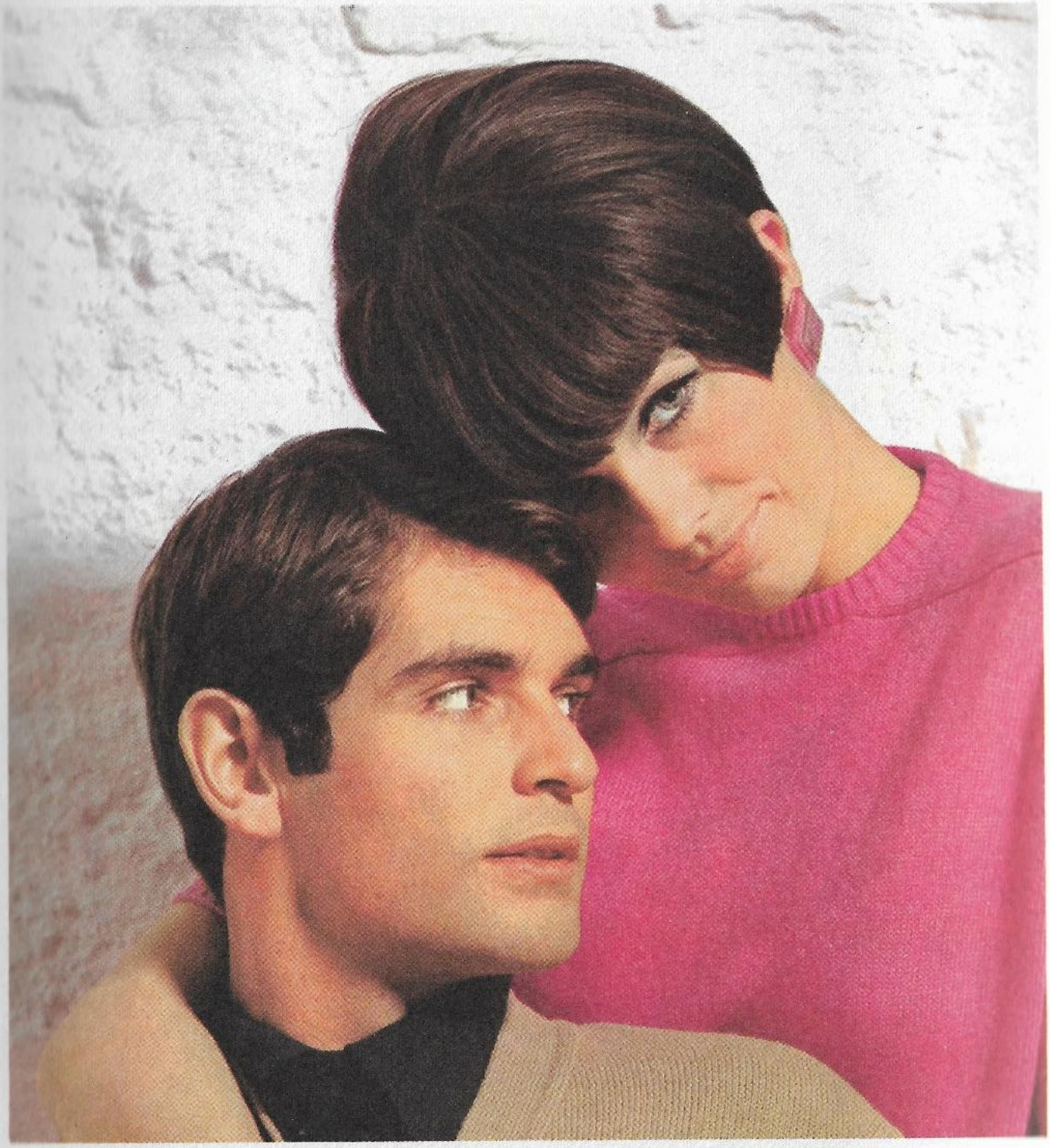
Pour ma part, je crois à une différence essentielle, mais au sens existentiel, si j'ose dire, du mot! Je m'en réclame, et je l'exige. Parce que tout m'a appris, depuis vingt ans, que le malheur du couple, et celui de la femme (naturellement) en premier lieu, est de ne plus accepter cette différence comme essentielle. Les femmes d'autrefois cherchaient désespérément dans l'homme leur *double supérieur ;* les jeunes filles cherchent souvent *aujourd'hui un double dans leur égal.* Mais *l'homme ne nous a jamais été supérieur*, et il n'a pas à être notre double. Différent, seulement, tellement différent.
Peut-être l'amour a-t-il changé — ce ne peut être que pour un temps. Peut-être les femmes ont-elles changé, mais c'est en apparence. Peut-être les hommes ont-ils eu peur d'avoir à changer — contre leur gré et leur instinct profond. Alors c'est à nous de les rassurer. Et j'ose dire qu'il est grand temps. Car depuis un siècle tout le monde s'est acharné à tout brouiller.

1. La condition de la Française d'aujourd'hui.

Au commencement il y eut Freud

...Freud avait du génie, mais enfin c'était un homme! Il fixa un certain modèle de femme dite féminine qu'Helen Deutsch a réactualisée dans *la Psychologie des femmes :* passive, masochiste, douée de surcroît d'un « complexe de castration » dont la légende a certainement pesé d'un poids très lourd dans l'inconscient des femmes aujourd'hui âgées de trente à soixante ans et qui furent dites successivement suffragistes, garçonnes, émancipées, existentialistes —, femmes de valeur que différenciaient de fortes nuances, mais en qui le public ne voyait jamais que de *nouvelles incarnations du féminisme.*
Car entre-temps les redoutables féministes avaient pris le relais — si l'on peut parler de relais, quand il s'agit d'une route opposée —, mais enfin elles donnaient raison au vieux maître, par des outrances qui semblaient soit nées d'une frustration totale, soit accuser une « revendication virile » caractérisée. Qu'elles aient aidé les femmes à se libérer en bien des domaines, je l'ai dit ailleurs. Mais je répète ceci et ne me lasserai pas de le répéter : *le malheur du féminisme est d'avoir toujours raison en droit et en fait, mais d'avoir toujours tort en rendant les hommes seuls responsables.* Car il est toujours très grave pour un sexe d'accuser l'autre en bloc. *C'est l'erreur mortelle par excellence.* C'est le refus de la différence et de toutes ses richesses.

Les injustices dont la femme était victime depuis des millénaires provenaient pour une part immense de la nature (qui, toujours généreuse, nous offrait la possibilité d'avoir 18 enfants en 18 ans) et des conditions historiques qui avaient donné le pouvoir à l'homme, grâce à la charrue, puis à l'épée, puis à l'argent.



Il n'y a rien de plus profond dans l'amour que le serment d'être heureux. (Alain.)

La femme n'avait que des enfants, beaucoup d'enfants! Ce n'était ni une infériorité ni une humiliation : un fait, souvent inhumain, oui, mais qui parfois suffisait à donner son sens à une vie entière. Encore une fois, ce n'était pas la faute des hommes, et il est plus facile, par exemple, d'accuser Léon Tolstoï d'avoir épuisé la comtesse Sophie par dix grossesses, que d'enseigner rétrospectivement à celle-ci les principes de la maternité heureuse!

Naturellement quelque chose a changé

... Et c'est heureux. La contraception est en voie d'aplanir la plus grave des difficultés du couple. Une égalité joyeuse dans la recherche de l'épanouissement physique est admise par tout le monde. Dans les milieux les plus traditionalistes, *la culpabilité janséniste est en voie de s'apaiser :* « Les témoignages des psychanalystes américains sont à cet égard instructifs, écrivait naguère Paul Ricœur, dans « Esprit », ils assistent à l'effacement du type de l'obsédé par refoulement. » Il y a aussi des femmes qui peuvent vivre seules sans en mourir. *Et les hommes acceptent, dans tous les milieux, que leurs épouses travaillent et participent au difficile équilibre du budget.*

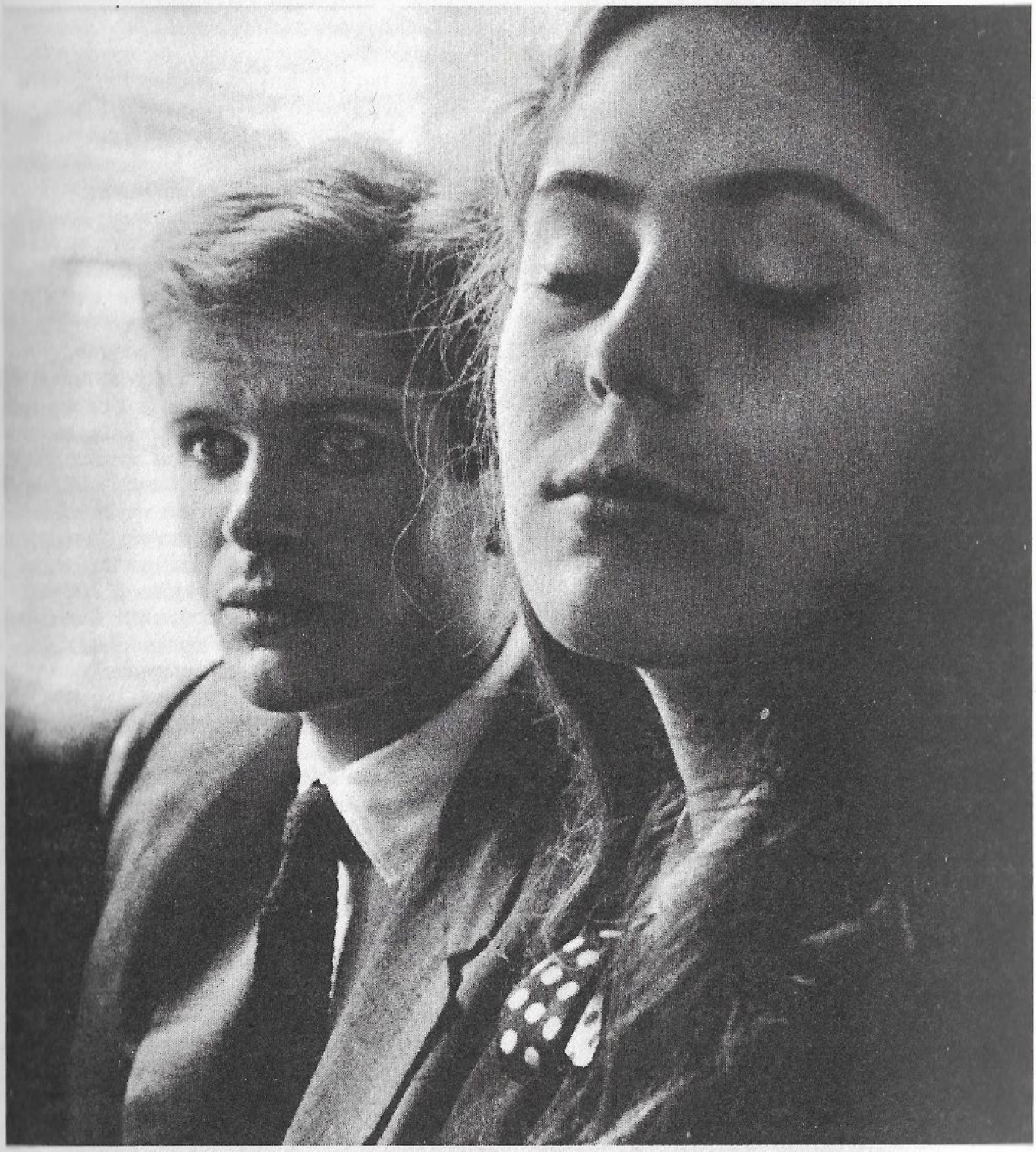
Mais comment ne s'avise-t-on pas que ces changements relèvent des conditions extérieures de la civilisation, plus que d'une évolution intérieure complètement harmonieuse? Les apparences ne trompent pas toujours, mais elles ne révèlent jamais tout. *L'évolution du couple est prise dans le rythme de l'Histoire*, et suit la mutation générale. Mais l'esprit des hommes et le cœur des femmes changent moins vite que les modèles d'avions supersoniques. *Nous irons certainement dans la Lune avant d'avoir appris à être heureux.*

Vérités premières, vérités méconnues

Depuis des années, j'ai eu à faire, si j'ose dire, avec le féminisme, l'existentialisme féminin qui en dérive, et beaucoup de femmes! Depuis des années, aussi, j'ai vécu. Et presque partout, dans les livres et les journaux, j'ai lu le contraire de ce que j'ai vécu ou constaté dans la vie. Ce que je constate tous les jours, c'est que *l'amour est resté pour la plupart des femmes ce qu'il a toujours été : l'essentiel.*

Mais c'est toujours le même amour

L'amour, essence de la femme, pourquoi mon Dieu, en rougir? l'amour-raison-d'être, mensonge dont elle réussit à faire parfois la seule vérité, l'amour n'est pas vaincu. Les plus grands films de l'après-guerre ont renouvelé le mythe — si mythe il y a — en le replacant dans l'histoire moderne, mais il a gardé la force mortelle de la fatalité, et nous a donné ces chefs-d'œuvre : *Hiroshima mon amour* ou *West Side Story*. La chanson, cette poésie populaire des temps modernes, comme les sociologues la définissent, est redevenue un chant d'amour sous toutes les latitudes, dans toutes les langues, à tous les âges, et les Idoles, l'une après l'autre dédorées, ne se redorent qu'à ce feu-là. On a prétendu que les mass-media (communication avec les masses) conditionnent les jeunes et les moins jeunes. Mais il est tout aussi juste de dire que ces mass-media



Je t'aime, au fil de mes ongles je te dessine. (Henri Pichette.)

suivent *l'instinct de la majorité*, et qu'il ne s'agit pas ici d'un instinct bas, mais bien de l'amour vainqueur des puissances du temps, ou de la haine, de l'argent et du mensonge. Même la « perte de prestige » de la virginité n'a pas tout à fait le sens qu'on lui prête : en réalité, les jeunes qui « se fréquentent » le font souvent avec l'intention de se marier.

Le mariage est devenu presque de règle quand un enfant est attendu. Dans une enquête menée par Andrée Vieille-Michel pour le C.N.R.S., on voit apparaître le terme de *mariage de nécessité :* deux cas sur trois, pour la population des jeunes vivant à l'hôtel.

Mariage de nécessité

Oui, il faut bien le dire, et cela va nous mener loin, quand deux enfants se marient parce qu'ils attendent un enfant, il ne s'agit en effet que de nécessité. On ne peut guère parler d'une prise de responsabilité, puisque la conception n'a pas été désirée et que sa consécration est généralement mal assumée.

Si *l'émancipation sexuelle* et, à l'opposé, le goût précoce d'un foyer se généralisent, il s'agit bien d'une *égalisation des devoirs et des droits* entre garçon et fille. Mais la rançon est une certaine baisse de tension, baisse qui caractérise toute uniformisation. Il semble même parfois que ce soit la recherche d'une sécurité un peu plate, d'un précoce embourgeoisement, qui rende certains jeunes gens des deux sexes si avides de s'aimer ou de se marier.

Et c'est ici que se pose une question qui est peut-être la seule — en tous cas la plus grave.

Amour sécurisant

Pendant des millénaires, les hommes avaient réussi à faire *de l'amour et du mariage deux notions contradictoires :* le mariage étant le foyer, la vertu, l'enfant, la vie. L'amour étant la mort, ô Tristan! Cette vérité masculine n'en a jamais été une pour la femme qui s'est toujours entêtée à concilier l'amour et le mariage. Ce qui est nouveau, c'est que, pour les garçons, la même recherche commence à se faire jour — c'est que le besoin d'un amour sécurisant, chez beaucoup d'entre eux, monte avec l'angoisse vitale qui nous étreint tous en l'ère où nous sommes. Un exemple suffira : la peur primitive, le besoin de s'accrocher à « l'autre », qui poussèrent l'un vers l'autre les New-Yorkais en la fameuse nuit où une panne géante d'électricité les aveugla, n'eut plus avec l'amour qu'un rapport fortuit. *L'amour, cette nuit-là, n'était qu'un tranquillisant.*
Le danger paradoxal qui menace l'amour aujourd'hui n'est rien autre que mortel : il porte en lui la menace d'abolir peu ou prou toute différence, et de mettre bientôt en présence deux adolescents immatures, serrés l'un contre l'autre comme des enfants incestueux : amoureux de Peynet ou héros d'« Age tendre et tête de bois » dont le refrain sans équivoque : « *On dirait deux garçons* », pourrait aussi bien chanter « *deux filles* ». ...L'avons-nous assez attendu, cherché, il y a vingt ans, ce double de nous-mêmes, un peu moins faible seulement, et tout de même responsable? Avons-nous assez souffert de ce que nous appelions sa cruauté mentale : égoïsme, inconscience, instinct brut ou brutal ! Et voilà : il y a maintenant, en face de vous qui pourriez être nos filles, *ce doux*, faible comme vous, et, comme vous, exigeant en tendresse, chez qui le pire et le meilleur

coexistent, *troubadour aux cheveux blonds*, aide-ménager ou objecteur de conscience! Il y a ce grand garçon un peu las, qui se laisse nonchalamment aimer, qui ne sera plus jamais l'image du vainqueur, du seigneur, ni du sauveur.

Et si nous avions compromis l'équilibre

Ici je m'arrête, et j'hésite. Et j'ai peur. Cela aussi est un fait de civilisation : nous marchons vers l'unité planétaire, et nous ne pouvons plus vivre des vieux archétypes. Mais alors... Alors! Si le seul drame irréversible qui puisse arriver dans l'histoire des sexes allait bel et bien se produire? Si nous en saisissions déjà de lointains, d'imperceptibles signes précurseurs? la féminisation de l'homme, la virilisation de la femme? Ce n'est pas cela que nous avons voulu, et pourtant c'est nous, femmes de 40 à 50 ans, qui avons ébranlé *ce certain rapport*, qui avons touché à cet équilibre à quoi personne, en aucune langue, ne sait donner de nom, qui avons semé dans l'allégresse *les germes de cette égalisation*. Mais nous ne nous sommes pas assez demandé ce que serait la récolte, ni si nous risquions de nous tromper.

Déjà des cris d'alarme sont poussés, d'un pôle à l'autre. Le nombre des impuissants et des homosexuels augmente. La « chasteté inavouable » du *Chéri* de Colette est devenue un mal avoué, connu, reconnu. Même des adolescents normaux, aujourd'hui, se retrouvent, devant une fille (apparemment) sûre d'elle, *aussi inhibés* que le héros de Julien Green dans *Moïra*. Les jeunes névroses sont presque uniquement dues à la carence du père, ou à la prépondérance d'une mère autoritaire. Que des jeunes gens avouent — une fois leur crise surmontée — s'être vainement « cherché un père » ! Je ne suis pas seule à le dire : il est temps, *il est grand temps, de s'occuper des hommes*, on s'est bien assez occupé de nous !

« Il serait trop simple, écrit Mme Amado-Levy-Valensi, de dire que l'homme redoute de perdre sa supériorité, il redoute beaucoup plus profondément de devoir la justifier, en donner la preuve. » Mais quelle preuve? Toute mon expérience m'incite à croire que bien des femmes attendent encore la preuve d'une supériorité réelle.

Et non par faiblesse. Mais par besoin, pis encore : en toute confiance, et parce qu'elles y croient, inconsciemment, confusément, passionnément! Ce n'est pas mon propos de décider s'il s'agit d'une démission, d'une erreur, d'une faute... C'est l'avenir qui en décidera.

Ce qu'on peut affirmer au présent, c'est qu'il y a danger, que les femmes le sentent, et qu'elles réagissent déjà par ce qu'il faut bien appeler, faute d'un autre nom, *leur refémi-nisation* — qu'on observe aussi bien chez les jeunes Soviétiques parées de ces robes en « soie arabe » dont elles sont si fières, que dans *l'élévation du taux de natalité en France*, ou aux États-Unis, *à l'heure même de la pilule* — c'est aussi dans un certain affadissement du goût du travail chez les jeunes filles.

Oui nous avons joué les apprenties sorcières

...Et nous avons voulu tuer jusqu'au souvenir du maître. Alors je les regarde, je les écoute avec remords, quand elles sont là, avec leur postiche de Dauphine-en-quête-d'un-trône, sur la tête, devant moi, et toutes seules. *Filles qui s'affolent à partir de 25 ans, quand elles ne sont*

pas mariées. Jeunes femmes qui rêvent encore d'être violées par un mari qu'elles ont moralement castré, femmes seules qui vendraient leur âme pour épouser un corps, femmes d'affaires qui donneraient *leur empire de parfums ou d'éprouvettes pour une chaumière*, (avec le cœur dedans), étudiantes, intellectuelles, qui cherchent en vain *un homme « plus intelligent qu'elles »* comme elles l'avouent avec naïveté. Car les femmes n'ont pas changé (seul un certain rapport subtil). Ceux qui disent le contraire se trompent. Qu'ils consultent les lettres qui parviennent au service des Courriers du cœur, qu'ils déchiffrent les pathétiques hiéroglyphes du *Chasseur français*, qu'ils se renseignent auprès des prêtres, des médecins, des conseillères psychologiques ou des agences matrimoniales! *C'est la chair de la vie*, autant que les confidences de cette actrice suédoise, bouleversantes d'amoralité, et que les confidences des trois jeunes Françaises, publiées les unes et les autres par deux hebdomadaires, cet hiver.

Il est encore temps d'inverser le rapport, mais il ne nous reste plus beaucoup de temps. Les héros sont fatigués. Fatigués de nous, fatigués de tout. Après avoir tant lutté entre eux, pour l'honneur ou pour le pain, pour la patrie ou pour la liberté, ils sont fatigués d'avance d'avoir à lutter contre ces femmes qu'ils ne comprennent pas, qu'ils n'ont jamais comprises. « Je n'entends rien à tout cela, dit Perdican, mais je t'aime, Camille, et voilà tout ce que je sais. » Peut-être leur rôle n'était-il pas de nous comprendre. *Il faut beaucoup réfléchir pour comprendre, et celui qui réfléchit trop n'agit pas et aime moins.*

...Non, je ne cherche pas à définir ce qu'est la féminité, ce qu'est la virilité. Personne ne le sait. L'approche la plus vraie du problème me semble avoir été effectuée par Alain : l'homme serait plus actif, la femme plus affective. D'autres ont vu tout l'homme dans l'agressivité, et toute la femme dans le dolorisme, ce qui établit un lien sado-masochiste quelque peu déplaisant. Les féministes (pour en finir avec elles) ont décrété allégrement avec Lucrezia Mott : « Plus de couleurs, plus de classes, plus de sexes », ce qui à proprement parler n'a aucun sens en ce dernier domaine. Que signifie le seul mot de droit, dans un univers où les notions d'égalité, de liberté, de fraternité prennent *une dimension charnelle ?*

Ce lien si fort.

Dans tout cela, on a oublié le principal, l'amour doux ou l'amour fou, l'instinct brut ou l'instinct sublimé, l'amour conjugal ou l'érotisme. On a oublié ce lien universel, si ténu, ou plus fort que la mort, *qui unit dans le monde entier chaque homme à chaque femme*. Ce lien qui est avant tout une différence. Mais aussi, une interdépendance. L'amour lie l'homme et la femme *bien au-delà de la volupté*, bien au-delà du code, par *un jeu de complémentarités indicibles*, qui relève de l'ineffable. Remystification, me dira-t-on! Mais s'il y avait vraiment mythe? J'ai déjà dit qu'aucun mythe ne ment entièrement! Si nous n'avions fait que reculer davantage le mystère? Au moins, ne nous fions plus à nous. Ne nous fions plus à rien. Seulement à *cette tendresse inquiète* qui pousse de plus en plus violemment et précocement, les garçons et les filles l'un vers l'autre, eux qui savent bien que, sous peine de mort, on ne badine pas avec l'amour.

— *Connaissez-vous le cœur des femmes, Perdican ? Êtes-vous sûr de leur inconstance, et savez-vous si elles changent réellement de pensée en changeant quelquefois de langage ?* (On ne badine pas avec l'amour.) *Musset.*

Vos droits de copropriétaire

par Maître PÉNÉLA.



Un nombre de plus en plus grand de Français deviennent propriétaires de leur appartement ou acquièrent un appartement neuf.
Dans la plupart des cas, il ne s'agit pas d'une maison individuelle, mais d'un immeuble en copropriété.
La formule n'est pas nouvelle puisqu'une loi datant de 1938 avait déjà jeté les bases de la gestion communautaire des immeubles correspondant à une propriété de ce type.
Son développement et les multiples problèmes qui ont surgi rendaient nécessaire une refonte de la loi de 1938.
Ce texte a été voté définitivement le 10 juillet 1965.
Que faut-il en savoir ?

Je suis chez moi

Dans un tel régime, l'immeuble est divisé en parties privatives et en parties communes.
Dans les parties privatives, c'est-à-dire les appartements, tout se passe comme si le copropriétaire avait une maison particulière. Il est libre de faire tous travaux, toutes transformations du moment qu'il n'affecte pas les parties communes.
Cependant, il ne pourra s'opposer à l'exécution, même à l'intérieur de son appartement, de travaux concernant l'immeuble qui auraient été votés par l'assemblée.
Mais s'il résulte de l'exécution de ces travaux une diminution de la valeur de son appartement ou un trouble temporaire affectant sa jouissance paisible ou des dégradations, il aura droit à une indemnité qui sera payée par l'ensemble des copropriétaires.

Je suis chez nous

La caractéristique du régime de copropriété est une indivision fixée et permanente qui affecte toutes les parties communes.
Contrairement à la célèbre règle :
« Nul n'est tenu de rester dans l'indivision », les copropriétaires sont dans une indivision naturelle et forcée qui concerne normalement le sol, les cours, parcs, jardins, voies d'accès, le gros œuvre, les équipements communs et tous les locaux des services communs : passages, corridors, escaliers.
Cette indivision est commune à tous les copropriétaires. On ne peut être propriétaire d'un appartement sans être propriétaire d'un certain nombre de millièmes des parties communes. Sont également communes les parties futures, comme le droit d'édifier des bâtiments nouveaux dans le jardin ou de surélever l'immeuble.
C'est pour l'administration, l'entretien, la transformation de ces parties communes que la loi a dû prévoir un régime de gestion auquel tous les propriétaires participent.

Je gère

La gestion d'immeuble étant une tâche technique, elle est confiée en général par un propriétaire à un gérant.
Dans la copropriété, le correspondant du gérant de la propriété traditionnelle est le syndic.
Le syndic est le mandataire de l'assemblée des copropriétaires et il est révocable par cette assemblée.
C'est lui qui représente le syndicat des copropriétaires envers les tiers et s'occupe des dépenses courantes. Ces dépenses sont votées, dans les conditions prévues par le règlement de copropriété qui est la charte du syndicat des copropriétaires, à la majorité des voix.
Les charges d'entretien et l'administration des parties communes sont réparties en proportion des millièmes de chacun des copropriétaires. Celles entraînées par les services collectifs ou d'équipement commun sont réparties selon les services rendus à chaque lot de copropriété.
Une procédure est prévue permettant à tout copropriétaire, dans les cinq ans de la rédaction de l'acte répartissant les millièmes, de contester cette répartition. Le syndic pour récupérer les sommes dues par chaque copropriétaire peut, au nom du syndicat, prendre une hypothèque sur le lot du copropriétaire débiteur. Certaines décisions importantes doivent être prises à la majorité des membres du syndicat représentant au moins les 3/4 des voix. Ce sont notamment les acquisitions faites au nom du syndicat, certaines modifications du règlement de copropriété et les travaux de transformation de l'immeuble.
Si des dépenses de transformation très importantes sont votées, les copropriétaires minoritaires pourront payer leur part à raison de 1/10 par an, sauf dans le cas où ils vendraient leur lot.

Je vends

Si un des copropriétaires désire vendre son appartement, l'acquéreur devra en informer le syndic qui aura la possibilité de faire opposition sur les fonds à provenir de la vente afin de récupérer les sommes éventuellement dues au syndicat par le vendeur.
Le nouveau copropriétaire peut dans un délai de deux ans demander en justice la modification des millièmes s'il estime inéquitable leur répartition.
A l'épouvantail du propriétaire succède ainsi la coopération de tous les occupants d'un immeuble pour la gestion harmonieuse de leur patrimoine commun.

1. MODE

Mon tailleur-pantalon pour le week-end

2. OUVRAGES

L'A.B.C. de la broderie facile et joli pour le linge de maison



Jeune et gaie
D'allure nette et sportive, votre tailleur-pantalon vert laitue, idéal pour les week-ends à la campagne.

La caractéristiqu
une indivision
toutes les partic
Contrairement à
« Nul n'est ten
les copropriéta
naturelle et forc
sol, les cours,
gros œuvre, les
locaux des servic
escaliers.
Cette indivision
priétaires. On
appartement sa
nombre de milli
également comn
le droit d'édifie
jardin ou de su
C'est pour l'adm
mation de ces p
prévoir un rég
propriétaires p

La gestion d'im
elle est confiée
un gérant.
Dans la coprop
de la propriété
Le syndic est l
copropriétaires
assemblée.
C'est lui qui r
priétaires envers
courantes. Ces

Mon tailleur-pantalon pour presque rien

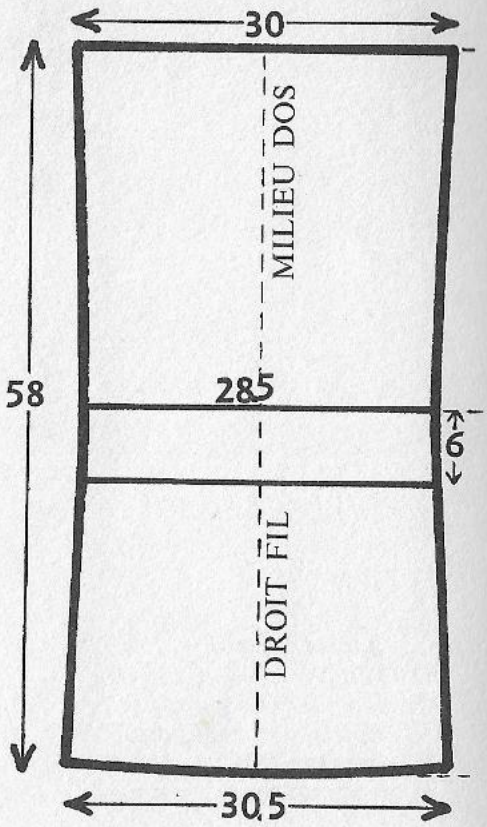
Il est réalisé en whipcord de couleur vive ◆ Les poches devant sont soulignées de deux surpiqûres ◆ Une martingale est appliquée au dos ◆ Le pantalon est repris à la taille dans une longue ceinture en forme ◆ Modèle du couturier Peroche ◆

Fournitures :
2 m 90 en 140 de tissu, 2 m 80 en 90 de doublure assortie. 0 m 30 en 90 de toile tailleur. Une fermeture à glissière de 18 cm. Dix boutons nº 16 en métal or.

Tracé du patron :
Le schéma donné est établi pour une taille 40. Tour de poitrine : 88 cm. Tour de taille : 65 cm. Tour des hanches (à 23 cm de la taille) : 96 cm.

Comment procéder pour agrandir le patron à une taille supérieure :

VESTE : Remonter la pointe de l'épaule devant et dos de 3 mm et la repousser de 2 mm de façon à agrandir l'encolure. De ce nouveau point, tracer une parallèle à l'épaule de façon à remonter celle-ci. Augmenter la profondeur de la pince de poitrine de 2 mm en faisant pivoter l'épaule. Redonner 5 mm au point de carrure devant, dos et à la pointe de l'épaule. Redonner 4 cm au tour de poitrine et au tour de hanches en répartissant cette mesure dans chaque couture ; repousser la découpe devant vers le côté de 5 mm ; faire de même pour la découpe dos ; agrandir la partie côté de la veste en repoussant chaque bord de 5 mm. De cette façon, la veste a été augmentée de 2 cm par moitié. Baisser



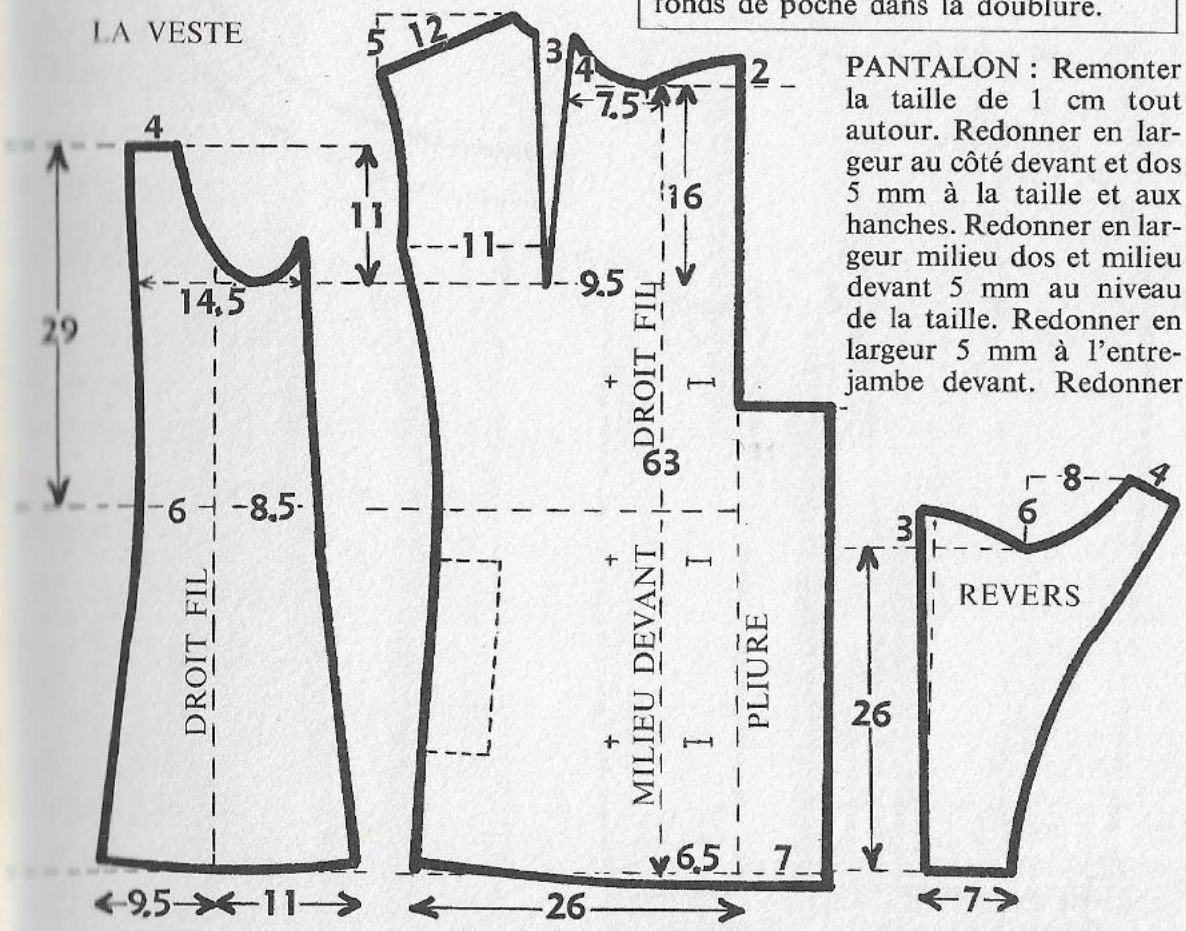
UNE FOIS TISSU

le niveau de la poche de 5 mm. Allonger la veste de 5 mm. Baisser la martingale dos de 5 mm. Mesurer la longueur de la nouvelle encolure et allonger le col par le milieu dos; marquer le cran d'épaule.

MANCHES : Remonter le haut de la tête de manche de 2 mm. Redonner dans le haut de chaque côté du dessus et du dessous de manche 4 mm, ce qui fera au total un élargissement de 16 mm. Redonner dans le bas de chaque côté du dessus et du dessous de manche 2 mm, ce qui fera au total un élargissement de 8 mm.

Coupe :
Couper les pièces dans le tissu en prévoyant de larges coutures surtout pour le pantalon. Le dessous de col sera prévu en biais avec une couture au milieu dos et le dessus également en biais mais légèrement plus grand, sans couture au milieu dos. A la couture devant au niveau de la poche, prévoir une large couture de 5 à 6 cm pour le rentré. Couper la ceinture de pantalon avec une couture au milieu dos. Couper dans la toile tailleur le col et la ceinture du pantalon. Couper les fonds de poche dans la doublure.

LA VESTE



DEUX FOIS TISSU DEUX FOIS TISSU DEUX FOIS TISSU

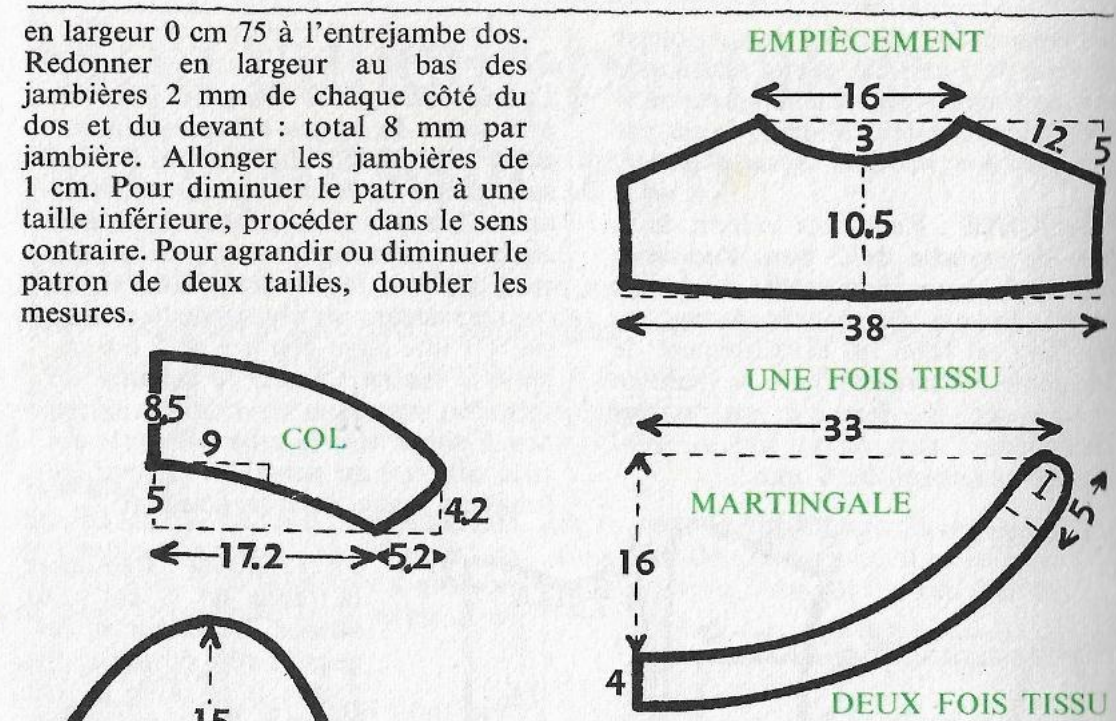
PANTALON : Remonter la taille de 1 cm tout autour. Redonner en largeur au côté devant et dos 5 mm à la taille et aux hanches. Redonner en largeur milieu dos et milieu devant 5 mm au niveau de la taille. Redonner en largeur 5 mm à l'entre-jambe devant. Redonner

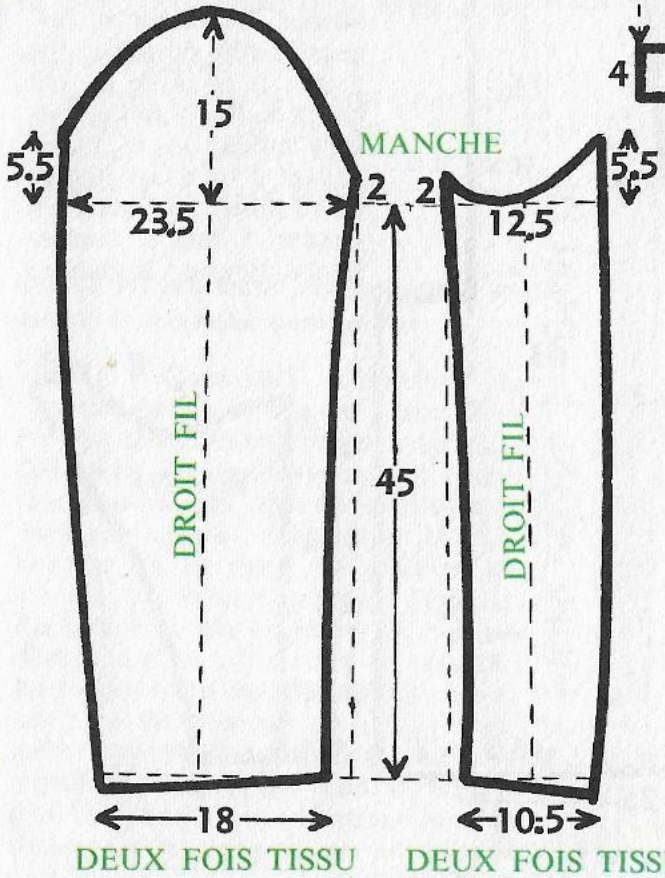
BEAUTÉ • SANTÉ • MÉDECINE
CUISINE • SAVOIR-VIVRE • RECEVOIR
ENFANTS • EDUCATION
MAISON • DÉCORATION • BRICOLAGE • ENTRETIEN

La caractéristiq
une indivision
toutes les parti
Contrairement à
« Nul n'est ten
les copropriéta
naturelle et forc
sol, les cours,
gros œuvre, les
locaux des servic
escaliers.
Cette indivision
priétaires. On
appartement sa
nombre de milli
également comr
le droit d'édifie
jardin ou de su
C'est pour l'adn
mation de ces p
prévoir un rég
propriétaires p

La gestion d'im
elle est confiée
un gérant.
Dans la coprop
de la propriété
Le syndic est l
copropriétaires
assemblée.
C'est lui qui r
priétaires envers
courantes. Ces

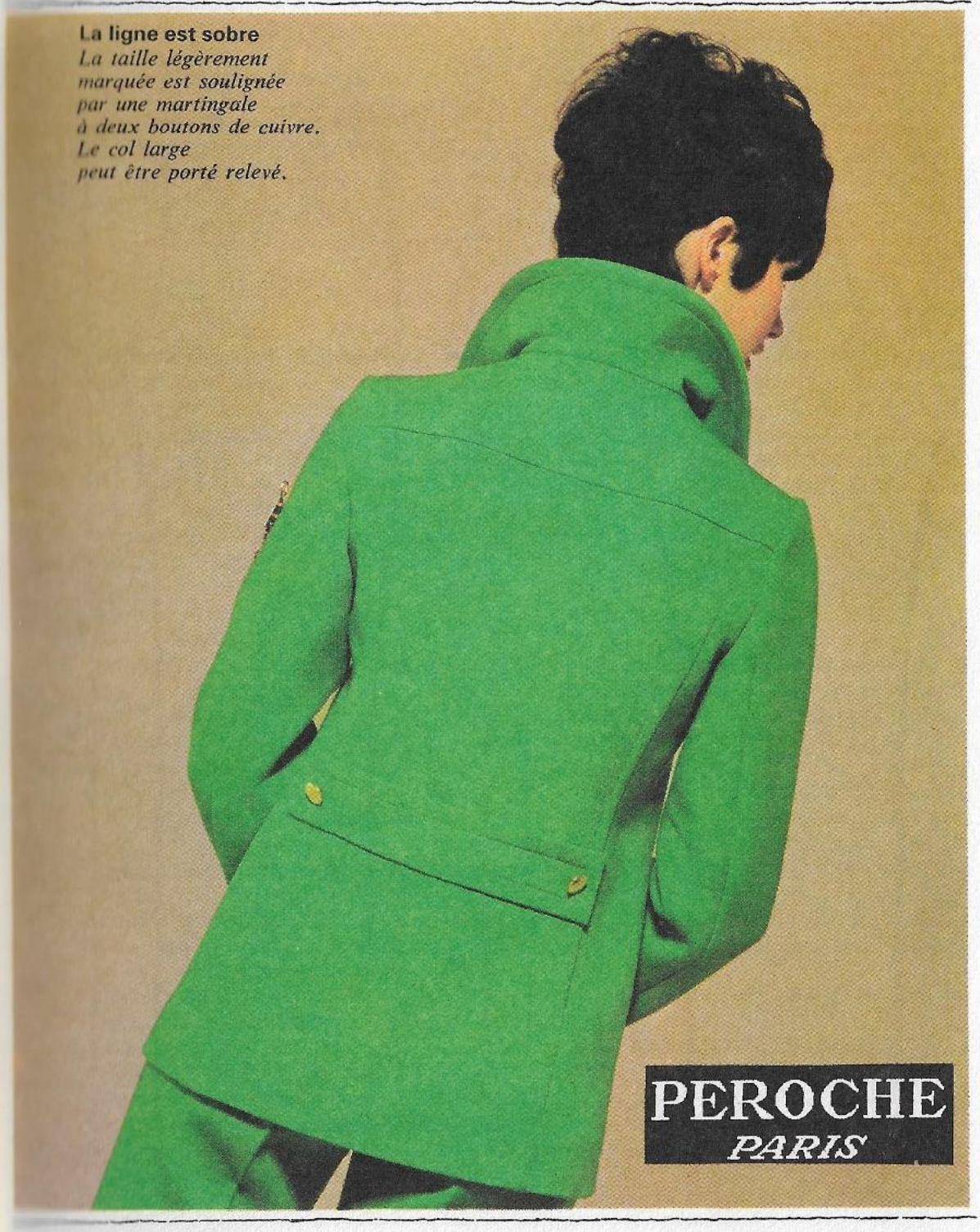
en largeur 0 cm 75 à l'entrejambe dos. Redonner en largeur au bas des jambières 2 mm de chaque côté du dos et du devant : total 8 mm par jambière. Allonger les jambières de 1 cm. Pour diminuer le patron à une taille inférieure, procéder dans le sens contraire. Pour agrandir ou diminuer le patron de deux tailles, doubler les mesures.







La ligne est sobre
La taille légèrement marquée est soulignée par une martingale à deux boutons de cuivre. Le col large peut être porté relevé.

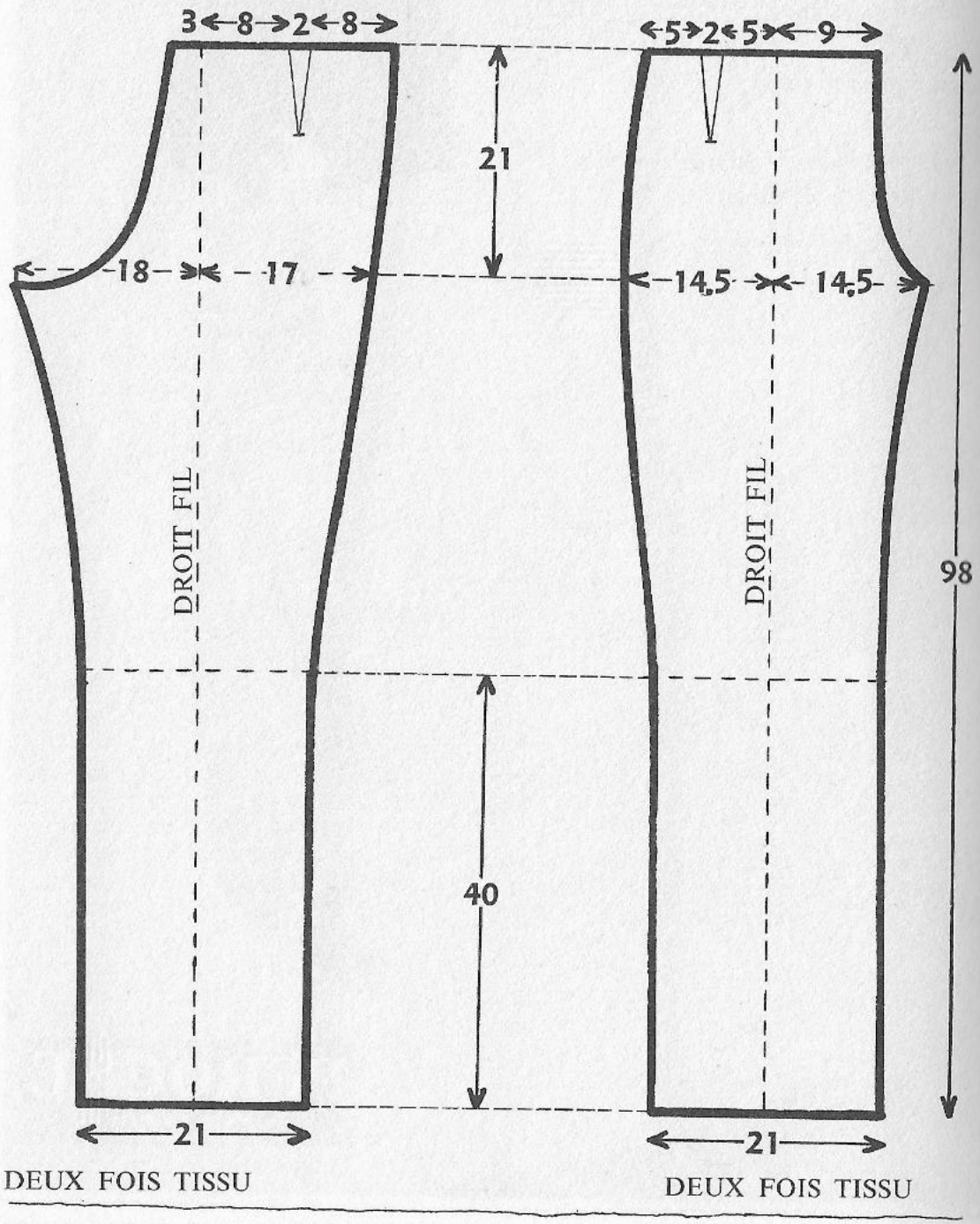


BEAUTÉ • SANTÉ • MÉDECINE
CUISINE • SAVOIR-VIVRE • RECEVOIR
ENFANTS • EDUCATION
MAISON • DÉCORATION • BRICOLAGE • ENTRETIEN

La caractéristiq
une indivision
toutes les parti
Contrairement
« Nul n'est ter
les copropriéta
naturelle et for
sol, les cours,
gros œuvre, les
locaux des servi
escaliers.
Cette indivision
priétaires. On
appartement sa
nombre de milli
également comr
le droit d'édifie
jardin ou de su
C'est pour l'adm
mation de ces p
prévoir un rég
propriétaires p

La gestion d'im
elle est confiée
un gérant.
Dans la coprop
de la propriété
Le syndic est l
copropriétaires
assemblée.
C'est lui qui r
priétaires envers
courantes. Ces

LE PANTALON



Préparation pour l'essayage :

Bâtir la veste et le pantalon. Repasser. Procéder à l'essayage en épinglant les retouches sur le côté droit. Passer des fils pour marquer ces retouches. Épingler le côté droit sur le côté gauche et reporter les retouches.

Exécution du patron :

VESTE : Piquer les découpes devant de l'emmanchure à la fente de poche, puis du bas de poche au bas de veste. Piquer les fonds de poche en doublure avec les larges rentrés. Faire les deux surpiqûres qui soulignent les poches. Fermer les fonds de poche. Piquer les pinces de poitrine, découpes dos, empiècement, épaules, coutures de manches. Repasser. Faire les surpiqûres. Faire le col en piquant la couture milieu dos du dessous de col et de la toile, assembler la toile, le dessous et le dessus de col, piquer, repasser. Retourner. Piquer le montage du dessous de col avec l'encolure. Poser les revers devant en piquant jusqu'au cran devant (bord du col). Piquer le montage devant du dessus de col avec le bord encolure des revers. Repasser. Plier les rentrés de la martingale et appliquer celle-ci au dos en faisant des points glissés autour ; faire ensuite la surpiqûre. Bâtir les manches avec les emmanchures. Piquer. Repasser. Plier le rentré du bas de veste et du bas de manche et fixer à la main. Repasser. Faire la surpiqûre au bord du col et des revers. Broder les boutonnières. Coudre les boutons. Couper la doublure de la veste en tenant compte des retouches qui ont été apportées lors de l'essayage. Piquer les pinces et coutures. Repasser. Poser la doublure sur l'intérieur du vêtement.

PANTALON : Piquer les pinces de taille, les coutures des côtés et les coutures intérieures des jambières. Repasser. Piquer la couture d'entre-jambe jusqu'au départ de la fermeture à glissière. Repasser. Poser la fermeture à glissière. Piquer la couture milieu dos de la ceinture, en tissu, toile et doublure. Bâtir l'épaisseur de toile sur l'envers de la ceinture en tissu. Piquer la ceinture avec la taille du pantalon. Piquer la doublure de la ceinture dans le haut de celle-ci. Retourner. Rabattre la ceinture à la main. Plier et coudre l'ourlet du bas des jambières. Broder les deux boutonnières à la taille. Coudre les boutons. Surfiler les coutures intérieures. Bien repasser tout le pantalon en formant les plis.

Conseils pour bien réussir un pantalon :

Choisissez un beau tissu ayant de la tenue, ne se froissant pas, de façon que le pli reste toujours net (gabardine, serge, shetland).
Petit secret pour que les jambières tombent bien : En cours de fabrication, les coutures intérieures des jambières seront détendues légèrement au fer avec une pattemouille ; les coutures extérieures (côté) seront au contraire légèrement rentrées au fer avec la pattemouille (au niveau de la jambe).

Le mois prochain :

LE MANTEAU DEMI-SAISON DE TED LAPIDUS

BEAUTÉ • SANTÉ • MÉDECINE
CUISINE • SAVOIR-VIVRE • RECEVOIR
ENFANTS • ÉDUCATION
MAISON • DÉCORATION • BRICOLAGE • ENTRETIEN

La caractéristiq
une indivision
toutes les parti
Contrairement
« Nul n'est ter
les copropriéta
naturelle et for
sol, les cours,
gros œuvre, les
locaux des servi
escaliers.
Cette indivision
priétaires. On
appartement sa
nombre de mill
également comr
le droit d'édifie
jardin ou de su
C'est pour l'adn
mation de ces
prévoir un rég
propriétaires p

La gestion d'im
elle est confiée
un gérant.
Dans la coprop
de la propriété
Le syndic est
copropriétaires
assemblée.
C'est lui qui
priétaires envers
courantes. Ces

J'apprends à broder alphabets et monogrammes

Brodées séparément ou entrelacées en monogramme, les lettres font partie de ce qui était appelé autrefois la broderie sur blanc ◆ Aujourd'hui, avec les mêmes points, elles sont exécutées tout aussi bien en coton de couleur ou sur toile de couleur ◆ Leur réalisation est assez délicate ; travail exact, minutieux, il demande une certaine habitude de la broderie

Matériel

LE TAMBOUR. Il est indispensable. L'étoffe est tendue bien droit fil et régulièrement entre deux cercles concentriques emboîtables ; le diamètre du cercle extérieur est réglable par vis. Il existe avec support permettant de fixer le tambour à la table, ou sans support. Dans ce cas, il ne libère qu'une main pour travailler.

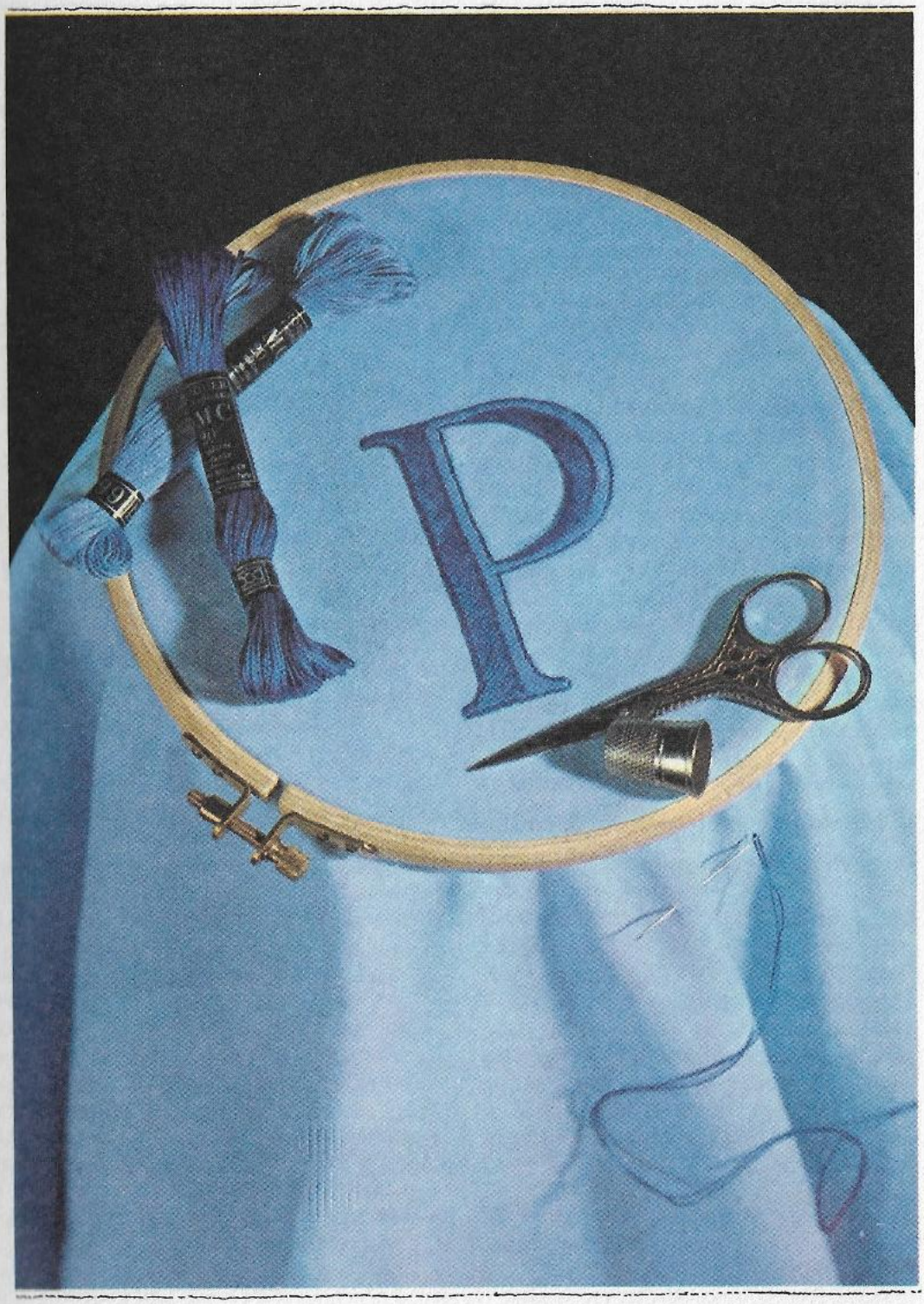
LE COTON. Ce peut être du coton floche à six brins dont on utilise tout ou partie de l'épaisseur. Plus souvent, un coton à broder assez fin, spécial pour ce genre de broderie, est employé.

L'AIGUILLE. La choisir un peu plus grosse que le coton utilisé afin de lui faciliter le passage dans l'étoffe. Bout effilé et chas rond.

LE DÉ. En métal solide, il doit s'adapter exactement au doigt pour ne pas glisser. Certaines brodeuses coiffent ainsi le majeur de leurs deux mains lorsqu'elles travaillent sur tambour à support.

LES CISEAUX. Les choisir petits, très coupants et pointus, en bon acier.

Ce n'est pas dans la nouveauté, c'est dans l'habitude que nous trouvons les plus grands plaisirs. (R. Radiguet.)



La caractéristiq
une indivision
toutes les parti
Contrairement
« Nul n'est ter
les copropriéta
naturelle et for
sol, les cours,
gros œuvre, les
locaux des servi
escaliers.
Cette indivision
priétaires. On
appartement sa
nombre de mill
également comr
le droit d'édifie
jardin ou de su
C'est pour l'adn
mation de ces
prévoir un rég
propriétaires p

La gestion d'im
elle est confiée
un gérant.
Dans la coprop
de la propriété
Le syndic est
copropriétaires
assemblée.
C'est lui qui r
priétaires envers
courantes. Ces

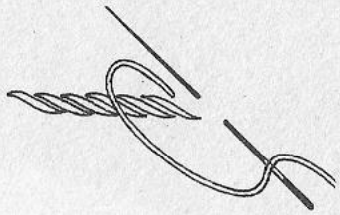
Report sur l'étoffe

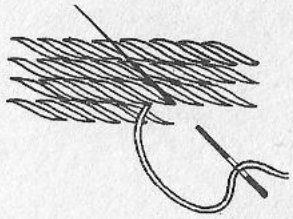
Après avoir relevé soigneusement sur papier calque le dessin à reproduire, le reporter sur le tissu. Pour cela, deux méthodes :
par calque simple. Sur l'étoffe, placée bien droit fil, poser un papier carbone puis le calque. Fixer le tout par quelques épingles ou du ruban adhésif et suivre le tracé avec un crayon dur et bien taillé. Un inconvénient : ce tracé a tendance à salir l'étoffe et à s'effacer ;
par ponçage. Piquer le calque de trous très fins et rapprochés sur le dessin même. Atténuer le relief formé par le piquage sur l'envers du papier à l'aide de toile émeri très fine. Le calque piqué est posé à plat sur le tissu à broder. Frotter le dessin par petits mouvements rotatifs avec un rouleau en feutre imprégné d'une poudre spéciale dite poudre à poncer. Fixer le tracé obtenu avec un produit spécial.

Points principalement utilisés

Le point de tige. *Il sert à dessiner quelques arabesques légères. Faire sortir l'aiguille à gauche, d'envers sur endroit. La repiquer un peu plus à droite et un peu plus bas que la sortie du fil pour obtenir un point légèrement biaisé. La ressortir à moitié du point, au-dessus et contre celui-ci. La repiquer plus à droite, etc. L'envers forme une sorte de point de piqûre.*

Le point de satin. *Plusieurs lignes de points de tige sont exécutées l'une contre l'autre.*

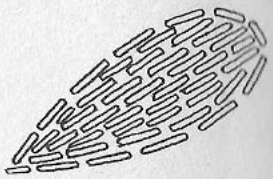

Point de tige


Point de satin

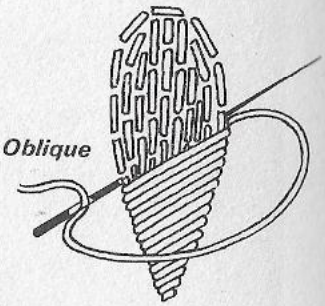
Plumetis

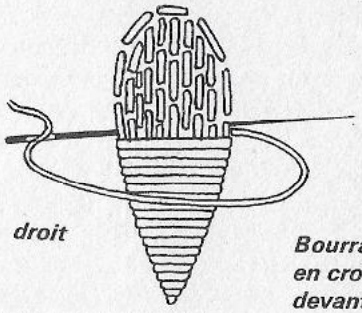
Bourrage des pois


En croix


Bourrage d'un motif au point de reprise


en points devant


Oblique


droit

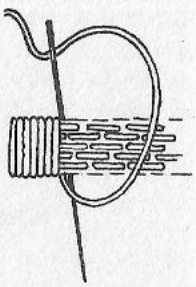
Bourrage des pois en croix en points devant

Le plumetis. *C'est un point en relief ; il est donc nécessaire de le bourrer au préalable. Ce bourrage est exécuté soit par des lignes de points devant, soit de points de reprise, soit par des points lancés en croix. Ce dernier procédé est utilisé pour les pois.*
Après bourrage, recouvrir celui-ci de points lancés soit droits, soit obliques, exécutés les uns contre les autres. Afin de recouvrir le motif bien régulièrement, exécuter une ligne de points devant par-dessus le tracé.

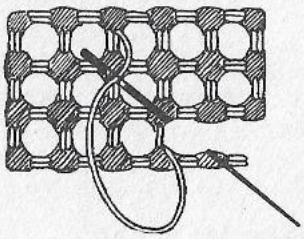
Le point de cordonnet. *C'est un plumetis étroit exécuté droit ou en oblique par-dessus un ou plusieurs rangs de points de reprise. Il dessine une ligne.*

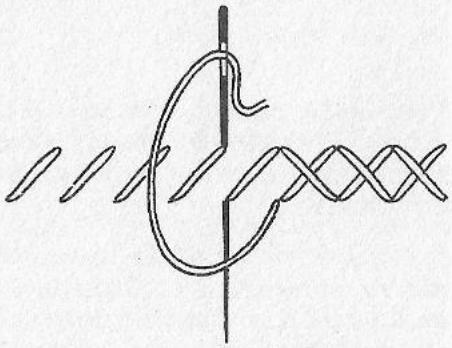
Le point de Rhodes. *C'est un jour sans fils tirés fait avec un fil fin et une grosse aiguille. Il permet de réaliser des chiffres plus légers que s'ils avaient été brodés en plumetis par exemple. On l'utilise aussi pour servir de fond à un monogramme. La première série de points est faite verticalement.*
Sortir l'aiguille à gauche et en haut. Faire un point arrière soulevant quelques fils du tissu. Sortir l'aiguille dans le trou de départ. Serrer. Repiquer l'aiguille dans le trou de droite pour obtenir un double point de piqûre. Serrer. Ressortir l'aiguille sous le premier trou de départ, perpendiculairement, et à quelques fils plus bas que celui-ci. La repiquer à droite pour un double point de piqûre, etc. Dès qu'une rangée verticale est faite de haut en bas, tourner le travail et broder la rangée suivante en sortant l'aiguille dans les trous précédemment faits.
Exécuter le même travail horizontalement (en placant le tissu de façon qu'on puisse broder de haut en bas). Repiquer dans les trous déjà formés afin de resserrer un carré de fils et donner une grille légère.

Point de cordonnet



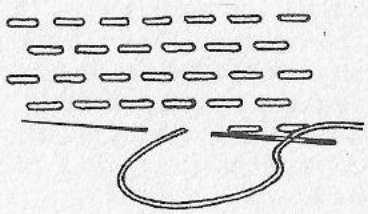
Point de Rhodes



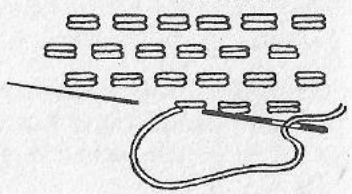


Point de marque

Point de sable



Point d'arme



La caractéristiq
une indivision
toutes les parti
Contrairement
« Nul n'est ter
les copropriéta
naturelle et for
sol, les cours,
gros œuvre, les
locaux des servi
escaliers.
Cette indivision
priétaires. On
appartement sa
nombre de mill
également comr
le droit d'édifie
jardin ou de su
C'est pour l'adn
mation de ces
prévoir un rég
propriétaires p

La gestion d'im
elle est confiée
un gérant.
Dans la coprop
de la propriété
Le syndic est l
copropriétaires
assemblée.
C'est lui qui r
priétaires envers
courantes. Ces

Le point de marque. *C'est un simple jeu de points lancés en biais se croisant. Ce point sert à marquer torchons et draps de dessous.*

Notre alphabet

Il est brodé au plumetis droit. La taille des lettres convient ici pour draps et serviettes.

Comment placer les lettres

Pour draps, nappes, serviettes et taies, broder l'initiale de chaque nom de famille, celle de votre mari étant placée en premier.

Les draps de dessus se marquent au milieu du rabat à 2 ou 3 cm au-dessus de l'ourlet. Les draps de dessous sont marqués dans un angle, au pied.

Les nappes carrées on rondes sont chiffrées d'initiales placées au centre. Pour les nappes rectangulaires, le mieux est de broder deux fois le même chiffre, chacun était placé à l'extrémité d'un décor formant chemin de table, pied de la lettre tourné vers l'ourlet. Il y aura ainsi un espacement de 1 m à 1 m 20 entre les deux chiffres.

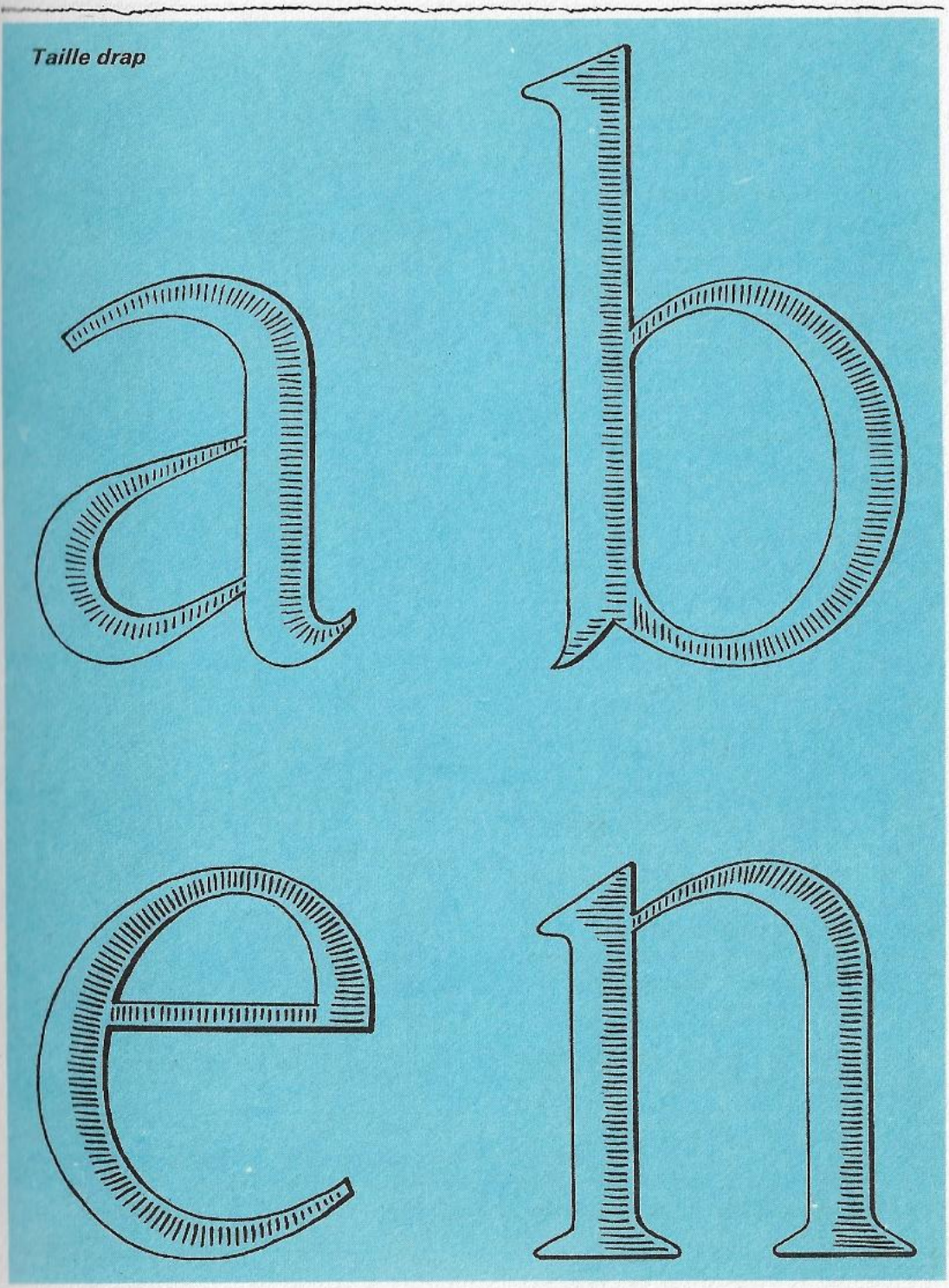
Les serviettes de table étaient autrefois marquées en leur centre. On préfère maintenant les chiffrer dans un angle à 3 ou 4 cm de l'ourlet.

Les taies d'oreiller montrent un monogramme brodé dans l'angle supérieur droit ou gauche selon la position de la taie sur le lit.



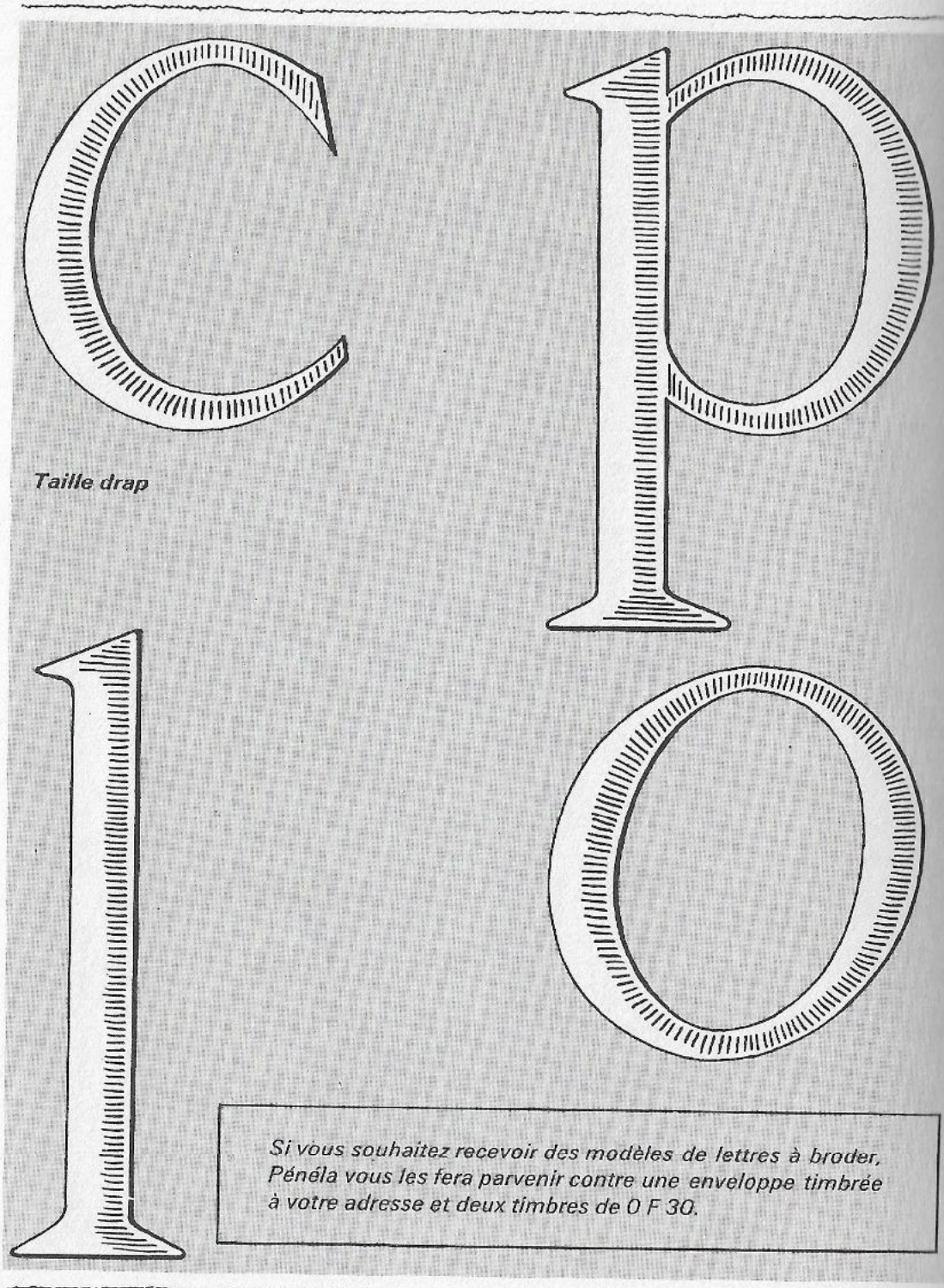
Taille serviette

Taille drap



La caractéristiq
une indivision
toutes les parti
Contrairement
« Nul n'est ter
les copropriéta
naturelle et for
sol, les cours,
gros œuvre, les
locaux des servi
escaliers.
Cette indivision
priétaires. On
appartement sa
nombre de mill
également comr
le droit d'édifie
jardin ou de su
C'est pour l'adn
mation de ces
prévoir un rég
propriétaires p

La gestion d'im
elle est confiée
un gérant.
Dans la coprop
de la propriété
Le syndic est
copropriétaires
assemblée.
C'est lui qui r
priétaires envers
courantes. Ces



Taille drap

Si vous souhaitez recevoir des modèles de lettres à broder, Pénéla vous les fera parvenir contre une enveloppe timbrée à votre adresse et deux timbres de 0 F 30.

Taille drap

La caractéristiq
une indivision
toutes les parti
Contrairement
« Nul n'est ter
les copropriéta
naturelle et for
sol, les cours,
gros œuvre, les
locaux des servi
escaliers.
Cette indivision
priétaires. On
appartement sa
nombre de mill
également comr
le droit d'édifie
jardin ou de su
C'est pour l'adn
mation de ces
prévoir un rég
propriétaires p

La gestion d'im
elle est confiée
un gérant.
Dans la coprop
de la propriété
Le syndic est l
copropriétaires
assemblée.
C'est lui qui r
priétaires enver
courantes. Ces

50

En lisant le prochain numéro de

PLANÈTE

vous ferez un voyage extraordinaire au Mexique.

LA PAQUE CHEZ LES INDIENS CORAS



En lisant Planète, vous saurez plus de choses sur plus de choses.

La renaissance du nazisme en Allemagne / le phénomène L.S.D. l'aviation en 1985,

N° 33 Parution en Mars

1. BEAUTÉ

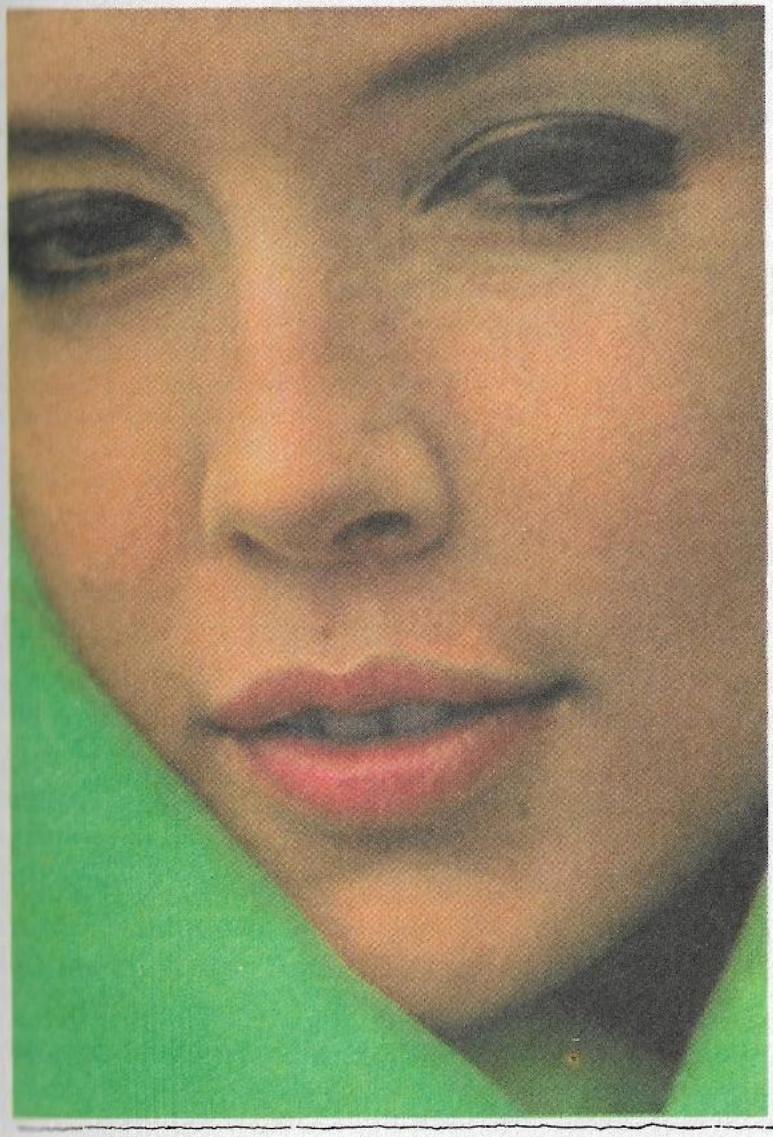
Votre démaquillage quotidien

2. MÉDECINE

Les vaccins

Ceux qui sont obligatoires

Ceux qui sont recommandés





Le mouvement Pénéla :

Contre l'estomac

La caractéristic
une indivision
toutes les parti
Contrairement
« Nul n'est te
les copropriét
naturelle et fo
sol, les cours,
gros œuvre, les
locaux des servi
escaliers.
Cette indivisio
priétaires. On
appartement s
nombre de mil
également com
le droit d'édifi
jardin ou de s
C'est pour l'ad
mation de ces
prévoir un ré
propriétaires

La gestion d'in
elle est confiée
un gérant.
Dans la copro
de la propriété
Le syndic est
copropriétaires
assemblée.
C'est lui qui
priétaires enve
courantes. Ce

Je nettoie mon visage

Je choisis et j'adapte mon démaquillant à la nature de mon épiderme

Apprenez à bien connaître votre épiderme et donnez-lui régulièrement, matin et soir, les soins adaptés à sa nature : vous aurez ainsi ce teint clair et sans défaut dont vous rêvez.

Un démaquillage bien fait est en lui-même un soin. Un soin qui doit être pratiqué deux fois par jour. Si vous avez tendance à négliger ce conseil essentiel — le soir, parce que vous avez envie de vous coucher, le matin, parce que vous êtes somnolente et pressée —, votre peau s'abîmera peu à peu. Ce qui compte ce n'est pas un zèle soudain qui vous pousse pendant huit jours à faire des traitements extraordinaires, mais plutôt ce que vous faites régulièrement deux fois par jour, hiver comme été. Le visagiste Fernand Aubry dit d'ailleurs très justement : « Il ne vous viendrait pas à l'idée de vous endormir tout habillée ; votre visage a également besoin d'être déshabillé, toiletté. »

Nettoyez votre peau

Il est indispensable que *votre peau soit propre* pour que vous ayez *un teint clair, lisse, net*, un maquillage qui tienne. Une peau mal nettoyée ou irrégulièrement soignée s'irrite plus facilement et les infections y trouvent un terrain propice. Même si vous ne mettez rien sur votre peau, même si vous ne vous maquillez pas, vous vous apercevrez, lorsque vous nettoyez votre visage avec un lait de beauté, que le coton n'est pas aussi blanc qu'il devrait l'être : c'est donc la preuve que votre épiderme n'est pas propre.

*

Le lent travail de la peau

La peau, en perpétuel renouvellement, tend à se débarrasser de ses *cellules mortes* repoussées vers la surface par de nouvelles couches de cellules vivantes en formation. Ainsi, les cellules usées, desséchées, qui forment la partie la plus extérieure de l'épiderme, celle qui est en contact avec l'air, sont-elles destinées à s'éliminer.

Les nettoyages doivent donc non seulement faire disparaître les impuretés qui viennent de l'extérieur, mais aussi aider votre peau à se débarrasser de ses cellules mortes désormais *nuisibles*, de la sueur sécrétée par les glandes sudoripares et de l'excédent de sébum sécrété par les glandes sébacées. Le sébum est une sécrétion qui assure la protection de la peau : il rend sa surface imperméable en formant une pellicule grasse qui empêche les cellules de subir les effets des éléments extérieurs. *Il ne doit donc pas être éliminé complètement par un décapage trop énergique.*

Si le sébum a été supprimé par un procédé violent (savon ou produit alcoolisé), et si vous pratiquez trop fréquemment un nettoyage « en profondeur », vous risquez d'*altérer sérieusement l'équilibre de vos glandes sébacées* qui, alors, se mettront à fonctionner anormalement.

*

Dangers d'un démaquillant mal adapté

Un démaquillage ou un nettoyage mal adapté risquent *d'abîmer votre épiderme.*

Qu'elle soit sèche, normale ou grasse, la peau a un équilibre sébacé qui lui est propre et qu'elle rétablira — plus ou moins vite selon votre âge — par ses propres moyens, si vous faites subir à cet équilibre des altérations. Or *c'est cet équilibre qui est le plus important* dans la santé et la beauté de la peau ; c'est dire qu'il faut être prudent quand il s'agit de nettoyage ou de démaquillage.

*

Différents aspects d'une peau mal démaquillée

Bien nettoyée une peau est lisse, nette, souple, claire, fine, normalement hydratée. En revanche, *si elle est mal démaquillée*, elle présente un aspect bien différent : petit à petit, par le manque de soins, l'orifice des glandes sébacées se bouche, le sébum se solidifie, stagne à l'intérieur du canal, se durcit, s'oxyde à la surface et forme un point noir. Le sébum s'écoulant irrégulièrement, la peau donne au toucher l'impression d'être bosselée, granuleuse sur toute sa surface ; les échanges sanguins sont plus lents ; le teint est terne ; l'épiderme atone, parfois couvert d'acné, de boutons, d'inflammation. Une infection plus ou moins importante de ces boutons risque de provoquer des troubles graves, comme l'acné purulente. A ce stade, *l'intervention d'un médecin spécialisé* est seule recommandée.

La caractéristic
une indivision
toutes les parti
Contrairement
« Nul n'est te
les copropriét
naturelle et fo
sol, les cours,
gros œuvre, les
locaux des serv
escaliers.
Cette indivisio
priétaires. On
appartement s
nombre de mil
également com
le droit d'édifi
jardin ou de s
C'est pour l'ad
mation de ces
prévoir un ré
propriétaires

La gestion d'i
elle est confiée
un gérant.
Dans la copro
de la propriété
Le syndic est
copropriétaires
assemblée.
C'est lui qui
priétaires enve
courantes. Ce

Comment connaître la nature de votre peau?

Pour faire votre examen de beauté, examinez de près votre peau, au moins trois heures après l'avoir nettoyée.

Une peau normale est souple, fraîche, claire et ses pores invisibles, les glandes sébacées fonctionnent normalement. Si vous appliquez une feuille de papier à cigarettes sur votre visage, vous ne constaterez à sa surface que quelques traces légères.

Une peau sèche donne l'impression d'être serrée, tendue. Elle a tendance à « tirer » ou à gercer. Elle se marque de petites rides fines. Les glandes sébacées ne sécrètent pas suffisamment de sébum. Ces peaux-là ne laissent évidemment aucune trace sur une feuille de papier à cigarettes.

Une peau grasse apparaît huileuse, particulièrement autour du nez, sur le front et le menton où les glandes sébacées sont le plus nombreuses. Ces glandes ont une activité excessive. D'importantes traces grasses marquent le papier à cigarettes, même à l'endroit des joues.

Une peau mixte, la plus répandue, est grasse en certains points, le plus souvent au front, au menton et aux ailes du nez, et sèche sur le reste du visage. Elle trahit *un dérèglement* des glandes sébacées. Des points noirs et des pores dilatés apparaissent généralement au centre des parties grasses.

Cependant, la nature de votre peau peut varier en fonction du climat, de l'alimentation et surtout de votre état de santé. Surveillez bien ces changements afin de modifier vos soins de beauté en conséquence.



Le plus grand miracle de l'amour, c'est de guérir de la coquetterie.
(La Rochefoucauld.)



La caractéristi
une indivision
toutes les part
Contrairement
« Nul n'est te
les copropriét
naturelle et fo
sol, les cours,
gros œuvre, les
locaux des serv
escaliers.
Cette indivisio
priétaires. On
appartement s
nombre de mil
également con
le droit d'édifi
jardin ou de s
C'est pour l'ad
mation de ces
prévoir un ré
propriétaires

La gestion d'i
elle est confié
un gérant.
Dans la copro
de la propriét
Le syndic est
copropriétaire
assemblée.
C'est lui qui
priétaires enve
courantes. Ce

CHOISISSEZ VOTRE DÉMAQUILLANT...

Rapide en cours de journée	Peaux normales	Peaux sèches, déshydratées	Peaux grasses
Quiskin. Quickies (L. Simon) Lait de beauté (Guerlain)	Démaquillant fluide ou crème de nettoyage N° 1 (Guerlain) Lait aux Lys (J. Gatineau) Cleasing cream (H.H. Ayer) Lacta-crème (Orlane) Lait Princesse (Académie Scientifique de Beauté) Lait démaquillant (Nivéa) Lait Bonheur du jour (Klytia) Lait démaquillant (Max Factor) Lait de Beauté (G. Monteil) Fluide démaquillant (Stendhal)	Huile de nettoyage (Guerlain) Gelée à la rose (J. Gatineau) Oléo Derma (F. Aubry) Golden Rays (Dr. N.G. Payot) Lait démaquillant (Orlane) Moon Drop démaquillant (Revlon) Lait-Lytial (Académie Scientifique de Beauté) Lait à base d'huiles (B. Gould) Lait (Biotherm) Lait hydratant (Lancaster) Skin Life Cleanser (H. Rubinstein) Neige de lait (Fontarel) Lait de beauté hydratant à l'avocat (Coty) Lait facial (Juvena) Visage 9 (l'Oréal)	Crème de nettoyage N° 2 (Guerlain) Lait aux fleurs (J. Gatineau) Cleanse Ayer (H.H. Ayer) Brush and Soap Ket (H.H. Ayer) Golden Rays peaux grasses (Payot) Lait démaquilleur (E. Arden) Lait démaquillant (Vichy) Lait Galatée (Lancôme) Lait de Sureau (I. Lancray) Lait spécial (Max Factor) Feather Touch cleanser (Ch. of the Ritz) Lait de démaquillage (Gemey) Mousse effervescente (J. Gatineau)

... ET VOTRE LOTION

	Skin Lotion (H.H. Ayer) Lotion Jonquille (J. Gatineau) Lotion aromatique (Guerlain)	Lotion Désincrusta (F. Aubry) Lotion tonique Jonquille (J. Gatineau) Lotion aromatique (Guerlain) Fatial lotion (H.H. Ayer) Lotion N° 2 (Payot)	Lotion Camphrée (J. Gatineau) Lotion Capucine (J. Gatineau) Astringeant Lotion (Ayer) Lotion N° 6 (Payot)

Qu'elle soit normale, sèche, grasse ou mixte, votre peau peut en outre se révéler :

Sensible : Elle a une texture très fine, un rien suffit à l'irriter. Certaines peaux très sensibles supportent mal les produits de beauté courants — si bons soient-ils — et nécessitent l'usage de produits spéciaux.

Déshydratée : Le tissu cutané a perdu son taux optimum d'humidité (70 %). La peau manque alors de souplesse et semble plissée par endroits — surtout autour des yeux —, les rides d'expression s'y marquent profondément.

Dévitalisée : Le rythme du renouvellement des cellules se ralentit sous l'effet de l'âge ou d'une fatigue passagère. La peau semble terne, sans vitalité.

*

Adaptez à votre peau

soins et nettoyages

Très peu de femmes savent exactement quel genre de démaquillage elles doivent adopter et comment elles peuvent éviter d'abîmer leur épiderme. Voici donc quelques principes très simples à observer selon le type de peau de chacune :

Si votre peau est normale : il faut l'entretenir très sérieusement pour éviter qu'elle ne devienne sèche, grasse ou mixte. *Attention à l'eau chaude !* elle fait gonfler les cellules de la surface de la peau qui ensuite se détachent. Or ces cellules sont nécessaires puisqu'elles retiennent les acides et corps gras protecteurs. *Attention aux savons !* ils enlèvent leur élasticité aux parois de ces cellules superficielles, surtout ceux qui contiennent beaucoup de soude ou de potasse. N'employez donc pas trop de savon ni d'eau chaude, car il faut environ 3 h 1/2 pour que votre peau retrouve son « pH » (degré d'acidité) normal après un savonnage et pour que le sébum revienne à la surface de l'épiderme en quantité suffisante. Soir et matin un lait démaquillant vous est recommandé. Vous devez également choisir une *lotion non alcoolisée* qui rafraîchit, prévient la dilatation des pores et stimule la circulation. Protégez en outre votre épiderme avec une crème nourrissante.

Si votre peau est sèche : évitez tout ce qui peut la dessécher davantage. N'employez jamais de produits qui vous « tirent » la peau, ni eau, ni savon qui *aggraveraient automatiquement la sécheresse*. Celles qui ont le peau sèche sont du reste naturellement portées à la prudence parce qu'*une peau sèche réagit tout de suite*. Choisissez un démaquillant fluide ou une crème à démaquiller et *une lotion à base d'extraits de plantes*, qui rafraîchit et adoucit l'épiderme. Le matin, si vous tenez à passer de l'eau sur votre visage, utilisez *de l'eau de pluie* ou de *l'eau minérale naturelle*. Après le nettoyage, employez un lait adoucissant à base de lanoline ou une crème nourrissante et hydratante. Pensez à *protéger* votre peau très sensible aux variations de température, par une crème grasse. Usez très modérément des toniques et n'utilisez *jamais de toniques alcoolisés*.

Si votre peau est grasse : nettoyez-la chaque jour avec soin parce que les impuretés s'y « collent » plus facilement que sur toute autre : une peau grasse est le *terrain de prédilections de l'acné et des points noirs* qui s'infectent. Enlevez l'excès de sébum avec des lotions, protégez votre peau le jour et laissez-la à l'air la nuit. Un démaquillant spécial pour peau grasse doit pénétrer dans les pores, faire disparaître les moindres impuretés et laisser l'épiderme net et souple. Contre les pores dilatés et les points noirs, effectuez deux ou trois fois par semaine un léger brossage

La caractéristi
une indivision
toutes les part
Contrairement
« Nul n'est t
les copropriét
naturelle et fo
sol, les cours,
gros œuvre, le
locaux des serv
escaliers.
Cette indivisic
priétaires. On
appartement s
nombre de mi
également con
le droit d'édifi
jardin ou de s
C'est pour l'ad
mation de ces
prévoir un ré
propriétaires

La gestion d'i
elle est confié
un gérant.
Dans la copr
de la propriét
Le syndic est
copropriétaire
assemblée.
C'est lui qui
priétaires enve
courantes. Ce

par mouvements tournants, avec un savon spécial, acide de préférence, qui mousse peu. Adoptez *une lotion « désincrustante »* et appliquez une crème spéciale pour les infections cutanées bénignes. Attention aux lotions dites « désinfectantes » ! elles ont un effet desséchant spectaculaire. Et en desséchant trop souvent, un résultat contraire à celui que l'on espérait se produit : si vous dégraissez votre peau, les glandes sébacées sont excitées et font leur travail qui consiste à rétablir rapidement le niveau lipidique auquel elles sont habituées. *Donc, plus vous dégraissez et plus les glandes sébacées fonctionnent* ; elles finissent par s'hypertrophier et le niveau sébacé augmente. Faites suivre immédiatement le démaquillage de l'application d'une crème qui rétablira artificiellement un certain niveau lipidique de façon que vos glandes sébacées ne soient pas sollicitées. (Ayerol d'Harriet H. Ayer.)

Si votre peau est mixte : alterner, cela paraît évident, des soins pour peaux grasses pour les zones grasses avec des soins pour peaux sèches ou normales. *Délimitez bien les zones* avant de procéder au démaquillage. Le soir vous pouvez nourrir votre peau avec une crème équilibrante qui régularisera la sécrétion des glandes sébacées et normalisera la teneur en eau de l'épiderme.

*

Apprenez à bien vous démaquiller

Un bon démaquillage est conseillé dès l'âge de la puberté.

Ce qu'il ne faut pas faire : se débarbouiller à l'aide d'un tampon de coton imbibé d'eau, car en grande partie les impuretés (surtout celles qui proviennent du sébum), les crèmes et les produits de maquillage quels qu'ils soient, ne sont pas solubles dans l'eau, mais seulement dans les graisses. Cependant, évitez de nettoyer votre peau à l'aide d'une crème trop grasse. Si celle-ci se charge, en effet, des impuretés solubles dans les corps gras, il est très difficile d'en débarrasser ensuite parfaitement votre épiderme. Ce genre de crème peut être seulement utilisée dans le cas d'un maquillage très épais (maquillage de scène) et à condition de procéder ensuite à un second démaquillage « classique ». Il existe d'ailleurs maintenant des produits non gras, des gels, qui viennent très bien à bout des plus épais maquillages.
N'oubliez pas de démaquiller votre cou et le dessous de votre menton. Ces endroits sont aussi exposés que votre visage et souvent recouverts de maquillage. En outre, flétris, vieillis, ridés, ils accusent votre âge beaucoup plus que vous ne le pensez !
N'utilisez pas l'eau de votre robinet, souvent trop calcaire ou traitée chimiquement ; seulement de l'eau de pluie ou de l'eau minérale. N'utilisez pas non plus de savon détergent. La combinaison des deux produits donne *un décapant violent* qui détruit entièrement la protection de la peau.

Ce qu'il faut faire : votre démaquillage du matin et du soir doit débarrasser votre épiderme des fards, des poussières et de la sueur de la journée et de la nuit. Versez dans le creux de votre main le lait ou la crème démaquillante que vous étalerez ensuite doucement avec vos doigts sur votre visage, votre cou et sous votre menton. *Tenez compte du sens des muscles* en procédant au démaquillage. Autour des yeux, le mouvement doit commencer à la racine du nez, puis à la tempe et passer ensuite sous l'œil. Sur les joues et le front, le mouvement doit se faire vers l'extérieur et en remontant de la mâchoire aux tempes. Pour le cou, au contraire, le mouvement est descendant. Ne pensez

Certaines femmes n'arrivent pas à comprendre qu'elles doivent entretenir leur beauté, comme les hommes intelligents doivent entretenir leur esprit.



Photo N.G. Payot.

pas que ces mouvements vont vous compliquer la vie! *Un geste bien fait, un soin bien compris ne prennent pas plus de temps et ne donnent pas plus de peine que les mêmes mal faits.* Au début il vous faudra veiller à ne pas reprendre instinctivement vos mauvaises habitudes, mais très vite cela deviendra automatique. Une fois le démaquillant bien étalé avec vos doigts, ôtez-le doucement, sans tirer sur votre peau, soit avec un coton si votre peau est très sensible, soit avec un papier à démaquiller. *Recommencez* l'opération jusqu'à ce que votre coton ou votre Kleenex reste propre. Tapotez très légèrement vos joues avec vos doigts, et toujours en remontant, *pour mieux faire circuler le sang et tonifier les muscles* de votre visage. Appliquez ensuite une lotion non alcoolisée, ou une lotion désincrustante. Selon votre type de peau, pensez à appliquer également une crème de soins qu'il est d'ailleurs inutile de conserver toute la nuit, puisque les *facultés d'absorption* de la peau n'excèdent pas trois quarts d'heure, sauf dans le cas particulier d'une peau déshydratée ou très sèche qui doit être protégée. Ne pressez pas vous-même vos points noirs, vous risquez de ne pas savoir le faire et de garder des *traces indélébiles.* Si vous veillez à la santé de votre peau, ils disparaîtront peu à peu.

Le savonnage : il ne réussit pas dans tous les cas. Mais pour certaines peaux jeunes les savons non détergents donnent de

La caractéristi
une indivision
toutes les part
Contrairement
« Nul n'est t
les copropriét
naturelle et fo
sol, les cours,
gros œuvre, le
locaux des serv
escaliers.
Cette indivisic
priétaires. On
appartement s
nombre de mi
également con
le droit d'édifi
jardin ou de s
C'est pour l'ad
mation de ces
prévoir un ré
propriétaires

La gestion d'i
elle est confié
un gérant.
Dans la copro
de la propriét
Le syndic est
copropriétaire
assemblée.
C'est lui qui
priétaires enve
courantes. Ce

bons résultats. Cependant passé trente ans, il vaut mieux choisir un bon démaquillant. Si la sécrétion de graisse paraît augmenter avec le savon ordinaire ou acide, utilisez un savon au soufre ou à l'ichtyol.

*

Les démaquillages approfondis

Une fois par semaine,
accordez-vous une heure pour nettoyer plus à fond votre épiderme. Préparez à l'avance tout ce dont vous aurez besoin. Après le démaquillage de votre visage, exposez-le 5 minutes au-dessus d'un bol d'eau chaude, en recouvrant votre tête avec une serviette. Additionnez cette eau de *plantes aromatiques :* serpolet, verveine, eucalyptus purifient ; camomille et tilleul détendent ; le bleuet repose les yeux ; l'écorce tonifie ; rose du Maroc et genévrier éclaircissent ; lavande et bardane blanchissent ; les feuilles d'hamamélis sont recommandées contre la couperose. Vos pores étant dilatés par la chaleur, les points noirs partiront plus facilement ; au besoin (si vous savez le faire) servez-vous d'un tire-comédon. Après l'extraction des points noirs, utilisez une lotion désinfectante à base d'alcool camphré.
Le massage active la circulation et tonifie les muscles, mais il est difficile de le pratiquer soi-même. Cependant vous pouvez étaler votre crème de soin en tapotant très légèrement avec les doigts vos joues l'une après l'autre et *toujours en remontant.*
La pulvérisation hydrate votre peau. Avec un appareil à cartouche de gaz (pharmacies), pulvérisez une eau minérale sur votre peau ou une lotion désincrustante.
Le masque spécial de nettoyage dégraissera parfaitement votre épiderme, par absorption, et éclaircira votre teint (Glycomasque de J. Gatineau). Si votre peau est très encombrée d'impuretés, faites un léger lysing. Vous aurez ensuite un teint éclatant (Peeling beauté pour épiderme déshydratés, lysing Juvhormona de J. Gatineau ; Peeling Kit de H.H. Ayer).
Une fois par mois ou au minimum quatre fois par an, faites-vous faire un nettoyage de peau complet dans un institut de beauté. Les soins en institut sont beaucoup *plus efficaces*, puisque *faits par des spécialistes* et avec un matériel que vous ne pouvez avoir chez vous. Après un nettoyage de peau *en institut*, vous serez *plus détendue, plus fraîche*, votre peau sera débarrassée de ses points noirs et autres impuretés. Ne prévoyez pas de vous faire faire un nettoyage de peau juste avant une « grande sortie ». Il faut *laisser le temps aux soins de faire leur effet :* deux jours après, votre peau sera plus souple parce que stimulée, tonifiée, votre visage sera détendu, le sang circulera mieux, votre teint sera plus clair...

*

Quelques prix

Les nettoyages de peau complets en institut coûtent légèrement plus cher qu'une mise en plis. Les tarifs et les soins sont à peu près les mêmes dans tous les instituts ; seuls changent le matériel et les techniques de massage.
A signaler chez Orlane, un libre-service pour auto-pulvérisation d'ozone (8 F) ; chez Jeanne Gatineau, examen de la peau (ou skino-test), soins complets avec massages, traitements et maquillage : 42 F ; chez Harriet Hubard Ayer, Payot, Guerlain, Rubinstein, Arden, Aubry : 35 F, pour un nettoyage, massage, pulvérisation et maquillage léger.

Le mois prochain :
– Choisissez votre shampooing
– L'acupuncture

Je fais vacciner mes enfants

Les techniques de vaccination, les réactions, les contre-indications... le calendrier

Vacciner, c'est introduire dans l'organisme le microbe, la toxine ou le virus artificiellement atténués d'une maladie donnée. Ayant perdu de leur virulence, ces microbes, toxines ou virus ne peuvent déclencher la maladie. Mais ils obligent l'organisme à réagir, à élaborer ce qu'on appelle des « anticorps », c'est-à-dire des moyens de défense suffisants pour lutter contre une attaque ultérieure de ces mêmes microbes sous leur forme virulente.

LES VACCINS OBLIGATOIRES

Le B.C.G.

Age d'élection : La vaccination est obligatoire pour toute personne ayant moins de 25 ans. L'enfant est généralement vacciné à 6 ans, au moment où il entre en classe, mais il n'y a aucun inconvénient à le vacciner beaucoup plus tôt et même dès la naissance.

Sont également soumis à la vaccination s'ils ont plus de 25 ans : les étudiants, les personnels des établissements hospitaliers et des administrations publiques, les militaires, les personnels des entreprises alimentaires.

Pré-vaccination : Sauf chez le nouveau-né dont les réactions tuberculiniques sont toujours nulles, il est indispensable de faire avant la vaccination une cuti-réaction. Cuti négative? B.C.G., car l'organisme de l'enfant n'a jamais été en contact avec le bacille de Koch. Cuti positive? Pas de B.C.G., car l'enfant est immunisé.

Techniques de vaccination : Voie buccale ou voie cutanée (par scarification ou injection intradermique).

Même après vaccination au B.C.G. des cuti réactions de contrôle doivent être faites de temps en temps. L'immunité conférée par le B.C.G. n'est pas définitive. Cuti négative? Revaccination.

Réactions : Aucune réaction générale ; un peu de fièvre, peut-être ; jamais plus de 38°, et une diminution de l'appétit. Sur le plan local, apparition possible de ganglions au point de pénétration du vaccin.

Important : Un délai de trois mois doit toujours être observé entre la vaccination au B.C.G. et toute autre vaccination.

Le vaccin antivariolique

Age d'élection : La primo-vaccination doit être pratiquée au cours de la première année. Il n'y a cependant pas intérêt à vacciner trop tôt le nouveau-né : *le meilleur moment est le 6e mois.*

Revaccinations légales : Au cours de la 11e et de la 21e année.

Technique de vaccination : Scarification cutanée.

Réactions : On observe une rougeur et un léger gonflement à l'endroit de l'incision, puis une auréole inflammatoire. Le 7e jour, apparition d'une vésicule transparente. La vésicule devient pustule et se recouvre d'une croûte. La croûte se décolle, laissant une cicatrice indélébile. (Le tout dure environ vingt jours.) La vaccination s'accompagne en général d'une poussée de fièvre (38° à 39°).

Échecs de la vaccination antivariolique : Ils sont exceptionnels. Si cela se produit, une nouvelle vaccination est nécessaire.

Immunité : Elle apparaît 12 jours après la vaccination et dure de 3 à 5 ans.

Contre-indications : Celles de toute vaccination (voir plus loin). Insistons toutefois sur l'existence du *diabète* (il faut procéder, avant la vaccination, à une recherche d'albuminurie et de glycosurie). On doit également s'abstenir de vacciner les *prématurés.*

Le vaccin antidiphtérique

Age d'élection : La vaccination est obligatoire avant l'âge de 18 mois. *Meilleur moment :* le 3e mois. (On peut ainsi l'associer à la vaccination antitétanique et anticoquelucheuse.) Une piqûre de rappel doit être faite un an après.

Revaccinations : A l'âge de 6 ans et au service militaire.

Technique de vaccination : Trois injections sous-cutanées dans le dos, au niveau de la fosse sous-épineuse, à 15 jours d'intervalle.

Réactions : Rares. Un peu de fièvre est possible le soir.

Le vaccin antitétanique

Age d'élection : La vaccination, obligatoire avant le 18e mois, se pratique généralement le 3e mois, en même temps que la vaccination antidiphtérique.
La piqûre de rappel a lieu un an après.

Revaccinations : A 6 ans et au service militaire.

Technique de vaccination : Identique à la technique de vaccination antidiphtérique.

Réactions : Inexistantes.

Le vaccin antipolio

Age d'élection : La vaccination est obligatoire jusqu'à l'âge de 30 ans (ce qui n'exclut pas la vaccination après 30 ans). Meilleur moment chez le nourrisson : entre 7 et 10 mois.
Vous avez intérêt à faire vacciner vos enfants, s'ils ne le sont pas encore, *dès le printemps*, compte tenu de la recrudescence de la polio à la période des vacances et du temps nécessaire à l'installation de l'immunité.

Revaccinations : Un an après la primo-vaccination. Puis 3 ans après.

Techniques de vaccination : *Vaccin à virus inactivé*, injecté par voie sous-cutanée au niveau de la fosse sous-épineuse ou dans le tissu cellulaire de la paroi abdominale (3 injections à 3 semaines d'intervalle). *Vaccin Sabin :* administré par voie buccale (en 3 fois, à quelques semaines d'intervalle).

Réactions : La vaccination par voie buccale est une des mieux supportées.

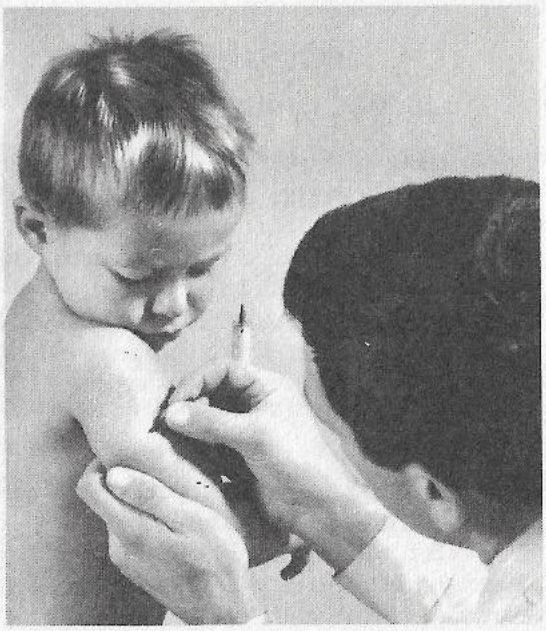
LES VACCINS FACULTATIFS

Le vaccin anticoquelucheux

Age d'élection : La coqueluche étant une maladie grave chez le jeune enfant, il faut le vacciner le plus tôt possible.
Avant le 3e mois toutefois l'immunité est peu durable car, à cet âge, l'organisme peut difficilement fabriquer des anticorps.
Meilleur moment : 1re injection à 3 mois. Les suivantes à 4 et à 5 mois.
Technique de vaccination : 3 injections, à un mois d'intervalle, par voie sous-cutanée au niveau de la fosse sous-épineuse.
Immunité : Elle commence un mois après la troisième injection.
Réactions : Généralement une petite poussée de fièvre de courte durée. On note aussi parfois, dans les heures qui suivent l'injection, quelques quintes de toux analogue à la toux de coqueluche.
Contre-indication : Il est recommandé de ne pas vacciner en période d'épidémie de polio ou de grippe.

Le vaccin antityphо-paratyphoïdique

Age d'élection : Si vous vivez dans une région où la maladie sévit à l'état endémique, faites vacciner vos enfants à partir de l'âge de 2 ans.
Revaccinations : Un an après la primo-vaccination, puis 6 ans après.
Technique de vaccination : Chez l'enfant, 4 injections sous-cutanées dans l'omoplate, 3 injections chez l'adulte. *Chez les sujets hypersensibles, on peut fractionner encore les doses.*
Réactions : Elles peuvent être assez violentes : *douleurs vives au point d'injection* avec difficulté à bouger l'épaule, *fièvre parfois élevée* (39° et 40°), *douleurs lombaires* et *troubles digestifs*. Toutes ces réactions s'effacent généralement en 48 heures.



Courage ami !

LES VACCINS ASSOCIÉS

Ils permettent de prémunir l'organisme simultanément contre plusieurs maladies en injectant un mélange de plusieurs vaccins :

— *Vaccin mixte antidiphtérique-antitétanique* (D.T.).

— *Vaccin triple antidiphtérique-antitétanique-antitypho-paratyphoïdique* (D.T.T.A.B.).

— *Vaccin antidiphtérique-antitétanique-anticoquelucheux* (D.T.C.).

— *Vaccin antitétanique-antitypho-paratyphoïdique* (T.T.A.B.).

DOCTEUR, JE VOUDRAIS SAVOIR

Q — Que faut-il faire dans les jours qui suivent une vaccination ?
R — Le jour et le lendemain de la vaccination, évitez toute fatigue. Faites des repas légers. Buvez abondamment.

◆

Q — En règle générale, existe-t-il des contre-indications de vaccination ?
R — Oui, et il est indispensable de faire un examen sérieux du sujet à vacciner (contre quelque maladie que ce soit).
Contre-indications formelles : maladies infectieuses aiguës ou chroniques (tuberculose, maladies de la peau), *maladies cardiaques et vasculaires* (phlébite, artérite), *maladies rénales, diabète, maladies par hyperallergie* (eczéma, asthme), *leucémie.*
Contre-indications relatives : fragilité rénale (avant toute injection, faites procéder à un examen des urines), *fragilité du système nerveux* (antécédents convulsifs, retards psycho-moteurs chez l'enfant), *fragilité du rhino-pharynx* (enfants atteints d'otites ou d'angines à répétition), *tendance à l'allergie* (urticaire fréquent, eczémas, rhumes répétés).

◆

Q — Peut-on refuser l'entrée de l'école à un enfant qui n'a pas été vacciné contre la polio ?
R — Non. La loi oblige simplement à subir la vaccination antipolio avant l'âge de 30 ans. En revanche, l'enfant devra avoir été vacciné contre la *variole*, la *diphtérie* et le *tétanos.*

Q — Est-il vrai qu'il existe des vaccins contre la grippe ?
R — Oui, mais, sauf en cas d'épidémie, on les utilise peu. D'une part, parce que *l'immunité qu'ils confèrent est de courte durée*, d'autre part parce que les virus grippaux étant très divers, *on ne peut savoir s'il y aura correspondance entre le virus d'attaque et celui qui a servi à la préparation du vaccin.*

◆

Q — Peut-on enrayer les crises d'asthme par la vaccination ?
R — Oui. Il existe pour cela *2 sortes de vaccins :* l'un préventif, l'autre curatif.

◆

Q — Peut-on pratiquer la vaccination antipolio en même temps qu'une autre vaccination ?
R — Oui : on peut faire simultanément les 3 vaccins antipolio, antidiphtérique et antitétanique. En revanche, *l'association des vaccins antipolio et antityphoïdique est déconseillée.*

◆

Q — Pendant combien de temps un nourrisson bénéficie-t-il de l'immunité maternelle ?
R — En moyenne, un mois pour la grippe, la variole et la varicelle, 3 mois pour la rubéole, 4 à 5 mois pour la rougeole et les oreillons et 10 mois pour la polio.

◆

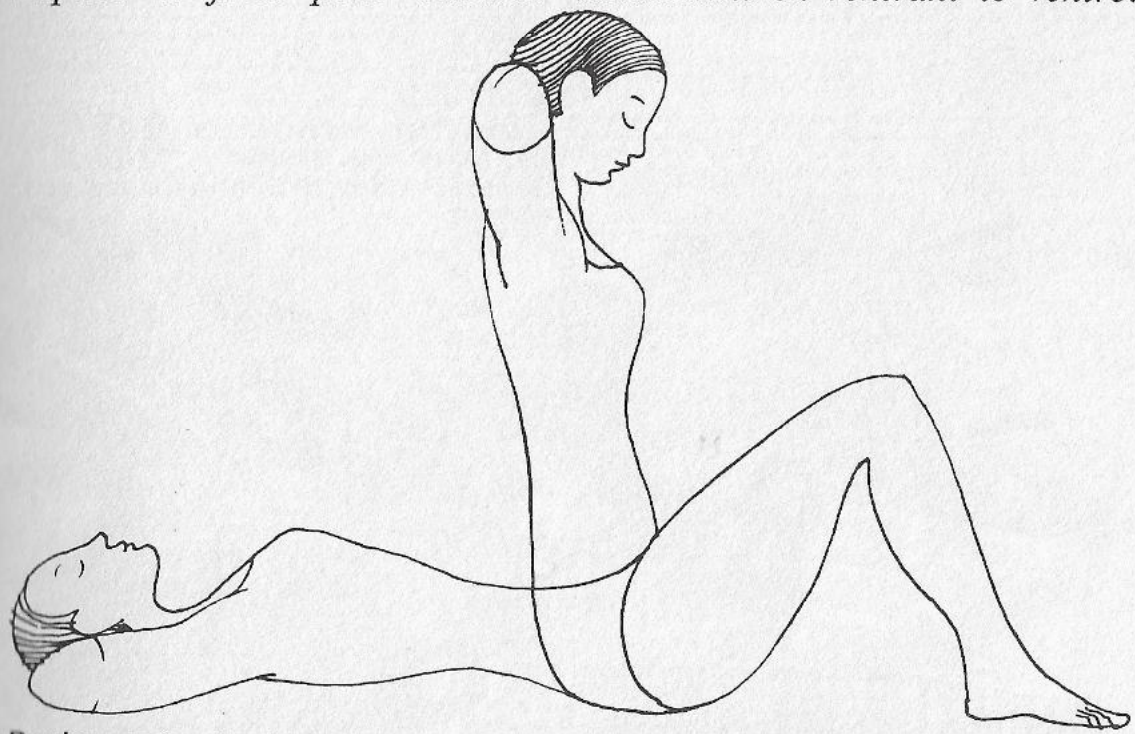
Q — N'importe quelle personne sachant faire des piqûres peut-elle procéder à une vaccination ?
R — Évidemment non. *Une vaccination doit être pratiquée par un médecin ou une infirmière.*

Le mouvement Pénéla

Contre l'estomac

Pour rester jeune et en forme, rien ne vaut une culture physique régulière et bien faite. Voici deux mouvements faciles, que vous propose Pierre Rigal, spécialiste de la « culture physique relaxante ».

Le premier point, c'est de savoir respirer à fond pour éliminer les toxines : sur le dos, les bras le long du corps, inspirez lentement par le nez en soulevant le ventre, puis continuez à inspirer en gonflant la cage thoracique, le ventre toujours soulevé. Retenez votre respiration deux ou trois secondes, puis expirez lentement en rentrant le ventre.



Perdez ventre et estomac

Allongée sur le dos, les mains croisées derrière la nuque, les pieds calés, les jambes fléchies, relevez lentement le buste en soufflant, respirez puis redescendez en expirant. Faites ce mouvement dix fois. Marquez un temps d'arrêt durant lequel vous respirerez comme nous vous l'avons expliqué. Recommencez une troisième série. Faites cet exercice trois fois par semaine, le matin si vous êtes en forme ou le soir si vous préférez, toujours loin des repas.

La caractéristi
une indivision
toutes les part
Contrairement
« Nul n'est t
les copropriét
naturelle et fo
sol, les cours
gros œuvre, le
locaux des serv
escaliers.
Cette indivisi
priétaires. On
appartement s
nombre de mi
également con
le droit d'édif
jardin ou de
C'est pour l'ad
mation de ces
prévoir un r
propriétaires

La gestion d'i
elle est confié
un gérant.
Dans la copr
de la propriét
Le syndic est
copropriétaire
assemblée.
C'est lui qui
priétaires enve
courantes. Ce

Le voici, le secret de la BONNE CUISINE !

Un tout nouvel ensemble "Cordon Bleu" de 18 pièces assorties

qui vous apporte la Joie de la Cuisine sans AUCUNE de ses corvées

Examinez-le pendant 10 jours

GRATUITEMENT

NETTOYAGE INSTANTANÉ grâce à l'étonnant revêtement ANTI-ADHÉSIF DES POÊLES

La cuisine est un art. De même qu'un artiste vaut ce que valent ses outils, le secret de la bonne cuisine, c'est d'avoir des ustensiles qui conviennent. Finissez-en avec les déceptions que vous apportent des ustensiles « de bric et de broc », rassemblés au hasard, au fil des années. Car voici un merveilleux ensemble culinaire moderne TOUT NOUVEAU.

Assorti pour la beauté, assorti pour l'efficacité

Le contraste entre l'éclat de l'aluminium et la chaude couleur cuivrée des couvercles est un plaisir pour les yeux. Bien plus important encore, des alliages scientifiquement étudiés, et le revêtement anti-adhésif des poêles, vous garantissent de délicieux résultats, avec un minimum d'efforts et un nettoyage toujours rapide. Vous sortez plus vite de votre cuisine, vous avez une longue soirée devant vous. Et vous êtes tellement plus reposée, parce que toutes vos tâches sont plus faciles !

7 avantages incomparables

1 - Ces nouvelles poêles, qui n'attachent pas, permettent une cuisson sans matière grasse. Tous les plats glissent aisément de la poêle dans l'assiette. Pour le nettoyage, un rapide passage dans l'eau savonneuse suffit.

2 - Faites rôtir au four toutes les pièces de viande, avec le gril " Rôtisseur " à 7 positions. Maintenus au-dessus de la graisse, rôtis et volailles sont croustillants, dorés comme à la broche.

3 - Les casseroles et les poêles sont en aluminium brillant, extra-épais, pour une répartition régulière de la chaleur. Les couvercles ont des fentes sur les côtés, et vous pouvez égoutter légumes et pâtes directement dans la casserole de cuisson.

4 - Pour ne pas rayer le fond de vos poêles et casseroles, voici des ustensiles en NYLON moulé, inaltérables, faciles à nettoyer.

5 - Utilisez cette nouvelle batterie de cuisine pour de nouvelles recettes originales, que vous dévoile le livre de cuisine.

6 - Comme dans les belles cuisines d'autrefois, une belle couleur cuivre resplendira chez vous, sur ces couvercles qui ne se ternissent jamais et n'ont pas besoin de polissage.

7 - Avec ces ustensiles parfaitement assortis, tout est plus facile : vous découvrez vraiment un nouveau plaisir de cuisiner.

Essayez-le à nos risques et à nos frais

Vous devez être le seul juge. Utilisez vous-même l'ensemble complet pendant 10 jours. Si vous n'êtes pas absolument ravie, retournez tout ce que vous aurez reçu, et vous ne nous devrez pas un centime. Autrement, gardez les 18 pièces pour seulement 40 F par mois pendant 4 mois après un premier versement de seulement 60 F (+ 12 F frais d'envoi) ou pour un seul règlement de 195 F au total (+ frais d'envoi).

Ce prix modique n'est possible que parce que nous vendons directement, supprimant tous les frais de détail. Pour profiter de cette économie, postez votre bon d'essai gratuit tout de suite, sans engagement. Si vous le faites avant 5 jours, nous joindrons en CADEAU deux superbes moules à gâteaux anodisés à démoulage instantané, absolument gratuitement. Nos stocks sont limités : agissez aujourd'hui même.

GARDEZ TOUT L'ENSEMBLE SI VOUS LE DÉSIREZ POUR SEULEMENT 40 F par mois

OU POUR SEULEMENT 195 F EN UN SEUL VERSEMENT



VOUS AUREZ TOUT CECI ! une casserole 18 cm et son couvercle ● une casserole 20 cm et son couvercle ● une poêle 18 cm (le couvercle 18 cm convient pour cette poêle) ● une poêle 25 cm et son couvercle ● une panoplie de cuisine de 6 pièces ● un gril « Rôtisseur » à 7 positions, adaptable à toutes les formes de rôtis ou volailles ● un livre illustré de recettes de cuisine ● un fait-tout de 20 cm et son couvercle ● une bouilloire à sifflet, au bel éclat de couleur cuivre rouge ● et, **GRATUITEMENT**, deux moules à gâteaux anodisés à démoulage instantané, pour des desserts spectaculaires.

LE BON DE COMMANDE EST PAGE 178

PROLOISIRS, 2, rue Trézel - 92 - Levallois-Perret

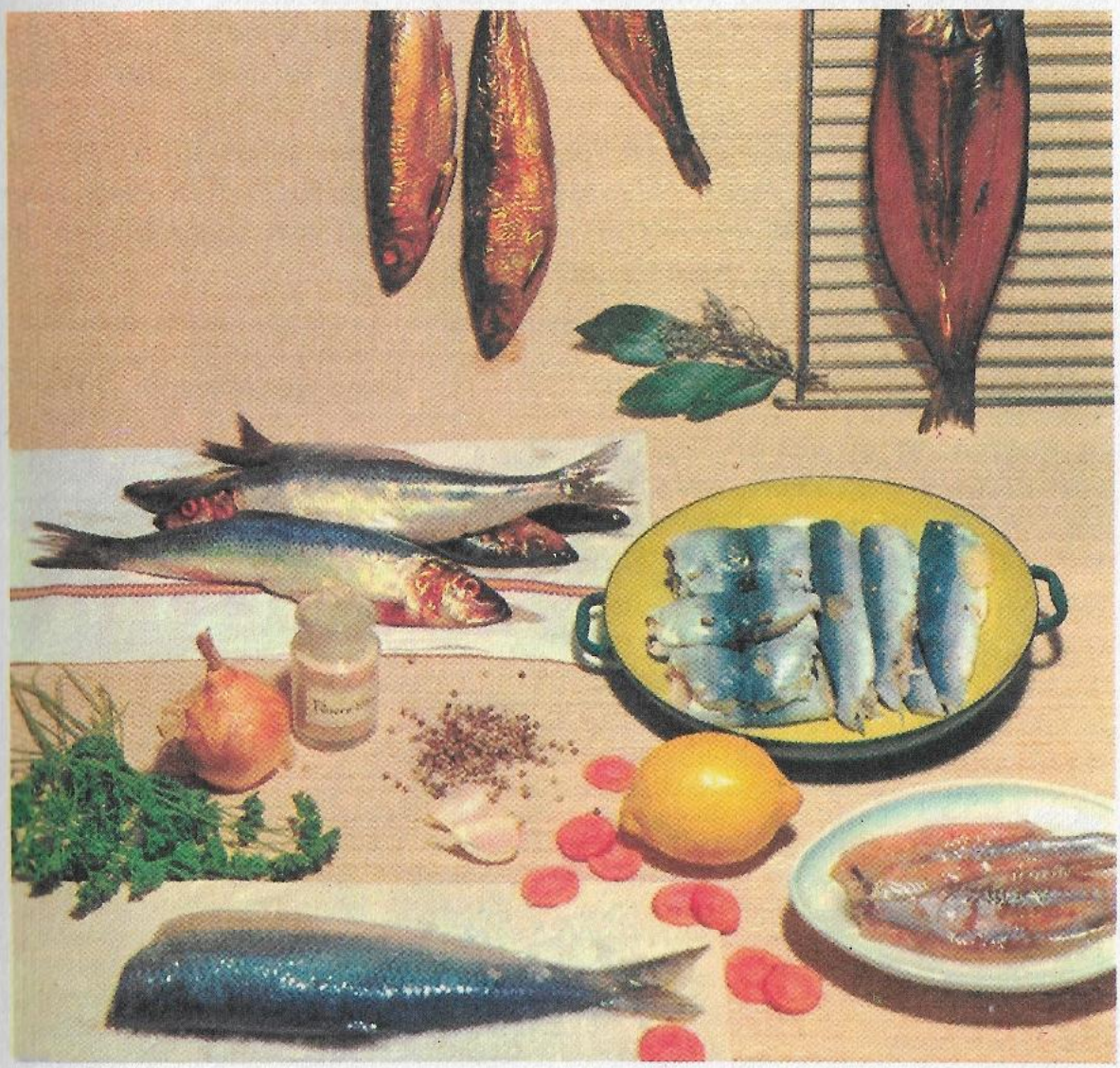
1. *CUISINE*

Le merlan
Le hareng
Le maquereau

2. *SAVOIR-VIVRE*

Le baptême

Les invitations
le parrain
la marraine
la réception
les cadeaux



Je choisis, je prépare des poissons bon marché

Les Français ne mangent pas assez de poisson. Pourtant, le poisson est un aliment de choix, recommandé par tous les diététiciens : riche en calcium, phosphore, chlorure de sodium, potassium, vitamines, il apporte à notre organisme force et santé. Sa pauvreté en graisse le rend extrêmement digeste : il peut être consommé le soir sans risque d'incommoder.
De plus, le poisson est en général d'un prix bien inférieur à celui de la viande. L'erreur communément répandue consiste à le considérer exclusivement comme une entrée alors qu'il peut constituer un plat de résistance succulent et nourrissant.

Le merlan

Le merlan est un des poissons les plus délicats ; sa chair est saine, tendre, légère sans viscosité. On le prescrit aux convalescents. Sous forme de filets, il est très rapide à préparer, mais, entier, il ne vous demandera guère plus de temps et aura fière allure sur votre table.

Cuisine vite faite

Cuisine économique

Bonne cuisine

Grande cuisine

Le petit « rien » qui fait tout

Le poisson se cuit :

— soit à l'eau ou au court-bouillon, qui peut être simplement de l'eau salée ou de l'eau aromatisée de vinaigre, de vin blanc, de carottes, d'oignon, de laurier, de persil et de thym. Le poisson, vidé et préparé, est plongé dans le court-bouillon tiède. Puis on porte à ébullition sans jamais laisser bouillir pour éviter que la chair n'éclate. Il faut compter 12 minutes de cuisson pour un poisson de 200 g. Le poisson qui se servira froid doit refroidir dans le court-bouillon.

— soit à la graisse, c'est-à-dire frit. Essuyer le poisson, le rouler dans la farine pour en sécher complètement la surface et le plonger dans la graisse fumante. Il faut compter 5 minutes pour les petits poissons, 10 minutes pour les gros.

Filets de merlans à l'anglaise

Préparation 10 minutes
Cuisson 8 minutes
Proportions pour 4 personnes :
4 filets de merlans
1 œuf
2 cuillerées de farine
4 cuillerées de chapelure blanche
2 cuillerées d'huile
40 g de beurre
Du persil haché
Sel, poivre
3 assiettes, 1 poêle.



Dorés et croustillants

Préparez 3 assiettes : dans la première, mettez la farine, dans la seconde, l'œuf battu avec 1 cuillerée d'eau, dans la troisième, la chapelure. Salez et poivrez les deux faces des filets. Puis trempez successivement chaque filet dans chaque assiette en commençant par la farine et en finissant par la chapelure. Faites cuire les filets, à la poêle, dans l'huile, 4 minutes de chaque côté.
Servez sur un plat long bien chaud, déposez sur chaque filet une coquille de beurre à la maître d'hôtel.
Le beurre maître d'hôtel est du beurre malaxé avec du sel, du poivre, du jus de citron et du persil haché.
Les filets ainsi préparés peuvent s'accompagner d'une sauce tomate.

Merlans au gratin

Préparation 30 minutes
Cuisson 12 minutes
Proportions pour 4 personnes :
4 merlans de 200 g
100 g de champignons de Paris
2 échalotes
1 verre de vin blanc sec
1 citron
4 cuillerées à soupe de mie de pain
2 cuillerées à soupe de chapelure
2 cuillerées de concentré de tomates
2 cuillerées à soupe de beurre
2 cuillerées à soupe de farine
Sel, poivre, persil haché
1 plat à feu, 1 petite casserole, 1 cuiller.



Colorés et moelleux

Videz les merlans, fendez-les sur le dos le long de l'arête. Roulez-les dans la farine et rangez-les dans le plat beurré, assaisonnez-les de sel, poivre, arrosez-les du jus d'un citron. Couvrez-les de la sauce que vous avez préparée, de la façon suivante :
Faites chauffer 2 cuillerées de beurre dans une casserole avec 2 échalotes hachées et les 100 g de champignons finement coupés ; laissez cuire trois minutes en remuant avec une cuiller. Salez, poivrez. Mouillez d'un verre de vin blanc, laissez bouillir 5 à 6 minutes et ajoutez les 4 cuillerées de mie de pain fraîche et les 2 cuillerées de concentré de tomates.
Couvrez les merlans de cette sauce, saupoudrez de chapelure, mettez quelques noisettes de beurre. Faites cuire 12 minutes à four moyen (6 du thermostat). Avant de servir, saupoudrez légèrement de persil haché.

Filets de merlans à l'Impératrice

Préparation 3 minutes
Cuisson 15 minutes
Proportions pour 4 personnes :
8 filets de merlans
50 g de crème
1/2 cuillerée à soupe de moutarde
1 cuillerée à soupe d'huile
Sel, poivre
1 plat à feu, 1 petite terrine.



Du poisson sans arêtes

Achetez des filets de merlans tout préparés. Mettez-les dans un plat huilé allant au four. Salez, poivrez. Faites cuire à four chaud 10 minutes. Pendant ce temps, mélangez la moutarde et la crème dans une petite terrine. Salez et poivrez. Sortez le plat du four et recouvrez les filets de la préparation. Remettez quelques minutes au four et servez brûlant.

Filets de merlans au citron

Préparation 10 minutes
Cuisson 20 minutes
Proportions pour 4 personnes :
4 merlans de 200 g environ
1 petit verre de vin blanc
1 petit verre d'eau
1/2 jus de citron
1 citron (pour garnir le plat)
Sel, poivre, persil
1 petite casserole, 1 plat.

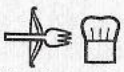


Cuits au vin blanc

Faites lever les filets par le poissonnier. Faites chauffer dans une petite casserole la moitié du beurre, le vin blanc et le jus de citron, ajoutez le persil haché. Disposez les filets assaisonnés de sel et poivre dans un plat beurré et versez dessus la moitié de la sauce. Mettez au four pendant 20 minutes environ (6 du thermostat). Arrosez les poissons avec le restant de la sauce. Au moment de servir, ajoutez sur le bord du plat des rondelles de citron et, sur les filets, quelques noisettes de beurre et du persil haché. Vous pouvez ajouter, aussi, au moment de servir, quelques câpres.

Merlans au four

Préparation 1 heure
Cuisson 25 minutes
Proportions pour 4 personnes :
4 merlans de 200 g
1 marinade faite avec :
3 cuillerées d'huile
1 cuillerée de vinaigre
1 cuillerée de jus de citron
Sel, poivre, thym, laurier
100 g de beurre
30 g de chapelure blanche
2 plats.



Très classiques

Incisez le dos des poissons. Mettez-les dans un plat et versez dessus la marinade. Laissez-les reposer au frais pendant 1 heure.
Au bout de ce temps, placez les poissons dans un plat bien beurré, allant au four ; saupoudrez légèrement de chapelure blanche. Semez dessus quelques morceaux de beurre. Mettez au four. Chaleur moyenne (6 du thermostat). La cuisson demande de 25 à 30 minutes, selon la taille des poissons. Arrosez les poissons pendant la cuisson avec la marinade.
Vous pouvez servir les poissons tels ou accompagnés d'une sauce tomate délayée avec du jus de cuisson.

Mousseline de merlans

Préparation 1/2 heure
Cuisson : 25 minutes
15 minutes pour pocher les filets au court-bouillon
Proportions pour 4 personnes :
1 livre de merlans
1/2 litre de vin blanc sec
1 litre d'eau
1 oignon
1 carotte
Épices, bouquet garni
50 g de beurre
1 grosse cuillerée de maizena
2 petits œufs
1 peu de farine
Sel, poivre, muscade, safran
1 boîte de sauce tomate ou de sauce américaine
1 casserole, 1 moulinette, 1 terrine, 1 moule à baba, 1 plat pour le bain-marie.

Un plat de luxe avec un poisson simple

Achetez 1 livre de merlans. Demandez au poissonnier de lever les filets et de vous laisser les têtes et les arêtes. Faites un court-bouillon avec les têtes et les arêtes. Plongez les filets dans le court-bouillon et faites-les pocher pendant 15 minutes. Retirez ensuite les filets, laissez-les égoutter et passez-les à la moulinette (grille la plus fine). Recueillez la purée de poisson dans une terrine, ajoutez-y la maïzena, le beurre (qui peut être remplacé par 3 grosses cuillerées de crème fraîche), la muscade (une pincée), une pointe de couteau de safran (qui colore joliment la préparation), les jaunes d'œufs battus en omelette et les blancs battus en neige ferme. Goûtez et rectifiez l'assaisonnement. Beurrez ou huilez un moule à savarin, saupoudrez de farine. Versez-y la préparation, faites cuire au bain-marie pendant 25 minutes à four moyen (6 du thermostat). Pour servir, démoulez sur le plat de service et nappez d'une sauce tomate ou d'une sauce américaine.
Vous pouvez décorer le plat de crevettes roses ou de moules marinières.
Si vous êtes pressée, vous pouvez utiliser du court-bouillon en sachet (maggi) et des filets de poisson (ils coûtent plus cher que le merlan entier).

Merlans aux céleris

Préparation 15 minutes
Cuisson 25 minutes
Proportions pour 4 personnes :
4 merlans
1 pied de céleri en branches
3 gousses d'ail
2 blancs de poireaux
4 cuillerées d'huile d'olive
Sel, poivre, persil, citron
1 plat allant au four et sur le feu, 1 petite casserole.

Une garniture de légumes

Détachez les branches du céleri, enlevez les fils des grosses branches. Lavez-les à l'eau courante, puis coupez-les en bâtonnets que vous faites blanchir 3 minutes à l'eau bouillante, égouttez-les. Faites chauffer l'huile dans le plat, mettez-y à revenir légèrement les bâtonnets de céleri ; les gousses d'ail concassées, les poireaux coupés en rondelles. Déposez alors sur ce lit d'aromates les poissons nettoyés et séchés. Salez, poivrez, arrosez d'un filet d'huile d'olive et faites cuire 25 minutes à four chaud. Garnissez le plat de rondelles de citron.

Le hareng

Le hareng, poisson traditionnellement transformé en filets, saur, fumé, mariné est un poisson délicieux lorsqu'il est consommé frais, il se prête à une infinité de recettes et il est de plus en plus à la mode dans les cercles de gastronomes où lorsqu'un profane vante la truite, il peut s'entendre répliquer avec une moue méprisante : « La truite... c'est le hareng du pauvre ».

Harengs à la pêcheur

Préparation 5 minutes
Cuisson 12 minutes
Proportions pour 4 personnes :
4 beaux harengs laités
80 g de beurre
1 verre de vin blanc
1 cuil. à café de moutarde
1 poignée de mie de pain rassis, ou de chapelure blanche
Sel, poivre, persil haché.
1 poêle, 1 petite casserole (émaillée, si possible).

Le hareng des connaisseurs

Videz, écaillez et essuyez les harengs. Conservez les laitances. Faites cuire doucement les poissons dans une poêle, au beurre, en faisant attention que celui-ci ne devienne pas noir.
Pendant ce temps, faites pocher les laitances dans le vin : quelques minutes suffisent. Égouttez-les, écrasez-les avec la moutarde dans un bol.
Ajoutez la chapelure et la cuisson des laitances, en délayant. Remettez le mélange dans la casserole, faites reprendre l'ébullition. Mettez les poissons sur un plat chaud, nappez-les de la sauce.
Parsemez le plat de persil haché.

Harengs en papillotes

Préparation 5 minutes (à condition que le poissonnier ait vidé les poissons)
Cuisson 15 minutes
Proportions pour 4 personnes :
4 harengs de 200 g environ
4 branches de thym
80 g de beurre
1 citron
Sel, poivre, persil
Papier d'aluminium

Dans une prison d'argent

Lavez les poissons vidés. Glissez un brin de thym à l'intérieur de chaque hareng, salez, poivrez. Enfermez le poisson dans un carré de papier d'aluminium en rabattant bien les bords tout autour.
Posez les papillotes sur la plaque du four. Faites cuire un bon quart d'heure au 6 du thermostat.
Servez le poisson dans sa papillote, chaque convive la dépliera dans son assiette. Accompagnez d'une sauce faite de beurre fondu assaisonné d'un jus de citron et de persil. Cette recette est à recommander aux maîtresses de maison que l'odeur de hareng grillé ou poêlé incommode. Cuit ainsi, le poisson n'a pas d'odeur tenace.

Harengs à la moutarde

Préparation 5 minutes
Cuisson 20 minutes
Proportions pour 4 personnes :
4 harengs de 200 g
100 g de beurre
1 cuillerée à soupe de moutarde blanche
2 cuillerées de farine
1 assiette, 1 poêle.

La moutarde lui monte au nez

Videz et écaillez les poissons. Roulez-les dans la farine. Mettez-les dans la poêle où vous aurez fait fondre le beurre. Laissez griller les harengs d'un côté avant de les retourner. Faites griller de l'autre côté. Il faut compter 15 minutes ; mettez alors les poissons sur le plat de service que vous tenez au chaud. Laissez la poêle sur le feu et délayez dans le beurre de cuisson une cuillerée à soupe de moutarde blanche. Quand le mélange est bien fait, versez-le sur les poissons et servez.

Harengs marinés

Préparation 30 minutes
Cuisson 20 minutes
Proportions pour 4 personnes :
4 harengs frais
Thym, laurier
Estragon, persil
Échalotes, cerfeuil
Sel, poivre en grains, clous de girofle
2 oignons moyens, coupés en rondelles
1/2 litre de vinaigre
2 casseroles émaillées, 1 terrine.

Un hors-d'œuvre apprécié

Videz les harengs. Lavez-les, essuyez-les dans un papier absorbant. Posez les poissons tête-bêche, dans une casserole émaillée, recouvrez-les des aromates. Faites chauffer le vinaigre dans l'autre casserole émaillée. Quand il est bouillant, versez-le sur les poissons et laissez cuire, à feu doux, pendant 20 minutes. Sortez les harengs de la casserole, mettez-les dans la terrine et recouvrez-les du bouillon préalablement passé. Mettez au frais.
Les maquereaux se préparent de la même façon, mais il faut les laisser cuire 1/2 heure, leur chair étant plus ferme.

Harengs à la vitrier

Préparation 30 minutes
Cuisson néant
Proportions pour 4 personnes :
4 harengs
100 g de sucre semoule
2 oignons
6 feuilles de laurier
1 cuillerée à café de gingembre. 2 de poivre en grains. 1 cuillerée à soupe de graines de moutarde. 1 morceau de raifort et une carotte.

Avec une marinade comme en Scandinavie

Videz et écaillez les harengs. Faites-les tremper 1/2 journée dans de l'eau froide en renouvelant l'eau plusieurs fois. Il faut que la dernière eau de trempage soit claire. Enlevez la queue et les nageoires. Coupez les poissons en petits tronçons. Mettez-les dans une terrine avec les oignons, la carotte, le raifort coupés en rondelles et les épices. Dans une casserole, mettez le sucre et le vinaigre et portez à ébullition. Versez le liquide sur les harengs. Laissez refroidir, puis mettez au réfrigérateur pendant 3 à 4 jours.

Le maquereau

Le maquereau a la chair plus grasse et plus ferme que le merlan et le hareng. Il est très nutritif et très apprécié des amateurs.

Un poisson frais a l'œil vif et clair, les nageoires entières, le ventre intact et brillant, les ouïes rouges. Il faut se méfier du poisson dont l'œil est crevé, les nageoires en mauvais état, le ventre affaissé et taché, et dont la chair n'a plus aucune raideur et garde l'empreinte des doigts.

Maquereaux à l'ail

Préparation 10 minutes
Cuisson 25 minutes
Proportions pour 4 personnes :
4 petits maquereaux
2 petites têtes d'ail
4 cuillerées d'huile d'olive
Sel, poivre, citron
1 plat allant au four, 1 petite casserole.

Un peu déroutant, mais à essayer

Détachez les gousses d'ail des têtes, et enlevez les premières pelures, conservez la dernière ; ébouillantez-les 3 minutes, laissez-les un peu égoutter sur un papier absorbant, puis aplatissez-les, très légèrement avec un pilon ou une fourchette. Disposez les gousses d'ail ainsi préparées dans un plat allant au four et huilé. Rangez sur ce lit les poissons vidés, salés et poivrés, arrosez-les d'huile d'olive et faites cuire à four chaud pendant 25 minutes. Servez avec des rondelles de citron.
Vous pouvez également garnir ce plat avec des croûtons de pain grillé sur lesquels on tartine l'ail. Il faut alors présenter du beurre.

Maquereaux à la provençale

Préparation 10 minutes
Cuisson 25 minutes
Proportions pour 4 personnes :
2 gros maquereaux
3 cuillerées d'huile d'olive
2 cuillerées à soupe de farine
1 oignon moyen
6 tomates
1 gousse d'ail
1 cuillerée à soupe de persil haché
Sel, poivre, 1 verre de vin blanc
1 sauteuse.

Joyeux à l'œil et au palais

Videz les poissons, lavez-les, détaillez-les en tronçons. Assaisonnez-les de sel et de poivre, passez-les dans la farine.
Faites chauffer 3 cuillerées d'huile d'olive dans la sauteuse, mettez-y l'oignon haché. Dès que l'oignon commence à blondir, ajoutez les morceaux de poisson, retournez-les avec une cuiller de façon que la chair soit saisie de toute part. Mouillez d'un verre de vin blanc. Ajoutez les tomates pelées, épépinées et hachées, l'ail et le persil. Laissez cuire 18 minutes à petit feu.
Vous pouvez ajouter en fin de cuisson une pincée de safran. Servez avec du riz.



Maquereaux à la normande

Préparation 10 minutes
Cuisson 20 minutes
Proportions pour 4 personnes :
4 maquereaux moyens
1 oignon
2 cuillerées à soupe de persil haché
1/2 cuillerée à café de poudre d'estragon
200 g de champignons
2 cuillerées à soupe de crème fraîche
60 g de beurre
Sel, poivre
1 plat à four.

Crémeux à souhait

Après avoir vidé les maquereaux, lavez-les, essuyez-les et ciselez-les. Dans un plat allant au four, mettez la moitié du beurre, l'oignon haché, le persil, l'estragon et les champignons en fines lamelles. Ajoutez les poissons, salez, poivrez et disposez le reste du beurre en petits morceaux sur le tout. Mettez à four chaud. Au bout de 10 minutes, arrosez, ajoutez un peu d'eau chaude si nécessaire. Après 7 autres minutes de cuisson, nappez de crème fraîche. Laissez cuire encore 2 minutes et servez.

N'avez-vous jamais entendu l'âme du vin chanter dans les bouteilles ? (Baudelaire.)

La cave de Pénéla,

A boire frais et non glacé : LE MUSCADET



Merlan et hareng sont des poissons sages qui gagnent à être relevés par un vin vif et gai, marin comme eux, puisque né sur les bords de l'Océan : le muscadet.

UN JEUNE VIN. Ce vin est l'un des plus récents de notre carte. Vers 1700 seulement furent plantés, au nord et au sud de Nantes, les plants de « melon de Bourgogne » qui donnèrent un vin nouveau, lequel porte le nom du cépage et non pas d'une région comme c'est plus souvent le cas. La production est abondante (250 000 hl) et divisée seulement en trois catégories, ce qui permet au débutant de s'y reconnaître facilement.

LES TROIS MUSCADETS. Il y a des muscadets qui sont plus muscadets que d'autres. On les appelle des *crus*. Tous ne peuvent être produits que sur des terrains désignés par la loi. L'appellation « muscadet » recouvre les vins légers tandis que « muscadet de Sèvres et Maine » est un titre de noblesse vineuse et « muscadet des coteaux de la Loire » un autre. Parmi les meilleurs cantons : Vallet, Vertou, Clisson, Ancenis, etc.

IL EST TRÈS VERT. Curiosité sans doute unique en France, le muscadet est vendangé encore un peu vert. Il est meilleur sur les coteaux exposés au nord. Nerveux, il fermente parfois encore en bouteille et produit au débouchage un chapelet de bulles fines appelées « la perle ».

DE PRIMEUR. Ce qui veut dire qu'il se boit tôt. A six mois, à un an. Sur place, on vous en offrira de dix ans, honorables. Un bon muscadet doit être d'un jaune très pâle, souple, finement bouqueté et procurer au palais une agréable sensation de fraîcheur. Un muscadet médiocre est « mou » et jaunit vite.

A BOIRE FRAIS. A la température d'une cave très fraîche : 5-7°. Si nécessaire, le passer quelques minutes dans le seau à glace. Éviter le réfrigérateur qui le « casserait ».
Prix : environ 4 F la bouteille, 5 pour les crus.

Raymond Dumay

Le mois prochain :

—Le montrachet.

Je baptise mon bébé

comment rédiger les faire-part de naissance
comment choisir le parrain et la marraine

La cérémonie du baptême est un acte tout à la fois grave et joyeux. C'est donc l'occasion d'une réunion familiale et parfois amicale dont le nouveau-né, tout de blanc vêtu, est la jeune vedette. Il serait donc déplacé de vouloir transformer cette fête intime en une réunion mondaine. Réjouissons-nous, mais ne perdons pas de vue l'aspect solennel de cette journée...

Lorsque l'enfant paraît... ❋❋❋❋❋❋❋

Il est d'usage de faire savoir l'heureux événement par l'intermédiaire d'une annonce dans le carnet mondain d'un ou de plusieurs journaux :

Monsieur Jacques Dupont et Madame
née Nicole Durand, font part de
la naissance de leur fils Xavier
Paris, le . . . . . .

Le Capitaine et la Comtesse de Z...
ont la joie d'annoncer la naissance
de Patricia
Lyon, le . . . . . .

Si le nouveau-né a été précédé au foyer de ses parents par plusieurs frères et sœurs, on pourra laisser à ceux-ci le soin d'annoncer sa venue :

Véronique, Didier,
Emmanuel, et Sylvie Jourdan
sont très heureux de vous annoncer
la naissance de leur petite sœur
Caroline
Dijon, le . . . . . .

Ces formules peuvent être également imprimées sur des cartons de taille et de couleurs variables, agrémentés ou non de dessins.
A noter : sur ces faire-part de naissance on ne fera pas suivre le nom de la maman de son nom de jeune fille.



On peut aussi faire fabriquer de minuscules bristols portant le prénom du bébé et sa date de naissance, que l'on fixera à la carte de visite des parents par un nœud de satin rose, bleu ou blanc.



LES CADEAUX DU PARRAIN A LA MARRAINE

Si elle aime sa maison

— Fleurs de tissu rose sous un globe, socle ruban velours (52 F. Heinkelé.)

— Lampe à pétrole équipée pour l'électricité (110 F. Heinkelé, 19, Av. Victor-Hugo.)

— Chandelier de coquillages pouvant être monté en lampe. Création Mony Caril (110 F. L'Œil de Biche, St-Germain-en-Laye.)

— Tableau coquillages, création Nicole Desforêt (130 F. L'Œil de Biche.)

Si elle est raffinée

— Un grand verre bleu à pied (10 F. L'Œil de Biche.)

— Mousseline rose, blanche, bleu marine et rouge, au centre deux C entrelacés (60 F. Boutique Chanel). Vase unifleur en étain (69 F. Heinkelé.)

— Carafe en verre soufflé décorée de personnages romantiques, accompagnée de son verre (85 F. Rigaud, 5, Rue François-1er.)

— Coffret poudrier et étui à rouge à lèvres laque noir et or (87 F 50. Boutique Chanel - r. Cambon.)

Si elle fume

— Timbale en argent décor coquille dans laquelle elle placera quelques cigarettes (129 F. Heinkelé.)

— Briquet Dupont, plaqué or (200 F.)

— Cendrier argenté dont les pétales sont autant de petits cendriers, et les pistils des perce-cigares (250 F. Rigaud.)



LES CADEAUX AU BÉBÉ

Les bijoux

— Le bracelet d'identité or rouge (93 F. Clerc.)

— La chaîne d'or jaune accompagnée de la médaille représentant un ange de Raphaël. (210 F la chaîne ; 188 F la médaille. Chez Clerc - place de l'Opéra.)

— Une grosse chaîne d'or rouge accompagnée d'une grosse pièce autrichienne représentant François-Joseph qui suivra la petite fille toute sa vie et lui servira plus tard de collier, la médaille seule pourra orner un bracelet. (La médaille 550 F. La chaîne 450 F. Clerc.)

La toilette et les repas

— Le peigne et la brosse métal argenté (56 F. Heinkelé.)

— La timbale, l'assiette, les couverts et les cuillers à bouillie, le rond de serviette en métal argenté Louis XVI (coffret Bébé 217 F. Heinkelé.)

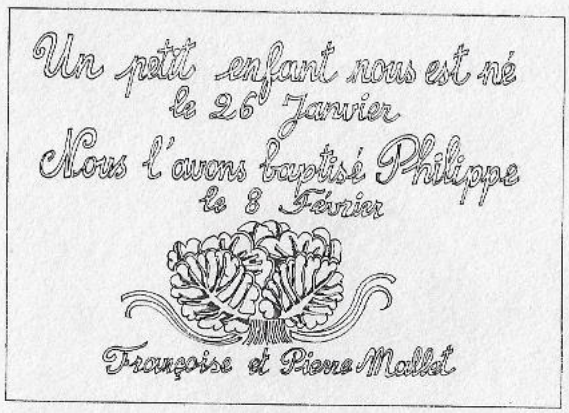
— La timbale en vermeil (226 F 50. Heinkelé - 19, av. Victor-Hugo.)

Mini-cadeaux pour parrains et marraines très jeunes

— Le petit déjeuner Bébé dont il se servira longtemps, décor l'arche de Noé (25 F. à l'Œil de Biche.)

— Un grand drageoir rempli de dragées multicolores (40 F. Rigaud, Dragées Martial.)

On peut également, bien sûr, se servir d'une carte de visite classique sur laquelle on écrira de sa main l'annonce de la naissance. D'un usage beaucoup plus récent, la carte de visite au prénom du bébé, annonçant lui-même sa venue au monde, nous semble assez « dans le vent » et moins protocolaire. Enfin, une formule un peu désuète mais non sans charme qui ralliera les suffrages des familles très pratiquantes :



Quand baptise-t-on un enfant?

L'Église catholique souhaite que le baptême d'un enfant ait lieu *dans les jours qui suivent sa naissance*. Cependant, il n'est pas rare qu'un enfant attende plusieurs semaines, voire même plusieurs mois, avant d'être conduit sur les fonts baptismaux.

Les protestants attachent beaucoup moins d'importance à la question d'âge. Beaucoup d'entre eux préfèrent *laisser à l'enfant le soin de demander lui-même à recevoir le baptême* au moment de sa première communion, soit entre 15 et 17 ans. Notons que le baptême catholique et le baptême protestant sont valables pour les deux Églises : c'est-à-dire que lors d'une conversion, on ne rebaptisera pas le nouveau disciple puisqu'il appartient par le baptême reçu (catholique ou protestant) à la grande famille des chrétiens.

La religion israélite ne confère *le baptême qu'aux garçons* par la cérémonie de la circoncision qui a lieu huit jours après la naissance de l'enfant. Celui-ci reçoit alors deux prénoms, l'un biblique, l'autre moderne.

Signification du baptême

Le baptême, premier des sept sacrements de l'Église, a pour effet d'effacer le péché originel. Il est absolument nécessaire au salut éternel. C'est donc aux yeux de l'Église, pour les parents chrétiens, un devoir pressant que de faire baptiser leur enfant.

L'ondoiement

C'est le geste essentiel du baptême : l'officiant verse de l'eau sur la tête de l'enfant en prononçant les paroles rituelles : « *Je te baptise au nom du Père, du Fils et du Saint Esprit.* » Il n'est admis à présent qu'en cas de force majeure : danger de mort, guerre, éloignement de tout centre religieux. Toute personne est habilitée à le donner en cas d'urgence.

Choix du parrain et de la marraine

Dès qu'une femme attend un enfant, l'une des premières décisions qui s'imposent au couple est le choix du parrain et de la marraine : le père et la mère vont délibérément désigner *des parents spirituels* à leur héritier. Un parrain et une marraine s'engagent à s'intéresser à leur filleul *tout au long de leur vie*. Dès le jour du baptême, ils répondent en son nom, suivant le rituel qu'on leur indique, aux questions posées par l'officiant. Ils récitent le *Credo* et le *Pater* et offrent leur protection en levant la main droite nue sur l'épaule de l'enfant pendant les exorcismes et le versement de l'eau baptismale : *ils s'engagent donc à lui porter aide et secours, et cela ils ne doivent pas l'oublier !*

Le choix du parrainage est donc délicat : on choisit aujourd'hui avec logique des *personnes jeunes* qui pourront plus sûrement protéger et guider l'enfant de longues années durant. La protection morale et parfois matérielle peuvent guider un choix. Il convient cependant de pressentir ceux que l'on désire charger de ces responsabilités afin d'éviter un refus toujours possible.

Obligations mondaines du parrain ❋❋❋

Le parrain se doit traditionnellement d'honorer certains impératifs.

Envers l'enfant : à la naissance ou au moment du baptême, il fait *un cadeau.* Il est préférable qu'il consulte les parents avant de prendre sa décision. Il peut d'ailleurs s'entendre avec la marraine pour faire un cadeau commun.

Envers la marraine : indépendamment de la boîte de dragées de rigueur, le parrain peut faire *à la marraine un cadeau,* de plus ou moins grande importance, suivant les moyens dont il dispose : foulard, parfum, briquet, cendrier, drageoir...

Envers la mère : toujours suivant ses possibilités financières, le parrain peut, en plus de la boîte de dragées, faire un cadeau ou, plus simplement, il se contentera d'offrir *les dragées* dans une coupe ou dans une bonbonnière.

Envers le prêtre : à l'issue de la cérémonie religieuse, il offrira au prêtre une boîte de dragées dans laquelle il aura préalablement glissé une enveloppe contenant de l'argent pour les œuvres de la paroisse. (Si l'officiant est un évêque, on se doit de lui offrir un objet servant au culte.)

Les dragées. *C'est au parrain qu'incombe le soin d'acheter les dragées :* il doit donc s'entendre avec les parents de l'enfant sur le nombre de boîtes qui seront nécessaires. (Les parents discrets complètent au besoin la commande de leur côté.) Quelques jours avant le baptême, le parrain va donc faire son choix : suivant son goût et ses moyens, il commandera des boîtes plus ou moins grandes, de forme ovale, ronde, carrée ou longue, recouvertes de papier ou de tissu chatoyant, unis ou avec des motifs, de couleur rose, parme, bleu, vert, jaune (le blanc restant toujours de bon ton). Il fera garnir ces boîtes de dragées. A sa demande, on imprimera sur les couvercles le prénom de l'enfant et la date du baptême. Il pourra compléter sa commande de quelques cornets qui seront distribués aux enfants de chœur et au personnel. Enfin, il fera livrer le tout chez la mère de l'enfant qui se chargera de faire parvenir chaque boîte à son destinataire.

Obligations mondaines de la marraine ❋

Elles sont beaucoup plus réduites que celles du parrain.

Envers l'enfant : dès la naissance de l'enfant ou au moment du baptême, elle offre à son filleul soit *une parure* de baptême, soit *un manteau* ou *un burnous,* soit, mieux encore, *la chaîne* et *la médaille* ou la médaille seule. La médaille est frappée d'un côté d'une effigie religieuse, de l'autre y sont gravées les initiales ou le prénom de l'enfant et la date de sa naissance ou de son baptême.

Envers la mère : la marraine peut, si elle le veut, envoyer *des fleurs blanches* à la mère le matin de la réception du baptême. Quelques semaines après le baptême, il est de bon ton qu'elle invite à dîner les parents et le parrain de l'enfant.

Formalités ❋❋❋❋❋❋❋❋❋❋❋❋❋❋

Un membre de la famille se rend à la sacristie de sa paroisse quelques jours avant le baptême pour en fixer la date et l'heure avec le prêtre. Ouvrons ici une parenthèse : d'une part, on choisira pour cette première sortie du bébé *une heure pas trop fraîche,* soit entre 11 heures et midi, soit entre 14 et 16 heures. D'autre part, le baptême sera administré *dans la paroisse du domicile des*

parents. Si on désire qu'un prêtre, parent ou ami de la famille, baptise l'enfant, il faudra prévenir la paroisse et avoir le consentement du curé. Il faut également une autorisation du curé de sa paroisse si l'on souhaite célébrer le baptême dans une autre église.

Le jour du baptême aucune pièce officielle n'est exigée, mais il est toujours bon de se munir de son *livret de famille* et d'un *extrait de naissance de l'enfant* ce qui facilitera la rédaction de l'acte de baptême. On déclarera ainsi sans risque de se tromper les prénoms dans le même ordre qu'à la mairie. Si le premier prénom ne figure pas au calendrier, le prêtre le fera précéder d'un nom de saint. Il dira : « Je te baptise au nom de Henri, dit Éric. » Après le baptême, parents et parrain et marraine apposent leur signature sur le registre paroissial. *La cérémonie du baptême est gratuite.*

Comment s'habillera-t-on?

Le jour venu, on s'occupera en premier lieu de parer le bébé. *La robe de baptême classique* est longue et blanche et vêt indifféremment une fille ou un garçon. Brodée ou garnie de dentelle, de rubans de satin, elle peut être en soie, organdi, plumetis, broderie anglaise. Plus le tissu est riche, plus la forme doit être simple. Ces ravissantes robes ont l'inconvénient de ne servir qu'une fois ! Petit à petit s'impose *la robe courte* plus pratique et moins onéreuse. Dans le même esprit que la robe longue, elle peut se porter avec un manteau assorti. Elle ne sert évidemment qu'aux filles. Quant aux garçons, ils peuvent être vêtus *d'un bloomer avec manteau assorti.*

L'assistance : les personnes de l'assistance, composée des parents les plus proches, du parrain et de la marraine, sont en toilette de ville ; les hommes sont en costume sombre ; l'effort vestimentaire des femmes sera fonction de la réception organisée après la cérémonie religieuse.

La réception

Ce peut être un déjeuner, un lunch, un goûter ou un cocktail.

Déjeuner : si le baptême a lieu le matin, il est suivi d'un déjeuner auquel, indépendamment du parrain et de la marraine, assiste la famille la plus proche. On invite souvent le prêtre qui a officié : on le place alors à la droite de la maîtresse de maison. La table peut être *présidée par le parrain et la marraine*, assis face à face, aux places d'ordinaire occupées par les maîtres de maison. Les *places d'honneur* seront dans ce cas assignées aux grands-parents de l'enfant. On peut placer également *le parrain et la marraine côte à côte, en face des parents*, tous quatre étant encadrés par les grands-parents. Pensez aussi que « le lunch debout » vous évitera bien des tracas de préséances.

Réception l'après-midi : la table décorée comme pour un lunch attendra généralement plus de convives car, dans ce cas, on élargit le cercle à des amis et à la famille plus éloignée. Les invitations seront alors lancées sur carton ou sur carte de visite :

Monsieur et Madame Pierre Durand recevront à l'occasion du baptême de leur fille Isabelle, le 28 mai à partir de 18 heures.

Si la cérémonie religieuse a eu lieu sans la maman du bébé, la réception se fera un peu plus tard en sa présence.

Remerciements

Lorsqu'un cadeau a été envoyé par une personne éloignée, offert par personne interposée ou s'il a été livré, il est préférable de répondre par un petit mot plutôt que par un coup de téléphone. Dans ce cas, la maman peut écrire au nom du bébé :

« Fabrice Joubert sera ravi, dès les beaux jours, de gigoter dans la ravissante barboteuse que vous lui avez fait parvenir. Sa maman se joint à lui pour vous en remercier vivement. »

1. ÉDUCATION

Son argent de poche

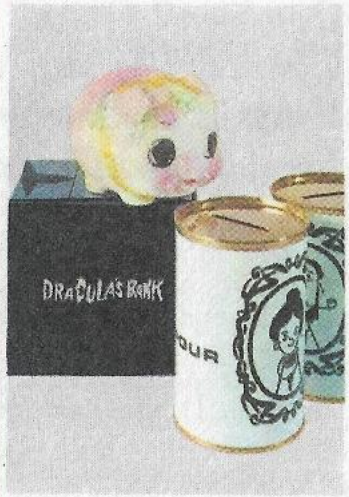
Combien ? Quand ? Comment ?

2. ENFANTS

Son ensemble du jeudi

grâce au patron Pénéla





Un Conte :

Algue, la sirène triste

De l'argent de poche à mes enfants ?

Combien ? Quand ? Comment le leur donner ? Faut-il en contrôler l'usage ? Est-il bon qu'ils le « gagnent » ?



— « Tu m'passes un franc pour acheter un stylo ? Ma mère me donne jamais un rond... XVIe arrondissement. Deux lycéens marchent devant moi. Ce garçon « bien habillé », qui emprunte de l'argent à un copain, est âgé de 10 ou 11 ans. Lorsque l'autre tire de sa poche une pièce et la lui tend, il s'élance en courant vers la librairie la plus proche.

... Je ne connais pas ce garçon. A-t-il déjà dépensé son argent de poche ? Ou dit-il la vérité ?

Des mères (et des pères) qui « ne donnent jamais un rond » comme il l'exprime, il y en a cependant. Et des pères et des mères qui donnent à des gosses d'importantes sommes d'argent, il y en a aussi. Entre ces extrêmes, comment agir ?

Pourquoi de l'argent de poche?

Nathalie, qui a bientôt neuf ans, n'est jamais entrée seule dans un magasin pour acheter un stylo, une ardoise.

« *Elle est trop petite*, dit sa mère ; je préfère acheter pour elle. Il sera temps plus tard. » Il est à prévoir que le temps fera de Nathalie une fille qui aura beaucoup plus de mal qu'une autre à entreprendre parce qu'elle n'aura pas eu assez tôt la possibilité d'être responsable de certains de ses actes.

L'argent de poche (et la gestion du petit budget qu'il implique) est un des facteurs d'apprentissage de la responsabilité, cet apprentissage qui conduit naturellement à la notion de savoir faire usage de sa liberté.

L'engagement vers la responsabilité doit débuter dès la prime enfance. Lorsqu'il s'agit d'apprendre à un tout-petit à manger seul, à s'habiller seul, à se laver seul... Peu à peu le jeune enfant gagne son autonomie. Prendre l'initiative de petits achats, se débrouiller pour découvrir le cahier qui convient ou les bonbons dont on a envie est la suite logique de cet apprentissage-là.

Celui ou celle qui est en permanence, comme

Comme maman !
Pour elle aussi, un tailleur-pantalon : pratique, solide, confortable pour faire de la bicyclette et courir à travers champs.

Des tirelires
Amusantes ou classiques, les tirelires sont recommandées pour tous les enfants.

Nathalie, *privé de la possibilité d'initiatives,* risque plus tard d'être timoré, craintif ou au contraire de s'engager brusquement et de façon inconséquente vers la première voie ouverte.
Être responsable, cela s'apprend. Les sens du choix, et de la responsabilité, doivent être tôt acquis, puis développés peu à peu...
L'argent de poche entre dans ce réseau d'éléments qui concourent à l'acquisition de la responsabilité.

Le bien donner

Mais attention : si donner de l'argent de poche peut être utile au bon développement de l'individu, encore faut-il savoir le bien donner.
Les parents de Catherine ont des moyens financiers élevés et dépensent sans compter. Il suffit que Catherine, 12 ans, dise : « Sylvie a une veste de daim, je veux acheter la même, donne-moi deux cents francs », pour que son père offre la somme sur-le-champ. Catherine se vante en classe d'avoir toujours sur elle deux, trois, ou quatre billets de dix francs, et *de ne faire toujours que ce qui lui plaît.*
De tels exemples sont nombreux.
Autant il est malsain de ne jamais donner d'argent à un enfant, sous le simple prétexte que « *de mon temps, ça ne se faisait pas* », autant il est dangereux de lui en trop donner sous l'autre prétexte que « tous les gens ayant notre standing en font autant ».
Un être élevé sans aucune contrainte, un enfant à qui des parents ne savent rien refuser, outre le risque de ne jamais comprendre la nécessité de l'effort, court celui plus grave — sous certaines conditions — *d'emplir un jour la rubrique faits divers des journaux.* Les crimes gratuits d'une *jeunesse dorée et mal-aimée* n'ont, bien souvent, pas d'autre origine. Mal-aimé, oui, même si le garçon ou la fille est comblé pécuniairement, car c'est souvent là, pour les parents, *le moyen facile et « élégant » de se sentir bonne conscience* en échappant à leurs devoirs les plus élémentaires. En lui donnant de grosses sommes d'argent, on se « débarrasse » d'un enfant. On n'a pas le souci d'organiser ses loisirs, ses sorties, « il a de l'argent, qu'il se débrouille ».
Si Nathalie souffrait du manque d'initiatives, Catherine, elle, souffre du « *trop-plein* » *d'initiatives* laissé à sa portée. Sans bien analyser le fait, Catherine se sent insécurisée. Elle se rassure en se vantant auprès de ses camarades.
Ne pas donner d'argent de poche, en trop donner... ne sont pas des exemples à suivre.

Quand et comment commencer?

Petit à petit, les acquisitions intellectuelles de l'enfant lui font découvrir ce qu'est *le pouvoir d'achat.* Lorsqu'il comprend qu'une pièce blanche de belle taille équivaut à un bâton de caramel, deux pièces à deux bâtons..., on peut valablement commencer à lui donner un peu de monnaie destinée à cet achat particulier. Grandissant et apte déjà à rendre service, en faisant seul quelques courses pour la famille, il acquiert « sur le tas » *l'habitude d'acheter, de payer, de faire attention à la monnaie.* Ce n'est cependant jamais avant 7 ou 8 ans que la pratique de l'argent de poche régulier doit être envisagée. La somme extrêmement *minime au départ,* généralement hebdomadaire et s'élevant très progressivement suivant l'âge, doit être destinée au superflu : achat de friandises, de journaux, de matériel scolaire correspondant à un « extra », séances de cinéma, etc.
Point important : *l'argent de poche est réellement donné. Libre à celui qui le reçoit de l'utiliser comme bon lui semble. Ce qui n'empêchera pas les parents avertis de « surveiller de loin* [1]. »
La maman d'Éric, 8 ans, explique : « Si je

1. De ne jamais ignorer complètement l'utilisation de cet argent, d'être alertés s'il s'agit de plus grands enfants, lorsque les achats dépassent les possibilités. Beaucoup d'adolescents, aux parents trop confiants, se laissent tenter par des ventes à crédit, bicyclettes-motocyclettes, etc.

Il garde ses sous !
La "Dracula's Bank" amusera parents et enfants, grâce à son mécanisme ingénieux. Plus classique, un petit cochon de porcelaine rose, et deux boîtes de conserve "Pour Papa", Pour Maman", qui seront ouvertes... avec un ouvre-boîtes.



ne me fâche pas, il va immédiatement dépenser les 3 F que je lui donne pour la semaine. » Celle de Michèle, 9 ans, soupire : « Elle ne veut rien dépenser pour pouvoir nous faire des cadeaux, alors je la force à dépenser. »

L'une comme l'autre ont probablement tort. L'argent de poche doit pouvoir être économisé, ou dépensé, sans l'intervention des parents donateurs. Sans ce consentement absolu, l'apprentissage, l'expérience de la gestion ne peuvent être bénéfiques.

Éric, le dépensier, apprendrait probablement seul et un peu plus tard à se modérer. Michèle tire *une grande joie* dans le temps présent *à faire des économies* puisqu'elle s'y contraint, et ne saisit pas pourquoi on veut avec tant d'insistance la priver de « faire des surprises ».

Elle n'est pas raisonnable!
Faut-il lui interdire de dépenser en une seule fois son argent pour s'offrir ces trois irrésistibles sucettes ?



Les difficultés particulières

Dans notre société, l'habitude de l'argent de poche hebdomadaire entre désormais dans les mœurs. Il n'est plus et ne doit plus être considéré comme une exceptionnelle récompense, mais plutôt comme *une sorte de contrat passé entre l'enfant et sa famille :* « Nous t'accordons cette somme par semaine, parce que nous estimons que tu es assez raisonnable pour en être responsable. Agis comme tu veux, mais sache que, jusqu'à la semaine prochaine, nous ne te donnerons rien de plus. A toi de savoir t'y prendre. *Nous te faisons confiance parce que tu es grand.* »

Le problème est simple. Il peut se compliquer lorsque, dans une même famille, *de grandes différences d'âge ne permettent* pas d'allouer des sommes identiques aux frères et aux sœurs. Bernard, qui a 15 ans, et Élisabeth, 13 ans, reçoivent une somme hebdomadaire. Sophie, la petite sœur de 7 ans et demi, considérée comme le bébé de la famille, ne reçoit rien. Elle semble accepter la situation jusqu'au jour où elle prend 10 F dans le porte-monnaie de sa mère et *cache le billet* au fond du lit de sa poupée.

Cet indice de *jalousie* prouve qu'il aurait fallu expliquer à Sophie que ses aînés sont appelés à certaines dépenses qu'elle ne connaît pas encore (dépenses d'ordre scolaire, sorties avec des camarades). Malgré son jeune âge, Sophie aurait dû pouvoir, elle aussi, recevoir un peu d'argent de poche ; certaines compensations de temps en temps (petits cadeaux, promenades) afin que la jalousie créée ne s'installe pas en elle définitivement. *L'argent de poche doit être donné selon les possibilités de chacun.* Des mères de familles aux revenus modestes dont les enfants (écoliers ou lycéens) sont en contact permanent avec des enfants de familles très aisées croient bien faire *en se privant* et parfois sur des choses essentielles (comme l'alimentation) pour que les sommes qu'elles donnent à leurs enfants soient les mêmes que celles reçues par les camarades de ceux-ci. C'est, on le conçoit aisément, *un fort mauvais système !*

D'autres parents se plaignent inconsidérément. « Aux autres, dit la maman de Josette, 12 ans, en soupirant, on donne trois fois plus. Nous ne pouvons pas faire ça! »

Il serait plus sage d'expliquer à Josette que la somme qui lui est offerte correspond aux possibilités de sa famille, que l'effort consenti est un maximum. Une explication de cet ordre est toujours comprise, même par un très jeune enfant. Elle est plus salutaire, *plus éducative qu'une attitude larmoyante* sinon envieuse.

La façon de donner est, en ce domaine-ci surtout, meilleure que ce qu'on donne.

Une somme si modeste soit-elle, mais présentée dans un climat sain, de façon que l'enfant sente bien qu'on lui permet ainsi de s'affirmer, « de grandir » aux yeux de sa famille, et à ses propres yeux, est *plus valable sur le plan éducatif* que le trop fréquent : « Voilà 10 F, va donc au cinéma », lancé par des parents énervés qui veulent voir leur progéniture éloignée un moment. La proposition peut satisfaire l'intéressé sur le coup. Dans la plupart des cas, elle est bientôt sentie comme une atteinte à la personnalité, ou une espèce d'abandon.

Les enfants doivent-ils gagner leur argent de poche?

A l'étranger, aux U.S.A. en particulier, la mode est adoptée depuis longtemps : les écoliers livrent des paquets, vendent des journaux, des glaces, etc.

Le mouvement n'a jamais été suivi en France parmi les plus jeunes enfants — les 7 à 12 ans — ceux dont nous parlons ici. *Seuls les adolescents à l'époque des vacances,* poussés soit par les difficultés économiques familiales, soit par le désir de s'intégrer plus vite à la vie active (ceci est valable pour les étudiants) *gagnent de l'argent* en accomplissant des travaux rétribués.

En revanche, la question est souvent posée de savoir si l'enfant doit gagner son argent de poche, en étant rétribué selon les tâches passagères ou quotidiennes qu'il accomplit à la maison.

Les psychologues s'accordent pour répondre avec circonspection à cette question.

Un service exceptionnel, une gentillesse particulière peuvent recevoir *en récompense un peu d'argent*, en guise de remerciement, d'encouragement, pourquoi pas ? Cette récompense viendra s'ajouter à la somme forfaitaire habituelle. Elle n'en fera pas partie intégrante.

Quant à la rétribution systématique du service rendu, elle est à déconseiller.

« J'en ai marre de laver la vaisselle tous les jours, ou alors tu augmentes le tarif », dit Jean-Jacques qui a 9 ans. « Plus je ferai souvent le lit de mes sœurs, plus je gagnerai bien ma vie », dit déjà Claudine, une aînée de 8 ans, qui avoue quelques secondes après : « Y a des jours où c'est dur. »

Les écueils de cette pratique apparaissent clairement dans ces phrases. Quels sont-ils ? Supprimer, dans une société qui tend déjà à déshumaniser, le service rendu pour la seule joie de rendre service ; on efface ainsi toute notion de générosité. Et puis, en incitant un enfant à gagner de plus en plus d'argent, on risque d'attribuer maladroitement, dans l'échelle des valeurs, une trop nette priorité au seul pouvoir de celui-ci.

Pas de recettes miracles, mais des parents modèles

Gisèle, qui a 9 ans, ne veut jamais rien dépenser, ni pour elle ni pour les autres, et se comporte de façon *à inquiéter ses parents*, des gens aux revenus confortables qui n'ont pas pour l'argent un attachement excessif. Gisèle n'hésite pas à compter les morceaux de pain ou le nombre de morceaux de sucre que prennent les membres de la famille et à faire à ceux-ci des réflexions désagréables s'ils passent outre ses conseils d'économie.

Devenue adulte, elle sourit aujourd'hui de ce comportement passager, créé probablement par la mauvaise interprétation d'une conversation surprise entre ses parents : c'est *dans la crainte de les voir manquer de l'essentiel* que Gisèle réagissait ainsi. Mais le milieu familial attentif a très tôt permis à la petite fille de changer de comportement.

Martine, lorsqu'elle avait 9 ans, connaissait si parfaitement la valeur de l'argent et y était *tant attachée* qu'elle ne dépensait jamais rien, elle aussi. Mieux, elle faisait fructifier son « capital » en le prêtant à son frère aîné avec un fort intérêt, *encouragée vivement dans cette voie* par une famille particulièrement « avaricieuse ». Devenue adulte, elle est une femme à jamais insatisfaite sur le plan financier.

... Ces deux histoires de vrais et faux avares pour expliquer que, si toute méthode théorique est valable dans l'absolu, c'est avant tout dans *l'équilibre familial*, dans sa façon de juger les êtres et les choses que l'enfant puise son propre comportement. Pendant une longue période, l'enfant s'identifie à ses parents. Celui qui vit dans une famille uniquement *attachée à la toute-puissance de l'argent* pourra-t-il ne pas aimer l'argent à l'excès lui aussi ?

Le contraire peut arriver, mais, en fait, il n'y a pas de recettes miracles et le plus sûr, si l'on veut des enfants équilibrés, c'est encore d'être équilibré soi-même...



Raconte-moi une histoire: Algue,

Il y avait une fois une jeune sirène qui s'appelait Algue. Elle était la fille du Roi-du-fond-des-Mers et de la Reine Écume, sa femme. C'était la plus jolie sirène que l'on puisse imaginer: ses longs cheveux dorés avaient la couleur de la croûte du pain qui sort du four. Verts étaient ses yeux pailletés d'or, comme les galets clairs qu'a longtemps polis la mer.
Or, Algue la petite sirène se désolait de ne pas avoir les yeux bleus. Et ce depuis le jour où, trompant la surveillance de sa maman, elle s'était aventurée tout près de la côte, attirée par des éclats de rire d'un groupe d'enfants qui s'ébattaient dans l'eau.
Cachée derrière un rocher, elle les avait regardés longtemps:
comme ils étaient maladroits et ridicules, incapables de se mouvoir avec élégance, ce qui est le comble du mauvais goût pour qui est née sirène, criant d'une voix aiguë chaque fois que la mer risquait de leur faire perdre pied...
« Perdre pied », voilà une sensation qu'elle ne connaîtrait jamais, elle, la petite Algue, et elle admirait avec complaisance ses nageoires dorées qui, par un souple mouvement ondulatoire, lui permettaient de glisser au sein de l'onde.
Ah bien oui! ils étaient franchement lourdauds!
... Et puis voilà qu'une petite fille s'était détachée du groupe des enfants et, nageant avec application comme font les grenouilles, s'était approchée du rocher derrière lequel se tenait blottie la jeune sirène. C'était une jolie petite fille, blonde elle aussi, comme Algue. Elle avait de grands yeux bleus, bleus comme les myosotis et les pervenches, bleus comme la pierre précieuse qui s'appelle saphir. Algue ne pensa pas tout cela car elle ne connaissait ni les fleurs ni les pierres précieuses, mais elle se dit qu'elle aurait aimé avoir des yeux de cette couleur-là qui est la couleur de la mer par un très beau jour d'été...
Quand elle retrouva sa maman à la fin de cette journée, Algue se blottit tout contre elle et se mit à pleurer. « Je voudrais avoir des yeux bleus », lui dit-elle et elle lui raconta sa rencontre de l'après-midi. « Cela n'est pas possible – lui répondit sa maman – on ne peut pas changer la couleur de ses yeux et la couleur des tiens est la plus belle qui soit puisque c'est la couleur du fond de la mer! »
A partir de ce jour, Algue fut une petite sirène triste: elle ne s'amusait plus à cache-cache entre les rochers avec les poissons ses amis, elle ne chantait plus comme font les autres sirènes. Elle passait toutes ses journées allongée sur un gros rocher plat, fixant des heures durant le ciel clair et limpide.
Or il advint qu'à force de contempler le ciel, ses pupilles s'imprégnèrent de cette couleur bleue qu'elle aimait tant. Jamais de mémoire de poisson on n'avait assisté à une métamorphose pareille! Chacun voulut voir de près les yeux de la petite sirène,
et son père, le Roi-du-fond-des-Mers, donna une grande fête pour célébrer l'événement.
Il y eut une course d'hippocampes et un ballat de poissons volants.
Couc le gros crabe et Zizi la palourde firent un numéro de clowns si drôle que chacun en pleura de rire... Ce qui fit monter cette nuit-là de quelques centimètres le niveau de la mer.
Oui, ce fut une fête mémorable et chacun eut le cœur content car, à dater de cette belle nuit, Algue ne fut plus jamais triste: elle avait enfin réalisé son rêve, elle était devenue Algue, la sirène aux yeux bleus.

la sirène triste

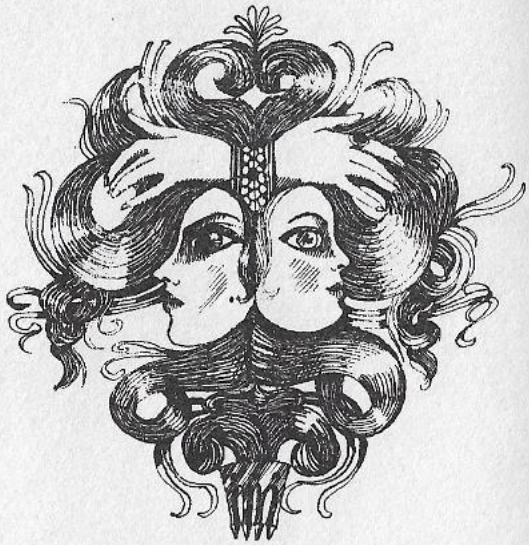
Texte : Christiane Cardinal
Illustration : Josef Wilkon



J'habille ma fille

Je fais pour elle cet ensemble, facile à réaliser, pratique et moderne.

C'est un charmant deux-pièces de chez " Jeudi-Filles ", en velours côtelé : la veste croisée est garnie de ruban de gros-grain à l'encolure, au bord des devants et dans le bas ; les passepoils des poches et les boutons sont également faits avec le ruban gros-grain. Le pantalon comporte devant deux poches passepoilées fendues dans le biais ; il se ferme à l'aide d'une fermeture à glissière devant. C'est la tenue idéale pour les premiers week-ends ensoleillés de printemps...

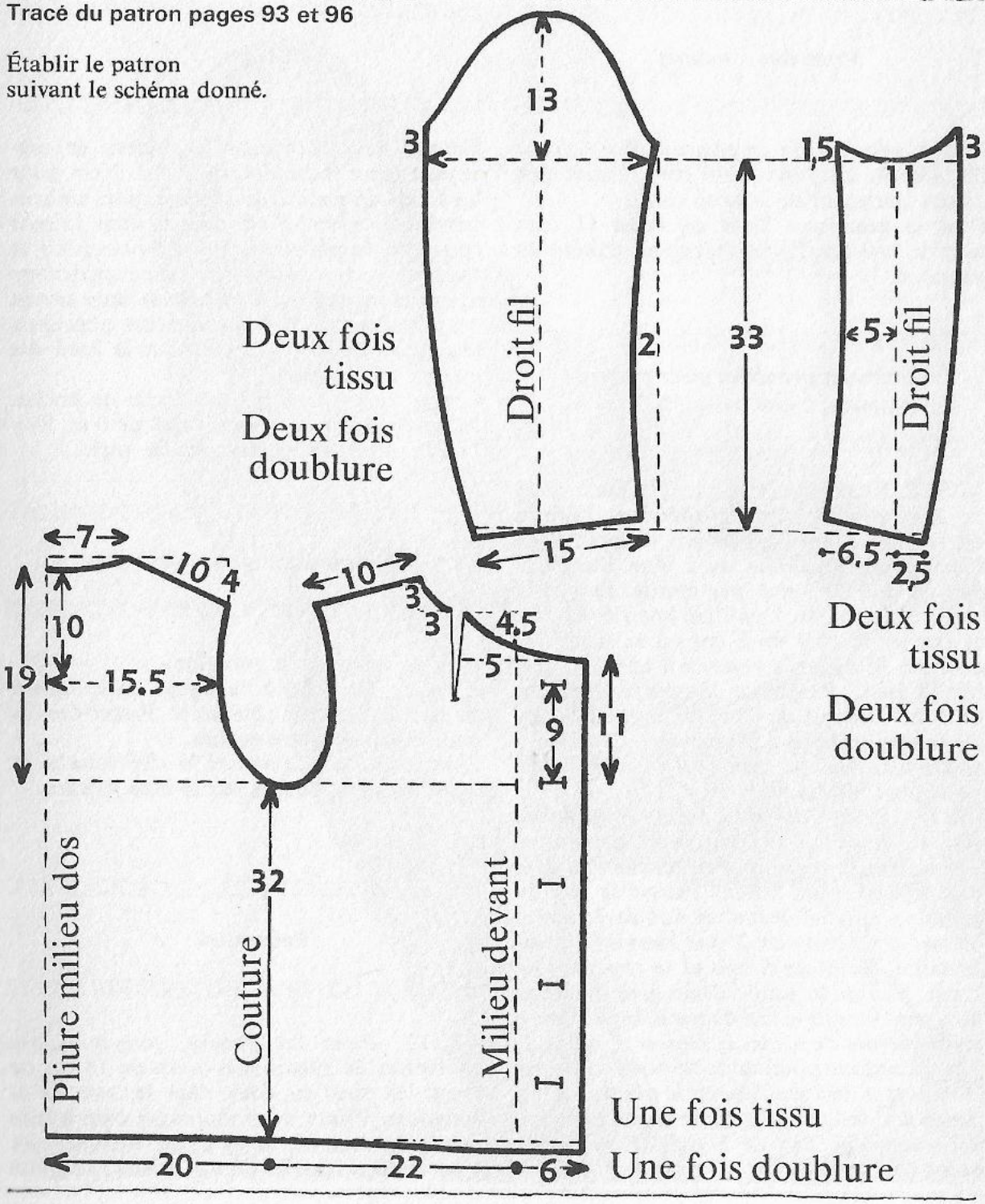


Fournitures

3 m 10 en 70 cm de velours côtelé. 1 m 40 en 90 de doublure. 0 m 50 en 90 de percale. 3 m 40 × 3 cm de ruban gros-grain. 10 boutons N° 14 recouverts de gros-grain ruban. 2 fines épaulettes. 2 boutons marron N° 14 de fausse nacre. 1 fermeture à glissière de 18 cm. Les mesures données et le schéma établi sont valables pour une petite fille de 9 ans.

Tracé du patron pages 93 et 96

Établir le patron
suivant le schéma donné.



Prise des mesures

Pour la veste : Tour de poitrine 66 cm ; tour de taille 61 cm ; épaule 10 cm ; carrure dos 28 cm ; longueur de bras 46 cm.
Pour le pantalon : Tour de taille 61 cm ; tour de hanches 72 cm ; longueur désirée du pantalon 70 cm.

Comment procéder pour agrandir le patron à une taille supérieure

VESTE. Remonter l'encolure et l'épaule dos de 2 mm. Remonter l'encolure et l'épaule devant de 2 mm. Allonger la pointe de l'épaule dos et devant de 5 mm. Élargir la carrure dos de 5 mm par moitié. Élargir la carrure devant de 5 mm par moitié. Fendre et écarter le côté de 2 cm où se trouve la couture. Allonger la veste de 1 cm.
MANCHES. Remonter la tête de manche de 2 mm. Élargir de 0 cm 25 de chaque côté du dessus et dessous de manche, de façon à agrandir celle-ci de 1 cm. Allonger le bas de la manche de 1 cm 5.
PANTALON. Élargir le point de taille au côté devant et dos de 5 mm et le remonter de 1 cm. Élargir le point des hanches au côté devant et dos de 5 mm. Élargir le bas du pantalon au côté devant et dos de 3 mm et baisser ces points de 2 cm. Élargir le point de taille devant de 5 mm et le remonter de 1 cm. Élargir le point d'entrejambe devant de 5 mm. Élargir le bas du pantalon à l'entrejambe devant de 3 mm et baisser le point de 2 cm. Élargir le point de taille dos de 5 mm et le remonter de 1 cm. Élargir le point d'entrejambe dos de 5 mm. Élargir le bas du pantalon à l'entrejambe dos de 3 mm et baisser le point de 2 cm.

Coupe

Couper les pièces dans le velours en prévoyant deux rectangles de 13 × 5 cm pour les fonds de poches de la veste, puis six rectangles de 13 × 4 cm coupés dans le sens contraire du pantalon pour les passepoils et fonds de poches de celui-ci. Couper également deux bandes de 22 × 5 cm pour la fente devant du pantalon. Couper la doublure plus deux rectangles de 20 × 13 cm pour le fond des poches de la veste.
Couper dans la percale les fonds de poches du pantalon et deux rectangles de 0 m 50 × 11 cm pour les devants de la veste.

Préparation pour l'essayage

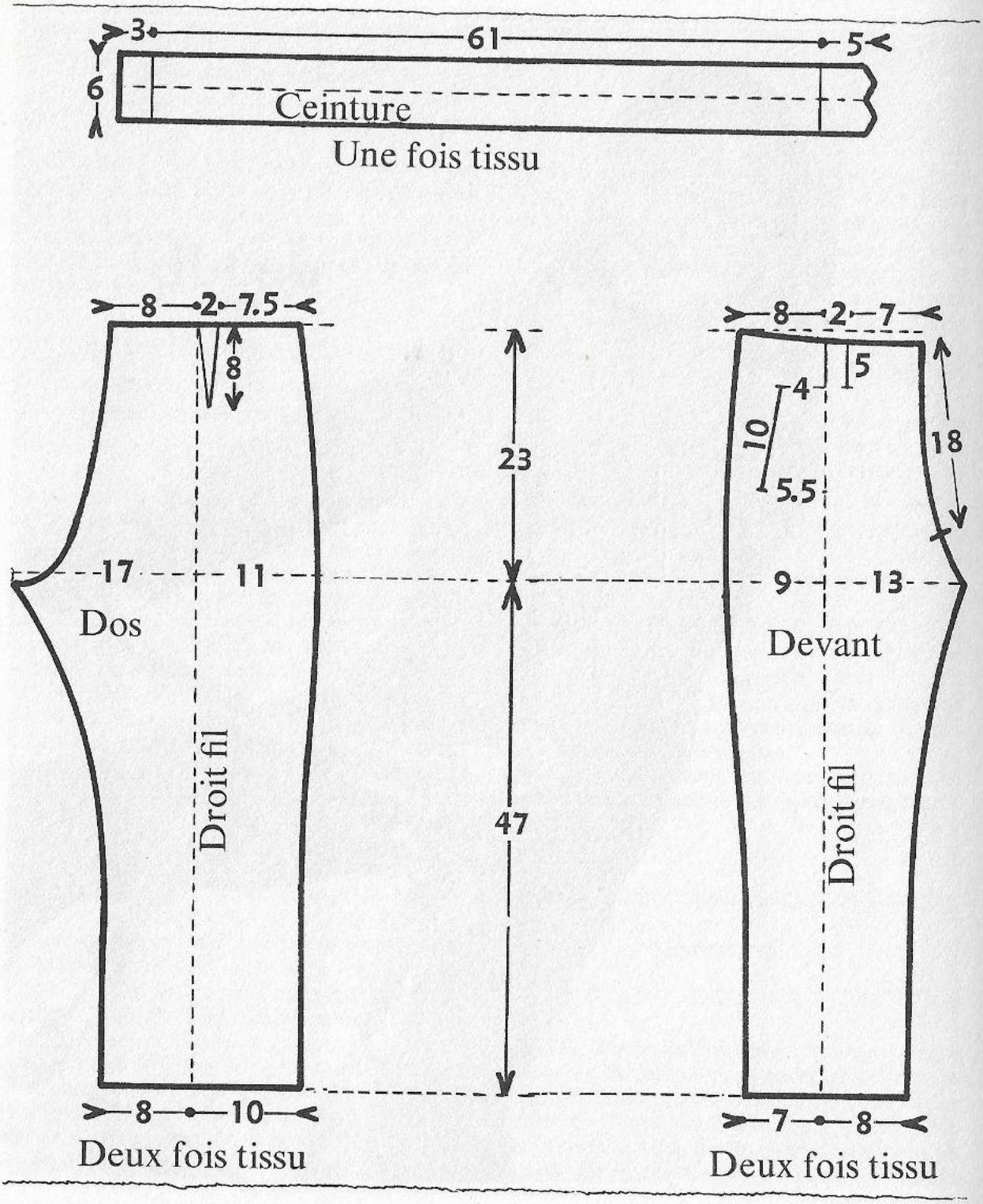
Bâtir la veste et le pantalon.
Repasser. Procéder à l'essayage en épinglant les retouches sur le côté droit. Passer des fils pour marquer ces retouches.
Épingler le côté droit sur le côté gauche et reporter les retouches sur le côté gauche.

Exécution

VESTE. Faire les poches, couper quatre morceaux de ruban gros-grain de 13 cm de long, les plier en deux dans le sens de la longueur. Placer deux morceaux côte à côte sur l'emplacement de la poche marquée, les bâtir de façon que les pliures soient à l'opposé

Il est facile à faire
...et sera l'élément indispensable de la garde-robe de votre petite fille dès les beaux jours venus.




3
61
5
6
Ceinture
Une fois tissu
8
2
7.5
8
23
17
11
Dos
Droit fil
47
8
10
Deux fois tissu
8
2
7
5
4
10
5.5
18
9
13
Devant
Droit fil
7
8
Deux fois tissu

et que les deux piqûres soient à 1 cm d'intervalle et à 5 mm environ des pliures (bord) du ruban gros-grain. Piquer sans former d'angle aux extrémités. Fendre entre les deux piqûres. Retourner les passepoils (ruban) de façon que les deux bords pliés du ruban soient côte à côte.
Repasser. Sur l'envers, placer le rectangle de velours (fond) et le fixer dans la piqûre du passepoil supérieur. Prendre les fonds en doublure, coudre un côté sur le passepoil inférieur et piquer le côté opposé avec le bas du fond en velours. Fermer le fond de la poche en piquant les côtés.
Piquer les pinces d'encolure devant, les épaules du velours et de la doublure. Repasser. Bâtir sur l'envers des devants les deux rectangles de percale, les recouper à l'encolure suivant la ligne de celle-ci, bâtir ensuite la doublure sur l'intérieur du vêtement. Piquer tout autour sur le bord de l'encolure, des devants et du bas de la veste, le ruban de gros-grain en formant un onglet aux angles. Retourner et rabattre par des points à la main. Piquer les coutures de coude et de saignée des manches en velours et en doublure. Repasser.
Piquer les manches en velours avec les emmanchures du vêtement, plier et coudre les ourlets du bas. Coudre les épaulettes. Poser et rabattre à la main la manche en doublure. Broder les dix boutonnières sur le devant droit et coudre les boutons sur le côté gauche.

PANTALON. Faire les deux poches passepoilées en procédant comme pour les poches de la veste ; pour celles-ci les fonds seront piqués tout autour. Piquer les pinces de la taille dos et les plis devant. Piquer les coutures de côtés, les coutures intérieures des jambes et la couture d'entrejambe jusqu'au départ de la fente. Repasser.
Piquer et coudre l'ourlet du bas. Pour la fente devant poser de chaque côté une bande de 5 cm de large ; replier celle de droite et la fixer sur l'envers en formant un fin rentré. Repasser ouverte la couture de montage de l'autre patte, plier le bord de cette dernière et la doublure d'une bande de percale. Piquer la fermeture à glissière de façon qu'elle ne soit pas visible sur l'endroit. Faire une piqûre en biais dans le bas de la fente pour consolider celle-ci. Piquer la ceinture en laissant sur le côté droit une patte de 5 cm avec un capucin, piquer les extrémités. Retourner et rabattre par des points à la main. Broder la boutonnière sur la patte de droite, coudre le bouton ; le second bouton se situe en garniture de l'autre côté du milieu devant de la ceinture.



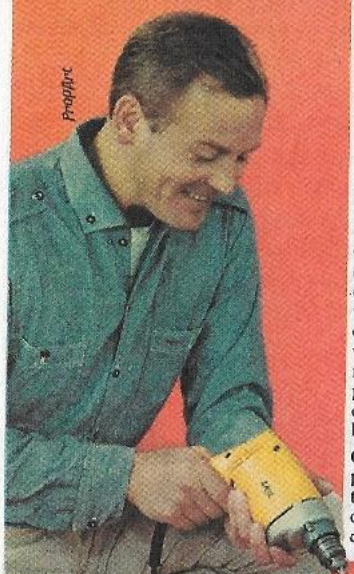
Le mois prochain :

– Comment organiser
– des vacances studieuses.

LE NOUVEAU MOTEUR SKIL 400 w
rend l'ATELIER COMPLET 50 % PLUS PUISSANT

DOUBLE ISOLATION pour une sécurité électrique totale
ÉQUIPÉ du SPEED-LOCK qui permet une adaptation instantanée des accessoires

Le plus avancé des outils-robots !



Laissez les 400 watts du moteur SKIL travailler pour vous et ils vous permettront de réaliser instantanément une multitude de travaux (et des milliers de francs d'économie chaque année), sans aucun effort et en moitié moins de temps. Pas d'expérience préalable nécessaire; l'habileté se trouve dans les outils.

50 % plus puissant, ce révolutionnaire moteur SKIL est à double isolation pour une sécurité électrique totale sans qu'il soit besoin de le mettre « à la terre ». Et il comporte le dispositif breveté « Speed-lock » qui vous permet de fixer et de détacher les outils et accessoires de l'Atelier Complet en un clin d'œil. Un simple « clic-clac » et immédiatement, sans effort, vous pourrez, au choix, scier des planches, percer des trous, poncer vos meubles, lustrer votre voiture, aiguiser des couteaux, mélanger les peintures... Tout ce que vous voulez réaliser, l'est maintenant 50 % plus rapidement grâce au nouveau moteur SKIL ultra-puissant, la plus remarquable nouveauté dans le domaine du « Faites-le vous-même » depuis l'invention de l'outil électrifié.

Que peut-on demander de plus ? si ce n'est des plans — 15 en tout — qui vous sont offerts gratuitement pour vous permettre de construire des meubles dont un menuisier serait fier et qu'un débutant peut facilement faire tout seul, grâce à l'Atelier Complet. C'est l'électricité qui fait le travail, mais c'est vous qui recevrez des compliments... et c'est vous qui profiterez des économies, suffisantes pour amortir tout l'ensemble dès le premier week-end où vous l'utiliserez.

Découvrez pourquoi les bricoleurs avertis et les professionnels — ainsi que les débutants — sont enthousiasmés par le Nouvel Atelier Complet avec son formidable moteur SKIL de 400 watts. Postez le coupon pour recevoir une documentation en couleur offerte gracieusement. Elle vous donnera tous les détails sur l'ensemble et vous dira comment vous pouvez l'obtenir pour un essai gratuit.

utilisez le tout pendant 10 jours

GRATUITEMENT

et conservez l'ensemble si vous le désirez, pour seulement

40 F

par mois après le 1er versement légal



54
OUTILS et ACCESSOIRES
pour faire tout ce que vous voulez à la maison, à la ferme, à l'atelier... **PLUS VITE.**

UNE RÉALISATION PROLOISIRS

GRATUITE
Une scie sauteuse
Découpe lignes droites et courbes dans le bois, les plastiques, etc. - comporte 3 lames et une soufflerie pour chasser la sciure et dégager la ligne de coupe. Cet outil pratique vous est offert si vous postez le coupon dans les 5 jours et décidez d'acquérir l'Atelier Complet.



LE BON DE COMMANDE EST PAGE 178

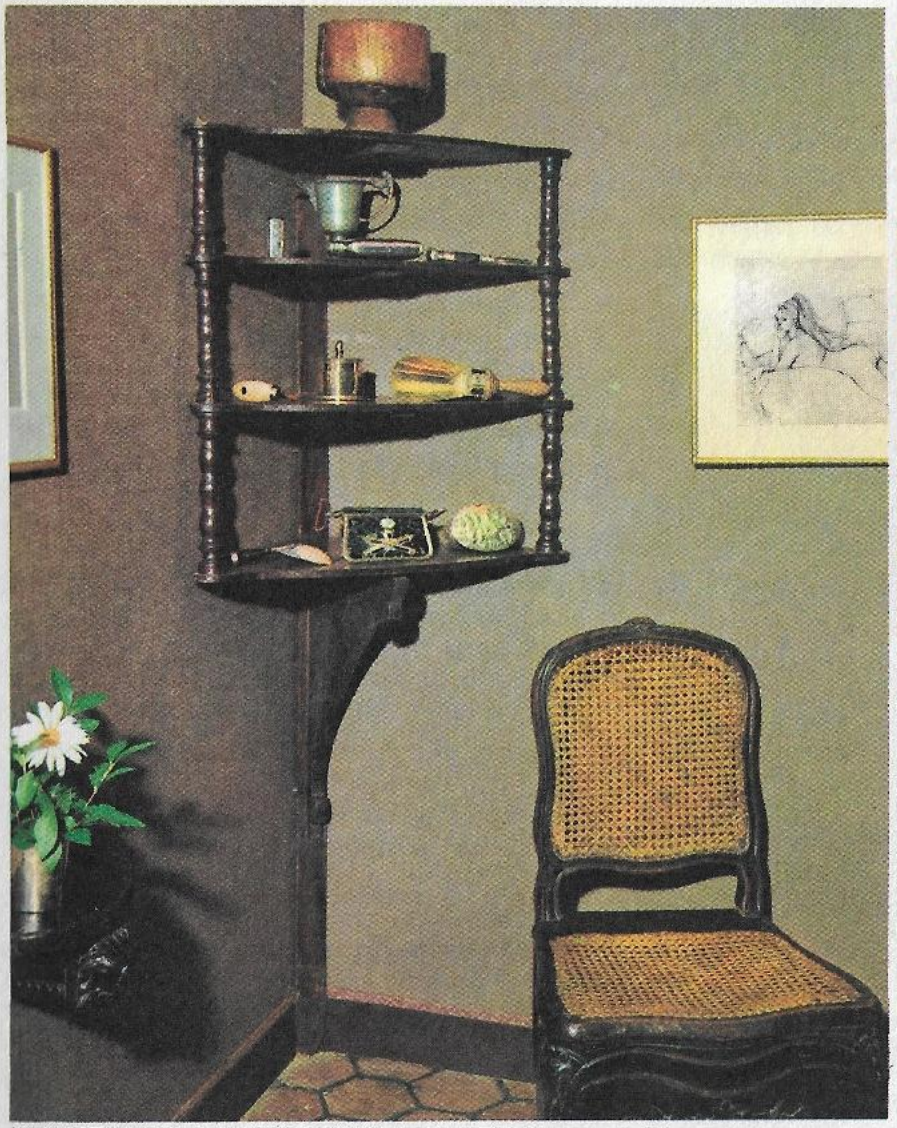
PROLOISIRS 12 rue Trézel, 92 - Levallois-Perret

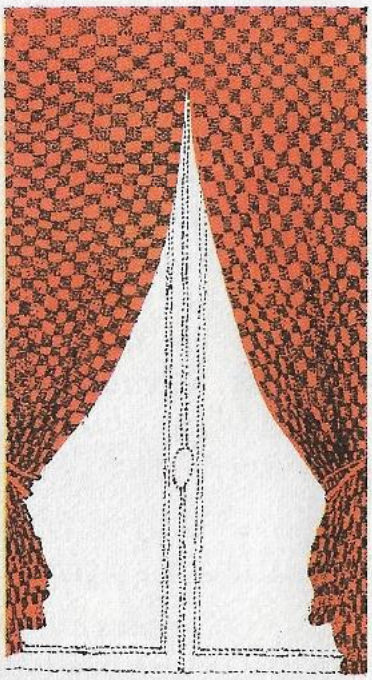
15 plans inclus sans aucuns frais
Faciles à suivre, illustrés en détail, pour réaliser de beaux meubles - commodes, bancs, cloisons, tables, chaises, bar... - en moitié moins de temps et sans effort avec le puissant MOTEUR SKIL de 400 watts.

Le problème des coins

Des idées pour les décorer, les habiller, les meubler.

Les voilages
Tout ce qu'il faut et savoir faire





Bricolage :

Je peux faire moi-même une étagère-encoignure charmante.

Je décore et aménage les coins de mon appartement

Un coin... à quoi cela peut-il bien servir, un coin ? Nos parents — qui sans doute avant nous s'étaient posé la question — en faisaient un usage pédagogique... mais il semble que notre génération ait renoncé à la pratique de cette punition vexatoire. Si donc nous ne mettons plus nos enfants dans les coins, rien ne nous empêche d'y mettre autre chose ! Avez-vous réfléchi que dans un appartement de quatre pièces, avec cuisine, salle de bains, entrée — l'appartement classique, en somme —, il n'y a pas moins de vingt-huit coins ! Vingt-huit coins dans lesquels votre imagination, votre goût, votre fantaisie, votre sens de la décoration peuvent se donner libre cours !...

Comment habiller un coin

Il existe plusieurs moyens décoratifs simples et peu onéreux qui vous permettront de mettre en valeur vos coins, sans que vous soyez pour autant obligée de les meubler.

Le galon. Un galon tendu du sol au plafond à chacun des quatre angles d'une pièce en rehaussera le plafond. Il est bon d'utiliser un large galon de tapissier.

La moulure. Pour arrondir les angles, on peut y clouer une moulure à l'aide de pointes sans tête. Cette baguette allant du sol au plafond pourra être peinte d'une couleur tranchant sur les murs.

La plante verte. Savamment dirigés avec des tuteurs, un lierre ou un philodendron peuvent garnir un coin d'une pièce... mais attention : choisissez une plante qui s'acclimate bien dans un appartement et pensez au problème que cela pose en période de vacances!

De bois foncé
Quatre étagères réunies par deux fines colonnes et soutenues par un pied fixé contre l'angle du mur. Des objets de métal égaient la couleur sombre du bois.

La guirlande. Une guirlande de papier crépon ou de fausses fleurs en plastique, grimpant du sol au plafond, souligne avantageusement un coin. Mais ce genre de décoration ne peut convenir qu'à un appartement très précieux.

Petits objets qu'on peut mettre au coin

Sans être destinés à remplir un angle, certains objets, par leurs proportions, sont mieux mis en valeur dans un coin que sur un panneau.

L'horloge. A la fois très haute et très étroite, l'horloge constitue un élément décoratif idéal, qui trouvera toujours sa place dans l'angle d'une salle de séjour campagnarde.

Le portemanteau bistrot. Aussi amusant qu'utile, on le placera dans l'entrée qu'il égaiera sans l'encombrer.
La colonne. Elle peut être en bois, en marbre ou en stuc. Surmontée d'un bouquet, d'un pot de fleurs, d'une lampe ou d'une statue (de grande qualité!).

Le chevalet. Il permet de mettre un tableau en valeur dans un angle (étudiez bien l'éclairage).

Le pupitre. Vous pourrez vous en servir pour exposer votre plus beau livre relié.

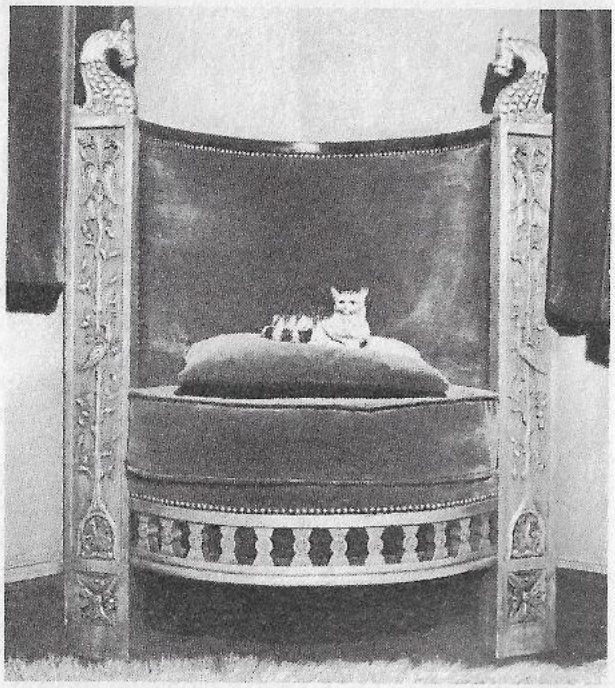
Le lampadaire. Sur socle ou sur trépied, il occupe ainsi un minimum de place.

Les meubles de coin

Les meubles de coin anciens authentiques sont devenus pratiquement introuvables. Les rares exemplaires que vous pourriez dénicher par chance risquent d'être d'un prix inabordable. En revanche, les grands magasins et les maisons spécialisées offrent un vaste choix d'étagères, d'éléments et de meubles pouvant s'adapter aux coins. *Qu'ils soient en bois lanc ou cirés,* c'est à vous qu'il appartiendra de les personnaliser selon le style de votre maison et la place qu'ils devront occuper.

Le meuble par éléments. Il est constitué de casiers en forme de triangle dont l'avant est tombé.
Ces éléments peuvent se superposer à l'infini. Par la qualité des bois employés (teck, acajou, chêne) et la simplicité des formes, ces éléments de coin s'adaptent à tous les styles.

Les plaques de verre. Découpées par les soins du vitrier, des plaques triangulaires en « quart

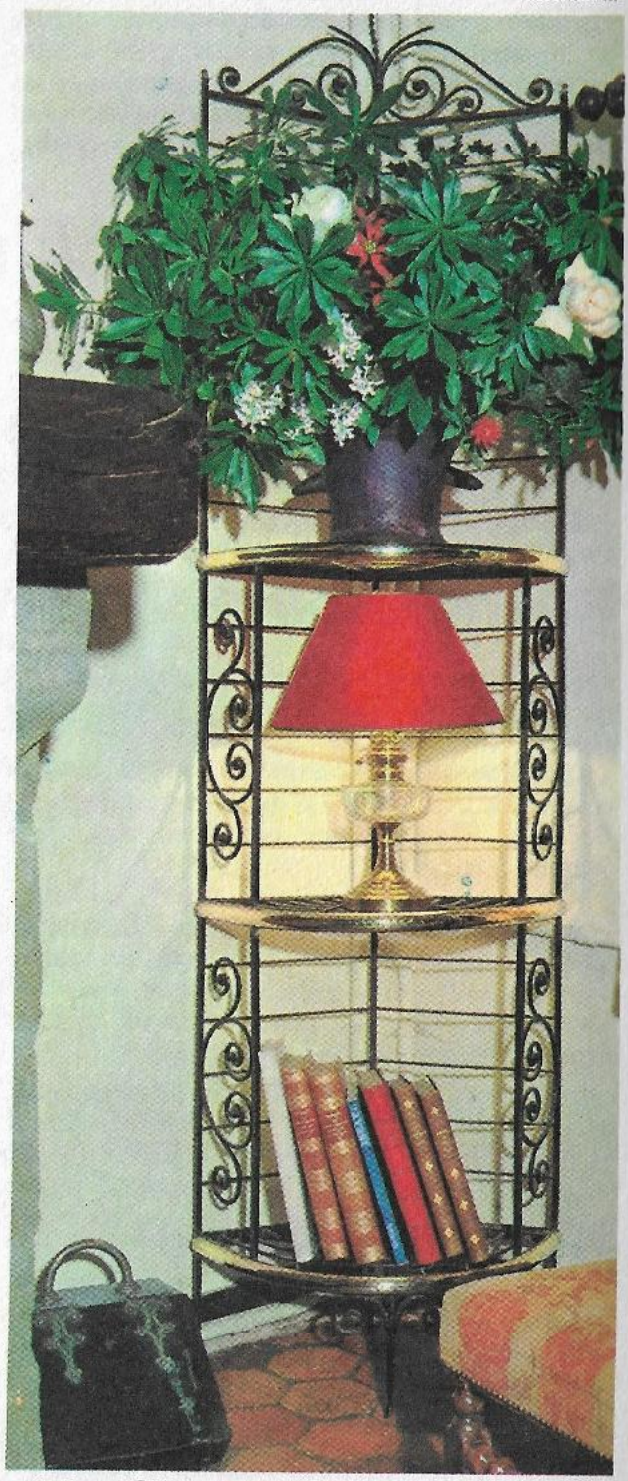


Le fauteuil
Insolite, original, inattendu... ce fauteuil de style russe s'inscrit tout naturellement dans un coin. Un chat de porcelaine ancienne apporte à l'ensemble une note supplémentaire de fantaisie.

de brie » peuvent être posées dans un coin de la salle de bains. La transparence du verre a cet avantage qu'elle ne diminue pas apparemment la surface du local. Vous y laissez vos produits de beauté et de menus objets de toilette.
Dans les appartements modernes, *les plaques de verre peuvent s'adapter à n'importe quelle pièce.* Elles deviennent « vitrines d'angle » dans un salon qu'elles ne dépareront sûrement pas.

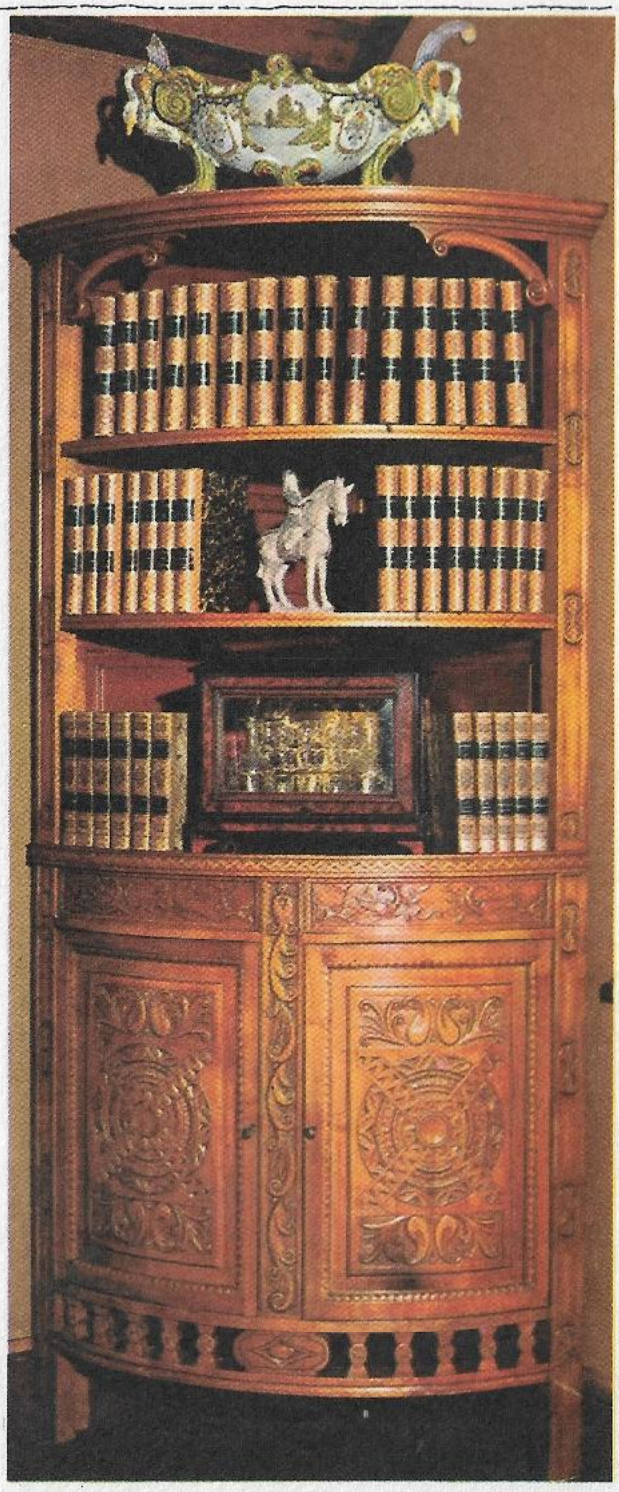
Les montages en fer forgé. Ces éléments peints ou chromés se montent à l'aide de crémaillères ou de systèmes de vis. *On peut les adapter à n'importe quel coin* et les démonter à volonté. Ils ont en outre l'avantage d'être à très bon marché. Évitez toutefois de les incorporer dans un cadre classique ou rustique.

Les étagères en bois blanc. Elles sont à très bon marché, et vous les trouverez dans tous les grands magasins.
Placées à un mètre du sol dans une entrée, elles serviront de vide-poches et vous y déposerez le courrier, les clés, les gants, etc.
Si votre entrée est exiguë, vous aurez tout intérêt à peindre vos étagères de la même couleur que vos murs. Si au contraire elle est vaste, vous la décorerez agréablement en gainant vos étagères de tissu adhésif dont les coloris gais trancheront sur l'ensemble.
Pour leur donner de la féminité, dans une chambre de jeune fille, vous borderez les étagères en bois blanc d'un joli galon ou de dentelle.
Dans une cuisine — si vous êtes très habile —, vous pourrez les recouvrir de carreaux plastique imitant les céramiques de Delft ou portant des motifs décoratifs campagnards.



Fer forgé
Auprès d'une cheminée massive en pierre de taille, un présentoir à pains de boulanger.

De style russe
Cette belle collection de livres est mise en valeur par la forme arrondie d'un meuble de coin de style russe.



Le buffet étroit en bois blanc

Il en existe une grande variété à des prix très abordables dans certains grands magasins. Vous pourrez *les personnaliser* de mille façons pour les adapter au style d'une pièce.

Style rustique d'Europe centrale : si vous êtes « artiste », vous pourrez le décorer de motifs floraux ou géométriques peints en couleurs vives.

Style Louis XIII : capitonnez les portes du meuble de feutre aux couleurs chaudes et sombres. Le tissu sera maintenu par de gros clous dorés.

XVIIe et XVIIIe siècle : gainez les portes d'un papier précieux à fleurs en guirlandes, ou mieux : de toile de Jouy.

Directoire : la décoration du meuble que vous voudrez insérer dans un cadre Directoire devra être beaucoup plus sobre. Sur un fond clair, une raie verte soulignera les moulures.

Second Empire : laqué en noir et décoré de gros bouquets dorés ou de tons pastels, le petit meuble s'adaptera parfaitement au style Napoléon III.

Le canapé d'angle

C'est un canapé en forme d'équerre qui est de plus en plus à la mode. Vous pourrez en réaliser un vous-même en installant une table basse dans un angle, jouxtée de part et d'autre d'un canapé. Il faut, bien sûr, que la table ait exactement les mêmes dimensions que les deux

canapés. *L'effet sera particulièrement réussi* si table et canapés sont recouverts du même tissu.

Le meuble d'angle bricolé

C'est le genre de meuble le plus facile à réaliser. Il se conçoit à partir d'une porte ancienne et de plusieurs planches triangulaires qui seront fixées à même le mur. Montée sur un cadre du même bois, *la porte cachera ces rayonnages* improvisés d'une manière simple et décorative. (Vous trouverez page 105, un modèle de bricolage).

Les éléments d'angle

La place occupée dans les angles par les éléments bas (le plus souvent dans une cuisine) est généralement perdue. Le mieux est de l'utiliser comme *coin de travail*, mais, surtout dans une petite cuisine, il est bon de pouvoir récupérer cette surface. Si ce n'est pas un élément à pan coupé, on peut prévoir un dessus ouvrant comme une trappe. Sinon on peut installer à l'intérieur soit un tourniquet d'angle, soit un système basculant (huche à pain ou casier à linge sale).

Les meubles de coin anciens

Armoire d'angle (Louis XIV), marqueterie de bois de violette. Deux portes de marqueterie. Fermetures dorées.

Pied de table d'encoignure (Louis XVI), pieds cannelés, plateau en forme de « quart de tarte ». Largeur 0,65 m. Le plateau est en marqueterie.

Table-coiffeuse (Louis XV), la table-coiffeuse est particulièrement féminine puisqu'elle est *en forme de cœur.*
Ses trois pieds cambrés supportent un corps d'armoire en marqueterie surmonté de deux tiroirs qui s'ouvrent latéralement et qui sont séparés par un troisième tiroir minuscule.
Le plateau qui ferme ces tiroirs est recouvert d'un dessus doublé d'un miroir qui peut se redresser.

Table à ouvrage-liseuse (Louis XVI), haute d'un mètre environ, comportant deux plateaux circulaires étagés et montés sur le même pied, terminée par un double bras de lumière mobile, cette petite table servait surtout *de table à ouvrage;* mais on l'utilisait couramment comme table à déjeuner ou comme table-liseuse.

L'encoignure

C'est au début du XVIIIe siècle qu'apparaît l'encoignure, petit meuble assorti à la commode et, comme son nom l'indique, destiné à occuper le coin d'une pièce. *Les encoignures allaient assez souvent par deux*, et, beaucoup plus rarement, par quatre. Sous Louis XV, l'encoignure est presque toujours surmontée d'une étagère (on disait : gradin, à l'époque) qui est d'une marqueterie assortie.
L'étagère est composée de deux ou trois tablettes en coin, de taille décroissante, et, dans le bas, de deux petits vantaux. Ces gradins d'encoignure sont de nos jours presque toujours séparés de leur meuble d'origine, mais ils ont pu dans certains cas ne pas être portés par un meuble d'encoignure et ils sont alors

terminés par-dessous en ébénisterie, dessinant généralement *un motif en forme de console* ou de culot. Avec ou sans gradins, l'encoignure se présente comme une petite armoire d'angle à un ou deux vantaux. Elle peut avoir ou non un pied supplémentaire à l'avant : ceci dépend de son importance, de la stabilité qu'on veut lui donner, et aussi de sa date de fabrication. En effet, ce pied supplémentaire disparaît complètement dès le début de la seconde moitié du XVIIIe siècle.
Il existait d'autre part, sous Louis XVI, *des encoignures sans vantail*, qu'on appelle aussi encoignures ouvertes, et des encoignures munies d'un tiroir de ceinture.

Buffet d'encoignure (Provence, seconde moitié du XVIIIe), ce buffet à deux corps superposés était appelé cantoniero. Les bois employés étaient le noyer ou l'olivier.

Les athéniennes (Empire), certains ébénistes commencèrent à en fabriquer sous Louis XVI, mais c'est sous le Premier Empire qu'elles connurent leur grande vogue.
Les athéniennes sont des trépieds métalliques inspirés (pour ne pas dire imités) des modèles gréco-romains.
Elles servaient de corbeille, de table de nuit ou de jardinière. Le couronnement de ces trépieds, qui était le plus souvent en cuivre, était une vasque de cristal ou un plateau de porphyre.

Noir et blanc

Une très heureuse initiative
dans ce meuble de coin noir,
quelques objets... blancs, et le charme naît,
surtout si le mur alentour est rouge vif.

Le mois prochain :

— *Comment acheter un appartement*
— *Les meubles peints*



Faites vous-même ce meuble de coin

avec très peu de bois... un peu d'adresse... peu de temps...

C'est un meuble de coin, léger et charmant, que nous vous proposons de réaliser vous-même en suivant nos indications. Ne dites pas : « C'est trop difficile, je ne saurai pas le faire ! » Si vous êtes consciencieuse, appliquée et pas trop maladroite de vos mains, vous y arriverez fort bien, au contraire.

Nous avons choisi de vous le présenter dans une interprétation très sobre : il a été tout simplement ciré avec une encaustique teintée ce qui lui a donné cette chaude tonalité dorée. Mais rien ne vous empêche de le peindre en noir, en rouge... ou en vert pomme ! Vous y disposerez à votre fantaisie quelques objets d'étain, d'opaline ou de porcelaine... et vous serez d'autant plus ravie du résultat que vous le devrez entièrement à vous-même.

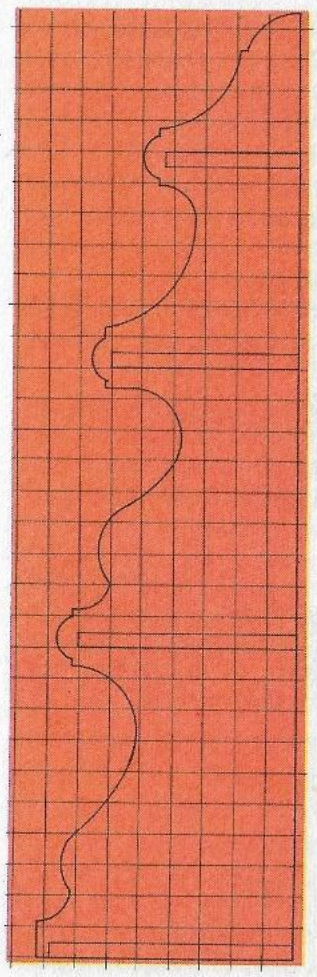
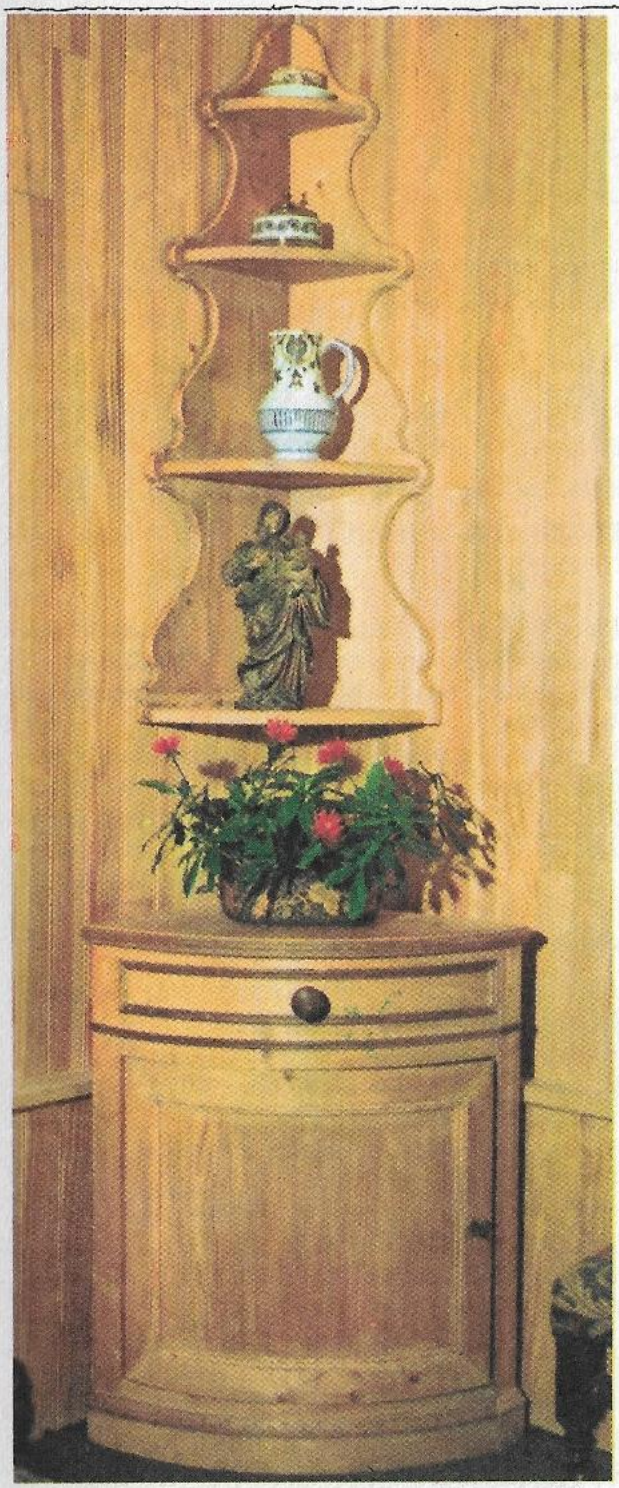


Figure 1
Reproduire la grille ci-contre sur un carton ou un papier fort (chaque carreau représente 4 cm, dimensions : 124 cm × 36 cm). Reporter la reproduction côté droit et côté gauche sur deux planches (ici, du sapin, mais n'importe quelle essence de bois peut être employée). Clouer les deux planches l'une sur l'autre et le modèle dessiné punaisé sur l'ensemble. Tracer le contour du motif avec un crayon gras. Enlever le modèle et découper avec une scie en suivant le tracé.

Tout en bois

Un meuble de bois blanc ciré sur des murs revêtus... de bois blanc ciré. Quelques objets judicieusement répartis. Vous pourrez réaliser vous-même cet ensemble.



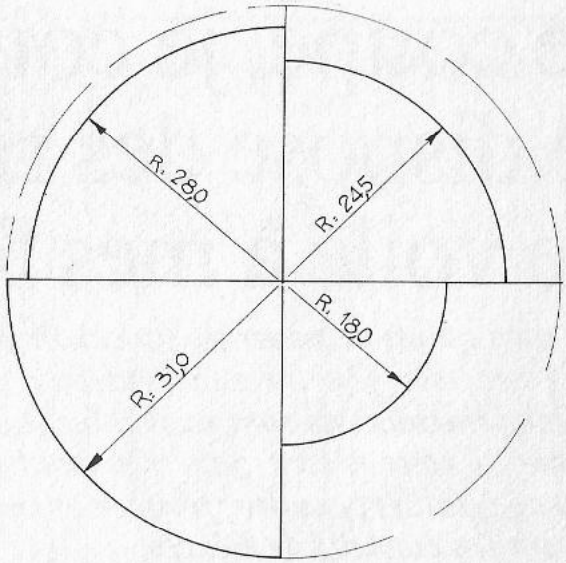


Figure 2

Dans un cercle de 31 cm de rayon, découper les étagères suivant la figure ci-dessus. Attention! les quatre étagères sont de rayons différents, observer les cotes.

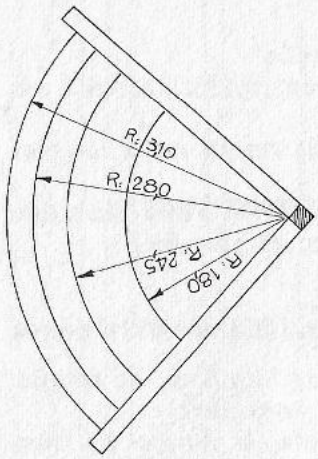


Figure 3

Afin de consolider les deux côtés, clouer un tasseau en bois blanc de 2 × 2 cm sur 122 cm de hauteur — à l'intersection des deux côtés de l'encoignure. Utiliser des clous de 40 mm.

Fixer ensuite les étagères aux emplacements prévus sur la grille (avec des clous de 40 mm). L'encoignure montée, la visser sur le mur, ce dernier étant recouvert de frisette (lattes de bois) ou la fixer avec des pattes.

Je coupe, je couds, je dispose des rideaux de voile à mes fenêtres

Pas plus qu'on ne pourrait concevoir une lampe sans abat-jour, on ne saurait imaginer une fenêtre sans rideaux de voile. Plus indispensables que les doubles rideaux, ils sont aussi plus faciles à faire et moins onéreux.
Même si vous n'êtes pas très habile couturière, vous saurez calculer le métrage, tailler, coudre, froncer et suspendre des voilages à vos fenêtres en suivant les conseils de Pénéla.

Les tissus de coton

Ils sont appréciés pour leur solidité, leur lavage facile, leur prix relativement peu élevé. Trois inconvénients : ils rétrécissent un peu lors du premier lavage, ont tendance à jaunir et sont assez difficiles à repasser. On les trouve sous forme de :
dentelle fine
guipure ou grosse dentelle
tulle à mailles ajourées rondes, carrées ou hexagonales
voile très résistant à fils retors ou à longues fibres
voile suisse plus cher que le voile classique mais tout aussi résistant et plus fin.

Les tissus de rayonne ou fibres synthétiques

Leur aspect est soyeux, lumineux et souple. On les connaît sous les noms de :
Rhodia. Voile en acétate. Il donne un beau tombant au rideau. Peu coûteux, il est aussi moins résistant que les autres textiles. Il craint le soleil et reste difficile à repasser.
Crylor. Il est tissé de fibres acryliques en fils continus. Très solide, il brave chaleur et lumière, mais son prix reste élevé.
Rhovyl. Fibre vinylique. Lisse et robuste, il est ininflammable mais se rétracte à la chaleur. Il faut éviter de le placer à proximité d'un radiateur.
Tergal. Polyester à l'aspect moiré très lumineux. Indéformable et infroissable, il défie soleil et chaleur. On peut aussi bien l'utiliser sens chaîne que sens trame.

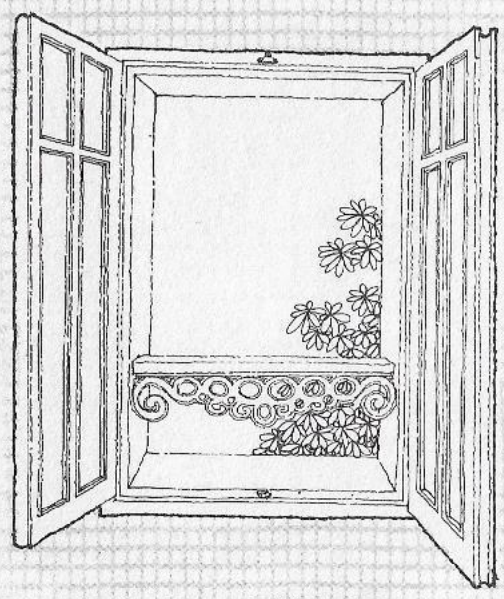
Les largeurs des tissus

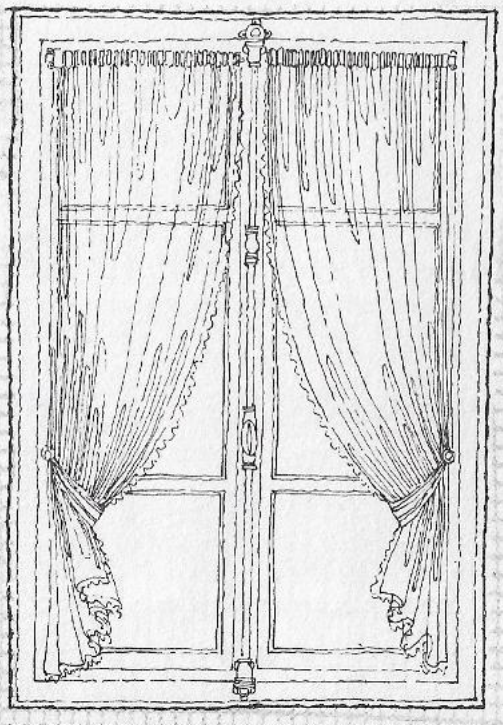
Elles présentent une gamme très étendue convenant à toutes les fenêtres.
Voilages de coton. Ils existent en 60 cm, 70 cm, 80 cm, 85 cm, 120 cm, 180 cm, 240 cm, 300 cm, et 360 cm de largeur.
Voilages de rayonne. On les trouve en 70 cm, 90 cm, 175 cm, 240 cm.
Voilages de fibres synthétiques. Ils sont vendus en 60 cm, 65 cm, 70 cm, 80 cm, 90 cm, 120 cm, 150 cm, 160 cm, 175 cm, 200 cm, 220 cm, 240 cm, 300 cm, 350 cm et même 420 cm.

Les différentes sortes de rideaux et voilages

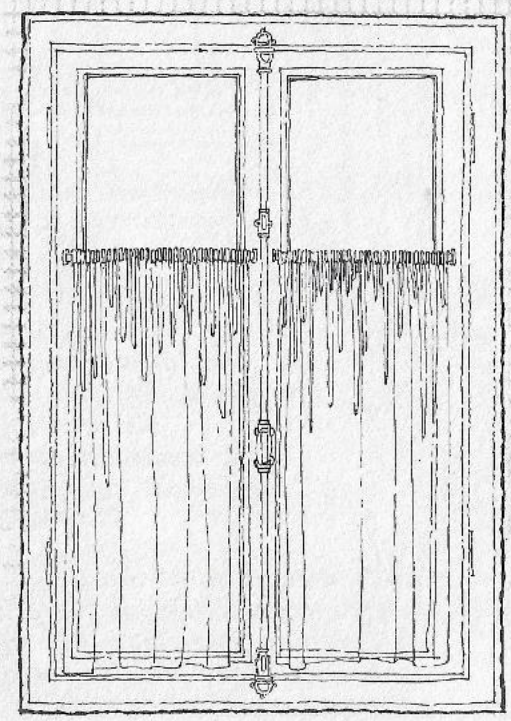
Elles sont fonction de la forme de fenêtre, du style de la pièce, et de sa destination.

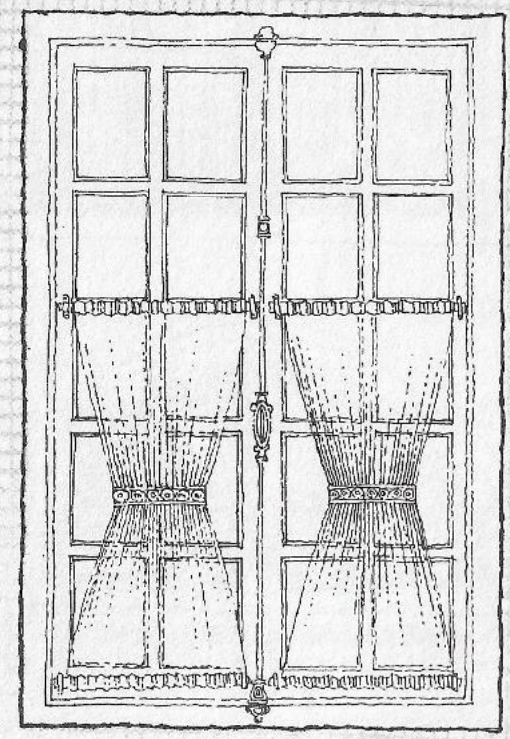
La fenêtre classique *située à une certaine distance du sol et s'ouvrant à deux battants.* (Trame de voilage Tergal)



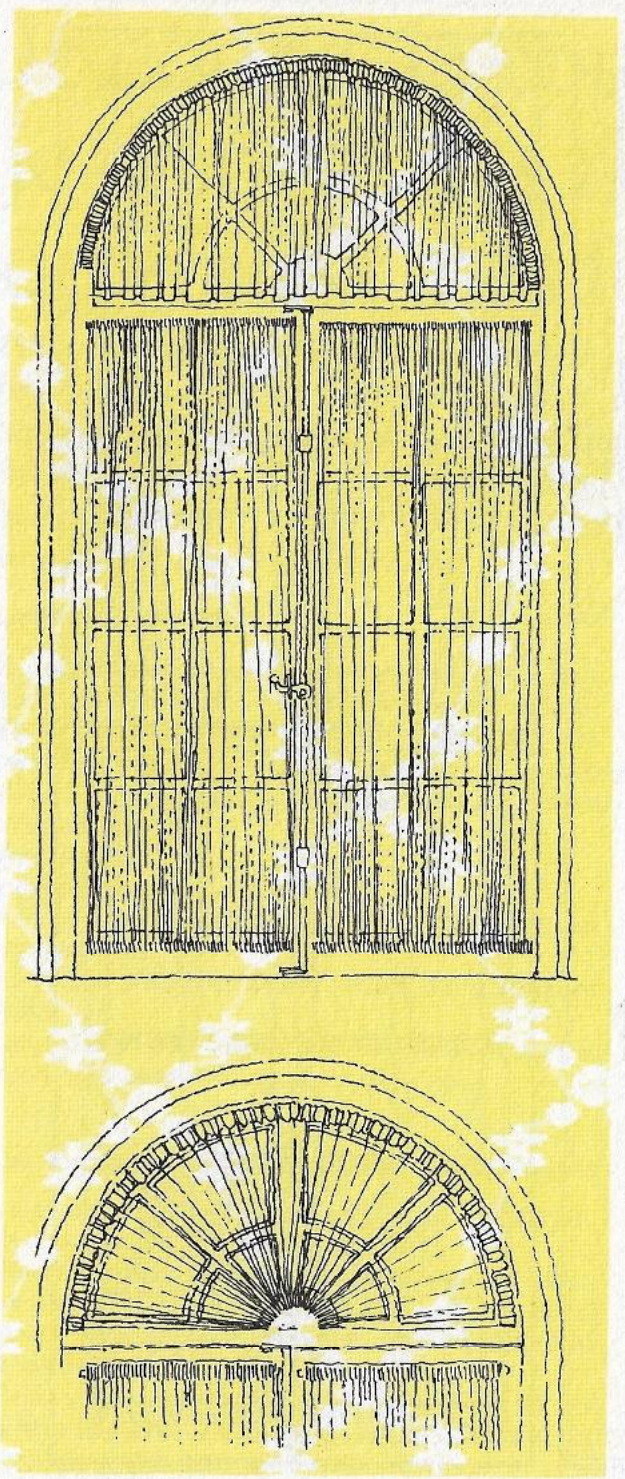


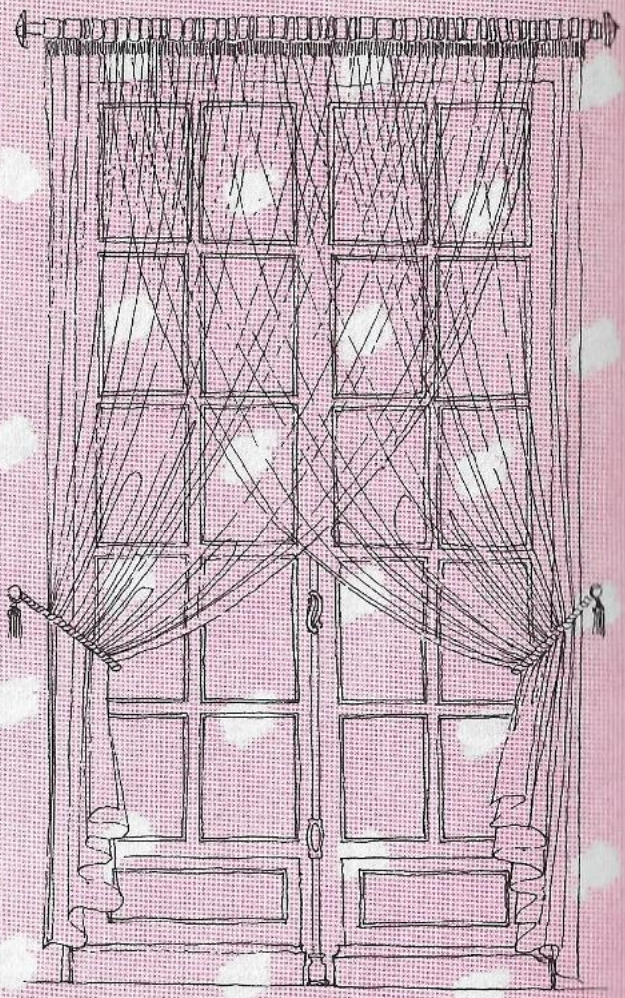
Les rideaux bonne-femme. *Ils sont formés de deux panneaux droits souvent bordés par un volant et couvrant chacun un battant de la fenêtre. Ils sont relevés par une embrasse.*





Les brise-bise. *Ce sont de simples panneaux froncés ou flottants coulissant sur une tringle à mi-hauteur de la fenêtre.*

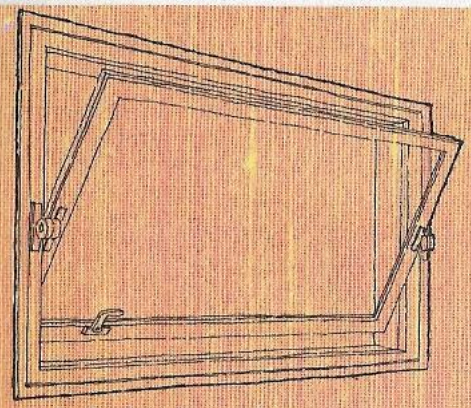


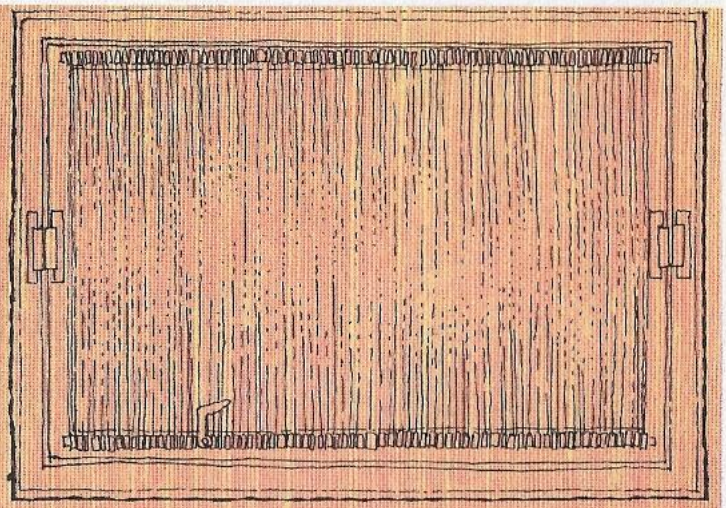


La porte-fenêtre
Les rideaux croisés.
Ce sont deux panneaux droits montés l'un par-dessus l'autre sur tringle double. Ils sont relevés sur les côtés et demandent un métrage important. Ils conviennent aux fenêtres assez hautes. (Trame de voilage Tergal.)

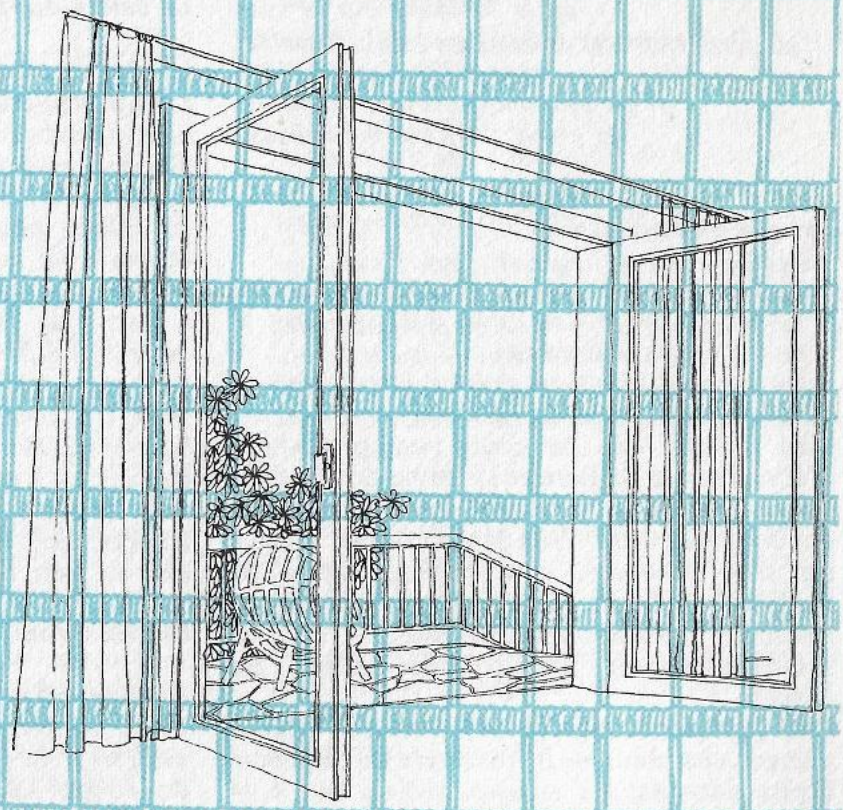
La fenêtre en demi-cintre
Les panneaux froncés. *Ils sont utilisés pour les hauts de fenêtre en demi-cintre. Une tringle est passée en haut et en bas dans les ourlets et permet au rideau de coulisser.*

Il vaut mieux rêver sa vie que la vivre,
encore que la vivre soit encore la rêver. (Marcel Proust.)

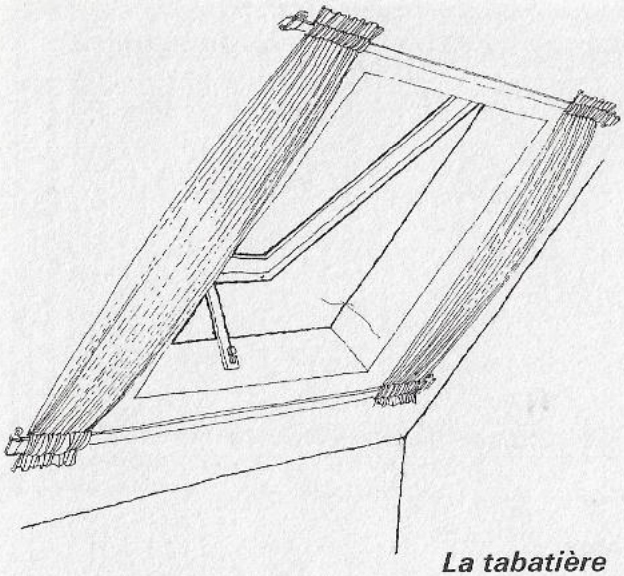




La baie étroite et longue
Il lui faut soit un panneau court et très froncé, si la fenêtre est à châssis basculant ou pivotant, soit à multiples panneaux si le châssis reste de forme classique à plusieurs battants.



Les panneaux droits flottants
Froncés dans le haut par un galon fronceur ou simplement montés à plis dans des anneaux de suspension, ils se terminent par un large ourlet de 25 ou 30 cm de hauteur leur donnant leur aplomb. Ils conviennent à tous les styles.



La tabatière

Le rideau doit coulisser de part et d'autre de la tabatière sur le mur. Des panneaux froncés sont indispensables pour voiler une tabatière. Il est également possible d'utiliser un galon fronceur à anneaux.

Le style des rideaux

Les rideaux apportent un complément discret à la décoration d'une pièce quel que soit le style de son ameublement.
Leur forme et leur tissu doivent être choisis en fonction des autres éléments du décor. Il est bien évident que ce choix sera guidé tout d'abord par la matière et la forme des doubles rideaux : on ne conçoit pas, par exemple, que des doubles rideaux faits dans un lourd brocart de soie encadrent une fenêtre garnie de panneaux flottants réalisés dans un voile à motifs — fleurs ou arabesques —, qui ne s'harmoniseraient pas avec les motifs du brocart.
Pour les pièces principales — salon, salle à manger, chambres — on préférera les panneaux droits flottants, les rideaux croisés ou, à la rigueur, les panneaux à l'italienne, peu utilisés actuellement car ils demandent un métrage important, sont peu transparents et d'entretien assez difficile.
On utilisera dans les pièces secondaires — cuisine, salle d'eau, lingerie — des rideaux bonne-femme ou des brise-bise.
Quel que soit le style de l'ameublement de la pièce, il sera toujours de bon ton d'habiller une fenêtre d'un panneau droit flottant réalisé dans un voile uni.
Les voilages « à motifs » devront être maniés avec prudence... Ils conviennent plus particulièrement aux chambres de style romantique (rideaux croisés en plumetis, par exemple).
Dernier raffinement : on trouve actuellement dans le commerce des voilages de dentelle de tergal blanc que l'on peut assortir — pour un dîner de gala! — à une précieuse nappe exécutée dans le même tissu.

Le calcul du métrage

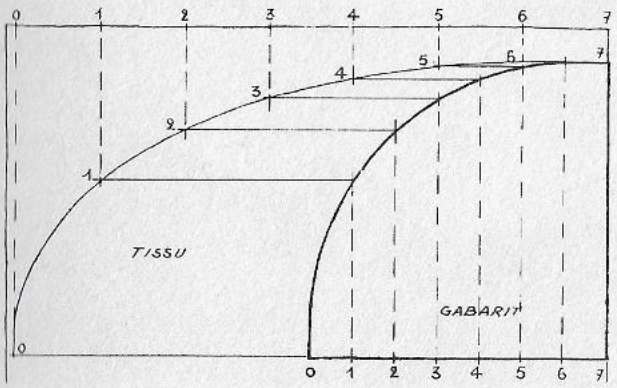
La tête du rideau cachera la tringle. Le bas du rideau arrivera à environ 2 cm du sol, sauf bien entendu pour les tabatières ou les fenêtres placées au-dessus d'un radiateur. Il faut compter de 10 à 12 cm en plus de la hauteur du rideau pour l'ourlet du haut et de 30 à 40 cm pour celui du bas.
Supposons, une fenêtre de 2,10 m de hauteur à partir de la tringle, le bas de la fenêtre arrivant à 0,50 m du sol. Le métrage sera de : 2,10 m + 0,48 m (50 cm — 2 cm du sol) + 0,10 m (ourlet du haut) + 0,30 m (ourlet du bas) = 2,98 m au total. Bien entendu, cette hauteur est à compter deux fois si les panneaux sont doubles ou croisés. Pour les panneaux froncés, ajouter simplement 10 à 12 cm dans le bas au lieu de 30 cm.

La réalisation

Le demi-cintre. Avec un papier, relever sur place la courbe exacte du demi-cintre. Pour cela, fixer le papier par quelques punaises ou du ruban adhésif (à coller sur la peinture seulement). Suivre la courbe par transparence

avec un crayon pas trop dur. Couper sur le tracé. Compter les hauteurs d'ourlets cachant les rubans tubulaires en plus. Sur la base rectiligne du patron au gabarit obtenu, plié en deux, marquer les points de repère de 0 à 7, régulièrement espacés. De chaque point, élever une perpendiculaire rejoignant l'arrondi. Plier l'étoffe également en deux. Épingler le gabarit dessus, pli sur pli. Sur le haut du tissu, indiquer des points de repère régulièrement espacés de 0 à 7. Bâtir des perpendiculaires descendant de ces points.

En partant des repères trouvés sur l'arrondi du gabarit, bâtir des lignes horizontales. Leurs endroits de jonction avec les bâtis perpendiculaires indiqueront la courbe que doit avoir le tracé sur l'étoffe afin que les fronces soient régulièrement réparties.



Les ourlets. Ils sont simples dans le haut, donc présentant deux épaisseurs d'étoffe pour les voilages montés avec galon fronceur. Ce galon est piqué bien à plat. Le même ourlet est doublé d'un galon tubulaire si le rideau doit coulisser sur une tringle : c'est le cas du brise-bise ou du rideau en demi-cintre. L'ourlet du bas est triple. Son poids donne du tombant au voilage ; on obtient ainsi un ourlet de 15 à 20 cm de haut.

QUELQUES CONSEILS

— Le voile de coton rétrécit au lavage. *Il faut le décatir en le faisant tremper pendant quelques heures dans l'eau froide avant de confectionner le rideau.*

— Si le panneau est double et l'étoffe à dessins, *il est nécessaire de prévoir 10 à 15 cm de tissu en plus afin de raccorder les motifs.*

— Pour un store à plis religieux, *il faut compter* en plus *le double de la hauteur de chaque pli terminé.*
Bâtir soigneusement les ourlets en vérifiant continuellement leur hauteur avec la règle mais ne jamais tirer de fil pour faciliter la tâche.

— Tous les voilages *doivent* dépasser, de chaque côté, *l'encadrement de la fenêtre.*

— La largeur d'un panneau *en voile de coton est de deux fois celle de la fenêtre. Un voilage en fibre artificielle ou synthétique demande trois fois cette largeur.*

— L'entretien. *Secouer chaque rideau avant de le laver pour en faire tomber la poussière. Un store en voile de coton se lave dans une eau savonneuse tiède. Après trempage, pendant quelques heures, fouler avec les mains. Rincer abondamment à l'eau tiède.*

— Ne jamais essorer ni tordre, *mais laisser égoutter sur le séchoir. Amidonner et repasser humide. Les voilages en fibres synthétiques se lavent de même. Changer l'eau de lavage si le panneau est sale. Laisser égoutter sans froisser. Suspendre mouillés en protégeant le sol par une matière plastique. Ne pas repasser ni amidonner.*



une chaumière et une Renault 4...

PUBLICIS U 014 A

Un rêve, deux rêves enfin réalisés ! Et vive les Week-ends heureux, les départs joyeux du vendredi soir.
Tout tient dans la Renault 4.
Papa, maman, les enfants, les provisions et même l'horloge «qui fera si bien là-bas».
Passe-partout, couche-dehors, nourrie d'un rien (5,5 litres aux 100 km seulement) et jeune, jeune, jeune, la Renault 4 est l'amie fidèle qui rend la vie encore plus belle.

RENAULT 4

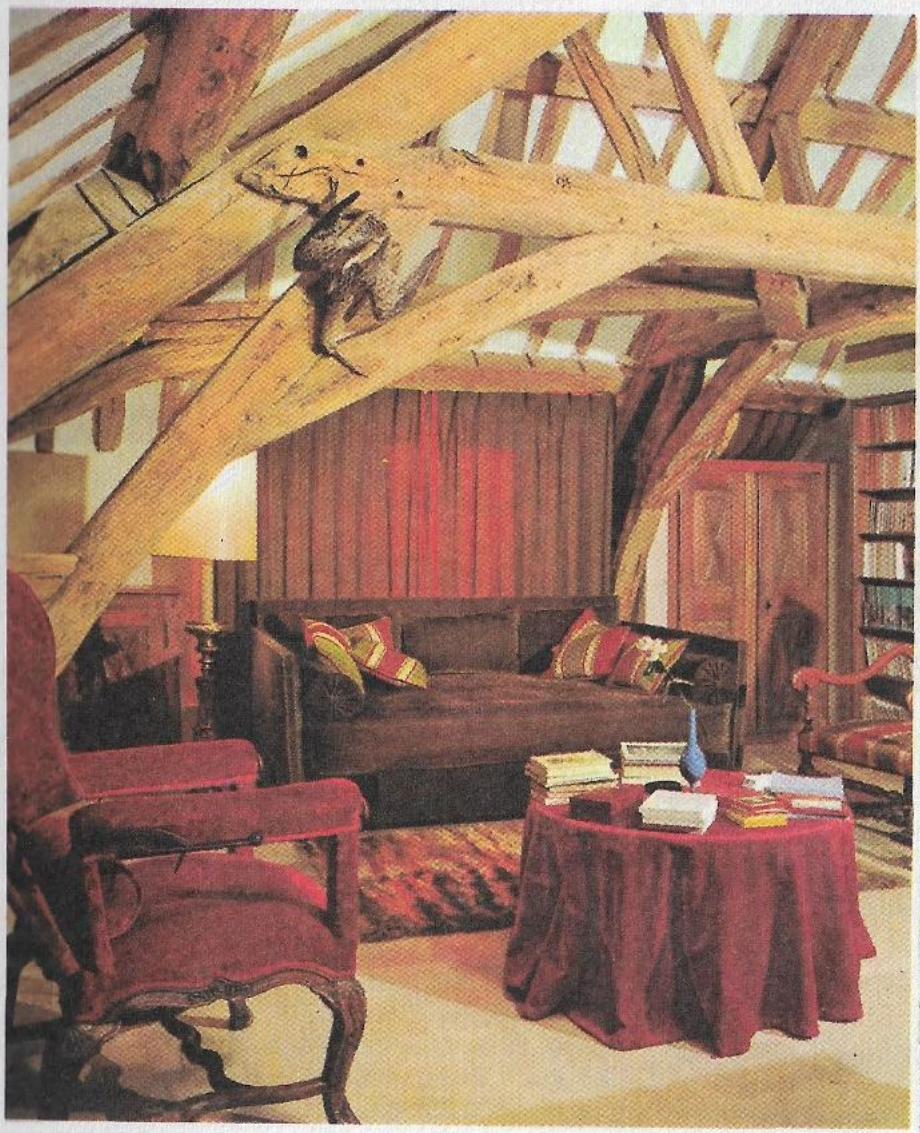
1. MAISONS DE CAMPAGNE

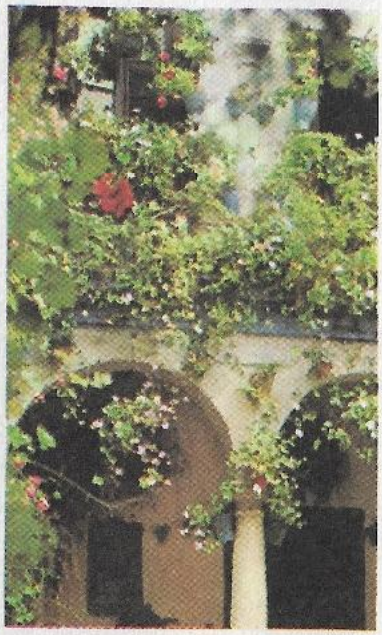
Les poutres: un élément de décoration

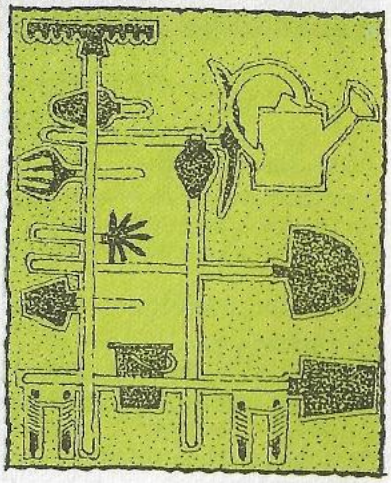
2. JARDINS

Les travaux d'avril

Le plan détaillé d'un balcon fleuri



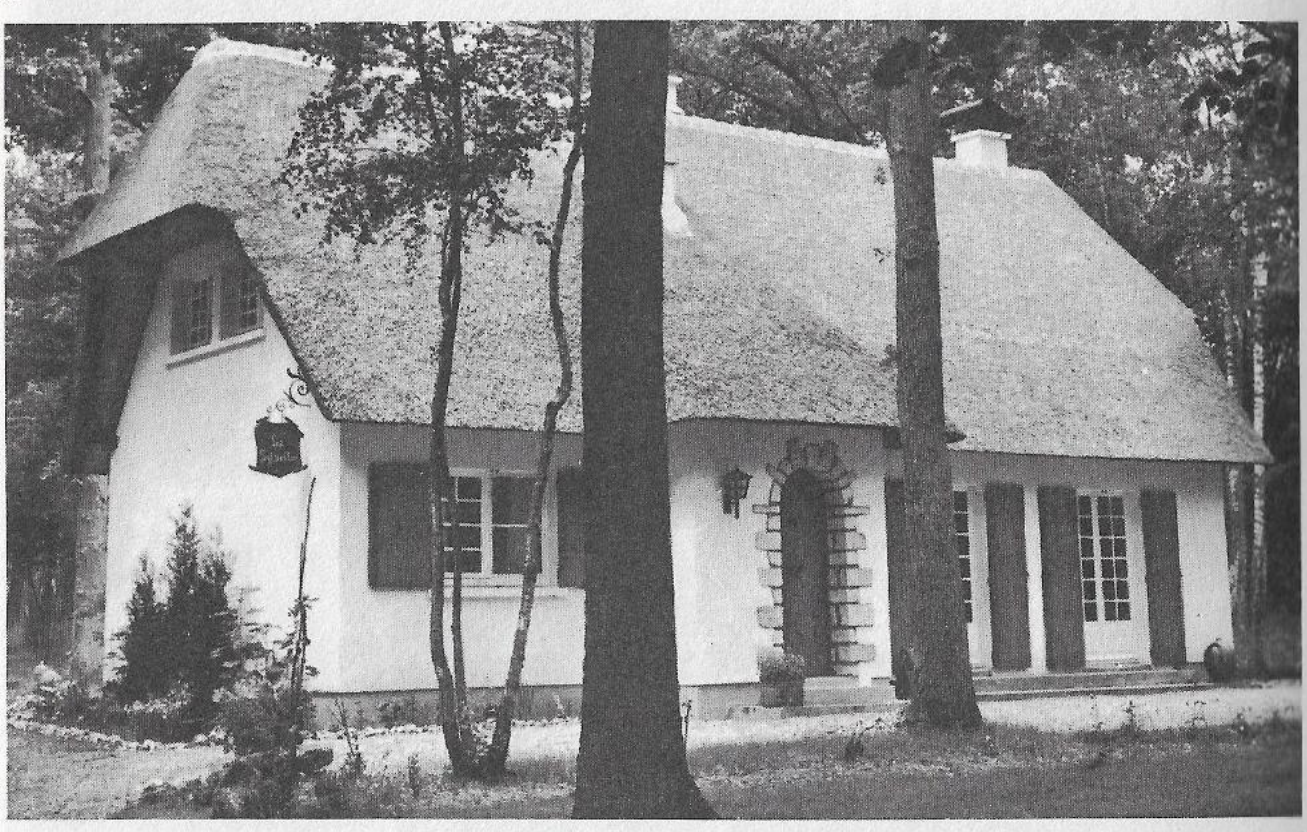




LE PLAN DE PÉNÉLA

Votre maison dans les bois

pour moins de 120 000 F

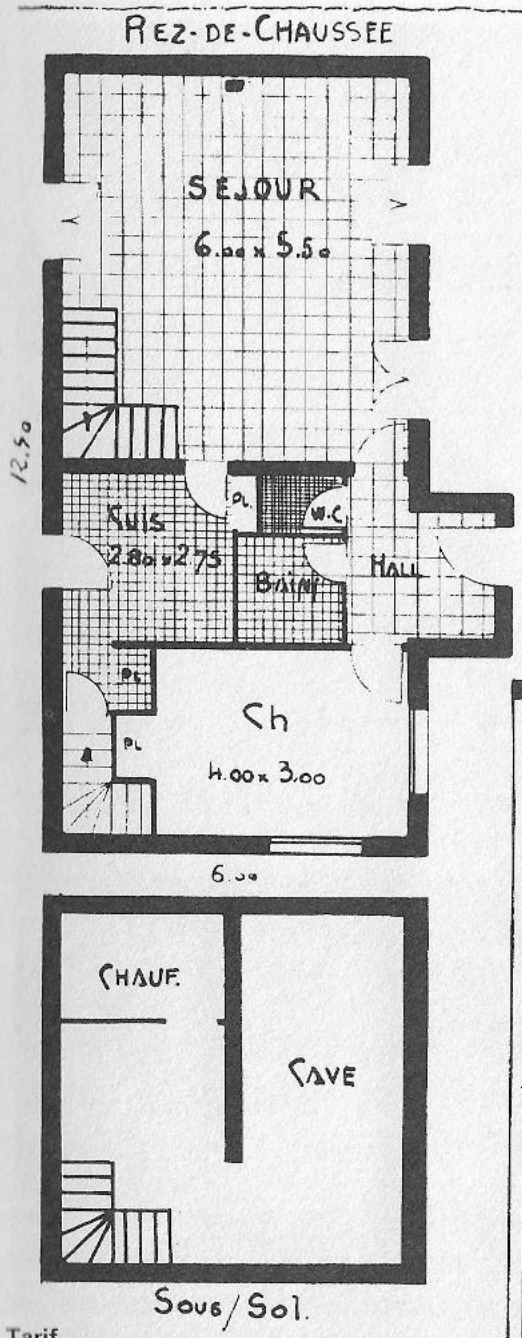


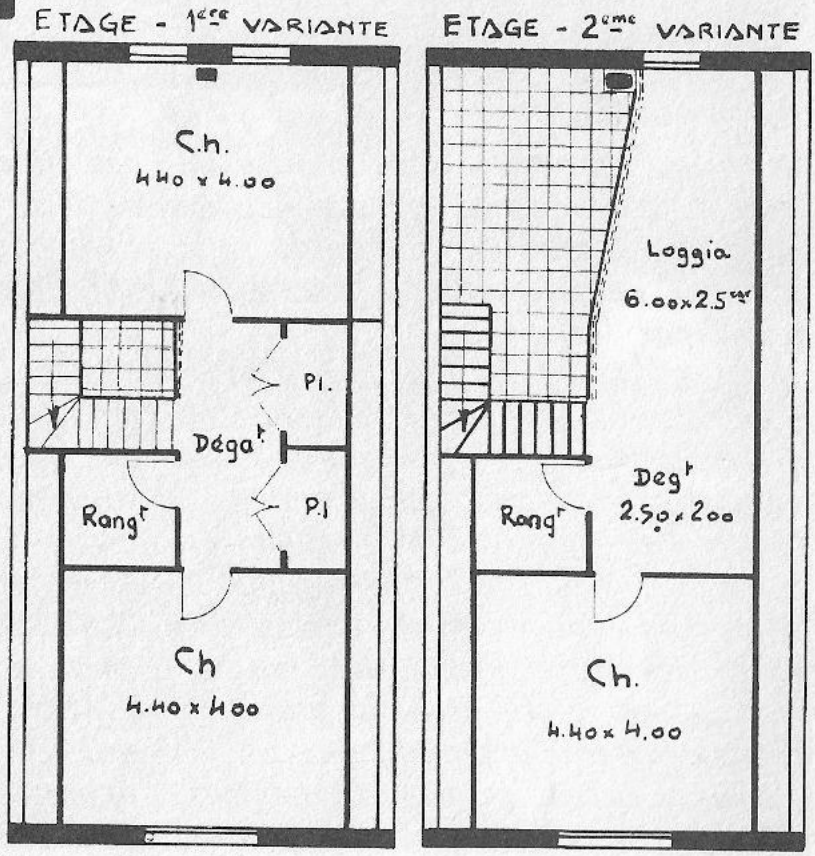
S.E.B.I.F. LAMORLAYE (Oise)

Chez Jean Duché –
L'œil s'attache à la courbe harmonieuse des poutres qui garnissent le bureau de Jean Duché.

Un Jardin suspendu
Des géraniums montent à l'assaut des murs, depuis le balcon jusqu'à l'encadrement des fenêtres garnies de pots de terre vernis.

C'est une charmante maison dont le toit de chaume ou de tuiles, à votre convenance, peut abriter, pendant le week-end, plusieurs cœurs heureux...
Elle est composée d'une vaste salle de séjour, de deux ou trois chambres, selon que vous choisirez la version avec ou sans loggia, d'une entrée, d'une cuisine, d'une salle de bains, de water-closets et de plusieurs placards.
Les murs extérieurs ont été montés en brique creuse (de 0,22) qui ont reçu trois couches de





Tarif

toit de tuiles 1re variante : 114 200 F.
toit de tuiles 2e variante : 110 000 F.
toit de chaume 1re variante : 117 200 F.
toit de chaume 2e variante : 113 000 F.

(Peintures intérieures, chauffage non compris.)

ciment, la dernière en mouchetis. La porte d'entrée est habillée en moellons.

La charpente, de chêne ou de sapin, a été laissée apparente dans le séjour. La lampe et la loggia (deuxième variante sur le plan) sont en chêne.

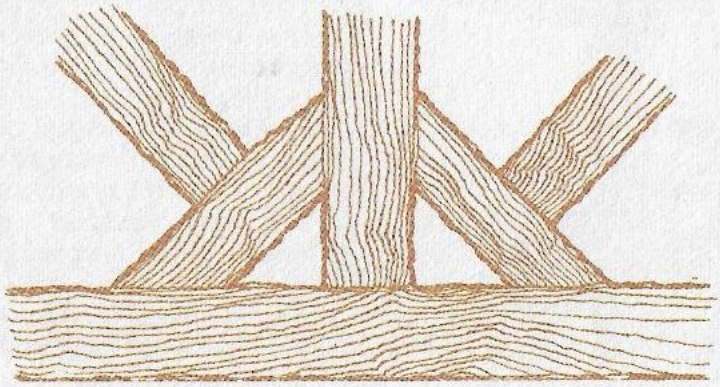
Le sol de l'entrée et de la salle de séjour est carrelé de tommettes hexagonales rouges, remplacées dans les chambres par un parquet de chêne mosaïque.

Les murs de la cuisine sont partiellement revêtus de faïence blanche 108 × 108. Les mêmes carreaux de faïence ont été utilisés, mais en couleur, pour la salle de bains. Dans ces deux pièces, ainsi que dans les water-closets, le sol est recouvert de grès cérame (5 × 5).

A proximité de la cuisine, un escalier d'accès facile permet d'atteindre le sous-sol où a été prévu l'emplacement des installations de chauffage ainsi qu'une cave.

J'aime les poutres

Je les cire, je les peins, je les entretiens



Dans une cheminée large comme un four de boulanger crépite un feu de bois. Le plafond de la grande salle est strié de puissantes poutres martelées par les ans...
N'est-ce pas ainsi que la plupart d'entre nous « rêvent » leur maison de campagne ? C'est peut-être un manoir, peut-être une fermette... blottie au fond d'un vallon ou accrochée à la pente d'une colline... Mais dans chaque maison, lambourdes et solives entrecroisent avec un art rustique et noble la belle armature d'une charpente apparente.
Vernies, cirées, peintes ou teintées, décorées ou non d'objets, les poutres constituent un exceptionnel élément de décoration.
Si donc vous avez la chance de posséder dans votre maison-des-champs une ancienne et authentique charpente, vous devrez exploiter au maximum le charme très particulier qu'elle conférera à chaque pièce de votre habitation.

Votre mobilier, les tissus que vous choisirez, les objets que vous placerez chez vous, tout devra concourir à mettre en valeur cet antique squelette de bois sculpté par le temps qui apporte à votre demeure une note de chaleur et de beauté incomparable.

Un bureau rustique

C'est sous les combles de sa maison de Seine-et-Marne que Jean Duché a choisi d'installer son bureau. Par sa sobriété, le décor contribue à mettre en valeur le bel enchevêtrement des poutres.



Utilisez-les de façon originale

La poutre siège

Munie de quatre pieds constitués de rondins en bois, une poutre peut servir de banc rustique. Suspendue au plafond par deux chaînes, elle sera également utilisée comme siège.

La poutre bar

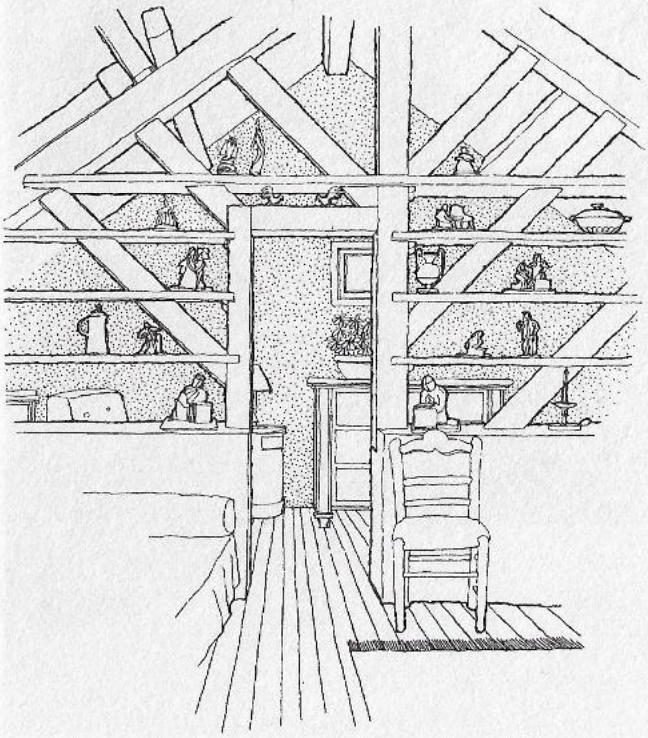
Montée sur un muret en pierre, une poutre servira de dessus de bar. Des ronds seront creusés à sa surface pour le rangement des bouteilles.

La poutre de soutien

C'est une poutre verticale qui soutient un plafond pour lui éviter de s'affaisser. On peut la faire encercler d'un plateau rond par un ébéniste. On obtient ainsi une table originale à un seul pied. Certaines poutres de soutien, qui vont des soubassements d'une maison jusqu'à la toiture, peuvent servir de support à un escalier.

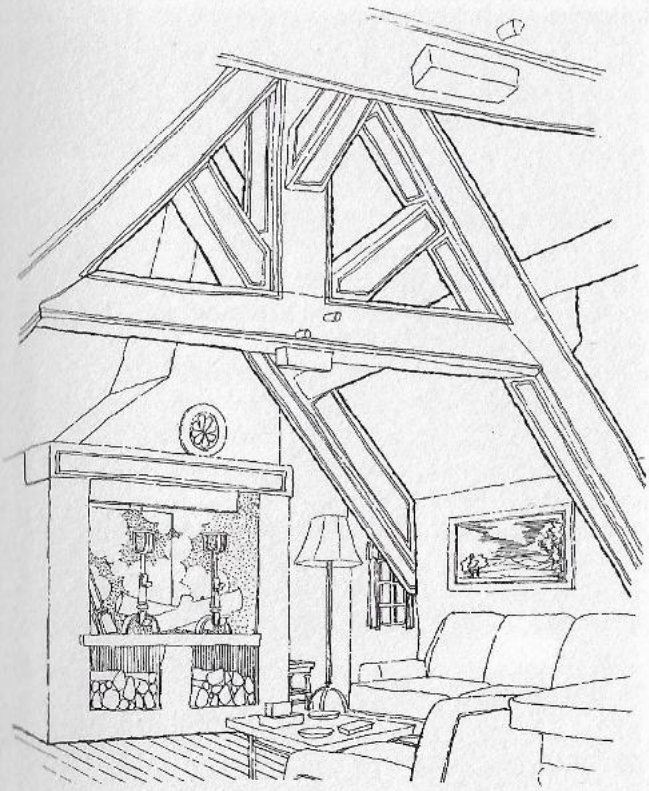
La poutre colonne

Une grosse poutre posée dans un coin de pièce servira de support à une plante ou à une lampe.



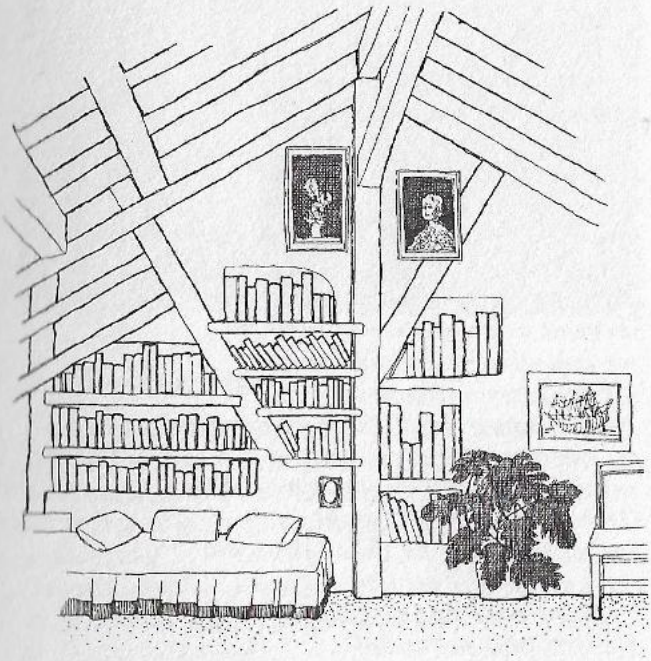
Les poutres cloisons

Certaines cloisons en plâtre dans des bâtisses très anciennes sont appareillées de poutres. Entre deux pièces, vous pouvez dénuder ces poutres pour obtenir une cloison à claire-voie. Les poutres transversales pourront servir d'étagères à bibelots, de vaisselier, de bibliothèque, de passe-plats. Cet effet de séparation par des poutres peut être obtenu artificiellement. Il suffit d'acheter trois ou quatre belles poutres, de les faire tailler à la hauteur de la pièce et de les faire légèrement encastrer et sceller dans le sol et le plafond. Une rangée peut ainsi séparer le coin salon du coin salle à manger, tout en donnant un air ancien et rustique à la pièce. Vous pouvez les faire poser de différentes façons : en H, en N, en X ou même parallèles.



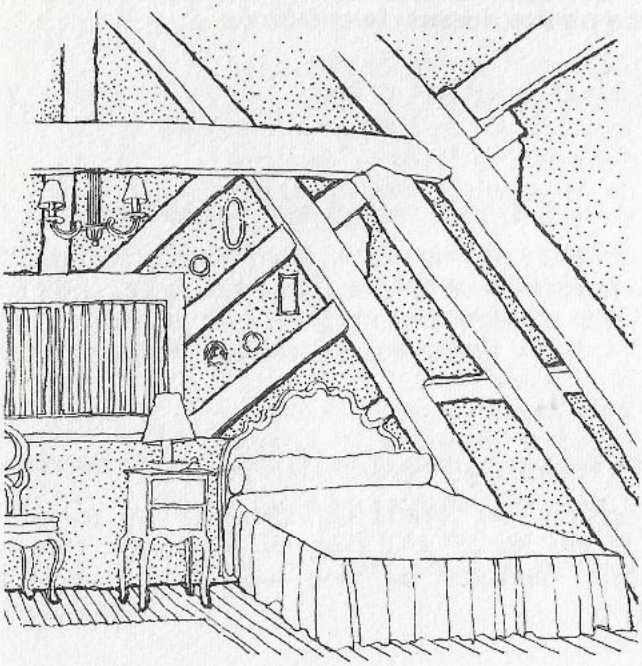
La poutre dessus de cheminée

Dans une maison de campagne une grosse poutre de chêne peut soutenir la hotte de la cheminée. Un rebord pris dans l'épaisseur de la poutre servira d'étagère. On y disposera des objets de faïence, de cuivre ou d'étain, des assiettes anciennes... Sous le foyer, a été aménagé un double casier pour la réserve de bois. Un plancher de chêne ciré met en valeur l'armature des poutres de soutènement laissées apparentes. L'ensemble constitue un cadre en rapport avec la sobre rusticité de la cheminée.



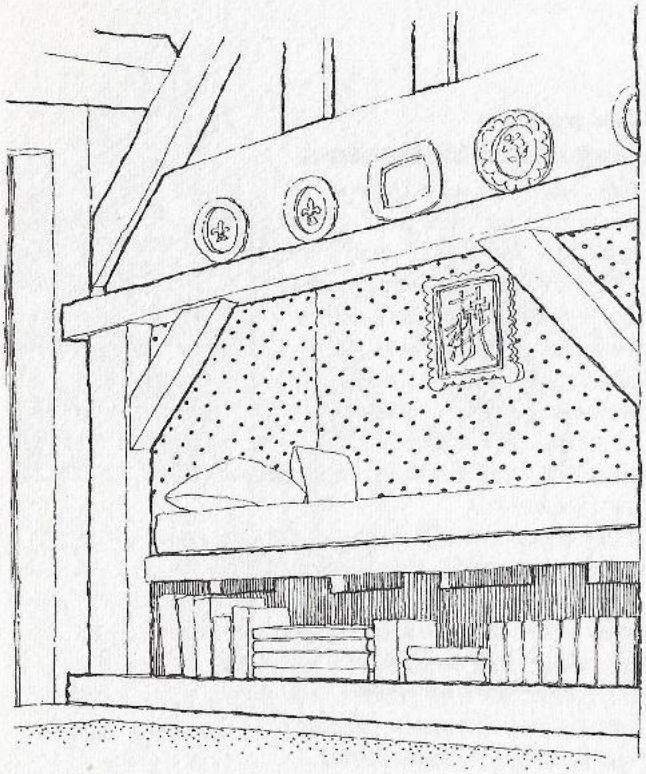
Les poutres étagères de bibliothèque

Montées sur des poutres verticales et obliques, des étagères peuvent servir de bibliothèque. Elles ont été aménagées dans les intervalles laissés libres entre les poutres dénudées. Notez qu'elles ont été volontairement disposées à des hauteurs différentes pour souligner le côté irrégulier de l'ensemble. Une sensation d'improvisation se dégage, rendue plus sensible encore par la disposition volontairement dissymétrique des deux tableaux dont l'un a été accroché sur une poutre oblique tandis que l'autre se dégage sur le crépi blanc du mur.



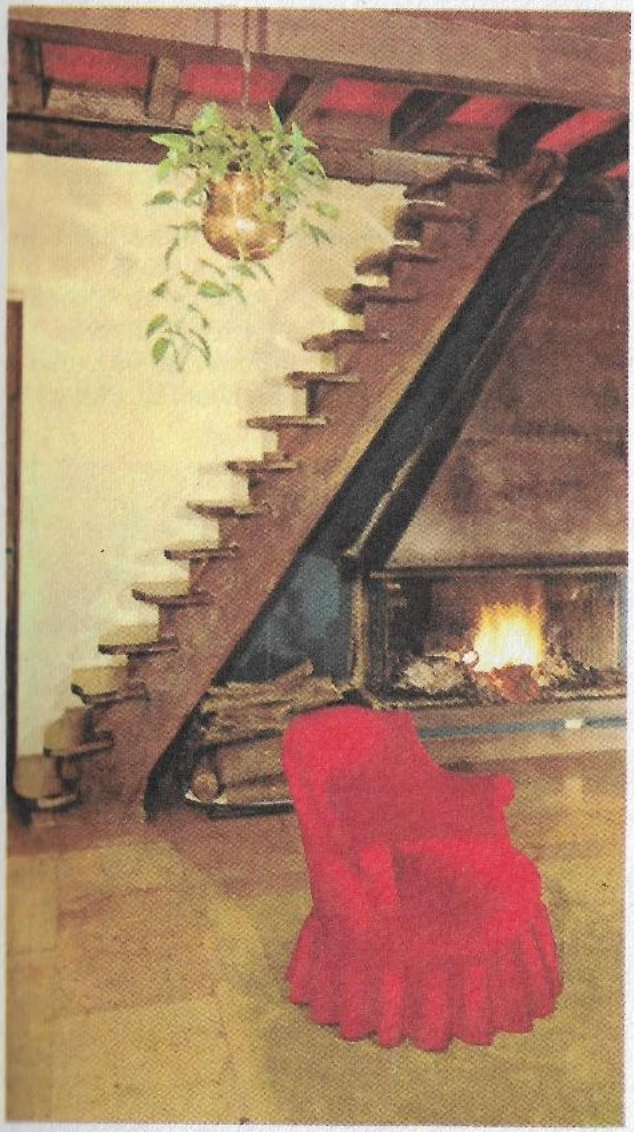
La poutre cache-tringle

Un coin de grenier a été ici aménagé avec art en chambre à coucher. Entre les poutres obliques, sur le mur du fond, quelques miniatures, des gravures anciennes disposées avec fantaisie. Notez l'entourage de la fenêtre étroite et basse réalisé avec des poutres. L'une sert de cache-tringle, un espace suffisant ayant été aménagé pour permettre l'installation d'un rail. La tête des rideaux est ainsi dissimulée aux regards ce qui donne à l'ensemble un caractère net et ordonné. Pendant le jour, les rideaux étant tirés, le paysage est mis en valeur par ce cadre de bois ciré entourant la fenêtre...



La poutre alcôve

Sous un toit assez haut, les poutres forment parfois une avancée utilisable comme alcôve. Il suffit alors de les garnir de rideaux pour dissimuler un lit et même un emplacement pour ranger quelques objets. Ici, l'intérieur de l'alcôve a été tendu d'un tissu de coton rustique à pois, un tissu uni ayant été choisi pour recouvrir matelas et oreillers. On remarquera la poutre supérieure formant avancée au-dessus du lit sur laquelle ont été disposées des assiettes anciennes. Dans l'espace laissé libre sous l'alcôve, un emplacement a été réservé où ont été disposés, ici, quelques livres. On peut également fermer par deux portes de chêne rustiques cette cavité si l'on veut l'utiliser pour le rangement d'objets plus personnels.



La poutre escalier

Ici, une poutre a été utilisée de manière fort habile pour constituer un escalier tout à la fois pratique, parce que d'un encombrement réduit, et décoratif. On remarquera la hotte de la cheminée qui épouse la pente de la poutre escalier.

Sachez mettre vos poutres en valeur

Vernissez-les

Si vos poutres sont belles, lisses, vous pouvez les vernir. Vous aurez le choix chez le droguiste entre des vernis gras imperméables et solides, des vernis à l'essence et alcool et des vernis synthétiques.

Les bois durs demandent un vernis riche en solvant et les bois tendres un vernis à plus forte proportion de liant.

Avant de vernir les poutres, dépoussiérez-les à la brosse de chiendent, puis passez un chiffon humide qui absorbera la poussière. Balayez ensuite la pièce où vous peindrez après avoir vaporisé de l'eau sur le sol pour que la poussière ne remonte pas.

Vernissez avec un pinceau plat, en couches minces bien étendues dans les deux sens.

Ne faites pas de coulées. Laissez sécher la première couche le temps indiqué par le fabricant du produit et poncez légèrement la première couche avant d'en passer une seconde.

Si vos poutres ne sont pas d'une jolie couleur, choisissez un vernis coloré, sinon adoptez un vernis incolore.

Peignez-les

Pour conserver et protéger des poutres en mauvais état, la meilleure solution est de les peindre. Dans une pièce sombre choisissez la même peinture que celle des murs.

Si la décoration de la pièce s'y prête, vous pouvez tracer au pinceau fin de petits filets sur les arêtes des poutres.

Si votre pièce est grande, bien éclairée, et si vous aimez l'originalité, peignez les poutres d'une couleur tranchante, brillante (rouge, noir, marron, vert), harmonisée à votre mobilier. Avant de les peindre, vous pouvez, s'il y a lieu, boucher les fissures et les trous de vos poutres avec un enduit au mastic, puis poncer.

Commencez par passer une couche d'impression

qui sera d'autant plus diluée que le bois sera dur. Passez ensuite la peinture en deux couches.

Patinez-les

Si vous possédez une maison neuve charpentée en belles poutres, voici comment leur donner le cachet de l'ancien :
Poncez les arêtes des poutres pour simuler l'usure.
Donnez de-ci de-là des petits coups de rabot sur la longueur des poutres. Les irrégularités que vous obtiendrez ainsi dans le bois donneront à vos poutres le cachet du « taillé main » à l'herminette d'autrefois.
Appliquez sur le bois des solutions qui le vieilliront artificiellement : si vos poutres sont en chêne, passez au pinceau une solution à 20 % d'ammoniaque. Si elles sont en bois blanc, traitez-les avec de l'acide picrique dilué ou du bichromate de potasse avant de les passer au brou de noix.

Teintez-les

Pour donner un aspect plus chaud à des poutres en sapin ou en chêne clair, vous pouvez les teinter.
Commencez par laver le bois à l'eau bouillante (plus de 10 % de sel de cuisine pour le chêne). Laissez-le sécher, puis humectez-le légèrement avec une éponge humide pour qu'il n'absorbe pas trop de produit. Vous trouverez chez le droguiste des teintures naturelles ou chimiques.
Le brou de noix : il colore en brun plus ou moins foncé suivant la concentration. Pour le préparer, faites fondre à chaud 100 g de brou de noix en grains et 20 g de carbonate de sodium. Si vous recherchez une couleur foncée tirant sur le noir, ajoutez 5 % d'ammoniaque à la préparation.
Le bois du Brésil : il donne une teinture rouge-jaune après décoction. Vous obtiendrez un rouge vif en appliquant une couche d'une solution légère d'alun sur la couche de bois du Brésil à peine sèche.
Le bois de Campêche : une teinture brun-rouge est obtenue après décoction.
L'acajoutine : préparez-la comme le brou de noix. Si vous y ajoutez une petite quantité de bichromate de potasse ou d'ammoniaque, vous obtiendrez des tons allant du rouge-brun au violet.
L'acide picrique : il permet de teindre des bois blancs en jaune. Utilisez-le en solution à 2 ou 3 %. Mais attention, il s'agit d'un produit détonant : tenez-le éloigné de toute flamme.
Le chlorate de potassium : il donne au bois blanc l'aspect du tulipier. Il fonce le chêne. Employez-le en solution à 2 %.

Habillez-les

Des poutres détériorées ou d'un bois quelconque ne méritent pas qu'on leur donne, par la patine ou le vernis, l'aspect de vieilles poutres de ferme. Mieux vaut dans ce cas les gainer et les habiller.
Le coffrage : c'est un travail assez délicat qui, néanmoins, peut être effectué par un bricoleur. Des plaques de contreplaqué en beau chêne ou en châtaignier seront taillées aux dimensions des

LE LANGAGE DES POUTRES

SOLIVE : pièce de bois encastrée dans les murs et destinée à soutenir les planchers.
LAMBOURDE : pièce de bois posée sur les solives perpendiculairement à celles-ci pour soutenir les lames de parquet.
LINTEAU : pièce de bois posée au-dessus de l'ouverture d'une baie (porte ou fenêtre) pour en constituer la partie supérieure.
POUTRE TRAVERSIÈRE : appui intermédiaire entre deux murs, dont le rôle est de supporter les autres poutres.
SABLIÈRE : pièce de bois posée horizontalement et destinée à recevoir l'extrémité d'autres pièces de toiture.
CHEVRON : pièce de bois soutenant les lattes sur la pente du toit.
FERME : assemblage de pièces de bois qui supportent le faîtage d'un comble.

poutres à recouvrir. Vous les fixerez par clouage ou collage.

Le lattage : si les solives que vous désirez décorer sont très étroites de section, vous pouvez les étoffer avec des moulures que vous clouerez sur leurs arêtes. Peignez-les ensuite d'une couleur tranchant sur celle des poutres. Pour donner un air directoire à votre plafond, peignez les solives en blanc et les moulures en vert.

L'enrubannage : une autre façon de personnaliser des poutres quelconques est d'en habiller les arêtes avec un galon de tapissier collé ou cloué avec des clous dorés.

Décorez-les

Certains objets et motifs décoratifs peuvent orner les poutres, leur donnant ainsi un cachet particulier et personnel.

Les peintures naïves. Dans certains pays nordiques, les poutres sont décorées de peintures, fresques aux motifs géométriques ou naïfs vivement colorés. Si vos poutres n'ont pas la belle patine d'antan ou sont très endommagées par des trous de vers, si vous aimez le folklore et si vous êtes douée pour la peinture, lancez-vous dans ce travail artistique. Choisissez des motifs

LES BOIS DE CHARPENTE

BOIS	COULEUR	TEXTURE	PROVENANCE	QUALITÉ
Châtaignier	brun jaunâtre	hétérogène non maillé	Bretagne, Poitou, Massif central, Isère, Pyrénées	très solide, résiste aux insectes et aux moisissures
Chêne	brun jaunâtre	hétérogène maillé	toutes régions	très durable, résiste aux insectes et aux moisissures
Douglas	jaune rosé brun jaunâtre	très hétérogène veiné	Massif central	durable mais se peint mal
Épicéa	blanc, rosé	lustré odeur résineuse	Jura, Alpes, Vosges, Massif central	résistance médiocre
Mélèze	rouge brunâtre pourpre	résineux ferme	Savoie, Htes-Alpes	solide
Orme	brun clair rougeâtre	dur hétérogène	toutes régions	élastique
Pin	rougeâtre	hétérogène dense	Landes, Gironde, Vosges, Alpes, Massif central	durable, se peint bien, résiste mal aux insectes
Pitchpin	brun jaunâtre	hétérogène résineux corné	importé des U.S.A.	résistance à l'usure
Sapin	blanc	tendre mat hétérogène non résineux	Vosges, Jura, Alpes, Massif central, Pyrénées	facile à peindre, durabilité moyenne

aux lignes simples, dessinez-les à la craie, puis peignez. Seules trois couleurs doivent être utilisées, veillez à ce qu'elles s'accordent bien avec la peinture des murs et les couleurs des tissus d'ameublement. Évitez les tons trop vifs dont vous vous lasseriez rapidement.

Les assiettes. De jolies assiettes seront très bien mises en valeur sur une poutre. Vous trouverez dans un grand magasin ou chez un brocanteur un système en fil de fer permettant de les accrocher. Disposez-les à intervalles réguliers sans trop les serrer. Choisissez un nombre impair d'assiettes pour orner une seule poutre, l'effet décoratif sera plus réussi.

Les objets en fer. Pour orner une poutre : des séries de cadenas aux formes originales, des ferrures anciennes ou des clefs hétéroclites. Pour mettre en valeur tous ces objets, la poutre devra être de teinte claire et pas trop haute, à portée des yeux. Toutes ces pièces décoratives étant de petite taille, il faut les amarrer à la poutre assez près les unes des autres, pour qu'elles ne paraissent pas noyées dans la masse de bois.

Les décorations de famille. Si vous trouvez dans la malle aux souvenirs de nombreuses médailles provenant d'ancêtres glorieux, vous pouvez les disposer régulièrement sur une poutre, dans le bureau ou le salon de votre maison de campagne. Si les rubans vous paraissent ternis par le temps, vous pouvez les changer et ainsi votre poutre s'égaiera de couleurs vives.

Les pendentifs comestibles. Dans la salle à manger ou la cuisine de votre maison de campagne, vous suspendrez aux poutres oignons, échalotes, jambon, saucisson, piments rouges, maïs, thym, laurier, lavande. Toutes ces plantes et victuailles accentueront l'aspect rustique de votre installation.

Ne considérez pas l'affaissement de vos poutres comme une menace pour votre toiture. Il est parfaitement normal qu'avec le temps le bois joue. Lorsque le charpentier refait une toiture, il se contente de retourner les poutres pour qu'elles jouent dans le sens contraire.

Les chaises. Dans beaucoup de régions de France on accroche les chaises aux poutres. Si votre plafond est très haut, si vos chaises sont de vieilles chaises campagnardes empaillées et légères et si vous aimez les décors originaux, installez au moyen de solides crochets vos chaises au plafond !

Le gibier. Dans un rendez-vous de chasse, quelques belles pièces de gibier empaillées accrochées à une poutre accentueront le caractère particulier de la pièce de séjour.

Décorez aussi entre les poutres

C'est la plupart du temps la façon dont on aura aménagé l'entre-deux-poutres qui donnera un style aux plafonds garnis de poutres.

La chaux. Dans les intérieurs campagnards, il suffit de chauler l'entre-deux-poutres en blanc pour donner de la lumière à toute la pièce et faire ressortir la couleur sombre des poutres.

La peinture. Elle peut s'accorder avec celle des murs. Les tons pastels donnent parfois de l'intimité et de la chaleur aux plafonds garnis de poutres.

Le papier. A raies ou à fleurs, posé entre les poutres et assorti au papier des murs, il convient aux pièces petites, sous les combles, auxquelles il donne un style romantique ou directoire.

Le tissu. Il peut être soyeux ou cotonneux, uni ou fantaisie. Dans un intérieur de style, il donnera aux plafonds une note raffinée et atténuera l'aspect rustique des poutres.

Les lattes en bois. Elles conviennent dans les chalets en montagne.

Que ferez-vous des poutres en fer?

Dans la plupart des constructions modernes, les poutres sont en fer. Mais, camouflées par des coffrages et des plâtrages, elles ne sont pas visibles. Si toutefois il arrive qu'une poutre en fer soit apparente, il faut la peindre avec un produit antirouille, puis la laquer en noir si vous

Classique
Sous un plafond aux larges poutres apparentes, la décoration de la pièce est simple et gaie. Notez le rouge éclatant des rideaux.



désirez la faire ressortir, ou, au contraire, la fondre avec le restant des murs en la gainant de tissu, en la tapissant de papier ou en la peignant.

Garnissez votre plafond de fausses poutres

Il est possible de garnir de poutres un plafond nu. Mais ce travail est assez onéreux et réclamera de vous une habileté de charpentier.

Pour calculer le nombre de poutres nécessaires, mesurez le plafond à garnir et prévoyez qu'il faudra une poutre tous les 40 ou 50 cm. Comptez aussi quatre lambourdes qui feront le tour de la pièce pour soutenir les solives.

Vous trouverez tout ce matériel chez un menuisier. Si vous désirez de vieilles poutres en chêne, adressez-vous à un démolisseur. Mais avant de

vous lancer dans ces travaux, consultez un spécialiste et faites établir un devis pour l'achat du bois (une seule vieille poutre vaut au moins 100 F). *Choisissez la section des solives* en fonction de la portée (distance entre les points d'appui). Plus la portée sera grande plus la section sera importante. Examinez attentivement le bois pour ne choisir que des solives en bon état.
Faites ensuite entailler vos solives à chaque extrémité de façon qu'elles puissent reposer sur les lambourdes supports. Fixez les lambourdes tout autour de la pièce à l'aide de pattes de scellement placées en dessous. Ces lambourdes doivent se trouver à une distance du plafond suffisante pour pouvoir y glisser les solives.
Déposez ensuite à intervalles réguliers sur les lambourdes les solives entaillées et coupées aux dimensions du plafond. Clouez-les sur les lambourdes pour les fixer.
Une autre méthode consiste à sceller les poutres dans des trous préalablement ménagés dans les murs au niveau du plafond. Mais cette entreprise peut se terminer en désastre si elle n'est pas réalisée avec beaucoup d'habileté et de connaissance en maçonnerie!

Entretenez régulièrement vos poutres

Des poutres laissées au naturel, en bon état, ont néanmoins besoin d'être entretenues.
Dépoussiérez régulièrement le plafond en passant une tête de loup entre les poutres.
Une fois par an, après un brossage à la brosse en chiendent, passez sur les poutres un *chiffon imbibé d'essence de térébenthine* qui protégera le bois contre des parasites et des champignons éventuels.
Nourrissez régulièrement le bois avec une légère couche d'huile de lin passée au pinceau.
Quand l'huile de lin a bien pénétré le bois, *lustrez les poutres avec un chiffon de laine*. Vous pouvez aussi les encaustiquer légèrement avec de la cire liquide pour leur donner une jolie teinte.

Sachez les nettoyer « à fond »

Lessivez-les avec de la lessive Saint-Marc, de l'eau tiède et une brosse de chiendent. Rincez et pompez l'eau avec une éponge.
Nettoyez-les avec une brosse de fer souple en suivant le sens du bois. Éliminez la poussière au fur et à mesure avec un chiffon humide.
Décapez-les au couteau, si elles sont d'une texture irrégulière. Tenez la lame du couteau bien à plat et grattez par petits coups dans le sens du bois. *Si elles sont très sales*, décapez-les à l'aide d'un rabot que vous réglerez pour faire un copeau très fin. Sinon, contentez-vous de *les poncer avec un papier de verre* assez gros en frottant dans le sens du bois. *Le décapage aux produits chimiques*, délicat et dangereux, n'est pas conseillé.

En raison de l'humidité, les solives qui sont directement fixées dans les murs pourrissent plus vite à leur point de jonction avec ceux-ci, alors que les solives posées sur du bois ou de la pierre restent plus longtemps intactes. Pour soutenir les solives pourries à leurs extrémités, il faut les faire reposer sur un morceau de fer scellé dans le mur.

Le mois prochain :

— *Le plan d'une maison*

— *Les clôtures en bois*

LES ENNEMIS DU BOIS	COMMENT LES DÉCELER ?	CONDITIONS DE DÉVELOPPEMENT	COMMENT LES COMBATTRE ?
LE MÉRULE	Les poutres attaquées par ce parasite sont couvertes de sortes de *toiles d'araignée grisâtres* ou de larges lamelles blanches.	Éviter que le *taux d'humidité* de l'habitation n'excède 22°. Le développement de ce parasite est également favorisé par les atmosphères confinées, l'obscurité, les émanations ammoniacales.	Traiter les poutres attaquées avec des *solutions antiseptiques* par badigeonnages ou pulvérisations.
LE CAPRICORNE DES MAISONS	*Très difficile à déceler* car il creuse ses galeries dans les poutres pendant 10 à 20 ans sans que l'aspect de la poutre soit modifié! Heureusement le travail de sape des larves s'accompagne d'un *crissement détectable à l'oreille*... ou au stéthoscope.	Les poutres en *bois résineux* constituent l'habitat de prédilection de ce coléoptère. Il est *particulièrement dangereux à l'état larvaire*.	Traiter les poutres malades avec des *produits insecticides* fongicides non volatils dont l'action est également efficace à *titre préventif*.
LE LYCTUS	Le lyctus perce au niveau de l'aubier (dernière ligne circulaire du tronc, partie la plus tendre du bois) des trous de 1 mm : de *petits amas de sciure* se forment au voisinage de chaque orifice.	*Le lyctus aime l'amidon* et c'est toujours vers l'aubier (voir explication de ce mot colonne précédente) qu'il se dirige.	*Les bois cirés et vernis* sont d'imprenables forteresses pour le lyctus. Vous traiterez vos bois déjà attaqués en y injectant un insecticide à l'aide d'une seringue.
LES VRILLETTES	La jeune larve perce des galeries qu'*aucun indice* ne permet de déceler. Devenue adulte, elle sort de la poutre en formant des *trous arrondis* de 1 à 4 mm de diamètre. C'est à ce moment-là seulement (3 ou 4 ans après la ponte) que vous serez avertie de l'attaque.	Les vrillettes se repaissent de *bois déjà altéré par les champignons*. Elles ont une prédilection pour le chêne mais ne dédaignent pas pour autant les résineux.	Il faut détruire ce parasite *dès son état larvaire*. Opérez pendant la période d'octobre à avril : badigeonnages, pulvérisations ou injections d'insecticide devront être répétés tous les 3 ans.
LES TERMITES	*Rien ne permet de les déceler !* Les galeries qu'ils creusent dans le bois sont sans vermoulure et c'est seulement quand il est trop tard pour y remédier que le mal est fait.	Très rares en France, ils sévissent toutefois dans *certaines régions de l'Ouest ou de la Côte d'Azur*. Avant de s'en prendre au bois, les colonies de termites s'installent dans les sous-sols humides et sombres, dans les gouttières ou sous les toits.	*Assainissement de la maison :* brûler vieilles caisses, papiers, meubles vétustes, etc. Traitement sur les poutres (badigeonnages, injections, pulvérisations d'insecticide). Établir autour de la maison attaquée un *barrage désinfectant*.

Les travaux d'avril

Plantes bulbeuses

Crocus - Jacinthes - Narcisses - Scilles - Tulipes - Couronne impériale - Muscaris - etc.

Plantes vivaces

Arabis - Alysses - Aubrietias - Anchusas - Doronics - Ibéris - Pâquerettes - Pensées - Violettes odorantes - Iris Pumila - Phlox - Primevères - Saxifrages - etc.

Arbres

Magnolia Yulan, Discolor, Soulangeana - Cerisier du Japon - Prunus.

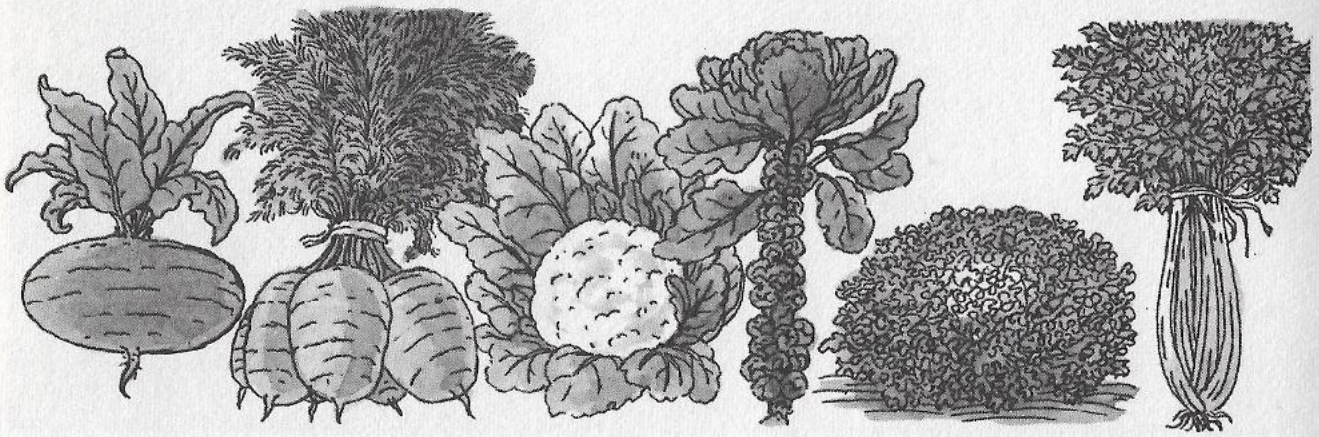
Arbustes

Deutzia - Magnolia stellata - Prunus - Cerisier du Japon - Cognassier du Japon - Berbéris Thumbergi - Forsythias - Groseilliers à fleurs - Prunus de Bléré et de Pissard - Spirées arguta, de Thumberg et à feuilles de prunier - Viburnum Carlesi.

AU POTAGER

Semer

Les Betteraves rouges : Si la terre est légère sans cailloux, choisissez la variété Rouge Crapaudine, sinon prenez la variété Noire plate d'Égypte.
Les Carottes : Variétés Guérande, Touchon, Croissy, Nantaise améliorée.
Les Chicorées : Variétés frisées sur couche, les Scaroles en dehors, en lieu bien exposé.
Les Choux-Fleurs : Variétés nain très hâtif d'Erfurt et Géant d'Automne Primus.
Les Choux de Bruxelles : Variété demi-nain de la Halle.
Les Épinards et les Radis : Poursuivre les semis toutes les trois semaines. A cette saison, choisissez la variété d'épinard d'été de Rueil et, comme radis, le Pernot.
Les Haricots : A ne semer qu'à la fin du mois ailleurs que dans le Midi. Utilisez les nouveautés aux rendements exceptionnels.



Un jardin en avril

Après la longue nuit hivernale, votre jardin soudain s'éveille sous la caresse tiède des premiers beaux jours. La nature cisèle avec art des fleurs délicates aux nuances subtiles, façonne feuilles et bourgeons, pose aux branches des arbres fruitiers une éclatante parure...



Planter

Le Céleri à côtes à 6 cm de distance.
Les Choux pommés obtenus par le semis du mois précédent.
Les Laitues en situation abritée.
Les Poireaux qui ont été semés sur couche en janvier.
Les Tomates en godets de 8 cm.
Les Crosnes, les Pommes de terre (variétés Bintje, Rosa).

Éclaircir

Les Carottes à 6 cm de distance.
Les Navets à 8 cm.
Les Poireaux en pépinière à 2 cm.
Les Betteraves vers le 20 avril (les semis effectués depuis une vingtaine de jours).

Traitements — Engrais

Désherber les Carottes avec un herbicide sélectif, le DÉSHERBANT CAROTTES, et les Oignons, Ails et Échalotes, Poireaux au stade du crochet relevé avec un autre herbicide spécial, le SUPERSINOX ou le LILIAX.
Traiter les Céleris à la BOUILLIE CUPRIQUE, les Choux pommés aux insecticides (D.D.T., INSECTHIONE) afin de lutter contre la piéride du Chou.
Épandre un engrais nitraté sur les planches d'Épinards et, sur les Fraisiers, un engrais complet.

AU VERGER

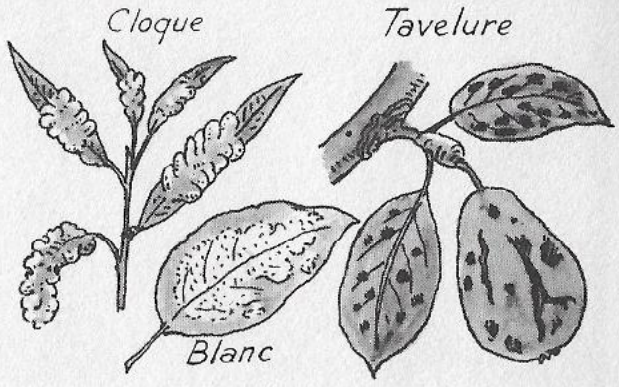
Soins particuliers

Arroser les jeunes plantations et couvrir le sol d'un paillis constitué de paille, de terreau ou de fumier.
Protéger du soleil avec des écrans.
Tuteurer solidement afin que les arbres ne se balancent pas (ce qui provoque le dépérissement par cassure des jeunes racines). Attention : si le sol n'est pas encore tassé, ne serrer pas l'arbre, il pourrait rester suspendu.
Supprimer les fleurs des arbres venant d'être plantés.
Tailler les arbres oubliés.
Placer des auvents sur les arbres en espaliers.

Traitements

Faites des pulvérisations avec un produit mixte : CUPRODETOL activé au Lindane (Truffaut), FRUISINVIL (Vilmorin).
Commencer dès la phase du gonflement des bourgeons. Attention : ne pulvérisez pas au moment de la floraison.
En cas d'attaque d'une maladie ou d'un parasite déterminé, pulvériser un produit spécifique. Contre le Blanc lutter avec KARATHANE ou MORESTAN. Contre la Cloque au BI-ELGÉTANE,





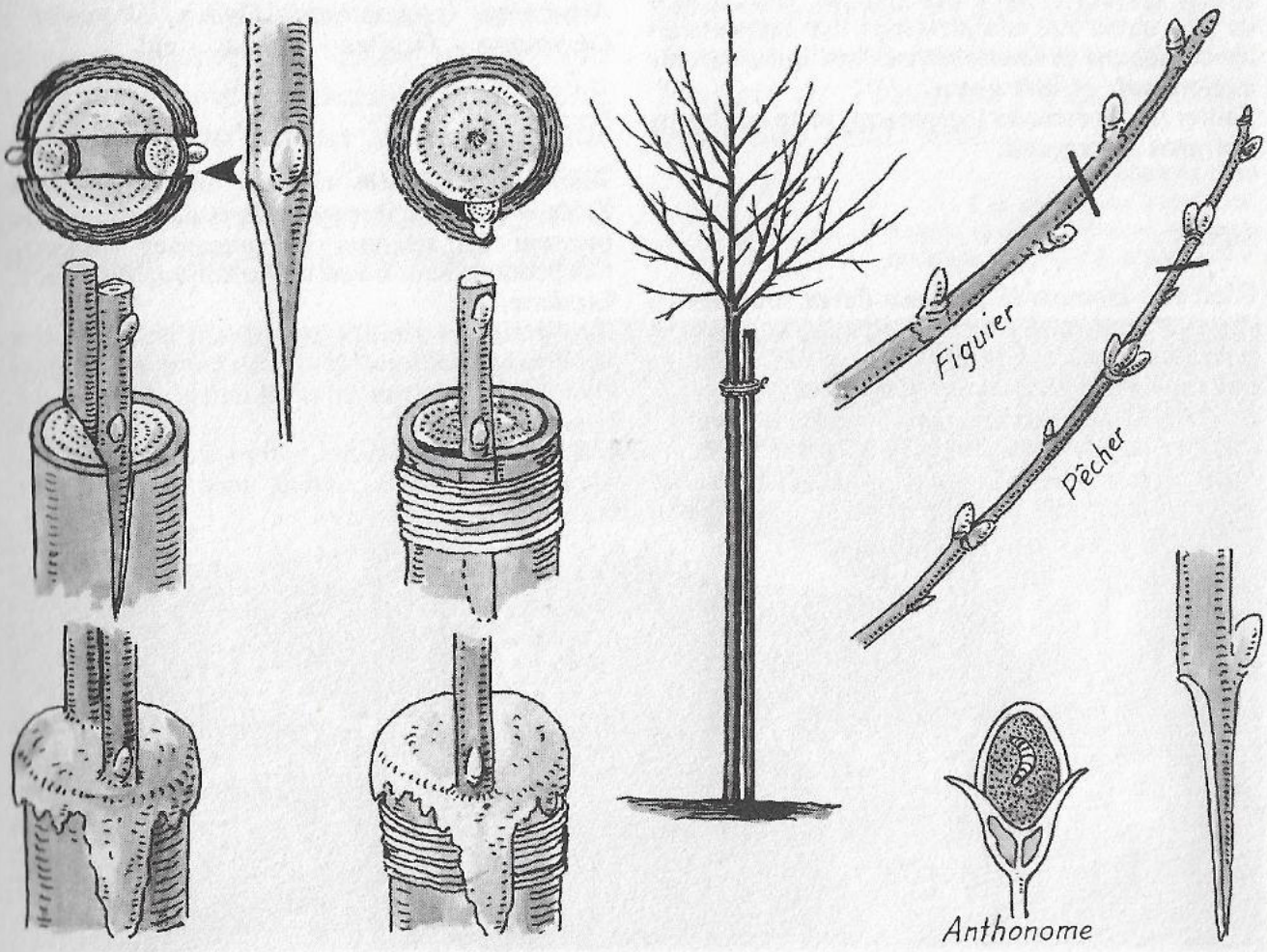
contre la Tavelure à la BOUILLIE CUPRIQUE et contre l'Anthonome au PARATHION ou au LINDANE.
Attention : ne pas employer de produit cuprique sur le pêcher ; préférer plutôt un produit à base de Zinèbe ou Captane, etc., ceci afin de lutter contre le Monilia qui pourrait se manifester au moment de la floraison.

Greffage

En fente et en couronne (Cerisier, Poirier, Pommier, Prunier) quand la sève circule bien et avec un greffon au repos « dormant ».
Attention : la greffe terminée, engluer avec un mastic à greffer. Ainsi les coupes seront à l'abri de l'air.

Ébourgeonnement

Les bourgeons inutiles épuisent les jeunes arbres : supprimez-les.
Entre autres, retirer les bourgeons parasités par des Anthonomes (les Clous de girofle).
Enfin l'ébourgeonnement des pêchers palissés à partir du 15 avril est utile : il accroît l'éclairement et hâte la fructification.
Enlever les bourgeons terminaux des figuiers.



AU JARDIN D'AGRÉMENT

Taille

Tous les arbres à floraison printanière seront taillés après la floraison. C'est aussi la bonne époque pour former les bordures de Buis et les haies en général.
Couper les hampes florales des bulbes ayant fleuri et laisser les feuilles. Les bulbes pourront se reformer et ainsi vous donner une floraison l'année suivante.
Pincer certaines tiges des plantes vivaces afin de provoquer des ramifications. La suppression de bourgeons prometteurs ne fera qu'améliorer la floraison et la vigueur.
Tailler les Hortensias légèrement, juste au-dessus des gros bourgeons.

Semis

C'est à ce moment-là que vous devez vous rendre chez votre grainetier, car il est temps de semer presque toutes les espèces. Penser en particulier aux plantes grimpantes annuelles, Pois de Senteur, Capucine, Ipomée, Haricot. Les moins fragiles au début du mois, les autres à la fin.
Votre gazon sera semé dru et protégé des oiseaux avec épouvantails ou filets.

Plantation

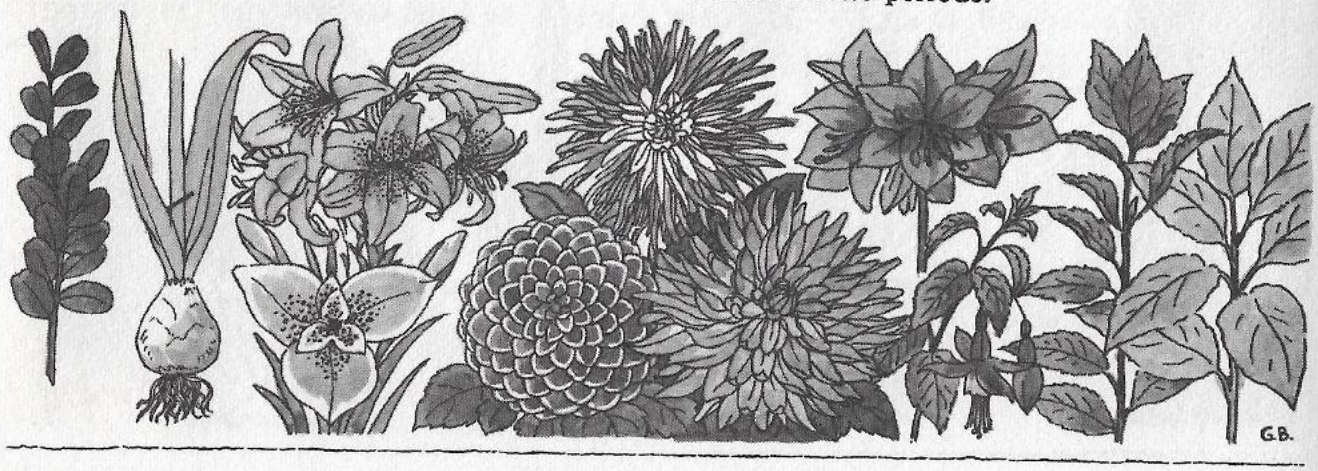
Mois favorable aux végétaux à feuilles persistantes vendus en mottes ou en pots.
Finir la mise en végétation des tubercules de Dahlias.
Mettre en place les plantes bulbeuses :
Amaryllis - Anémones des fleuristes - Glaïeuls - Lis (finir) - Montbretias - Renoncules - Tigridias.
Terminer la plantation des Rosiers avant le 10 avril.

Bouturage

Les plantes à massifs seront multipliées.
Achyrantes - Agératums - Coléus - Fuchsias - Géraniums - Dahlias - Cannas - etc.

Soins

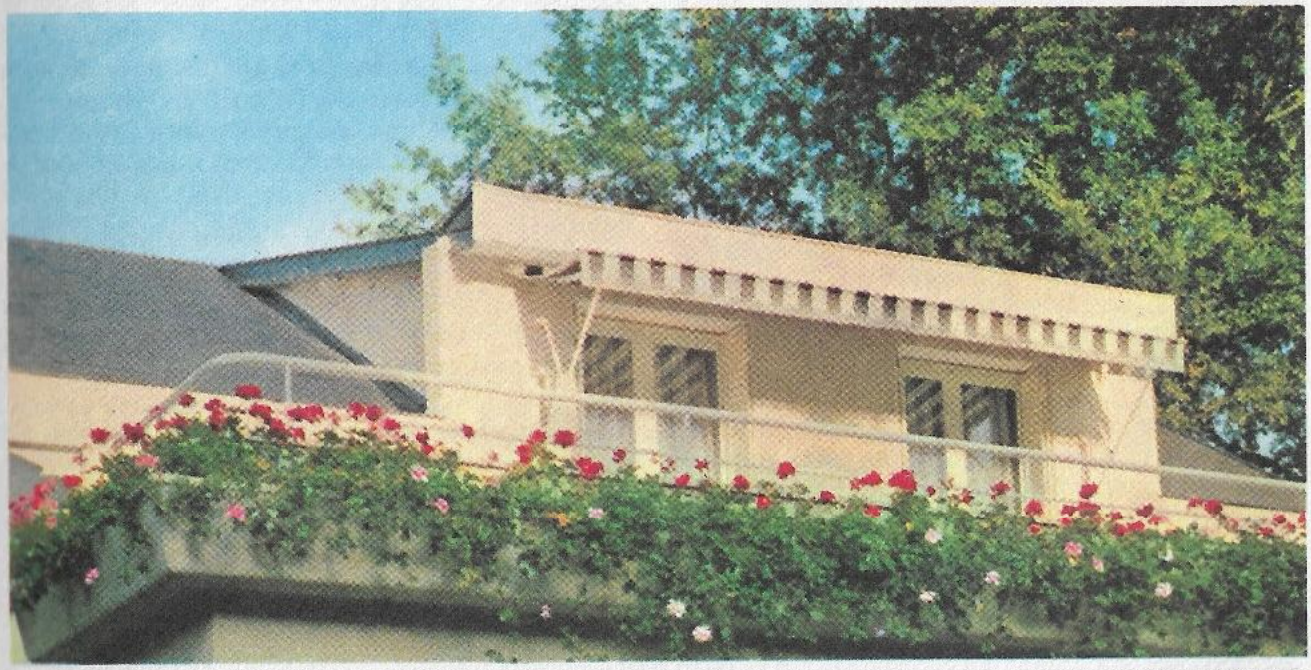
Traiter les arbustes envahis de cochenilles à l'aide d'un produit insecticide et en même temps prévenir les attaques des pucerons (Rosiers). Ces produits sont à base de Parathion, Malathion, Lindane, etc.
Recouvrir les vieilles pelouses d'un centimètre de terreau additionné d'engrais complet. Ratisser énergiquement, rouler et plomber. Refaites les bordures.
Détruire les mauvaises herbes des gazons. Les herbicides sélectifs actuels sont très efficaces, surtout à cette période.



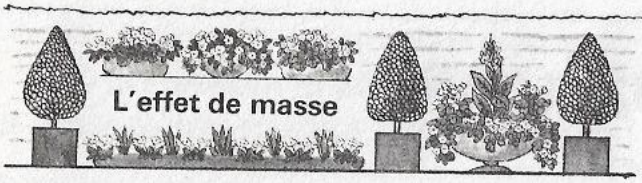
Je cultive mon balcon

et je le compose comme un bouquet

« Mais quoi, dirait Candide s'il habitait aujourd'hui une H.L.M., il faut cultiver notre balcon ! » Eh bien ! vite, au travail, puisque c'est dès maintenant qu'il faut songer à fleurir l'autre côté de la fenêtre, cette surface de pierre ou de béton attristée par l'hiver, d'où peuvent surgir les précieuses réserves de chlorophylle, qui vous donneront un avant-goût de l'été. Il ne tient qu'à vous de cultiver sur votre balcon ce jardin privilégié qui vous dispensera généreusement, avec un peu de goût et de patience, toutes les joies de la création. On dit des jardiniers, qui ont le génie de faire sortir de terre plantes et fleurs, qu'ils ont les « doigts verts ». Vous aurez vous aussi les doigts verts et métamorphoserez votre balcon en champ de fleurs ou en pépinière si vous suivez méthodiquement les meilleures recettes des plus grands horticulteurs, tels que Truffaut et Vilmorin. Nous les avons recueillies pour vous.



Rouge et rose
Ces géraniums grimpants rouges et roses ajoutent une note poétique à la stricte architecture de ce balcon.



L'effet de masse

Que votre balcon soit minuscule ou de bonne taille, vous allez commencer par jouer la décoratrice et *dresser des plans minutieux* à l'échelle exacte de la surface dont vous disposez. N'oubliez pas de relever l'emplacement des tuyaux, des volets, des portes-fenêtres. Tenez compte de leur degré d'ouverture et notez les impératifs : masquer une cheminée inesthétique ou vous protéger des regards d'en face.

Un balcon, cela s'organise comme un grand bouquet, en jouant avec les couleurs mais aussi avec les formes. Il sera pleinement réussi si vous obtenez une harmonie entre fleurs, verdure et décor. Par exemple, les lignes horizontales seront heureusement rompues par une haute potiche ou une large vasque. Rappelez-vous qu'il faut chercher *l'effet de masse*. Mme Jules Max, fondatrice de l'École française d'Art floral, disait : « Même si vous ne disposez que de deux pots de géraniums, groupez-les. »
Enfin, surtout *si votre balcon est étroit*, n'oubliez pas de sauvegarder votre espace vital, ce terrain devant rester pour vous un lieu où vous avez envie d'aller respirer et où vous avez presque l'illusion de vous promener.



Les jardinières

A partir de vos plans, vous allez maintenant acheter les formes dans lesquelles pousseront les fleurs qui décoreront votre balcon. Un menuisier habile pourra exécuter sur mesure ces récipients divers et les horticulteurs proposent un vaste choix de vasques, pots, jardinières de tous formats. Pour qu'une plante puisse se nourrir et se développer normalement, le pot doit mesurer au moins 0 m 25 de profondeur et 0 m 20 de large. Cependant, il est préférable de compter 0 m 30 à 0 m 40 dans les deux sens. On estime aussi qu'une jardinière ne doit pas dépasser les dimensions suivantes : 1 m 05 × 0 m 30 × 0 m 38 ; remplie de terre, elle pèse de 80 à 100 kg!
A vous de choisir, selon votre budget et selon vos goûts, la « matière » de vos jardinières, tout en respectant une certaine unité de ton.

— **le bois vernissé,** beau matériau par excellence, a souvent la préférence, qu'il s'agisse de sapin (le meilleur marché), de hêtre ou de chêne.

— **le fibrociment** gagne du terrain. Sa couleur gris clair, assez neutre, met en valeur les coloris des fleurs. De plus, il est imputrescible. On le trouve sous forme de jardinières classiques, mais aussi en vasques géantes, pouvant aller jusqu'à 1 m 50 de diamètre.
— Citons pour mémoire *la matière plastique*, peu esthétique mais néanmoins pratique.
— D'une simplicité de bon ton, *les pots de terre* sont très fragiles. On peut les adopter pour les petites jardinières à suspendre ou les pots isolés (20 cm au moins de diamètre).

— **Dans les nouveautés,** citons les bacs et pots « Riviera » à réservoir d'eau. Ils permettent jusqu'à présent une absence de huit jours sans arrosage ni dommage (d'autres modèles sont à l'étude qui étendraient ce délai à un mois environ).

— **Pour les arbustes,** les caisses de fibrociment (0 m 42 × 0 m 42 × 0 m 36 pour les petites tailles, 0 m 60 × 0 m 60 × 0 m 52 pour les autres) conviennent parfaitement.

Les jardinières peuvent s'habiller de bambou ou de dosses de bouleau, mais il faut surtout vérifier qu'elles possèdent un ou plusieurs trous d'écoulement. Sous chaque récipient, il faudra placer une soucoupe étanche, en tôle ou en zinc, destinée à recueillir le trop-plein d'eau.
En plus de ces éléments classiques, vous pourrez installer des *arches de bambou souple* (« Jonkas »)

ou, par mesure de sécurité si vous avez de jeunes enfants ou encore si vous voulez établir une barrière entre voisins, un *treillage* extensible en pin (Mouss) ou, *une nouveauté*, un treillage plastique imputrescible (Kadrex) sur lesquels vous ferez courir les rosiers ou la verdure, car ces « clôtures » ne doivent ni emprisonner ni enlaidir.
Il est encore un peu tôt pour penser aux *tuteurs*. Mais lorsque vos plantes auront besoin de supports autres que mur ou grille, adoptez de préférence le bambou, moins agressif que le plastique.

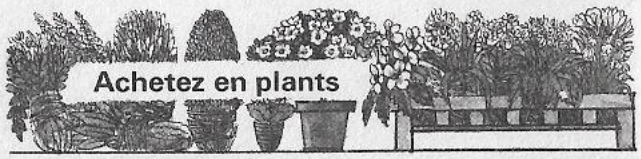


Le pot de fleurs qui bascule sur la tête d'un passant devient un fait divers d'une extrême rareté. Néanmoins, en installant votre balcon, agissez avec circonspection : non seulement vous risquez une contravention mais, *en cas d'accident, vous seriez totalement responsable.*
La réglementation est très stricte : vous n'avez pas le droit d'accrocher un pot de fleurs, si solide soit son support, à l'extérieur d'un balcon en surplomb.



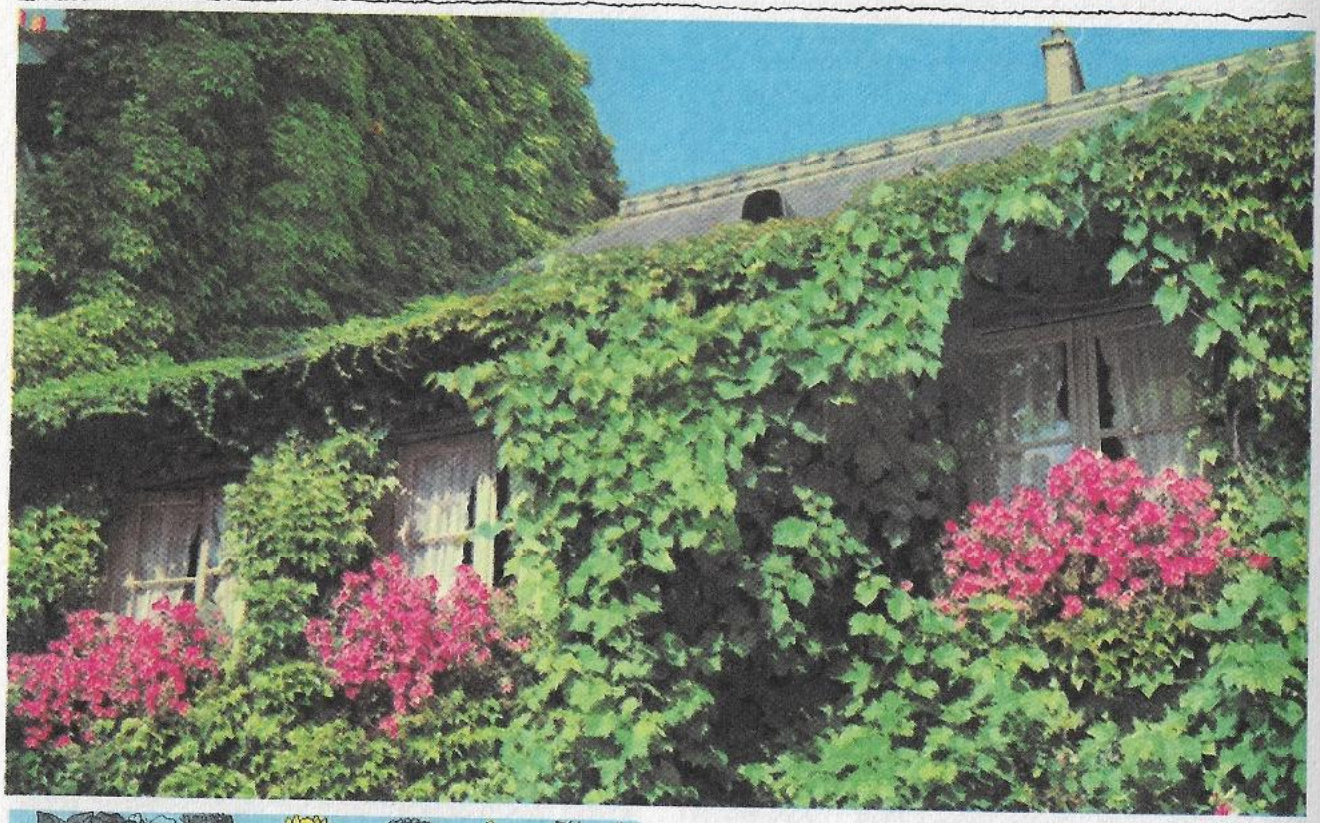
Placez vos bacs vides là où vous l'avez décidé, exactement comme s'il s'agissait d'un puzzle. Si vos plans ont été bien faits, vous ne rencontrerez pas de problème. Pour les manipulations suivantes, à moins que vous n'aimiez le contact de la terre, *portez des gants spéciaux* pour jardiniers et étalez sur le balcon de grandes feuilles de journaux pour vous éviter des heures de nettoyage.

Dans le fond des récipients, placez une couche de gravier (ou de poterie brisée) de 2 à 3 cm d'épaisseur, qui assurera un bon drainage. Puis remplissez-les de terre, jusqu'à 2 ou 3 cm du bord supérieur. Un mélange riche de terre de jardin (1/3) ou de terreau (2/3) que vous trouverez chez les spécialistes donne les meilleurs résultats.
Avant toute plantation, *fertilisez la terre* avec un bon engrais liquide facile à utiliser (Elgeflora ou Soluflor). *Cette opération est indispensable*, les plantes en pots disposant de moins de terre qu'en culture normale. Au bout de quelques jours, la terre sera tassée et à la bonne hauteur pour que vous puissiez arroser sans que l'eau déborde. Le terrain prêt, il restera à le planter.



En ville, *semer est toujours une aventure incertaine*. Évidemment, il peut être amusant de « voir pousser » au jour le jour, à partir d'une graine minuscule, la plante que l'on imagine d'après les catalogues.
Mais les déceptions sont fréquentes : fumées et émanations nuisent à la végétation, les pigeons picorent dans les jardinières et le résultat de vos patients efforts risque d'être clairsemé et rachitique.
Il est beaucoup plus prudent de *planter des fleurs déjà poussées ;* elles ont démarré dans de bonnes conditions et, techniquement, ont déjà pris une « assurance vie en balcon ».
Ces petites plantes enrobées de terre, prêtes à être plantées, sont vendues dans tous les marchés aux fleurs et chez les horticulteurs.
Vous choisirez des plantes petites, faciles à entretenir. Vous les environnerez d'un fond de verdure constant en veillant à adopter *des variétés de différentes hauteurs* pour éviter toute monotonie.

Recouverte de verdure
La façade tout entière se cache derrière un rideau touffu de vigne vierge. Aux fenêtres, des pétunias font éclater dans la verdure une tache de couleur vibrante.





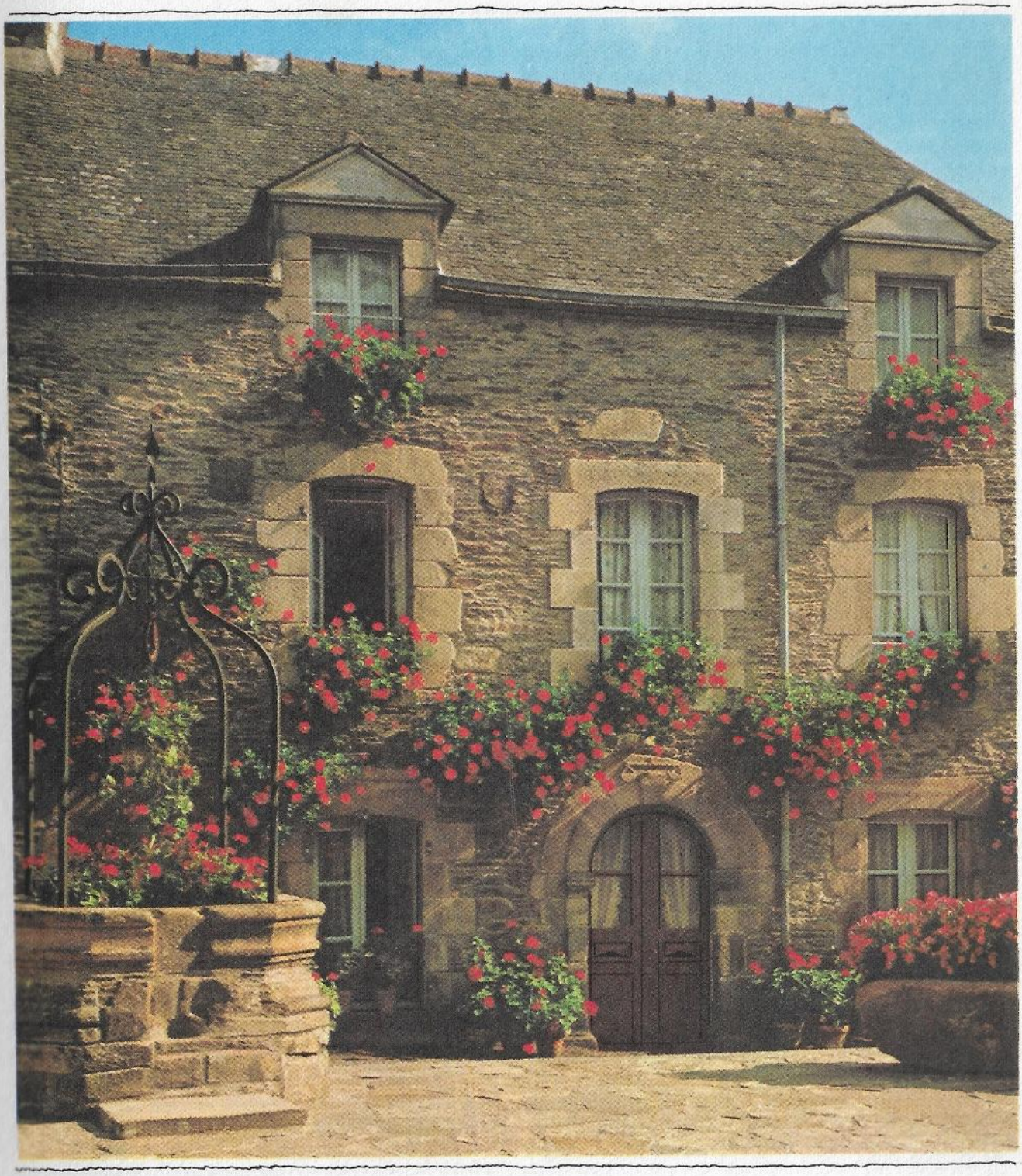
En matière de coloris, il n'y a pas de règle générale car une même couleur sur deux plantes différentes ne donne pas le même effet. Avec *le blanc*, souvent oublié dans la décoration florale en France, on peut obtenir un ensemble très gai à condition de multiplier les variétés qui contiennent souvent une touche de vert, de jaune, de bleu ou de rose tendre. Le blanc se combine également avec les couleurs vives, violet foncé ou rouge (ce dernier « mariage » étant typiquement suisse). Des violets, difficiles à assortir, gagnent parfois à rester entre eux. Agréables également : le rose et le bleu clair, le mandarine et l'acajou, le rose seul. Au moment de passer commande, cherchez à obtenir l'effet de contraste, pensez à la teinte dominante de votre balcon, mais laissez aussi courir votre fantaisie et votre imagination. Dans la nature, les *tons se heurtent rarement* et vous trouverez peut-être, volontairement ou non, des harmonies inattendues et ravissantes, des camaïeux tendres, des contrastes gais.



Pour la culture florale en balcon, l'orientation est réduite à la notion ombre (nord et nord-ouest) et soleil (sud et sud-est). La question du vent dominant peut être également prise en considération et imposer l'installation d'un coupe-vent. Lorsqu'on pense balcon, les géraniums, les géraniums à feuilles de lierre (retombants) et les pétunias à grandes fleurs sont les classiques qui

La maison aux géraniums

Cette typique maison bretonne s'est mise à l'heure du renouveau.
Le rouge lumineux des géraniums farde délicatement fenêtres et rez-de-chaussée.



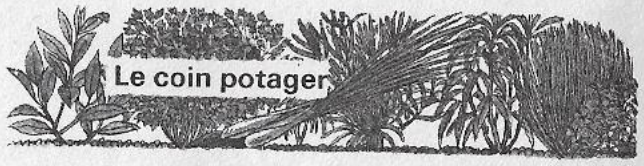
viennent aussitôt à l'esprit. En dehors de ces plantes très populaires en France, les horticulteurs proposent tout un choix de *végétation de plein soleil* à faire fleurir prochainement sur les balcons.
Les plantes qui réussissent à l'ombre sont moins nombreuses. Citons les bégonias tubéreux à grosses fleurs ou les bégonias annuels à petites fleurs, les fuchsias variés qui atteignent 0 m 60 de haut, le fuchsia *pendula* ou « roi du balcon», les balsamines du sultan, appelées aussi «impatientes» parce qu'elles donnent des graines qui éclatent dès qu'on y touche.


Plantes grimpantes

En ces premiers jours d'avril il est grand temps de semer capucines et pois de senteur, mais vous les trouverez bientôt en plants tout prêts ainsi que les volubilis. Toutes les plantes grimpantes s'accommodent parfaitement du soleil. Citons aussi les clématites qui conviennent à la décoration des grilles et ferronneries de balcon (la nouvelle variété, « Tetrarose », se distingue par le nombre de ses fleurs d'un rose intense et brillant).
N'oublions pas, bien sûr, le lierre, toujours vert, et les différentes sortes de vignes vierges, vite poussées, aux coloris rougeoyants d'automne, mais qui perdent leurs feuilles l'hiver (mention spéciale à la vigne vierge du Japon ou *Ampelopsis Veitchii* qui a la faculté de s'accrocher toute seule aux murailles les plus lisses).


Forêt en miniature

Toutes sortes de petits arbres de jardin peuvent prendre place dans des bacs suffisamment grands (0 m 50 à 0 m 60 de profondeur) : bouleau, cerisier à fleurs, cytise, forsythia, spirée et même un petit saule pleureur, si votre balcon est assez large.
Les conifères de rocaille, qui se plaisent en terrain frais et aéré, peuvent constituer un des éléments de base de la décoration de votre balcon; d'un entretien inexistant et d'une grande vigueur, ils restent verts d'un bout à l'autre de l'année.
Des rosiers grimpants, des aucubas, des thuyas ou du buis sépareront agréablement deux balcons ou joueront le rôle de *coupe-vent*.
Autre bonne végétation de balcon : les azalées, les rhododendrons, les hortensias et les bruyères à condition d'être plantés *en terre de bruyère et à mi-ombre*, par exemple à l'abri de la cheminée.

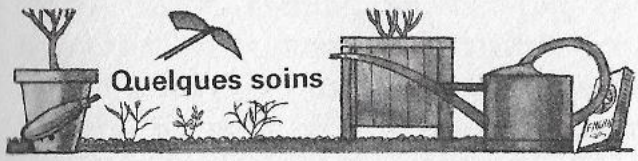

Le coin potager

Un coin potager, qui réussira quelle que soit l'exposition (ombre ou soleil) de votre balcon, vous amusera et vous rendra de grands services. *A semer :* le persil et le cerfeuil ; *à planter :* les pieds de ciboulette et de thym et même, pourquoi pas, un petit laurier.


La mise en place

Les plantes ont été livrées, votre terre est prête. Après un bon arrosage, *creusez des trous espacés suivant les espèces* (demander conseil aux spécialistes) de 15 à 20 cm (la plantation en jardinière doit être plus serrée qu'en jardin pour obtenir un effet de masse). Placez chaque plante dans son trou et ramenez la terre tout autour en égalisant à la main.

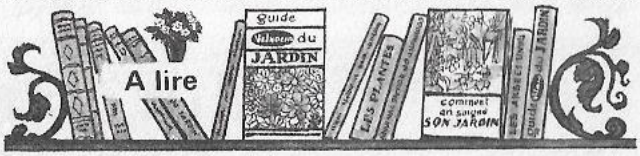
La plantation des petits arbres s'effectue sensiblement dans les mêmes conditions. Vous creusez un grand trou de façon qu'il n'y ait aucun problème pour y glisser la motte et ses racines. Après arrosage, quel que soit le temps, vous continuez à mouiller et à tasser au fur et à mesure que vous comblez le trou tout autour des racines pour bien caler l'arbuste.



Dès les premiers beaux jours, *l'arrosage*, qu'il ne faut pas considérer comme une corvée mais comme une diversion, deviendra une *nécessité quotidienne*. Le meilleur moment pour effectuer cette opération délicate se situe dans la soirée à la *tombée du jour*. Mais attention aux relations de bon voisinage. Un arrosage réussi à tous points de vue devrait presque être réalisé goutte à goutte, la terre épongeant l'eau au fur et à mesure, comme le ferait un buvard.

Certaines plantes ont des besoins d'eau particulièrement élevés. Vous leur conserverez leur taux d'humidité en revêtant la surface de la terre de sagine ; cette jolie plante, nommée aussi mousse japonaise, fleurit en juin et juillet et joue le rôle d'éponge. On peut aussi installer leurs pots dans un autre un peu plus large et remplir l'intervalle de mousse de sphagnum ou de tourbe humide, deux bons isolants qui maintiendront la fraîcheur nécessaire.

De temps à autre, à l'aide d'une binette, « griffez » la surface de la terre entre les plantes, tout en respectant les racines, et faites une chasse sans pitié et quotidienne aux mauvaises herbes. Pour assurer aux plantes une floraison prolongée, il est bon d'ôter au fur et à mesure feuilles et fleurs fanées. Mais, en dépit de vos efforts, ne comptez pas que vos plantes repousseront l'année suivante : l'hiver, les grands vents, la pluie et la neige, l'air des villes leur seront probablement fatals. Quant aux arbustes, taillez-les régulièrement pour obtenir une forme et de belles floraisons.



Si vous avez la bosse du jardinage, notez ces titres, véritables livres de chevet de l'amateur : *Comment on soigne son jardin* (Truffaut), *le Guide Vilmorin du jardin*.



Le balcon fleuri, c'est un prolongement de l'appartement vers l'extérieur ; il change les dimensions, supprime les murs, donne une impression d'évasion. Cependant, vous ne vivez pas en permanence dehors ; votre balcon doit donc faire partie du décor intérieur et, par conséquent, s'harmoniser à l'ensemble de l'appartement.

Si vous n'avez que peu de place, mettez-y une simple chaise (vannerie ou fer peint), une petite table, un fauteuil relax. Pensez aussi aux parasols à attache spéciale, pouvant s'adapter au montant du balcon. En ce qui concerne les stores, attention aux couleurs choisies sur échantillon. Elles peuvent sembler criardes sous un ciel trop doux ou, inversement, un peu fades sous un ciel lumineux. Les rayures attirent le regard, souvent au détriment de la floraison du balcon. Soyez prudente au moment du choix. Certains « double-face » (Sorane de Dickson) mettent une note de couleur sur la façade en se contentant d'assurer une protection efficace mais moins voyante sur le balcon. De toute façon, n'utilisez que des toiles garanties, résistant aux intempéries et au grand soleil.

Au début de votre « opération balcon », probablement tâtonnerez-vous quelque peu.

Faire des essais, remanier les plantations, cultiver la beauté, c'est peut-être ce qui vous amusera le plus, malgré les échecs sans gravité, dans ce « petit coin de campagne » que vous allez créer.

De l'autre côté de la fenêtre, je plante les fleurs de l'été

Nous vous proposons, ci-dessous et pages suivantes, le plan d'aménagement de ce balcon-terrasse : vous en inspirant, vous pourrez réaliser chez vous, de l'autre côté de la fenêtre, un ensemble aussi éclatant. Les matériaux que nous avons employés se trouvent facilement dans le commerce.

Les espèces de plantes et de fleurs se trouvent également sans difficulté chez les pépiniéristes. Vous pourrez donc, vous aussi, avec un peu d'adresse et de persévérance, faire vivre devant vos fenêtres les gaies floraisons des beaux jours.

DÉTAIL DU PLAN D'UN BALCON-TERRASSE

	JARDINIÈRES RÉGULIÈRES EN BOIS	Couleur	Hauteur et remarques	Floraison
1	Œillets d'Inde seuls variété Rusty red ou bordés de Lobelias	Fl jaune-brun	30 à 40 cm	Été
2	Buis Cône	Fl bleu Fe vert foncé	15 à 20 cm 1 à 1,50 m	Été ○
3	Pétunias « Magique » bordés de Géranium Lierre	Fl rose, bleu ou blanc Fl rose, rouge	30 cm	Été Été
	JARDINIÈRES EN CIMENT OU MURET EN PIERRE SÈCHE			
4	Aubrietias	Fl du rose au bleu		Printemps
5	Genêts Royal Gold	Fl jaune	0,80 à 1 m	Été
6	Pins Mughus	Fe vert foncé	1,50 m	○
7	Rosiers variété SARABANDE	Fl rouge	80 cm	Printemps et Été
8	Juniperus Pfitzeriana aurea	Fe vert doré	40 cm	

Des fleurs sur fond de ciel

Elles donneront à votre balcon-terrasse une nouvelle dimension. Sachez le composer parfaitement, chaque printemps il revêtira ainsi une tenue éclatante...



	Jardinières en ciment (suite)	Couleur	Hauteur et remarques	Floraison
	ou Cotoneaster horizontalis	Fl blanc	rameaux horizontaux fruits rouges à l'automne	Printemps
9	Asters nains ou Bégonias « Comète rose »	Fl du bleu au rose	30 cm	Automne
10	Corbeilles d'or	Fl jaune d'or	40 cm	Printemps
11	Pétunias Magique	Fl bleu	30 cm	Été
	AVEC TERRE DE BRUYÈRE			
12	Fougères de pleine terre ou Fougères d'appartement que vous mettrez là le jour de réception	Fe vert	50 cm	○
13	Rhododendrons	Fl rose ou rouge	1 m	Printemps
14	Azalées japonaises	Fl rose ou rouge	50 cm	Printemps
15	Azalées pontiques	Fl orangé	80 cm	Printemps
16	Bruyères d'hiver	Fl rose ou rouge	20 cm	Hiver

SUR LES MURS : TREILLAGE EN BOIS A MAILLE CARRÉE

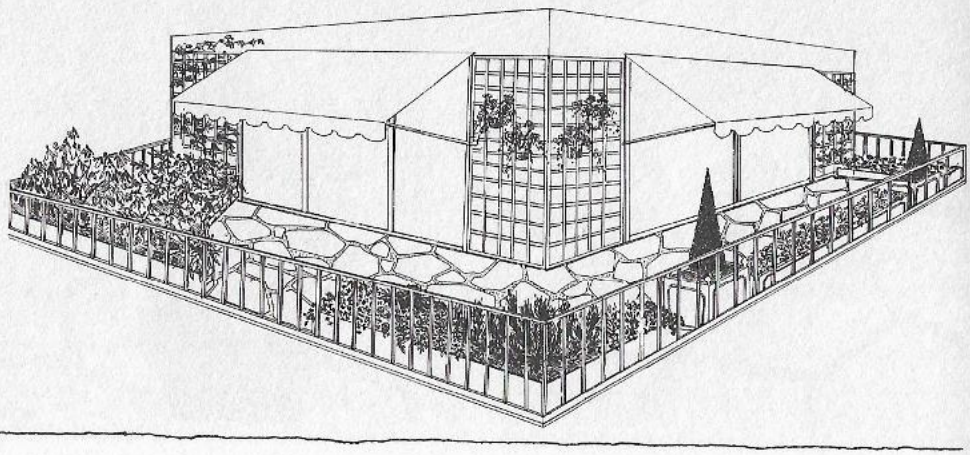
PLANTES GRIMPANTES

— Au-dessus des jardinières
Ampelopsis Veitchii
Buissons Ardents
— Sur les murs du centre, des pots seront accrochés sur le treillage
Plantes à port retombant
Géraniums et Asparagus
Bégonias - Capucines jaunes

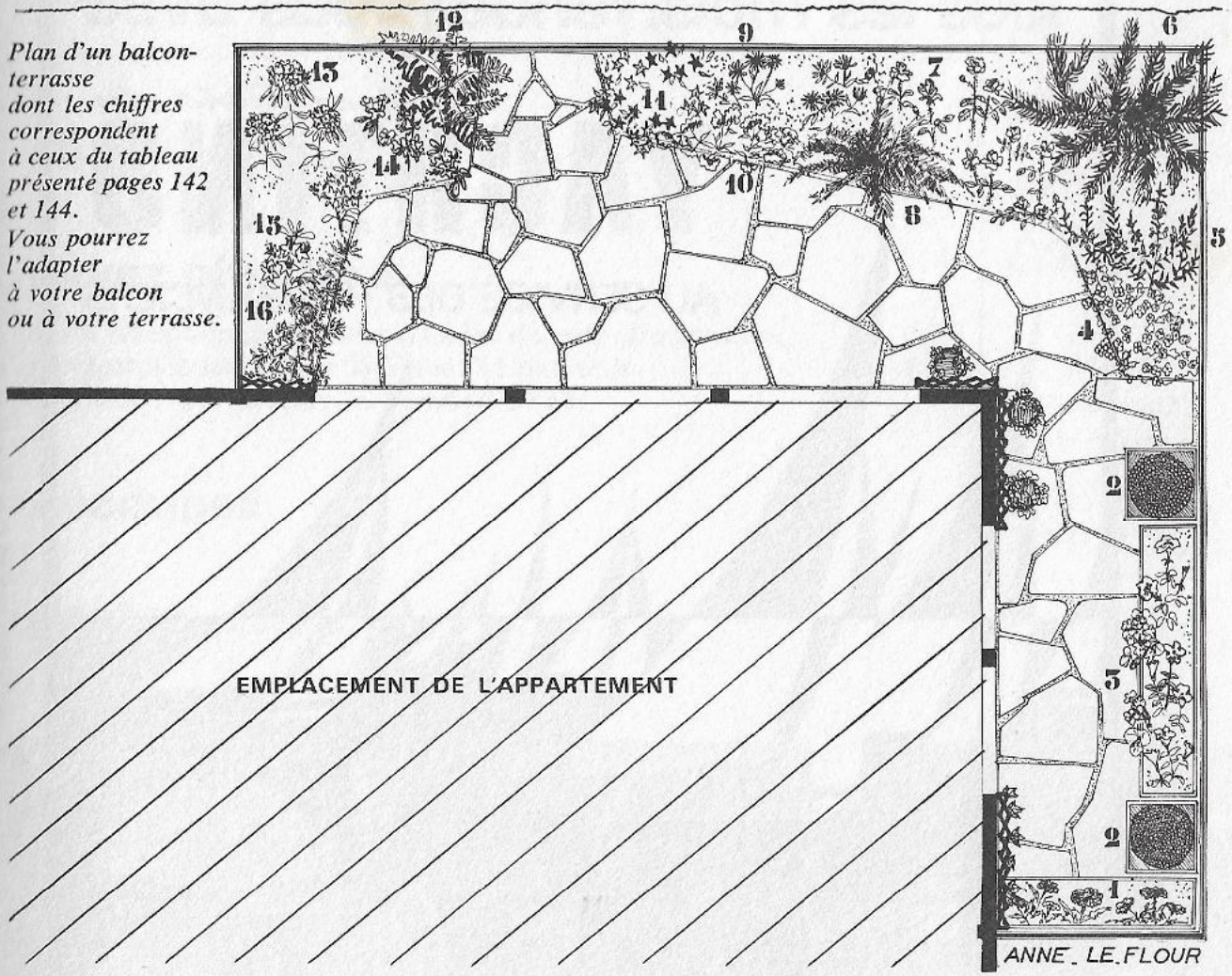
Fe = feuilles (vert, rouge, jaune en automne)
Fl = fleurs

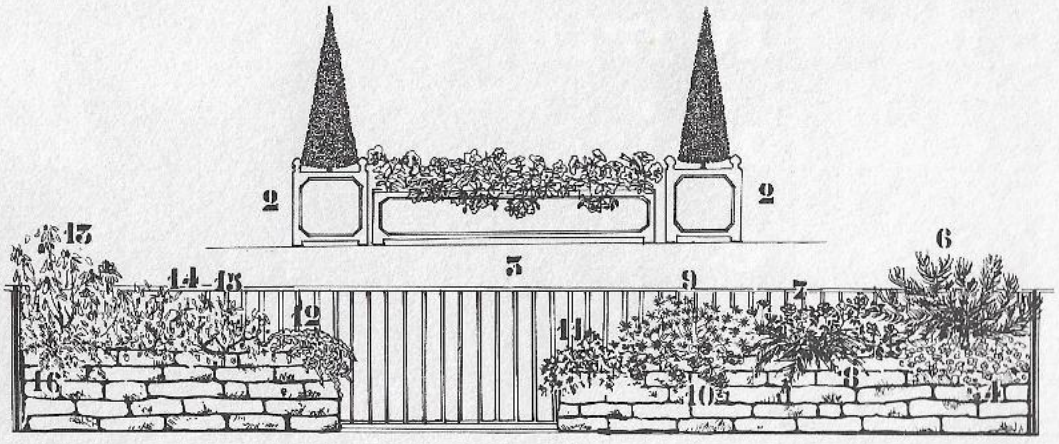
PLAN D'UN BALCON — TERRASSE

Deux larges baies vitrées ouvrent sur un vaste balcon dont le sol est pavé de dalles inégales reliées entre elles par une jointure de ciment.
Entre les baies, le mur est recouvert d'un treillage de bois auquel sont accrochées des fleurs en pots.
Deux stores de couleur vive ajoutent une note de gaieté



Plan d'un balcon-terrasse dont les chiffres correspondent à ceux du tableau présenté pages 142 et 144. Vous pourrez l'adapter à votre balcon ou à votre terrasse.





Tous les mois, rendez-vous avec

Les cahiers du

YACHTING

AU SERVICE DES PLAISANCIERS



à la découverte des loisirs sur l'eau

Numéro spécimen sur demande :

Cahiers du Yachting, Service Promotion, 43, bd Barbès, Paris 18e

1. *VACANCES*

Les croisières de printemps sur les mers chaudes

à tous les prix



2. *ANIMAUX*

Comment choisir un chien

3. *LOISIRS*

Faites de l'équitation

Le banc d'essai :
La décapotable
à moins de 10 000 F



Et les pages roses de lecture

Passez vos vacances au fil de l'eau



Vous aimez la mer, les embruns, le vent.
Vous souhaitez voir des visages nouveaux, des sites inconnus.
Alors, levez l'ancre, larguez les amarres...
Relaxez-vous sur un bateau...

Farniente sur un transat, promenades dans les coursives, à chaque réveil un nouveau paysage graduellement découvert depuis un hublot, une vie contemplative entre le soleil et la mer alternant avec les plaisirs de la vie de société : soirées de gala où l'on voit surgir robes longues et smokings blancs, silence vivifiant des larges espaces..., une table et des vins dignes d'un bon restaurant, un service parfait, le ronronnement discret des machines, le ballet incessant des mouettes annonçant une escale : voilà un nouvel art de vivre et de passer des vacances.



A bord
Détente au soleil, loin des villes bruyantes et des vapeurs d'essence.

La croisière self-service hebdomadaire

Cette série de croisières hebdomadaires que l'on peut interrompre à son propre gré, où l'on veut, pour la reprendre et la compléter au prochain passage du navire, après une ou plusieurs semaines de séjour balnéaire à terre, a obtenu un succès mérité au cours de ces deux dernières années. Devant la demande croissante de places concentrée, comme toujours en France, sur juillet et août, la Linea Cie de Gênes affecte pour cette année sur ces croisières périodiques à rotation les paquebots *Anna C*, *Andrea C* et *Franca C*, véritables hôtels flottants avec salons, bars, salles de jeux, ponts spacieux, orchestre et cuisine satisfaisante pour un Français. *Anna C* partira de Cannes chaque dimanche à partir du 15 mai pour Barcelone, Palma de Majorque, Tunis, Palerme, Naples, Gênes, Ajaccio et Cannes (prix par personne de 585 à 2 085 F). *Andrea C* appareillera de Cannes pour une série de 9 croisières à rotation de 11 jours chacune les 2/7/1967 - 12/7 - 23/7 - 3/8 - 14/8 - 25/8 - 5/9 - 16/9 et 27/9/1967 pour Malaga, Funchal, Santa Cruz de Teneriffe, Tanger, Gênes et Cannes (prix par personne de 825 F à 2 670 F). Pour la première fois, également, *Franca C* inaugurera cette formule de croisières combinables avec des séjours à terre depuis Venise pour l'Adriatique et la Méditerranée orientale avec une série de croisières de 10 jours chacune avec escales à Bari, Le Pirée, Istanbul, Kusadasi (Ephèse), Corfou, Dubrovnik (prix par personne : de 1 000 F à 2 250 F). Départs les 10/5/1967 - 20/5 - 30/5 - 9/6 - 19/6 - 29/6 - 9/7 - 19/7 - 29/7 - 8/8 - 18/8 - 28/8 - 7/9 - 17/9 - 27/9 et 7/10/1967 (Costa France, 3, rue Scribe, à Paris 9e - 742 35 27).



Les grandes croisières

Pour les grandes croisières traditionnelles, nous avons affaire aux « trois grands » de cette catégorie, la Transat, Paquet et les Messageries Maritimes, auxquels s'ajoute cette année la Linea C de Gênes avec sa nouvelle et magnifique unité l'*Eugenio C* que les Italiens n'hésitent pas à appeler le *paquebot de demain...*

Le Canarien spécial

Valeur sûre de la Cie Paquet, il quittera Marseille pour 13 jours les 6 et 20 mai, les 3 et 17 juin, le 9 septembre sur l'itinéraire *Gibraltar, le Maroc, Madère et les Canaries.* Prix variant entre 1 450 F et 3 170 F.
Enfin Paquet annonce une croisière au *Cap Nord* du 31 juillet au 16 août et une croisière Baltique du 16 août au 2 septembre sur le *Jean Mermoz* à des prix variant entre 1 490 F et 3 800 F en catégorie touriste (dans toutes les agences de voyages).

La Corse

La mer bleue,
le ciel bleu...
un village accroché à la colline.
Tout autour, le maquis
touffu et odorant.

Les croisières de « France » aux Amériques

Ce sera du 4 au 18 mai, le premier voyage de *France* au Canada avec visite de *Québec, Montréal et son Exposition 67*. Un deuxième départ aura lieu le 13 juillet pour 15 jours également. Tout a déjà été dit sur le *France ;* redisons donc que le plus grand paquebot du monde est un hôtel de grande classe que l'on retrouve avec beaucoup de plaisir après les escales (prix à partir de 3 275 F). La Transat utilisera largement, en 1967, la formule air-mer particulièrement pour **la croisière Westermer** avec circuit en Californie et Texas, aller sur *France* et retour par avion, départ le 4 mai pour 29 jours à partir de 6 070 F ; pour **la croisière Piste des trappeurs,** circuit de 22 jours avec *France* à l'aller les 13 juillet, 4 et 22 août à partir de 5 129 F ; pour **la croisière Caraïbes** toujours avec *France* le 13 juillet pour 29 jours à partir de 6 920 F ; pour la **croisière Mexique** de 27 jours à partir de 6 615 F avec à l'aller l'avion, et, au retour, le *Flandre*. D'ailleurs la Cie Générale Transatlantique vient d'éditer une brochure spéciale où vous trouverez un choix varié de croisières dont les prix, hélas! ne sont pas à la portée de toutes les bourses ! (6, rue Auber à Paris ; 89, boulevard de Strasbourg, au Havre, et 69, bd des Dames, à Marseille, ainsi que dans toutes les agences de voyages).



Miami
Les pieds dans l'Atlantique, une grande cité aux modernes buildings sous le chaud soleil de Floride.

Les croisières Renaissance 1967

seront cette année le « cheval de bataille » de la Cie Paquet. Cette nouvelle et splendide unité, l'*Ancerville*, assurera des croisières sur itinéraire *Marseille, Héraklion, Haïfa, Le Pirée, Naples*, doublées des répondants de l'intérieur *Knossos, Jérusalem, Athènes, Pompéi*. Départs pour des croisières de 13 jours les 14 juin, 4 et 18 octobre, 1er et 15 novembre et, depuis quelques jours devant les nombreuses demandes d'inscription, les 28 juin, 26 juillet, 23 août et 20 septembre (à partir de 1 860 F, mais pour une cabine individuelle il faudra tout de même compter 3 220 F et pour un couple dans une cabine à 2 lits superposés 2 580 F par personne).

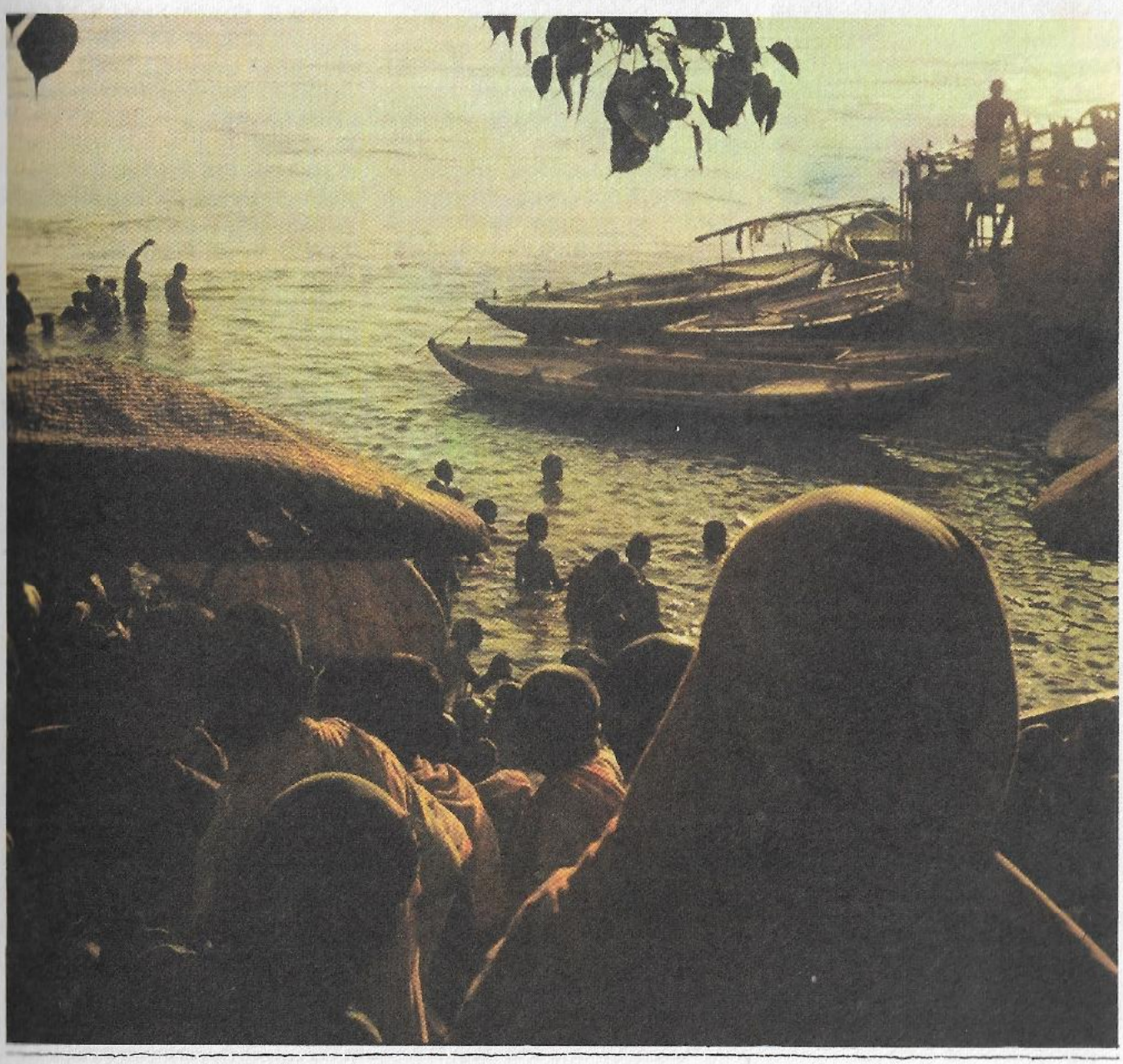
Renaissance assurera également 4 croisières spéciales avec cap sur *Syracuse, Istanbul, Patmos, Malte et Monaco* avec départ de Marseille les 12 juillet, 9 août, 6 et 20 septembre, 4 octobre (mêmes tarifs).

Le 13 jours *Cap sur Dakar* à bord de *l'Ancerville*, qui est depuis longtemps un bon classique des croisières, poursuivra sa carrière avec des départs de Marseille les 12 et 26 mai, 9 juin, 8 et 22 novembre avec des prix variant entre 1 990 F et 3 130 F.

Autour du monde

sera le slogan des Messageries Maritimes avec des croisières en Amérique du Sud, des croisières air-mer en Inde, avec les paquebots *Cambodge*, *Laos* et *Viet-Nam*, des croisières air-mer en Extrême-Orient, dans la zone de l'océan Indien, Madagascar, La Réunion, Ile Maurice et Rhodésie, des croisières aux Antilles avec les paquebots *Calédonien*, *Océanien* et *Tahitien* (Renseignements dans toutes les agences de voyages).

Le Gange
Bain rituel dans le grand fleuve sacré.



Le paquebot de demain

L'*Eugenio C*, de la Linea C, assurera une croisière Nordique du 1er au 24 juillet. Grâce à sa vitesse élevée il gagnera en trois semaines le Grand Nord, terre lointaine du soleil de minuit. Tarifs allant de 1 775 F à 8 110 F. Cette rapidité lui permettra également, pour la première fois, de visiter en une seule semaine, du 19 au 27 septembre, les lieux saints. Autres escales intéressantes prévues : *Le Pirée*, *Beyrouth* et *Syracuse*. Prix à partir de 900 F. Par son allure futuriste, son élégance, ses trois grandes piscines, bien protégées du vent et entourées de vastes ponts-lido, ce paquebot fait honneur à l'Italie (Costa-France).

Les croisi-air 67

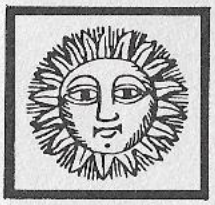
du Club Méditerranée. Partant de la formule *croisière vivante* mise au point l'année dernière avec l'*Ivan Franko*, Gilbert Trigano utilise l'association avion-bateau. Vous vous envolez à bord d'un jet pour embarquer à Ceylan, Tokyo ou Buenos Aires sur un paquebot français. Il y a la croisière Orient avec le *Bateau Blanc* qui vous fera découvrir les Indes et Ceylan, la croisière Extrême-Orient avec cap sur Bangkok, Singapour et Hong-Kong, enfin la croisière Amérique du Sud à bord du *Louis Lumière* pour l'Uruguay, l'Argentine, le Brésil. Deux catégories de prix, « grand tourisme » et « jeunesse » variant suivant la croisière et le nombre de jours. Entre 2 980 F et 5 450 F par personne pour la catégorie « G. T. ». Entre 1 990 F et 4 080 F pour la catégorie « jeunesse ». La seule différence entre ces deux catégories réside dans l'hébergement, tout le monde ayant accès aux mêmes lieux et aux mêmes activités. (Club Méditerranée, 742 43 39).

CROISIERE FESTIVALS VERS L'ORIENT ROMAIN

le raffinement de l'ANCERVILLE (15.000 tonnes) pour des vacances méditerranéennes du 19 au 30 août 1967



Prenez option avant de vous entendre dire : "désolé, tout est retenu"



L'air du matin sous des latitudes chaque jour nouvelles, les phosphorescences de l'eau bleue sous le soleil, les rivages qui approchent doucement, la sérénité d'un coucher de soleil dans le sillage du navire, les égards de plus de trois cents serviteurs pendant douze jours, le glissement de l'Ancerville sur l'eau (dispositif de stabilisateurs), et, pour couronner le tout, un "programme" somptueux.

MARSEILLE - TUNIS (Hammamet) - TRIPOLI (Leptis Magna - Sabratha) - BEYROUTH (Baalbeck) - ALANYA (Side - Aspendos - Perge) - ANTALYA - MARSEILLE.

PRIX à partir de F. 1.200 par personne (trois excursions comprises)

SPÉCIAL JEUNES : UN PRIX "TERRIBLE". Pour les jeunes c'est une occasion unique d'effectuer un magnifique périple en Méditerranée sur cette belle unité où un pont entier leur sera réservé (plages découvertes, piscine, brasserie avec télévision, salon, etc...) Cabines de 2, 4 à 10 couchettes.

PRIX à partir de F. 490 par personne (excursions non comprises)

DEMANDEZ LE DOCUMENT GRATUIT AUX AGENCES DE VOYAGES

wagons-lits cook

à Paris : 14, Boulevard des Capucines 742-91-79. 2, Place de la Madeleine 073-40-40. 264, Bd Saint-Germain 705-28-10. 43 ter Av. Pierre-1er-de-Serbie 225-57-70. 14, rue Guichard 870-89-10. 6, rue Paul Cézanne 225-68-12. 139, Avenue Victor-Hugo 704-68-70. 6, Boulevard des Capucines Drugstore Opéra 073-51-85. 142, Boulevard du Montparnasse 326-07-17.
à Neuilly : 133, Avenue du Roule 722-01-33 et dans les principales villes de Province.

NOM .....

ADRESSE .....

désire recevoir gracieusement le document * : CROISIÈRE FESTIVALS ● CROISIÈRE FESTIVALS "SPÉCIAL JEUNES" * rayer la mention inutile

Les mini-croisières

Ces croisières, comme leur nom l'indique, sont plus courtes que les autres, elles durent de trois à douze jours. Trois jours en Corse pour la croisière impériale du jeudi 4 au dimanche 7 mai 1967. Départ de Marseille pour Ajaccio et Portoferraio (île d'Elbe) et retour à Marseille vers 8 heures du matin le dimanche, à bord du *Cabo San Vicente*, entièrement climatisé. Les organisateurs proposent des tarifs à partir de 210 F, ce qui est à très bon marché, mais il faut voyager dans une cabine de six personnes. Il est donc préférable de s'orienter vers le tarif à 300 F pour une cabine de 4 personnes ou, mieux, vers le tarif à 450 F par personne pour une cabine double. Le *Cabo San Vicente* effectuera une mini-croisière de cinq jours du dimanche 7 au jeudi 11 mai de Marseille pour Palerme et Naples, ainsi qu'une croisière Andalouse de six jours (Marseille, Ibiza, Tanger, Malaga, Marseille), du samedi 29 avril au jeudi 4 mai 1967. Pour ces deux dernières croisières on trouve de bonnes cabines doubles à 600 F et 750 F par personne.
(Croisières Rodrigues - 2, rue Bailli-de-Suffren à Marseille - 20 81 40, et 10, rue de Rome à Paris - 387 61 39).

Au départ de Venise

La Côte dalmate, ourlée de tant d'îles qu'on l'a surnommée « le pays aux mille îles », ne découvre son vrai visage que par la mer. Une croisière vous est proposée à bord du *m/s Jugoslavia* tous les dimanches du 14 mai au 24 septembre pour des tarifs de 550 F à 950 F par personne et ce pour une semaine. Toujours au départ de Venise on peut s'offrir une croisière de huit jours Côte dalmate et Grèce à bord du *m/s Jadran* (2 600 tonnes), construit en 1957, avec piscine, air conditionné, salle à manger, bar, salon, situés sur le pont supérieur, pour un prix variant de 451 F par personne à 876 F par personne.

Enfin, une formule assez attirante : deux cargos mixtes de construction récente, le *m/b Orebic* et le *m/b Opatija* qui ne transportent que 36 passagers dans d'excellentes conditions de confort (climatisation des cabines, du bar et de la salle à manger) caboteront pour des croisières de onze jours sur la Côte dalmate, Le Pirée, la Crète, et Corfou au départ de Trieste d'avril à octobre pour 740 F par personne.
(Jadrolinija Lines, 8, rue Auber, Paris 9e - 742 31 49).



Mykonos

Pourquoi sous le soleil de Grèce la beauté pare-t-elle les choses les plus humbles ?

La Grèce selon vos désirs

Des mini-croisières sont possibles au départ d'Athènes pour découvrir les îles. La *Typaldos Lines*, grande spécialiste des croisières en Grèce, organise entre autres un week-end au départ d'Athènes à bord du *Mt Elektra* avec classe unique et service première classe pour 85 F pour l'itinéraire Hydra, Délos, Mykonos, Santorin ; et une croisière d'une semaine pour les Cyclades et la côte de l'Asie Mineure, sur le *Mt Mykonos* avec départ chaque lundi d'Athènes pour 530 F.
(Typaldos Lines, 10, rue Auber, Paris 9e - 265 09 19).

Cabotage aux mille îles dalmates

Seul un navire de petit tonnage permet ce cabotage tout au long d'une côte inondée de soleil. L'*Aleksa Santic* est en fait un grand yacht pour 46 personnes...! Il y a une installation d'air conditionné, salon, salle à manger, bar, 23 cabines doubles, toutes extérieures, avec douche, et un équipement pour la pêche sous-marine et le ski nautique. La croisière dure huit jours et les prix varient de 700 F à 1 100 F. Départs chaque dimanche du 30-4 au 24-9 d'Opatija en Yougoslavie. (Jadrolinija Lines, 8, rue Auber, Paris 9e - 742 31 49).

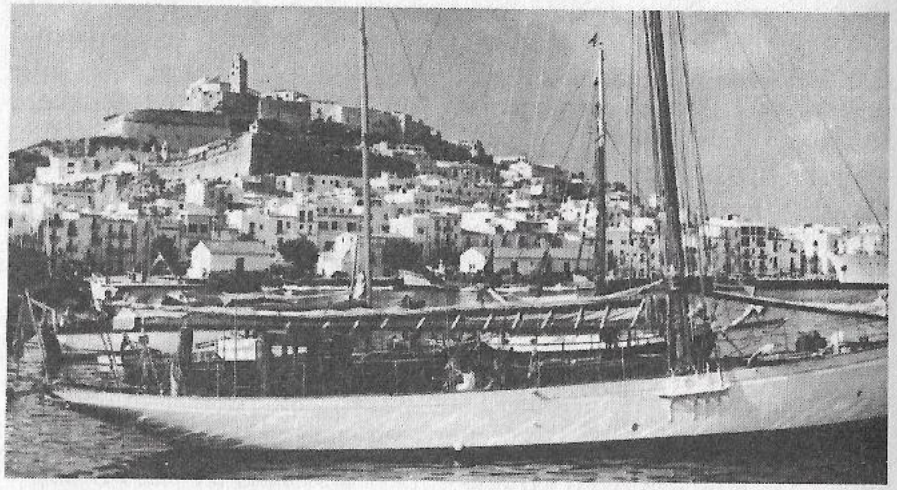
Une semaine en yacht

aux *îles Éoliennes*, *Sicile*, *Amalfi et Capri* à bord du *Blue Arrow* construit au mois d'août 1961 avec de spacieuses cabines extérieures équipées de deux lits chacune. A bord de ce yacht, on trouve également un restaurant, un *american bar*, un combiné radio-tourne-disques haute fidélité, un pont uniquement destiné aux bains de soleil et une installation pour ski nautique.
C'est la véritable croisière de milliardaire pour 775 F par personne pour une cabine double et 1 080 F dans une cabine double mais à l'usage exclusif d'une personne. Les amateurs de pêche sous-marine (et à la ligne) auront intérêt à se munir de leur équipement. Départ de Naples chaque dimanche du 7-5 au 1-10. (Transports et Voyages, 8, rue Auber, Paris 9e - 742 31 49).

Ballade irlandaise

Avec le *Jean-Mermoz* de la Cie Paquet, du mercredi 26 juillet au lundi 31 juillet, au départ de Bordeaux pour Dublin et Le Havre, et du samedi 2 septembre au jeudi 7 septembre au départ du Havre pour Dublin et Bordeaux.

C'est une façon assez exceptionnelle de passer de la Gironde à la Seine, de la Manche à l'Atlantique par ce chemin des écoliers qu'est la mer d'Irlande. Cette escapade sera une prise brève et forte sur la féerie maritime, un contact avec la baie de Dublin, paradis des voiliers de plaisance, le tout à des conditions particulièrement intéressantes puisque l'on peut obtenir une cabine à un lit à partir de 440 F sur le pont principal et une cabine à deux sur même pont à partir de 360 F par personne (Paquet, 4, rue des Capucines - 073 76 44 et dans toutes les agences de voyages).



Petit tour en mer du Nord

Le Club Méditerranée se lance dans la mini-croisière : départ du Havre à la découverte de Dunkerque, Anvers, Hambourg et promenades sur les bateaux-mouches qui remontent l'Elbe. Départs les 29/4, 8/7 et 16/9 pour une dizaine de jours. Deux prix, l'un pour la jeunesse à 560 F par personne, l'autre sous l'étiquette « grand tourisme » à 980 F. Des tarifs bien attirants il faut en convenir...

(Club Méditerranée, 8, rue de la Bourse, Paris 2e - 742 43 39).

La croisière-festivals

A bord de *l'Ancerville* (15 000 t.), du 19 au 30 août, suivez les traces des légions romaines! En passant par *Tunis* (Hammamet), *Tripoli* (Leptis Magna-Sabratha), *Beyrouth* (Baalbek), *Alanya* (Side-Aspendos-Perge), *Antalya*... à bord d'un magnifique paquebot entièrement climatisé où seront mises à votre disposition trois piscines.
Plusieurs conférences seront faites à bord sur l'Orient romain grâce auxquelles les excursions qui vous seront proposées pendant vos escales prendront un intérêt d'autant plus grand. Au cours de la croisière, deux soirées de gala (Élection de Miss Croisière, Grand bal masqué) seront animées par Martial Carré.
Prix des places : de 1 650 à 5 000 F (pour deux personnes), de 2 000 à 4 450 (pour une personne seule). Toutes les cabines sont extérieures.
(Cie Paquet, 2, place de la Madeleine, Paris 8e, Wagons-lits Cook et agences de voyages en province).

VOTRE GARDE-ROBE CROISIÈRE

Des pantalons, des chemisiers, des lainages et même un bon gros pull et des gants si vous mettez le cap vers le Nord, des foulards, le vent étant toujours fort sur un navire au Nord comme au Sud, un tailleur, un manteau, l'indispensable imperméable, des chaussures sans talons, une robe « habillée » pour la traditionnelle soirée de gala, mais aussi une robe de bain de soleil pour les chaudes journées dans les croisières au Sud, des lunettes de soleil et un maillot de bain.

QUELQUES CONSEILS

— changer votre argent avant le départ.
— pour une courte escale, groupez-vous à plusieurs et prenez un taxi, le chauffeur vous servira de guide.
— pour découvrir un objet typique à l'escale, il faut avoir du temps et flâner... Méfiez-vous des camelots qui assiègent les navires afin de proposer appareils photographiques, montres, caméras, etc. Des prix incroyables, peut-être? mais sûrement des risques, la douane, et aucune garantie.

Les croisières en Russie

Elles ont une place à part car elles sont pratiquement concentrées entre les mains d'une seule organisation de Tourisme, l'agence Transtours, la spécialiste des voyages en URSS. Il y aura en tout, cette saison, 6 croisières de 3 semaines avec des circuits en URSS de 7 à 13 jours.

Ces voyages-croisières seront conçus de manière originale car les participants effectueront un tour complet d'Europe puisque partant du Havre, ils reviendront à Marseille, ou inversement après avoir traversé entièrement la Russie d'Europe, avec une navigation dans les mers aussi diverses que la Baltique, la mer Noire et la Méditerranée. Quatre navires seront en service sur ces croisières autour de l'Europe, deux de la catégorie de l'*Ivan Franko* rendu célèbre l'année dernière par le Club Méditerranée, avec 19 000 tonnes, immense solarium, grande piscine qui, grâce à un toit ouvrant, est utilisable quel que soit le temps, et deux de la catégorie du *Litva* de 7 000 tonnes. Il est préférable de choisir les croisières assurées par l'*Ivan Franko*, mais alors prévoyez mai et août pour vos vacances car en juin et juillet la ligne est desservie par le *Litva*. Tarifs à partir de 1 450 F y compris le voyage en mer et le séjour en URSS. (Transtours, 49, avenue de l'Opéra, Paris, 742 47 39).

Un psycho-jeu
de Roger DAL

Êtes-vous bien adaptée à la vie moderne?

Êtes-vous " in " ?
Vous sentez-vous " à votre aise " dans votre temps ?
Ou bien la vie moderne vous paraît-elle trop agitée pour vous ?
Vous sentez-vous " hors course " ?
Vos réponses à ces quelques questions vont vous le dire.

	OUI	NON
1 Vous plaignez-vous de n'avoir jamais le temps de rencontrer vos meilleures amies?		
2 Dénouez-vous les ficelles des paquets?		
3 Vivez-vous avec la radio ouverte en permanence?		
4 Déjeunez-vous en moins d'une demi-heure?		
5 Arrivez-vous souvent en retard à vos rendez-vous?		
6 Préférez-vous faire vos achats dans les petites boutiques plutôt que dans les grands magasins?		
7 Êtes-vous capable de suivre deux conversations à la fois?		
8 Songez-vous quelquefois à l'heureux temps où vous pourrez vous retirer dans une campagne très calme?		
9 Sursautez-vous violemment, quand une voiture a un raté de moteur?		
10 Vous dépêchez-vous toujours, même quand cela n'est pas absolument nécessaire?		
11 Vous ménagez-vous, quoi qu'il arrive, à peu près chaque jour, quelques moments de détente (relaxation, sieste, méditation...)?		
12 Préférez-vous les romans roses aux romans noirs?		
13 Savez-vous taper à la machine?		
14 Les films vous paraissent-ils en général trop simples et trop lents?		

	OUI	NON
15 Préférez-vous cuisiner de bons petits plats, chez vous, plutôt que de manger des conserves ou d'aller au restaurant?		
16 Aimez-vous le monkey time et le jerk?		
17 Avez-vous horreur de fréquenter des gens agités?		
18 Aimeriez-vous cultiver un jardin? Avez-vous des plantes sur votre fenêtre?		
19 Pensez-vous déjà aux vacances prochaines?		
20 Trouvez-vous que les jeunes sont, en général, trop directs et trop réalistes?		
21 Quand vous êtes engagée sur un escalator (escalier roulant), marchez-vous tout de même pour aller plus vite... arriver en haut avant les autres?		
22 Quand vous avez le choix à la TV entre deux émissions, préférez-vous, en général, celle qui est réalisée par l'auteur le plus « moderne », le plus dynamique, le moins conventionnel?		
23 Trouvez-vous normal et même souhaitable qu'il y ait dans les villes énormément de voitures?		
24 Préférez-vous vous lever tard?		
25 Estimez-vous que prendre des loisirs c'est perdre son temps?		
26 Vous ennuyez-vous dès que vous êtes inoccupée?		
27 Trouvez-vous que les autos de vos amis, ou que les taxis dans lesquels vous vous trouvez, vont toujours trop vite?		
28 Pourriez-vous vivre sans montre et sans en être terriblement gênée?		



Marquez un point chaque fois que vous avez répondu « oui » à l'une des questions suivantes : 1, 3, 4, 5, 7, 10, 13, 14, 16, 23, 25, 26.
Un point également pour « non » à : 2, 6, 8, 9, 11, 12, 15, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 24, 27, 28.

FAITES LE TOTAL DE VOS POINTS

♦ Si vous avez plus de 20 points : non seulement vous êtes dynamique, mais vous tournez à 10 000 tours-seconde... vous grillez la vie par les deux bouts. Vous passez, sans les voir, à côté de maints plaisirs tranquilles. N'essayez donc pas de faire tant de choses en même temps. La vie vous paraîtra plus longue et plus belle.

♦ Entre 20 et 8 points : vous êtes « dans le mouvement ». Vous êtes active, et c'est « tant mieux ». Mais vous savez, tout en étant bien adaptée à la vie moderne, garder le contrôle de votre rythme personnel.

♦ Moins de 8 points : la vie moderne va probablement trop vite pour vous. Vous êtes contemplative. Mais ce n'est pas grave si vous savez vous « battre » avec les armes qui vous restent : réflexion, sagesse, ténacité, sensibilité...
Attention! cependant : prenez garde de n'être pas dépassée par les événements... ou par plus prompte que vous : la fable du lièvre et de la tortue n'a plus tellement cours à notre époque!

Je voudrais adopter un chien...

Je dois tenir compte de sa taille, de son appétit, de son état de santé, de son caractère et de ce que seront mes devoirs de " mère-chien "...



Le chien est le plus vieux compagnon de l'homme, c'est connu : depuis la lointaine préhistoire son destin est intimement lié au nôtre.
Mais un chien n'est pas un caprice et son adoption est un délicat mariage car il ne revendiquera plus sa liberté lorsqu'il sera vôtre et attendra tout de vous. Il devra donc être à votre goût... mais vous devrez aussi être au sien ! Entre un toutou de 800 g et un molosse de 100 kg, vous pourrez toujours trouver un compagnon à vos mesures; entre un chasseur et un manchon vous choisirez l'ami de vos rêves, entre un fox turbulent et un Saint-Bernard songeur, vous aurez un chien à votre humeur.

CONNAISSEZ VOS DROITS

Certains propriétaires, gérants d'immeubles de H.L.M. mettent dans leurs conditions d'engagement de location une clause interdisant « les chiens, les animaux dangereux ou malpropres. » En ce qui concerne le chien, cette interdiction peut être considérée comme illégale surtout si vous possédiez un chien avant de prendre possession des locaux. Son abandon ou sa destruction allant contre la loi de protection des animaux, ou loi Grammont, les tribunaux de la Seine, dont les jugements ont fait jurisprudence en cette matière, ont toujours débouté, depuis 1952, de leur demande les gérants ou propriétaires, comme « contraire aux usages parisiens ». Il faut en revanche qu'il n'y ait contre votre chien aucune pétition des colocataires, c'est-à-dire qu'il ne soit pas bruyant et qu'il ne détériore ni ne salisse les installations communes.

Pensez à son espace vital

Le choix d'un chien doit être surtout *déterminé par nos possibilités de logement*, les sociétés modernes tendant à devenir urbaines, donc destinées à vivre dans des appartements plus ou moins exigus.
En effet, malgré l'envie qu'ils pourraient en avoir, certaines races sportives sont *à rejeter par les citadins*. Un Berger allemand ne peut se contenter d'un petit tour quotidien ni d'une seule promenade hebdomadaire. Les animaux à fourrure très épaisse, qui « font un poil d'hiver » très fourni (Spitz, Colley, Berger d'Écosse ou de Brie...), supportent mal pendant les saisons froides les conditions climatiques artificielles des appartements surchauffés. Les Lévriers ont besoin, pour se détendre le matin, de grands espaces en souvenir des vastes déserts de leur pays d'origine.
Il vaut donc mieux ne *choisir de telles races canines* que si vous habitez *une maison entourée d'un jardin* ou, mieux, d'un parc. Restent les petites et moyennes races qui s'arrangent très bien des conditions de vie en appartement, surtout si leur fourrure est rase.

Il risque de vous coûter cher

Le choix d'une race est aussi fonction de vos moyens financiers.
Certaines *espèces rares*, peu prolifiques, sont coûteuses à l'achat : leurs chiots valent, à six semaines, de mille à deux mille francs,

Le retriever
Un merveilleux chien de chasse, un ami fidèle.



quelques-uns encore plus. Ce sont toutes *les races naines* ou de très petite taille, comme les Yorkshires, les Spitz nains, les Griffons nains, les Chihuahuas, les Épagneuls nains, les Toy Caniches ou Terriers, etc., et paradoxalement, à l'autre bout de la morphologie, *certaines races longilignes* comme les Lévriers afghans ou russes et certaines *races géantes*. Mais le prix d'achat n'est pas le seul *facteur économique à considérer :* l'entretien du chien est encore plus important car il va durer une bonne douzaine d'années. Certaines races exigent des *toilettes* fréquentes comme les Caniches, les Bichons, les Schnauzers et certains terriers à poils durs, qui ne peuvent être faites que par des spécialistes *au moins quatre fois par an*. Le prix d'une toilette de Caniche est de 25 à 50 F. D'autre part, les chiens sont de grands consommateurs de viande et il ne faut pas oublier qu'un Berger allemand, ou quelque autre chien de grande taille, a besoin au minimum de 400 à 500 g de viande fraîche tous les 6 jours!

Son caractère et le vôtre

Enfin le dernier impératif du choix est l'amour et ce qui préside à l'amour, *la compatibilité d'humeur*. Le *coup de foudre* n'est pas à conseiller car *la vie moyenne* d'un chien est de *douze ans* pendant lesquels vous devrez supporter son caractère... et lui le vôtre. A l'exception de quelques particularités individuelles, les races canines ont des constantes caractérielles qui leur sont propres. Chaque chien ne réagit pas de la même manière devant l'homme et les choses. Certains sont vifs, remuants, d'une curiosité toujours en éveil (Fox, Cockers, Caniches, Terriers, Bichons...), d'autres paresseux et gourmands (Teckels), d'autres fidèles, dévoués et sérieux... jusqu'à l'ennui (Danois), d'autres enfin (Lévriers) reportent sur eux-mêmes leur attention avec une complaisance mêlée de rêve. Leur sensibilité narcissique est perturbée par le bruit, les cris, les trop grandes démonstrations d'affection. Votre tendresse est sans objet, inemployée? Les Épagneuls, les Braques et *beaucoup de chiens de chasse y répondront de tout leur cœur.*

Mention spéciale : le corniaud

C'est, en général, le chien trouvé, *recueilli par affection* et qui, à force de reconnaissance, de tendresse, de rouerie et de patience de sa part, s'installe dans votre vie. Bâtard de tant de races diverses qu'elles en sont indécelables, il a hérité de tous ses ancêtres ses qualités et ses défauts. L'opinion commune qui veut qu'un bâtard soit plus sain et plus résistant qu'un chien de race est complètement erronée. Les maladies virales et les troubles nutritionnels n'étant pas le résultat de la sélection, ils peuvent très bien frapper n'importe quel chien ; un corniaud se nourrit et se vaccine comme un « chien de race ».

Comment l'adopter

Vous souhaitez trouver un compagnon fidèle, un ami affectueux. Peu vous importe que ce soit un corniaud. Alors, deux adresses : la *Société Protectrice des Animaux*, 39, boulevard Berthier, à Paris, qui recueille les *chiens perdus* dans son refuge de Gennevilliers, où vous pouvez aller en choisir un, et qui a créé dans les magasins de la « Samaritaine » un rayon spécial pour eux. La *Brigade de Défense des Animaux*, 25, rue Bergère, à Paris, mobilise aussi les bonnes volontés pour rendre des maîtres aux chiens abandonnés. Elle a créé le *Noël des chiens perdus* qui, en novembre, est l'occasion de beaucoup d'adoptions. Son support est le quotidien du matin dont les colonnes s'ouvrent à la « Voix des bêtes ».
Avant toute adoption, vérifiez la peau et les poils pour éliminer

Chien perdu.
Trouver un chien dans la rue est toujours possible, surtout à l'approche des vacances, mais le recueillir peut soulever quelques difficultés. Ce chien perdu, avec ou sans collier, ne l'est pas toujours volontairement et son maître quelquefois désespéré peut tout faire pour le retrouver.
Si vous trouvez un chien, vous devez en faire déclaration au commissariat du lieu où vous l'avez trouvé. Légalement, la fourrière devrait le prendre en charge, ordinairement jamais. Heureusement, car les chiens errants conduits en fourrière devraient être abattus s'ils ne sont pas réclamés au bout de quarante-huit heures et s'ils n'ont pas de collier ou un collier sans adresse; et au bout de huit jours s'ils ont nom et adresse.

toute trace d'eczéma, en général inguérissable. Les « yeux qui pleurent » et les touffes sèches sont à rejeter formellement car *ils peuvent signer les premières atteintes d'un virus* dont les conséquences peuvent être catastrophiques pour l'animal et pour votre sensibilité. Les dents qui donnent de précieuses indications sur l'âge, ne doivent être ni usées ni entartrées.

Le chiot-cadeau

La meilleure adoption reste celle d'un chiot de six semaines ou deux mois (le lait de la mère étant très important du point de vue immunologique) « dont vous connaissez la mère », même si le père est inconnu. C'est la chienne d'un de vos amis ou d'un voisin, qui a « fauté » et dont, par négligence ou ignorance, la gestation indésirable n'a pas été interrompue. C'est une adoption « par relation ». Votre vétérinaire peut aussi connaître l'existence de tels chiots pour en avoir accouché la mère.

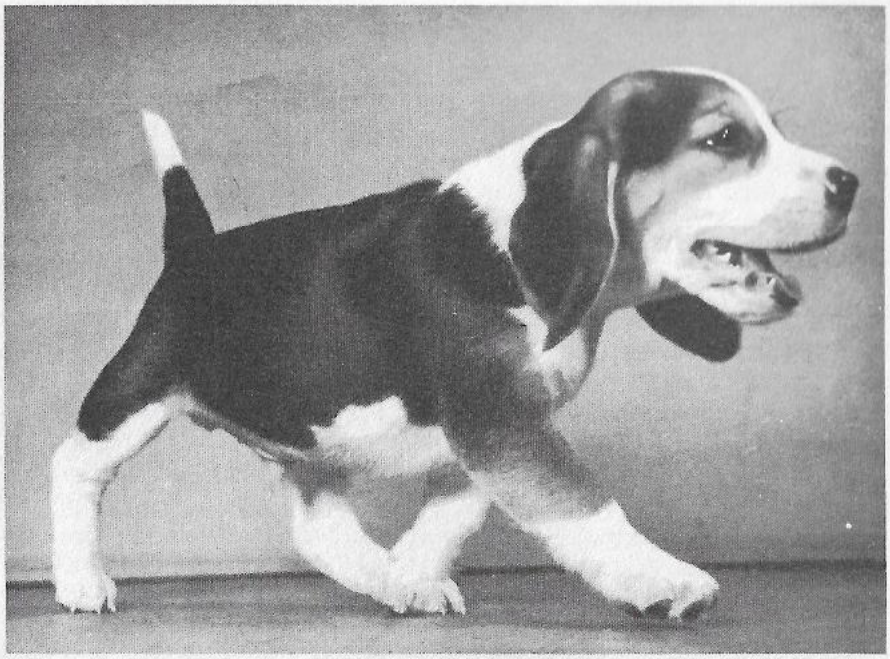
Vous l'achetez

Nous avons pu remarquer que les chiens les mieux soignés n'étaient pas des « chiens-cadeaux », mais des animaux achetés par leur maître... même à bas prix. Vous pouvez vous procurer un chien soit dans un chenil, soit chez un éleveur.

Les chenils. Il y a en France 80 chenils de vente dont 18 dans la seule région parisienne. Sur ce nombre, très peu peuvent prétendre au nom de « chenil », mais beaucoup plus à celui de « maquignons ou marchands de chiens » tant leur objectif n'est que le bénéfice de l'affaire commerciale et non le goût de la chose canine. En matière de chiens, aucune loi de vente et de redhibition ne régit le commerce à l'encontre de ce qui existe pour les autres espèces domestiques.

La tromperie peut s'exercer sur la race : en effet, pour un œil non exercé, un chiot, tant il se transformera complètement dans les mois à venir, peut facilement être étiqueté comme appartenant à telle race alors qu'il n'est d'aucune. Il faut savoir que le *certificat de race* que délivre un marchand de chiens n'a *aucune valeur* et que seul le « pedigree » qui est l'état civil de l'animal a force de droit coutumier. Le prix du chien étant convenu, son pedigree *ne se paye pas :* le chien est né avec lui et il ne devrait pas s'en séparer. Si l'on vous propose un *pedigree à part*, c'est qu'il est faux ou bien qu'il aura été vendu, par ailleurs, pour un animal ne le méritant pas.

La tromperie peut aussi s'exercer sur l'âge (un peu d'attention peut l'éviter) ; mais elle est surtout grave en regard de *l'état de santé de l'animal* que vous achetez. En effet, le reçu que vous obtiendrez en échange du paiement de votre chien porte en caractères si petits qu'ils sont illisibles, la mention qu'*aucune réclamation n'est recevable en ce qui concerne les maladies que pourrait contracter l'animal dans les jours à suivre.*



Comment résister à son regard vif et déjà si confiant, à sa démarche pataude et décidée ?

Votre vendeur vous parlera de « piqûres » sans préciser de quelles injections il s'agit. Or, un chien ne peut être *vacciné que par un vétérinaire* qui délivre chaque fois un « certificat de vaccination » qui doit toujours accompagner le chiot.

D'autre part, les rassemblements et les transits importants d'animaux dans de telles exploitations sont aggravés par une absence souvent grave de connaissances sanitaires. Des chiots sains peuvent ainsi contracter une affection virale, par leur simple passage dans une cage, affection qui ne se déclarera que six à dix jours après leur introduction dans votre foyer.

Il y a cependant des commerçants consciencieux, soucieux de la valeur de leur commerce et respectueux de leur clientèle. Chaque vétérinaire, par sa connaissance de l'état de santé de la race canine, a sa liste noire de mauvais chenils et les noms et les adresses de ceux qui présentent à ses yeux *toutes les garanties possibles*. Il y a donc intérêt à consulter cette liste avant un achat plutôt qu'après.

Les éleveurs. Depuis 1885, la *Société centrale Canine*, 3, rue de Choiseul, Paris 9e, tient un grand livre généalogique des chiens : le *Livre des Origines françaises* (L.O.F.). Ce livre est divisé en autant de paragraphes qu'il y a de races de chiens (une centaine!). Lorsque vous aurez fixé votre choix sur une race, la Société centrale Canine vous communiquera, sur simple demande, l'adresse du *club* (ou des « clubs ») de cette race qui, lui, vous indiquera celles de ses adhérents-éleveurs susceptibles de vous procurer un chien avec toute garantie de race et de santé. Un club est en effet constitué pour entretenir et améliorer le « standard » et la qualité de la race dont il s'occupe.

En dehors des clubs, certains éleveurs isolés et indépendants, dont les produits sont toutefois inscrits au L.O.F., peuvent proposer de très bons sujets. Ils se manifestent en général dans certaines expositions régionales et par l'intermédiaire d'annonces dans quelques journaux spécialisés. Très soucieux du devenir de leur production, ils offrent de très sérieuses garanties.

Droits et devoirs d'une bonne « mère-chien »

Vous avez un chien à votre goût mais il ne faut pas oublier que, mises à part les règles de son entretien et de son hygiène, *un chien a des devoirs* vis-à-vis de la société, que vous vous devez de *lui faire respecter*.

Les chiens doivent être porteurs en tout temps d'un collier aux nom et adresse de leur maître.

Les chiens ne doivent (théoriquement!) circuler que tenus en laisse, sauf lorsqu'ils sont en action de chasse ou de garde des troupeaux.

Les préfets peuvent en certains cas, rendre obligatoire le port de la muselière.

Votre chien pourra voyager dans votre compartiment de chemin de fer si vous prenez son billet demi-tarif et si les autres voyageurs ne s'indignent pas. Sinon, il voyagera dans le fourgon.

Votre chien est un chien propre, il demande à sortir, mais, en ville, il ne pourra satisfaire ses besoins que dans les caniveaux et en dehors des passages cloutés pour ne pas être passible d'amende.

L'assurance de votre chien n'est pas obligatoire, mais recommandable, en raison des morsures (toujours possibles!), des accidents de la rue, etc. Elle pourra être incluse dans votre assurance responsabilité civile de « père de famille », ou indépendante.

D'autre part si votre chien mord, même un voleur, la loi vous oblige à le soumettre à des examens sanitaires qui devront le déclarer exempt de rage.

Vous ne pouvez pas disposer de l'existence de votre chien comme vous l'entendez : vous n'avez pas le droit de l'abandonner, de le martyriser en public. La juste mais inexorable « loi Grammont » et le fameux article R 18-12 du Code pénal sont là pour vous infliger amende et prison sans sursis.

Vous avez le chien de vos rêves. Il est de grande race, consultez alors le décret n° 66.709 du 21 septembre 1966 relatif à la tenue du livre généalogique pour l'espèce canine : vous devez faire confirmer son pedigree à partir de 10 mois.

Il est bâtard... qu'importe! Aimez-le, il vous aimera.

Dr Jean Pommery.

Le mois prochain :

Le chien afghan



Deux cœurs à prendre

Nous saurons être des amis fidèles.
Toujours joyeux... et parfois facétieux !
Nous avons des trésors de tendresse à donner.

LE BANC D'ESSAI DE PÉNÉLA

Offrez-vous une vraie décapotable

pour moins de 10 000 F

Le beau temps est revenu :
vous rêvez de promenades, de week-ends
à la campagne...
Vous avez soudain besoin d'air,
de soleil, de verdure !...
Si vous êtes contrainte de rester en ville,
vous voulez quand même vivre à ciel ouvert.
« Mais une voiture... c'est cher ! c'est une folie ! » pensez-vous.
Nous avons eu envie de vous détromper
en sélectionnant pour vous six voitures
dont trois sont de vrais cabriolets
et qui valent entre 6 300 et 10 000 francs.
Nous les avons étudiées pour vous permettre de choisir,
selon vos goûts et vos moyens, votre voiture de l'été.

A noter

Toutes les voitures peuvent être achetées à crédit ; vous versez une somme minimum variable qui équivaut à environ 1/5 du prix d'achat total, et vous payez le reste en 6, 12, 18 ou 24 mensualités.

Un conseil

L'été, les marchands de voitures sont débordés de commandes. Si vous tardez trop, vous risquez de ne pas obtenir le modèle que vous désirez ou de vous voir imposer de trop longs délais de livraison. Achetez donc dès maintenant votre voiture pour éviter le grand rush de juin. Suivant les fabricants, les délais d'attente sont plus ou moins longs.

Réparations et vérifications

Les femmes étant connues pour leur incompétence en matière de mécanique, certains garagistes peuvent vous imposer des réparations inutiles et négliger les vérifications nécessaires. Soyez ferme. Essayez de vous initier un peu aux problèmes techniques en lisant le petit livre qui vous est remis en même temps que votre voiture... et trouvez un bon garagiste.

AYEZ
UN DOSSIER
VOITURE

Dans lequel vous classerez les factures de réparations, la date des vérifications (vidanges, graissages), le dossier assurances.



Tous les 10 000 km faites effectuer une vérification complète de votre voiture.



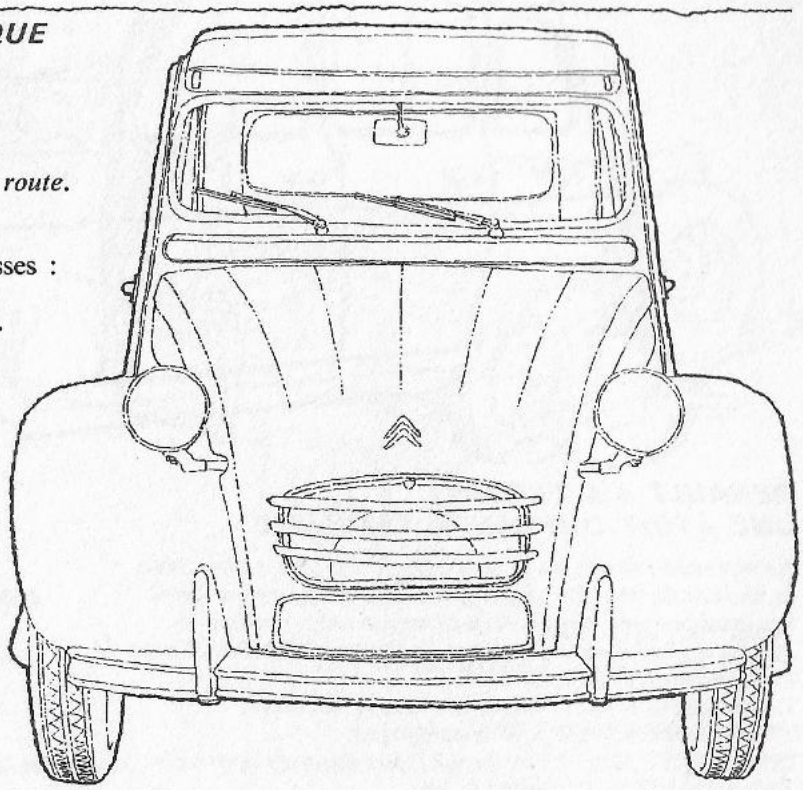
Ne changez pas de marque d'huile.



N'oubliez pas de vérifier l'huile et l'eau au moins tous les 15 jours.

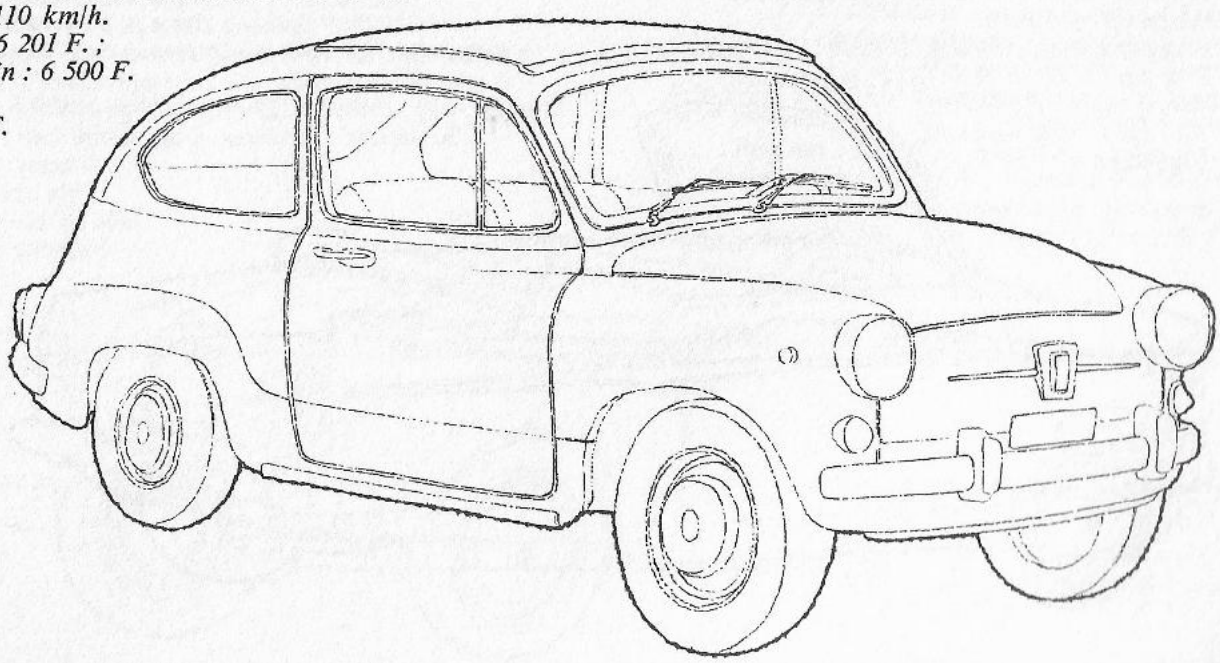
2 CV : UNE DÉCAPOTABLE PRATIQUE

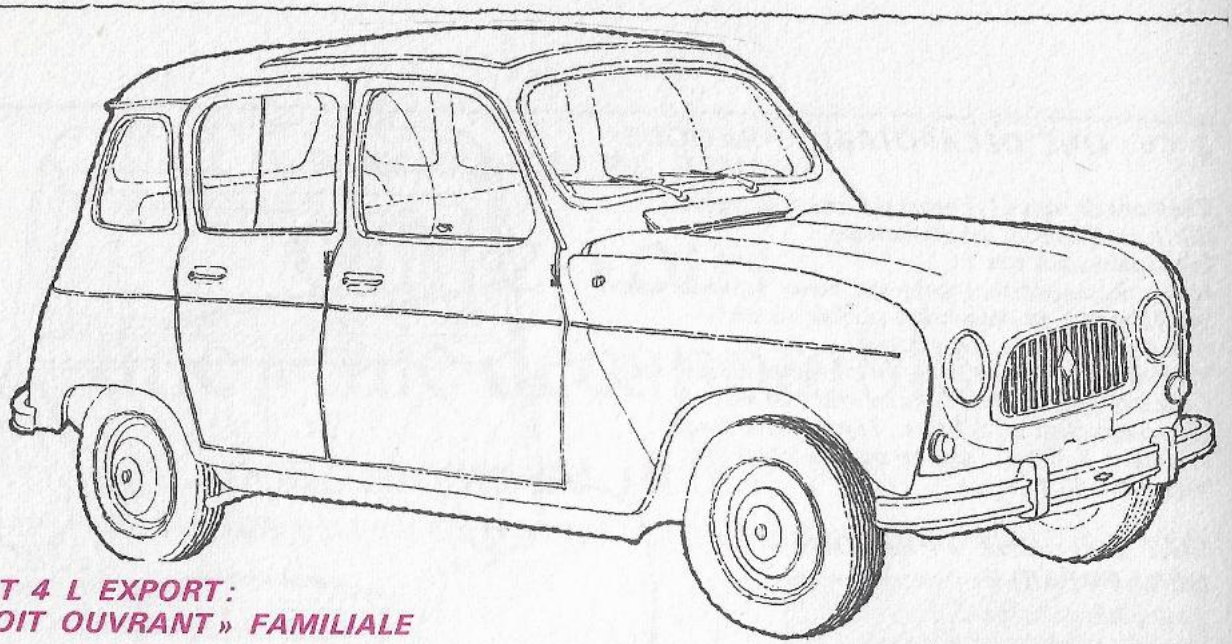
Vingt ans de vogue ! A peine si l'on ose la juger.
Elle a ses fidèles et ses détracteurs.
Principales qualités :
économie, souplesse, robustesse, bonne tenue de route.
Ses défauts : *sa suspension parfois élastique*
et son esthétique... contestable.
Moteur à l'avant : *425 cc, 18 ch.* Boîte de vitesses :
4 vitesses synchronisées. Réservoir : 20 litres.
Consommation : *5,6 litres.* Vitesse : *100 km/h.*
Prix net : *5 324 F. ; clés en main : 5 600 F.*
Vignette : *60 F.*



FIAT 600 : UNE « PRESQUE » DÉCAPOTABLE

Sœur aînée de la Fiat 500,
c'est une vraie quatre places.
Nous l'avons choisie plutôt que la 500
pour son toit qui s'ouvre tout à fait.
Elle est économique et maniable.
Sur le nouveau modèle,
les portes s'ouvrent vers l'avant,
c'est surtout une voiture de ville.
Moteur à l'arrière : *767 cc, 32 ch.*
Boîte de vitesses :
4 vitesses, 2, 3, 4 synchronisées.
Réservoir : *27 litres.* Consommation : *5,8 litres.*
Vitesse : *110 km/h.*
Prix net : *6 201 F. ;*
clés en main : 6 500 F.
Vignette
4 cv : 60 F.



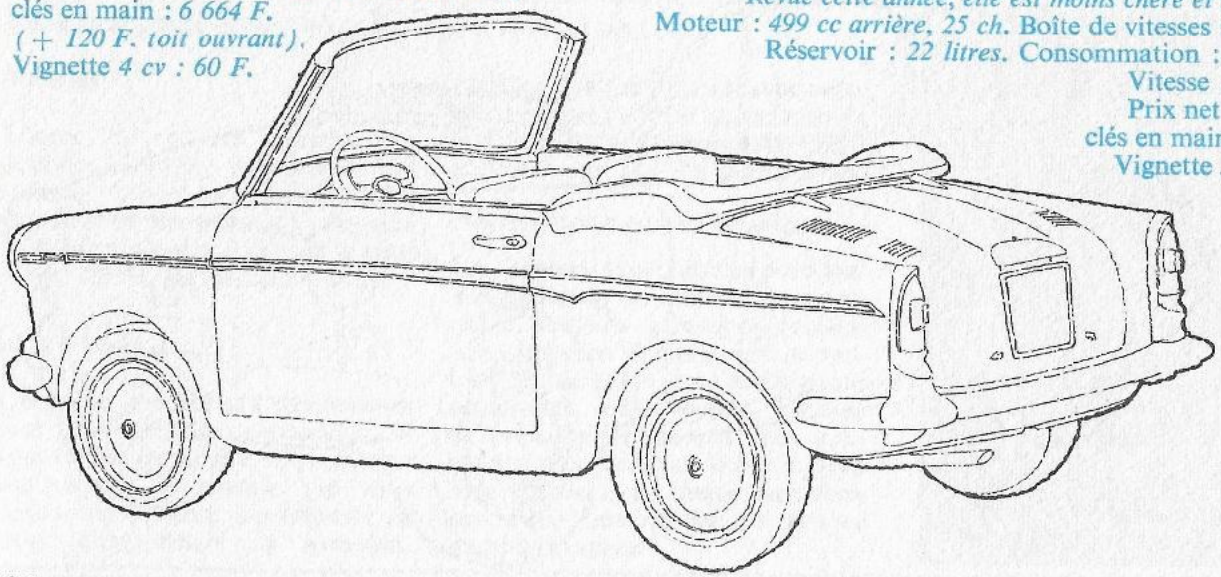


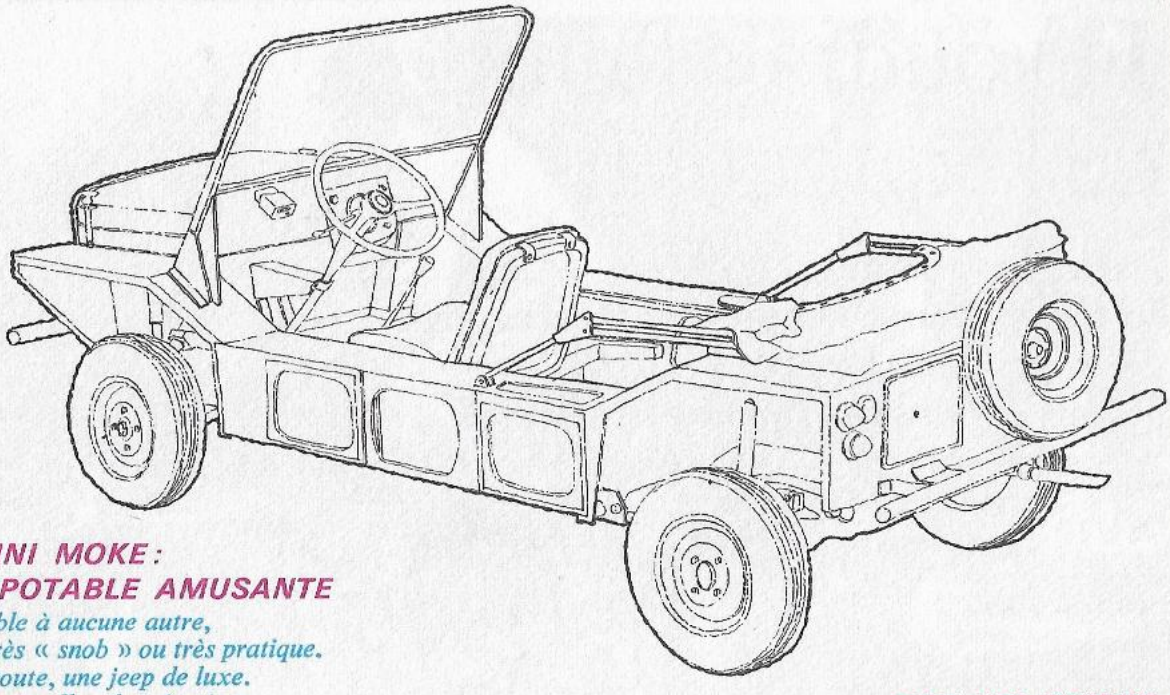
RENAULT 4 L EXPORT : UNE « TOIT OUVRANT » FAMILIALE

Le nouveau modèle a été amélioré. Il est plus confortable, le tableau de bord est plus raffiné, les freins plus puissants.
Ses qualités : *économie, robustesse, grande commodité (grâce au hayon arrière qui est en fait une véritable 5e porte) l'ont rendue très populaire.*
Le toit ouvrant laisse largement entrer le soleil ; c'est la voiture idéale pour la campagne.
Ses défauts : *ligne (petit break) pas toujours appréciée.*
Moteur : *747 cc à l'avant, 32 ch.*
Boîte de vitesses : *3 vitesses synchronisées.*
Réservoir : *26 litres.*
Consommation : *6 litres. Vitesse : 110 km/h.*
Prix net : *6 280 F. (+ 120 F. toit ouvrant) ;*
clés en main : *6 664 F.*
(+ 120 F. toit ouvrant).
Vignette *4 cv : 60 F.*

BIANCHINA CABRIOLET : UNE DÉCAPOTABLE PASSE-PARTOUT

C'est un « mini-cabriolet ». Son grand succès, ces dernières années, est dû à l'exiguïté de sa taille. Très maniable, elle se gare partout. Elle est en outre économique et féminine. Il ne s'agit plus là d'un toit ouvrant, mais d'une vraie capote qui s'enlève et se remet très facilement. Deux places, plus, à l'arrière, une petite place pour les bagages.
Inconvénient : *bien que vendue pour un cabriolet 2 + 2 places, elle n'en a en réalité que deux. Comme la Fiat 600, c'est surtout une voiture de ville. Revue cette année, elle est moins chère et mieux finie.*
Moteur : *499 cc arrière, 25 ch.* Boîte de vitesses : *4 vitesses.*
Réservoir : *22 litres.* Consommation : *5,71 litres.*
Vitesse : *110 km/h.*
Prix net : *6 580 F.;*
clés en main : *6 900 F.*
Vignette *3 cv : 60 F.*



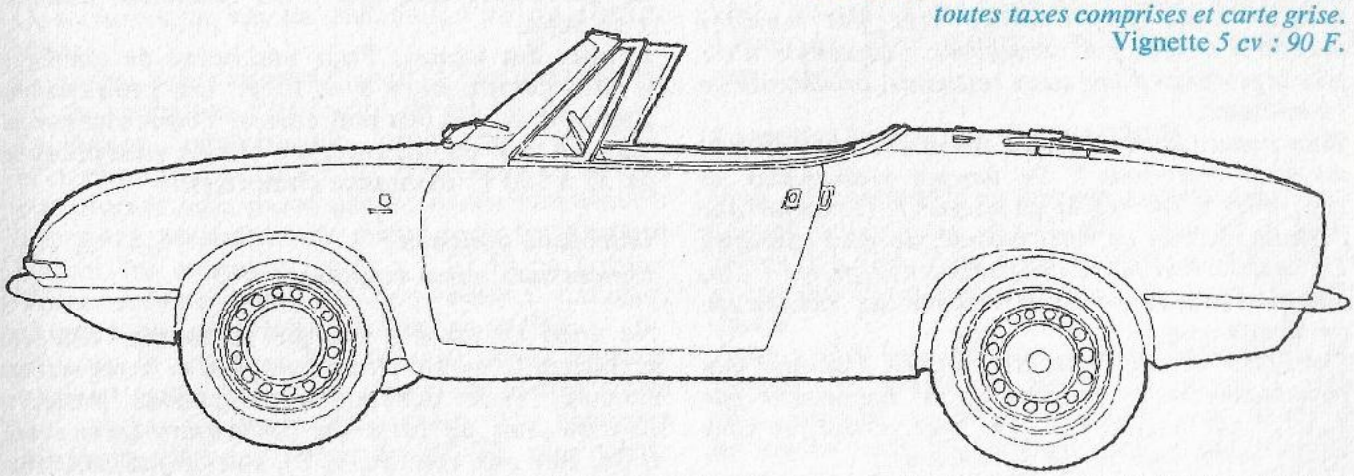


AUSTIN MINI MOKE : UNE DÉCAPOTABLE AMUSANTE

Elle ne ressemble à aucune autre,
elle peut être très « snob » ou très pratique.
C'est, somme toute, une jeep de luxe.
Ses qualités sont celles des Austin :
robustesse, tenue de route excellente.
Utilisation : chantiers, usines,
explorations de grands domaines, golf, vacances.
A noter : *on la rencontre aussi en ville...*
Inconvénient : *son style très particulier réduit son usage.*
Grand avantage : *soleil maximum.*
Moteur : *848 cc avant, 34 ch.*
Boîte de vitesses : *4 vitesses, 2, 3, 4 synchronisées.*
Réservoir : *28 litres.* Consommation : *5 litres environ.*
Vitesse : *120 km/h.*
Prix net : *7 995 F. ;* clés en main : *8 395 F.*
Vignette *5 cv : 90 F.*

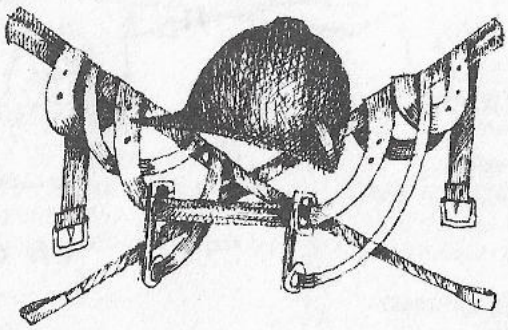
FIAT 850 SPIDER : UN CABRIOLET POUR FEMMES

Très réussie quant à sa ligne.
Excellente tenue de route.
Change de nom chez Neckar
où elle devient la Neckar St-Trop.
Moteur : *843 cc arrière, 52 ch.*
Boîte de vitesses : *4, synchronisées.*
Freins : *à disque à l'avant.*
Réservoir : *30 litres.* Consommation : *7,4 litres.*
Vitesse : *135 km/h.*
Prix net : *10 800 F. (Neckar : 10 400 F.) ;*
clés en main : *10 933 F. (Neckar : 10 850 F.)*
toutes taxes comprises et carte grise.
Vignette *5 cv : 90 F.*



Je voudrais faire de l'équitation

J'aime les chevaux...
Je rêve de caracoler sur un superbe alezan,
de sauter des obstacles !
Je suis endurante, sportive et obstinée...
Alors, en selle !



Quand apparut la première automobile, nos grands-pères ricanèrent : jamais cet engin ne remplacerait un cheval ! Et les cavaliers railleurs et légers dépassèrent avec mépris sur les routes les automobilistes emmitouflés et lents... Par la suite, ceux-ci, comme on sait, se vengèrent de ceux-là...
Or, voici que clubs, ranches et manèges ne cessent de se multiplier ; on apprend que 60 % des cavaliers français (non propriétaires) sont des « cadres moyens » et que, par conséquent, l'équitation n'est plus le privilège d'une caste restreinte, aristocratique ou militaire.
Vous pouvez donc satisfaire vos rêves. Mais de quoi au juste rêvez-vous ? De longues promenades un peu folles à travers la campagne ? D'obtenir une parfaite maîtrise de votre volonté, de votre courage ? De connaître la fièvre des concours hippiques ? Ou, pourquoi pas, de porter la casaque des jockeys sur un hippodrome ?
Quoi qu'il en soit, vous êtes décidée à devenir une championne ou à pratiquer plus simplement par goût et par hygiène ce sport merveilleux, et vous voulez savoir tout ce qui le concerne...

Où monterez-vous ?

Il y a 600 manèges en France dont la liste serait trop longue à établir ici. Un livre : « *Où monter à cheval ?* » par Agnès Lamoureux ; une adresse : « *Fédération Française des Sports Équestres* », 6, rue Lauriston, Paris 16e, vous donneront tous les renseignements que vous souhaitez obtenir à ce sujet.
Le prix des leçons : Pour une heure de manège, le tarif oscille entre 8 et 15 F. Les promenades sont toujours un peu plus chères. Votre inscription dans un club ou une société hippique vous coûtera de 50 à 100 F (assurance comprise).

Quelques conseils concernant votre équipement

Ne vous croyez pas obligée de monter dès les premières fois en « tenue complète ». Vous seriez ridicule. Pour débuter, vous pouvez porter : soit un *jean* de toile ou de velours (prix : en toile, 30 F ; en velours, 50 F), soit un *jodhpur*, très



pratique et élégant (prix : environ 100 F). Le jodhpur existe également en toile blue-jean (80 F environ) et en élastiss (150 F environ).
Une *chemisette*, ou un chandail, l'un ou l'autre sobre.
De **petites bottes courtes** de cuir (à partir de 100 F) ou de caoutchouc (à partir de 60 F).
La *bombe*, indispensable, protégera votre tête.
N'oubliez pas les *gants*, de préférence en coton, ou coton et cuir, parce que les mains transpirent. Les gants permettent de mieux tenir les rênes et évitent les ampoules (prix : 8 F 50 en coton).
Votre *coiffure* sera toujours nette : catogan, chignon bas ou mèches rejetées en arrière.
Si vous le souhaitez par la suite, vous pourrez parfaire votre tenue par une *veste cintrée* noire ou rouge (indispensable pour les concours hippiques. Prix : à partir de 300 F), une *culotte* blanche (à partir de 100 F), des *bottes hautes* et noires (à partir de 80 F), une *cravate* blanche (8 F 50).
Vous pourrez alors également faire l'acquisition d'éperons (25 F environ) et d'une cravache (à partir de 6 F).

Apprenez le langage des manèges

Vous allez entendre *un langage nouveau pour vous*, auquel, soyez sans inquiétude, vous vous habituerez très vite. Pour vous faciliter la tâche, nous avons établi un petit lexique des mots les plus usuels :
Aides : elles sont de deux sortes. **Naturelles :** les jambes, les mains, le poids du corps. Quand elles agissent seules (c'est-à-dire, par exemple, les mains sans les jambes) c'est l'indépendance

des aides. Quand elles agissent en même temps, c'est l'accord des aides. **Artificielles :** elles renforcent les aides naturelles. Ce sont les éperons, la cravache, la chambrière, le mors, etc.
Allonger le pas, le trot, ou le galop : augmenter son allure.
Assiette. Très important : c'est votre aplomb sur la selle. Une bonne assiette s'acquiert par une longue pratique.
Chambrière : fouet à longue mèche dont se sert le maître de manège.
Débourrage. Première phase du dressage : il s'agit de faire accepter au cheval la selle et les aides.
Dressage : à la fois éducation simple du cheval et équitation académique.
Doubler : quitter la piste en faisant un angle droit, la traverser et la reprendre du même côté par un autre angle droit.
Doubler et changer de main : faire la même chose que précédemment mais reprendre la piste de l'autre côté
A main droite : si vous entrez sur la piste en ayant l'intérieur du manège à votre droite, vous êtes à main droite.
A main gauche : si l'intérieur du manège est à votre gauche, vous êtes à main gauche.
Robe : couleur du cheval. A ce propos, ne dites jamais un « cheval blanc ». Sauf les albinos, tous les chevaux ont au moins un poil noir dans leur robe. Dites un cheval gris.
Reprise : le temps du travail en manège.
Sachez qu'il faut dire monter et non pas « faire du cheval ». La bouche et non la « gueule », l'encolure et non le « cou », les rênes et non les « guides », les membres et non les « pattes »...

La politesse à cheval

Avant d'entrer dans un manège, demandez la permission à ceux qui y travaillent déjà.
En promenade, quand deux cavaliers se croisent, ils doivent, même s'ils ne se connaissent pas, *se saluer*. Un homme soulève légèrement sa bombe. Une femme incline la tête.

Un peu de technique

Vous êtes équipée, inscrite dans un manège, vous avez lu nos conseils et vous voici prête à aborder votre première leçon. Avant de rêver promenades et compétitions, sachez qu'un bon cavalier ne devient tel qu'avec *beaucoup de pratique*. Ce sport n'est pas un sport comme les autres parce qu'il est *l'accord de deux êtres* vivants qui forment un tout (on cite d'ailleurs toujours ensemble la monture et le cavalier). Pour arriver à cet accord, *il faut s'armer de courage, de volonté, de « perçant »* et acquérir l'« assiette » et le « liant » nécessaires.

Le cheval que vous allez monter. Ne soyez pas inquiète : ce premier cheval sera doux. Il faudra le « pousser » plus que le retenir. Ce sera un cheval bien dressé qui devra, lui, « *vous* » *dresser d'abord*. « Le vieux cheval apprendra au jeune cavalier à bien parler »... *Vous changerez fréquemment de cheval* au cours de vos leçons pour ne pas vous habituer à une seule monture et pour vous permettre de vous adapter aux réactions les plus inattendues.
Votre maître de manège s'efforcera de vous mettre en confiance, de vous rassurer, de vous décontracter mentalement et physiquement.
Ne regardez jamais le sol, regardez loin devant vous. Il faut toujours regarder là où l'on veut aller.
A terre, ne passez jamais derrière un cheval, même s'il est tenu par quelqu'un.
A l'écurie, prévenez de la voix le cheval que vous voulez approcher.
La position. Celle du jockey et celle de l'écuyer sont à l'opposé l'une de l'autre : elles varient suivant les différentes applications de l'équitation. Votre position se rapprochera de celle de l'écuyer : droite, coudes au corps, jambes tombant naturellement.
Le rôle des mains. Elles aident ou freinent l'impulsion provoquée par les jambes.
La faute. A qui doit-on attribuer une faute à cheval? « Au cavalier et toujours au cavalier. »

La promenade. Quand le maître de manège vous aura jugée apte à la promenade, vous *sortirez* enfin.
Un peu émue, vite grisée par l'air et le galop dans les forêts de printemps ou sur les longues plages de la Manche ou de l'Atlantique. Vous sauterez peut-être quelques obstacles naturels : tronc d'arbre, branchage. *La promenade, c'est la grande et merveilleuse récompense...*



Vous vous mesurez aux autres

Vous êtes devenue cavalière. Vous savez vous tenir à cheval. De quoi rêvez-vous maintenant? De faire la preuve de votre savoir?

Les compétitions. Vous allez d'abord passer vos degrés. 1er, 2e et 3e degré. On vous posera *des questions* sur l'hippologie et les théories concernant l'équitation et la voltige.

Le concours hippique. Il s'agit maintenant de franchir des obstacles sans les renverser ni les toucher (sous peine de pénalisation) dans un laps de temps très court, le plus court possible... La gamme des épreuves est étendue : depuis celles réservées aux débutants jusqu'aux concours internationaux et l'épreuve olympique individuelle ou par équipe.

Qualités requises : Courage, « perçant », bonne assiette, bonne main.
Le concours complet. Le même cavalier et le même cheval doivent accomplir pendant trois jours une reprise de dressage, un parcours d'endurance — cross et steeple —, un jeu cross de concours hippique.
Qualités requises. Non seulement une grande pratique de l'équitation mais aussi une parfaite connaissance de sa monture et une grande endurance. Peu de femmes y résistent. Citons cependant Mlle Rosine Cailleux, championne de France 1964 sur Harmonieuse.
La course. Certaines courses d'amateurs sont réservées aux jeunes jockeys.
Qualités requises : légèreté, courage, passion du cheval... car l'entraînement est intensif.

L'effort devient un jeu

La chasse à courre. Il y a quelques équipages encore en France. Il faut savoir bien se tenir en selle pour participer à une chasse! Si vous avez cette chance, vous vivrez une journée exaltante... et épuisante.
Le polo. Jeu essentiellement masculin. Très onéreux, car un bon joueur de polo doit lui-même dresser ses poneys.
Travail de précision, le dressage. Au niveau très haut de *l'équitation académique*, le cavalier doit posséder, outre la force et le courage, la maturité. Le dressage est une spécialité illustrée par le fameux « Cadre noir » de Saumur. Peut-être vous souvenez-vous de ce grand écuyer qui, à Versailles, mit une heure pour faire faire à son cheval le tour d'une place... au galop?
Le Western. Mais peut-être rêvez-vous des plaines de l'*Ouest américain* ou plus simplement de celles de Camargue, de galop fou en « Lewis » de velours et bottes ouvragées! Vous n'êtes pas la seule à vouloir pratiquer la « monte Western » (jambes longues et en avant) : il y a environ 40 ranches organisés en Camargue, en Corse, dans le Morvan, autour de Paris...
Tarifs : 10 F de l'heure environ pour monter. 15 F pour dormir et 15 F pour déjeuner.
Équipement : Jean-ceinturon (20 F environ), bottes à mi-mollets (à partir de 100 F), chemise américaine écossaise (50 F environ).

Un voyage à cheval? Pourquoi pas!

Que vos goûts vous portent vers le style classique ou la monte Western, vous souhaiteriez passer *plusieurs jours à cheval.* Ce souhait est réalisable : en effet, les manèges et les ranches organisent des circuits d'une durée de deux à dix jours.
Prix : 60 F par jour, si vous couchez à la belle étoile ou dans une grange, 100 F si vous couchez dans un « Horstel ».
Renseignements : Comité national du tourisme équestre, 12, rue Duguay-Trouin, Paris-5e.

Et un très grand voyage?

Vingt et un jours aux États-Unis sur la piste des pionniers 2 500 F!
Renseignements : Western-France, 13, avenue de la Grande-Armée, Paris-17e.
Treize jours en Pologne de mai à septembre : 1 100 F, ou en Espagne.
Renseignements : Cheval-Voyage, 13, rue de Laborde, Paris-8e.

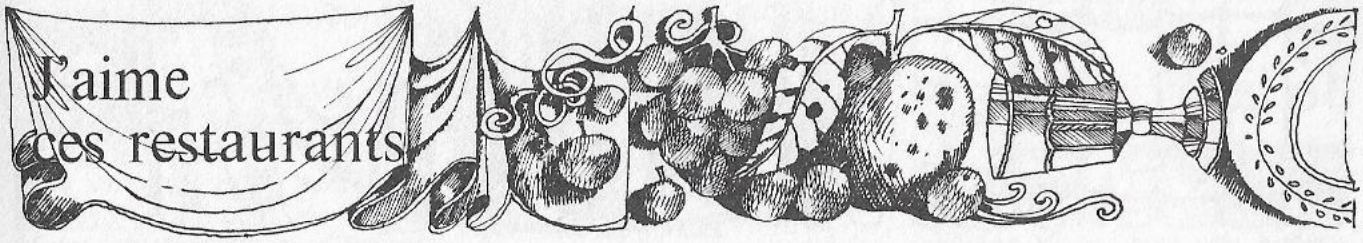
Vous devenez propriétaire d'un cheval

Prise de passion, très « en fonds », vous voulez avoir un cheval à vous!
Prix : à partir de 3 000 F.
Entretien, box, par mois : 400 F environ.
Montez-le souvent. Familiarisez-le à vous.
Faites également l'acquisition d'une *selle* (Prix : classique, à partir de 800 F ; Western, à partir de 830 F).

Les adresses pour votre équipement

Henry Thiery, 17 bis, rue Auber, Paris-9e, également à Lyon, Lille, Marseille, Toulouse et Digne. Nicoll, 29, rue Tronchet, Paris. Dominique, chaussée de la Muette, Paris. Mamby, 19, rue Auber, ou 9, avenue Victor-Hugo, ou 2, chaussée de la Muette ou 13, rue Vavin, à Paris. Grands magasins : Printemps, Galeries Lafayette, Grande Maison de blanc. Tunmer 5, place Saint-Augustin. Bouveret, 37, avenue de la Motte-Piquet, Paris.

J'aime ces restaurants



Pour moins de 40 F par personne :

LE BISTROT DE L'ÉTOILE

L'accent, les expressions imagées, les anecdotes politiques qu'Emmanuel, le patron du « Bistrot de l'Étoile », sert volontiers à ses clients ne sont pas seuls à être importés du Midi. Les principaux ingrédients de base utilisés en cuisine par le chef le sont également. « Manu » fait chaque jour son marché à Nice par l'intermédiaire d'un proche qui lui choisit les meilleurs produits et les expédie par la voie la plus rapide. Les herbes qui parfument le carré de viande rouge ont été cueillies la veille dans les monts de Provence. Dans un cadre classique et paisible, on mange une cuisine chaleureuse et relevée : la soupe au pistou, l'ailloli, le rouget grillé aux herbes, les brochettes à la moutarde. Le chef n'a rien à cacher. Derrière la baie vitrée qui sépare ses fourneaux de la salle, on peut le voir à l'œuvre parmi la nature morte de ses piments, de ses tomates, de ses citrons, de ses céleris en branches, et des morceaux de bœuf. Un tel décor implique une cuisine simple. En dehors des spécialités provençales, il est conseillé de suivre le plat du jour, toujours soigné : bœuf en daube, blanquette, tripes, etc. Malgré l'abondance et les sollicitations du plateau de fromages, il ne faut pas manquer l'un des desserts dont la maison s'est fait une spécialité : la tarte Tatin, les pommes « bonne femme » cuites au four, les grosses poires au sirop, les sorbets aux fruits frais de saison. La carte des vins est sans histoire : sa seule ambition est d'offrir un accompagnement de qualité. Il est, en revanche, évident qu'on a porté une attention particulière au décor de la table. J'ai été sensible aux nappes blanches, aux pots de grès dans lesquels on présente le beurre et les terrines, aux petits chaudrons de cuivre rouge utilisés comme sucriers, aux couverts en argent. Peut-être le serez-vous comme moi. L'addition n'amène aucune surprise désagréable : il faut compter environ 32 F par personne.

Le Bistrot de l'Étoile est fermé le dimanche. Adresse : 14, rue Lauriston, 16e. Tél. 553-71-46. Il est conseillé de retenir sa table.

Pour moins de 20 F par personne :

L'AUBERGE BASQUE

La formule de Pierrot, à l'Auberge basque, a fait ses preuves depuis 14 ans : sept menus pour les sept jours de la semaine au prix fixe de 12 F 60. Je suppose que le prix a quelque peu augmenté au fil des années ; il demeure étonnamment attrayant pour l'abondance et la qualité de la cuisine servie. Voici deux exemples pour rêver un peu : crêpes au jambon, suivies d'un poulet grillé à l'espagnole (avec riz), suivi d'un fromage (accompagné d'une salade), suivi d'une tarte maison ; ou une pipérade basquaise, suivie d'un grenadin de veau aux champignons à la crème, suivi du fromage et de sa salade, suivis d'une glace à la framboise. J'ai demandé au patron comment il répartissait ses sept menus dans la semaine. « Selon les marchés », m'a-t-il répondu ; ce qui dénote le souci de ne pas suivre sottement une règle rigide mais de l'adapter aux possibilités offertes par la saison et les grossistes. Les vins de Bordeaux se devaient d'être de qualité en ce lieu « habité » par le Sud-Ouest. En fin de soirée une formation de musiciens (guitares, pipeaux et tambourins) s'empare de la salle. Ce divertissement, ailleurs souvent importun, est ici agréable et bien accueilli. Il élève quelque peu les frais de la soirée.

Mais l'addition que présente Pierrot est fort discrète pour sa cuisine : le service et le vin ajoutés à son prix fixe, elle tourne autour de 18 F par personne.

L'Auberge basque est ouverte tous les jours. Fermeture pendant le mois d'août. Adresse : 51, rue de Verneuil, 7e. Tél. 548-51-98. Il est indispensable de retenir.

Dame Papille.

Je lis ces livres

Les succès

LES RENDEZ-VOUS DE LA COLLINE
par Anne Philipe

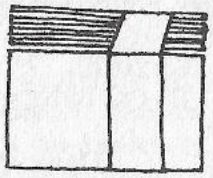
Celles qui ont aimé « le Temps d'un soupir » seront touchées ici encore par le ton simple et juste d'Anne Philipe. Les rapports qui existent entre une mère et sa fille de 10 ans nous sont rendus par elle avec une exquise sensibilité, une remarquable pudeur (Julliard, 15 F).

LES BELLES IMAGES
par Simone de Beauvoir

L'auteur s'insurge avec violence contre une société satisfaite et repue qui se refuse à regarder en face les souffrances sous lesquelles se débat la majeure partie de l'humanité. Un livre incisif, profond, souvent bouleversant (Gallimard, 258 p., 12 F).

A PROPOS DE SARTRE ET DE L'AMOUR
par Suzanne Lilar

Poursuivant son plaidoyer pour une resacralisation de l'amour, l'auteur du « Couple » s'en prend à Sartre qui, comme on le sait, s'est attaché à démystifier l'amour (Grasset, 280 p., 18 F).



Histoire

LA RÉVOLUTION
par François Furet et Denis Richet

Des États Généraux au 9 Thermidor (1er tome), du 9 Thermidor au 18 Brumaire (2e tome), ces deux livres font revivre les grandes heures de la Révolution française.

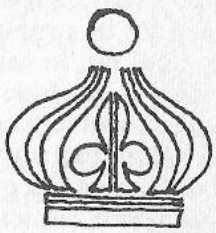
De très belles et très nombreuses illustrations (Hachette, 90 F le vol.).

SIRE, ILS ONT VOTÉ LA MORT
par Arthur Conte

Arthur Conte nous fait vivre, heure par heure, l'un des procès les plus pathétiques de notre histoire (Laffont, 480 p., 24 F 70).

FACE A L'ÉVÉNEMENT
par Jacques de Lacretelle

L'histoire d'un journal : à travers les 140 ans d'existence du « Figaro », Jacques de Lacretelle nous raconte un monde d'idées, d'anecdotes, de souvenirs (Hachette, 21 F 80).



Musique

LES GRANDES ÉPOQUES CRÉATRICES DE BEETHOVEN
par Romain Rolland

Une grande étude sur un grand sujet : Romain Rolland nous livre ses réflexions sur Beethoven et sa musique. Une réédition en un seul volume (la précédente édition en comportait sept!) d'une œuvre que tout mélomane devrait avoir dans sa bibliothèque (Albin Michel, 1 520 p., 69 F).

OFFENBACH, ROI DU SECOND EMPIRE
par Alain Decaux

A travers la biographie de Jacques Offenbach, Alain Decaux fait revivre une époque attachante et joyeuse (Librairie Académique Perrin, 15 F).



Pour les enfants

ENFANCE, TON REGARD
par Françoise Mallet-Joris
Françoise Mallet-Joris a réuni sous ce titre, pour notre plus grande joie, une centaine d'admirables photographies d'enfants de tous les pays du monde (Hachette, 28 F).

L'ENFANT ET SES DESSINS
par le docteur Le Barre
L'univers des enfants étudié à travers 160 dessins dont les auteurs ont de 5 à 10 ans. Un ouvrage qui intéressera les parents, les éducateurs, les artistes (Éditions du Mailh, Pujols, 2 vol., 180 F).

Pour les tout-petits

A.B.C. DES PETITS CHIENS
A.B.C. DES PETITS CHATS
Apprendre à lire devient une joie dans l'un de ces deux ravissants albums illustrés de merveilleuses photographies en couleur de chats ou de chiens, selon la préférence que l'on a pour l'une ou l'autre espèce (Fernand Nathan, 9 F 80).

Formats de poche

LA PRISONNIÈRE

ALBERTINE DISPARUE

LE TEMPS RETROUVÉ
par Marcel Proust
Trois derniers tomes de « A la recherche du temps perdu » : la subtilité prodigieuse des nuances, la poésie, l'humour, le style inimitable d'un très grand écrivain (Livre de poche, le volume, 3 F 40).

LA DAME DE L'OUEST
par Pierre Benoît
Un piquant cocktail d'amour et d'aventure... (Livre de poche, 2 F).

URANUS
par Marcel Aymé
La verve malicieuse, la truculence poétique d'un délicieux conteur... (Livre de poche, 3 F 40).

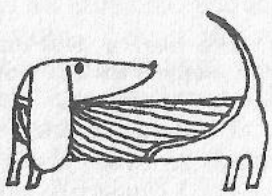
LES INCORRUPTIBLES
par Eliott Ness
Un courageux policier du Bureau Fédéral se bat impitoyablement contre les trafiquants de drogue et d'alcool. L'Amérique des années 20... des figures que la télévision nous a rendues familières (Presses-Pocket, 2 F).

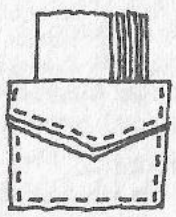
Clubs

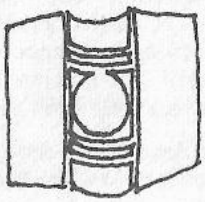
VICTOR HUGO, ŒUVRES COMPLÈTES
18 volumes reliés plein cuir rouge gravé à l'or fin. La montagne littéraire et graphique de Victor Hugo dans son intégralité : poésies, romans, théâtre, carnets de voyages, correspondance, dessins, lavis, etc. (Club Français du Livre, 8, rue de la Paix, 2e, 19 F 60 par mois).

ALEXANDRE DUMAS
« Les deux Dianes » (2 vol.), « La Reine Margot » (2 vol.), « Les Quarante-Cinq » (2 vol.), « La Dame de Monsoreau » (2 vol.), « Le Chevalier de Maison-Rouge » (1 vol.), « Les Blancs et les Bleus » (2 vol.), « Les Compagnons de Jéhu » (1 vol.) : en tout, 12 volumes à reliure rembourrée skivertex blanc, fleur de lys dorée au dos (Éditions Rencontre, 4, rue Madame, Paris-6e, 9 F 60 par mois).

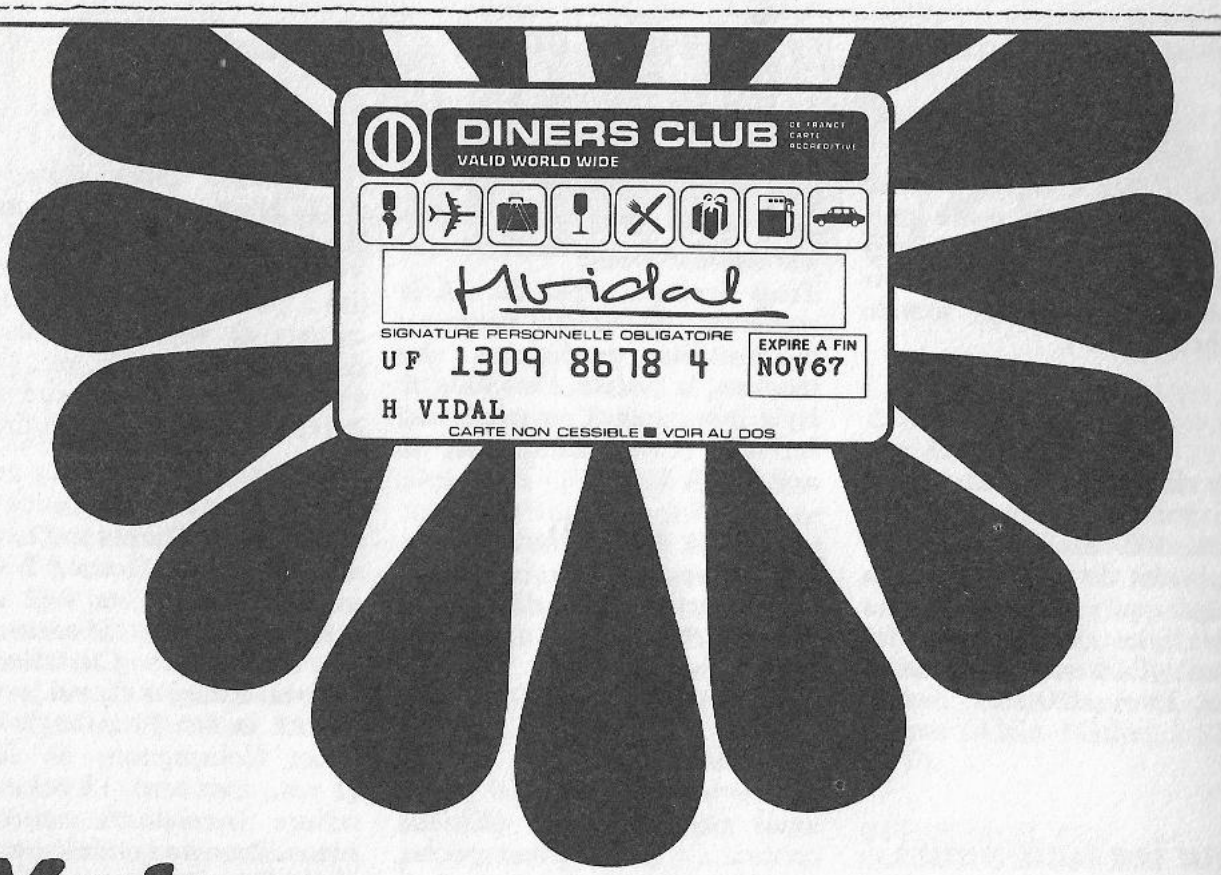
LES CHEFS-D'ŒUVRE
de François Mauriac
Les romans de François Mauriac sont peuplés d'êtres aux tempéraments extrêmes placés en face d'un choix terrible et fascinant : appartenir tout entier à Dieu ou se donner tout entier au monde (Cercle du Bibliophile, 2, rue Trézel, Levallois-Perret, 14 vol. à 16 F 80 le vol.).







opta



Madame voici la carte shopping n°1

celle du diners club de france

Cette prestigieuse carte du DINERS CLUB n'est pas réservée aux hommes. Elle vous permet, à vous aussi, de payer sans argent.

Dans le monde entier, 150.000 établissements de qualité (grands magasins et autres, hôtels, restaurants, agences de voyages et réservations théâtres, loueurs de voitures, etc...) acceptent, dans l'immédiat, pour règlement, votre seule signature sur présentation de la carte Diners Club de France. Seul le Diners Club de France met à votre disposition, dans 110 pays, une gamme aussi complète de facilités, comprenant aussi les taxis G.7., des stations-service essence (Antar, B.P.) et 40 compagnies pour vos billets d'avion. Vous recevez un seul relevé de factures mensuel. Les notes ne subissent ni majorations, ni agios. Les dépenses faites à l'étranger s'effectuent au cours légal du change ; vous réglez donc en francs toutes vos dépenses.

Cotisation : 60 F par an. Si votre mari a déjà une carte Diners Club, l'adhésion supplémentaire est réduite à 20 F.

Pour obtenir votre carte du DINERS CLUB DE FRANCE, remplissez et envoyez la demande d'admission que vous trouverez page 178

J'écoute ces disques

Trésor classique

CONCERTO N° 21 DE MOZART
par Dinu Lipati et l'orchestre du Festival de Lucerne
direction Herbert von Karajan
Un grand soliste, Dinu Lipati (disparu il y a une quinzaine d'années) et un grand chef, Herbert von Karajan, font ressortir toutes les qualités de cette œuvre solaire : une jubilation sans fièvre, une exubérance de bonne santé. Le piano brille de mille feux et c'est lui qui impose ses cadences à l'orchestre. Nous retrouvons Dinu Lipati en solo dans la sonate n° 21, en la mineur. Contrairement à l'œuvre précédente, celle-ci dépeint une atmosphère de cauchemar. Le compositeur l'écrivit pendant la maladie qui devait emporter sa mère (Columbia).

MADRIGALI ET CONCERTI
de Monteverdi
Nous devons au chœur Monteverdi de Hambourg de fort beaux enregistrements de Schütz et de Bach. Il était temps que cet ensemble choral consacre quelques pages au musicien auquel il doit son nom. Les « Madrigali et Concerti » sont sept joyaux de la musique ancienne. Soliste : Leonhard Consort ; la chorale est placée sous la direction de Jurgen Jurgens (Telefunken).

Variétés

GRAEME ALLWRIGHT
Ce Néo-Zélandais a baladé sa vie et fait tous les métiers aux quatre coins du monde avant de composer et d'interpréter des chansons. D'une voix mélancolique et grave, bien posée par la pratique du théâtre, il chante le folklore de son pays puis, par osmose, celui de tous les pays. Ce conteur aimable croit qu'on doit mettre sa vie intérieure en musique et est suffisamment convaincant pour nous le faire croire. C'est le Bob Dylan de la Nouvelle-Zélande (Mercury).

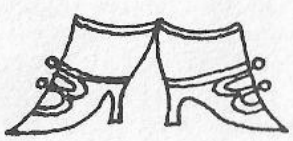
BARBARA A BOBINO
La jeunesse n'est pas seulement yé-yé. C'est elle qui a fait une vedette de Barbara qui, depuis plus de dix ans, disait ses chansons dans les cabarets de la Rive Gauche. En montant sur la scène des grands music-halls, elle a gagné en autorité et en présence : « Madame » est une complainte douce-amère, dans le ton des cours d'amour ; « Au cœur de la nuit » évoque les souvenirs de l'enfance ; « A mourir pour mourir » a pour thème le refus de vieillir. La moisson de son récital à Bobino est plus tendre et espiègle que les précédentes. Un de nos meilleurs poètes doublé d'une de nos grandes interprètes (Philips).

Danse

« DANCE WITH... »
Ce grand album réunit à la fois tous les grands succès de l'heure, et tous les orchestres les plus célèbres en Angleterre et aux États-Unis. A ne pas manquer (Philips).

Jazz

SATCHMO SINGS
Chacun sait que Louis Armstrong est le plus grand des trompettistes de jazz. En revanche, beaucoup de gens ignorent encore qu'il est un étonnant chanteur dont la voix, rocailleuse, gutturale, cadre parfaitement avec son instrument. Sur cet album, qui groupe dix morceaux, la trompette et la voix de Satchmo — c'est le surnom de Louis Armstrong — dialoguent parfaitement. Toute estimation de la contribution fournie par Armstrong à l'expression de l'âme noire est aujourd'hui encore impossible (Decca).



BON POUR UNE DOCUMENTATION GRATUITE

Envoyez les coupons à :

PROLOISIRS
2, rue Trézel, 92-Levallois-Perret

Veuillez m'envoyer votre documentation gratuite en couleur décrivant l'Atelier Complet Skil et comment je peux essayer les 54 outils-robots et accessoires pendant 10 jours sans aucuns frais. Il est bien entendu que le fait de recevoir cette documentation ne m'oblige en rien et qu'aucun représentant ne viendra m'importuner.

NOM
écrire en majuscules

PRÉNOM

N° RUE

VILLE N° DEPT

SIGNATURE OBLIGATOIRE

Signature des parents ou du tuteur légal si vous avez moins de 21 ans

AUCUN REPRÉSENTANT NE PASSERA VOUS VOIR !

557•408

Demande d'admission au Diners Club de France

A envoyer à PENELA - 42 rue de Berri - PARIS 8e (voir page notre annonce carte-shopping).

NOM ..... Prénom .....
(en majuscules)
NOM de jeune fille .....
(en majuscules)
Adresse .....

Tél. ..... Banque ..... N° de compte .....

Adresse de la Banque .....

A ..... le ..... Signature

PEI

BON D'ESSAI GRATUIT

à retourner : **PROLOISIRS, 2, rue Trézel, 92 - LEVALLOIS-PERRET**

Oui, je veux essayer gratuitement le tout nouvel ensemble CORDON BLEU, pour une cuisine rapide et un nettoyage vite fait. Je dois être enchantée par les extraordinaires qualités de ces ustensiles modernes, ou je retournerai tout ce que j'aurai reçu avant 10 jours, et ne vous devrai rien. Autrement, toutes ces 18 magnifiques pièces seront à moi avec une économie extraordinaire, selon le mode de paiement que je coche ci-dessous. De plus, si je poste cette carte avant cinq jours, vous joindrez à mon envoi les deux moules à gâteaux de 19,5 et 23 cm, qui seront à moi en cadeau gratuit si je décide de conserver l'ensemble.

COCHEZ ICI : ☒

☐ PAIEMENT COMPTANT. Je paierai seulement 195 F (+ 12 F de frais de port) après 10 jours. Une économie supplémentaire de 25 F.

☐ PAIEMENT ÉCHELONNÉ. Je préfère payer 60 F (+ 12 F de frais de port) après 10 jours, et 4 mensualités de 40 F seulement.

NOM
écrire en majuscules

PRÉNOM .....

N ..... RUE .....

VILLE ..... N DEPT .....

SIGNATURE OBLIGATOIRE

Signature des parents ou du tuteur legal si vous avez moins de 21 ans

548 115

Une nouvelle douce-amère de Katherine Mansfield

Félicité

Ce soir-là, Bertha Young se sentait tendre envers le monde entier: tout était bon, tout était juste...

Elle attendait que quelque chose de divin arrivât, qu'elle savait devoir arriver infailliblement...



Le bébé avait une robe
de flanelle
et un casaquin
de laine bleue;
ses cheveux fins et noirs
étaient brossés en l'air...



MALGRÉ SES TRENTE ANS, BERTHA YOUNG avait encore des moments comme celui-ci, où elle avait envie de courir au lieu de marcher, d'esquisser des pas de danse du haut en bas du trottoir, de pousser un cerceau, de lancer quelque chose en l'air et de le rattraper, ou de rester immobile et de rire... à rien, tout simplement.

Que pouvez-vous faire, si vous avez trente ans, et qu'en tournant l'angle de votre propre rue, vous vous sentez envahie, soudain, par une sensation de félicité, d'absolue félicité? Comme si vous veniez tout à coup d'avaler un morceau brillant de ce tardif soleil d'après-midi, qui continuerait à brûler dans votre poitrine, envoyant des petites fusées d'étincelles dans chaque parcelle de votre être, dans chaque doigt et chaque orteil?...

Oh! n'y a-t-il pas moyen d'exprimer cela autrement que par « ivresse et dérèglement »? Que la civilisation est donc idiote! Pourquoi avoir reçu un corps, si c'est pour le garder enfermé dans son étui, comme un violon très rare?

« Non, cette comparaison du violon n'est pas tout à fait cela... », songea-t-elle, tandis qu'elle montait les marches en courant, tâtait son sac pour y chercher sa clef, oubliée comme d'habitude, et secouait la boîte aux lettres...

— Ce n'est pas ce que je veux dire, parce que...

— Merci, Mary — elle entra dans le hall — : Nurse est-elle revenue?

— Oui, Madame.

— On a apporté les fruits?

— Oui, Madame, tout est là.

— Donnez-moi les fruits de la salle à manger, je vous prie, je les arrangerai avant de monter.

Il faisait sombre dans la salle à manger, et très frais. Malgré cela Bertha Young rejeta son manteau. Elle ne pouvait en supporter la pression un instant de plus, et l'air froid tomba sur ses bras.

Mais dans sa poitrine demeurait encore ce

point brillant, brûlant, d'où partaient ces averses de petites étincelles. Elle osait à peine respirer de peur de l'attiser, et cependant elle respirait très profondément. Elle osait à peine regarder dans le miroir glacé, mais elle y regarda tout de même, et il lui rendit l'image d'une femme radieuse, aux lèvres souriantes, tremblantes, aux grands yeux sombres, et qui semblait écouter, attendre que quelque chose de divin arrivât, qu'elle savait devoir arriver... infailliblement.

Mary apporta les fruits sur un plateau avec une coupe de cristal et un plat bleu, très joli, aux reflets bizarres, comme s'il avait été trempé dans du lait.

— Dois-je allumer, Madame?

— Non, merci, j'y vois très bien.

Il y avait des mandarines et des pommes teintées d'un rose de fraise, des poires jaunes aussi lisses que de la soie, des raisins blancs, veloutés d'argent, et une grosse grappe de raisin pourpre.

Elle avait acheté cette dernière pour l'assortir au nouveau tapis de la salle à manger. Oui ; cela vous avait un air recherché et absurde, mais c'était bien là la raison qui la lui avait fait prendre.

Elle avait songé dans le magasin : « Il faut que j'aie du raisin pourpre avant de mettre le tapis sur la table. » Et, sur le moment même, cela lui avait paru plein de bon sens.

Lorsqu'elle eut terminé les deux belles pyramides rondes et brillantes, elle se recula pour juger de l'effet, et il était vraiment des plus curieux : car la table sombre semblait se fondre dans la pénombre, la coupe de verre et le plat bleu flotter dans l'air. Ceci, naturellement, dans son état d'esprit actuel, lui sembla être d'une indicible beauté... Elle commença à rire.

« Non, non, je deviens nerveuse » ; et, s'emparant de son sac, elle s'élança vers la nursery.

NURSE, ASSISE A UNE TABLE BASSE, faisait dîner la petite B..., qui sortait de son bain.

Le bébé avait une robe de flanelle et un casaquin de laine bleue ; ses cheveux fins et noirs étaient brossés en l'air, en une drôle de petite touffe pointue. Elle leva la tête lorsqu'elle vit sa mère et se mit à sauter.

— Allons, ma jolie, mangeons tout, comme une bonne petite fille, dit Nurse, comprimant les lèvres d'une façon que Bertha connaissait bien et qui signifiait qu'elle venait, une fois de plus, d'entrer dans la nursery au mauvais moment.

— A-t-elle été sage, Nanny?

— Un vrai petit amour tout l'après-midi, chuchota Nanny. Nous sommes allées dans le parc, je me suis assise sur une chaise, je l'ai sortie de sa voiture, et un grand chien est venu poser sa tête sur mon genou ; elle lui attrapait l'oreille et la tirait ; j'aurais voulu que vous la voyiez.

Bertha avait envie de lui demander si ce n'était pas un peu dangereux de lui laisser ainsi tirer l'oreille d'un chien inconnu. Mais elle n'osait pas. Elle restait là à regarder, les mains pendantes à son côté, comme la petite fille pauvre devant une petite fille riche avec la poupée.

Le bébé leva de nouveau les yeux vers elle, le regard fixe, puis elle sourit si gentiment que Bertha ne put s'empêcher de s'écrier :

— Oh! Nanny, laissez-moi finir de lui donner son souper, pendant que vous mettrez les affaires du bain en ordre.

— Très bien, Madame, mais on ne devrait pas la changer de mains pendant qu'elle mange, répondit Nurse toujours à voix basse. Ça la dérange, et il est très probable que ça l'indisposera.

Combien c'était absurde! Pourquoi avoir un bébé s'il doit être gardé dans un étui comme un violon très rare, mais dans les bras d'une autre femme?

— Oh! il le faut! dit Bertha.
Très offensée, Nanny la lui tendit.
— A présent, ne l'excitez pas après son souper, vous savez que cela vous arrive, Madame, et j'ai toutes les peines du monde avec elle ensuite!
Dieu merci! Nanny sortait de la pièce avec les serviettes de bain.
— A présent, je t'ai toute à moi, mon petit trésor, dit Bertha, tandis que le bébé s'appuyait contre elle.
La petite mangeait délicieusement, avançant les lèvres vers la cuillère, et agitant les mains. Quelquefois, elle ne voulait pas lâcher la cuillère, et d'autres fois, elle la renvoyait aux quatre vents, comme Bertha venait juste de la remplir.
La soupe finie, Bertha se retourna vers le feu.
— Tu es mignonne, tu es très mignonne! dit-elle en embrassant son bébé tout chaud. Je t'aime! Je t'adore!
Et vraiment, elle aimait tellement la petite B... et tellement son cou, lorsqu'elle le penchait en avant, ses exquis doigts de pied luisant en transparence à la lumière du feu, que toute sa sensation de félicité lui revint ; et de nouveau elle ne savait ni comment l'exprimer, ni qu'en faire.
— On vous demande au téléphone! dit Nanny, triomphante, qui revenait s'emparer de la petite B...



BERTHA DESCENDIT EN COURANT. C'ÉTAIT HARRY.
— Oh! c'est toi, Ber? dit-il. Écoute, je serai en retard, je prendrai un taxi, et je viendrai aussi vite que je pourrai, mais fais repousser le dîner de dix minutes... Veux-tu? Tout va bien?
— Oui, parfaitement. Oh!... Harry?
— Quoi?
Qu'avait-elle à dire? Rien. Elle voulait seulement se sentir près de lui un instant. Elle ne pouvait pourtant pas s'écrier de façon absurde : N'est-ce pas que la journée a été divine?
— Qu'est-ce qu'il y a?
— Rien... entendu, dit Bertha, et elle raccrocha le récepteur, en songeant combien la civilisation était chose plus qu'idiote!
Ils avaient des invités à dîner : les Norman Knight — un couple de tout repos : lui était sur le point de lancer un théâtre, et elle s'occupait avec beaucoup d'ardeur de décoration d'intérieurs —, un jeune homme, Eddie Warren, qui venait tout juste de publier un premier volume de poésies, et que tout le monde invitait à dîner, et une « trouvaille » de Bertha appelée Pearl Fulton. Que faisait Miss Fulton? Bertha l'ignorait. Elles s'étaient rencontrées au club, et Bertha s'était éprise d'elle, comme elle le faisait de toutes les belles femmes qui avaient un air étrange.
La chose agaçante, c'est qu'elles avaient beau être sorties ensemble bon nombre de fois, et avoir vraiment causé, Bertha ne pouvait pas encore la comprendre. Jusqu'à un certain point, Miss Fulton était d'une franchise rare, admirable, mais ce point demeurait, et ne pouvait être franchi.
Y avait-il quelque chose au-delà? Harry prétendait que non, la déclarait un peu « terne » et « froide » comme toutes les blondes, avec une légère atteinte, peut-être, d'anémie au cerveau. Mais Bertha ne voulait pas lui donner raison, pas encore, du moins.
— Non, cette manière qu'elle a de s'asseoir, la tête légèrement de côté, en souriant, cache quelque chose, Harry, et il faut que je découvre ce que c'est.
— Plus que probable, un bon estomac, avait répondu Harry.
Il avait l'habitude d'arrêter les élans de Bertha par des réponses de ce genre : « foie gelé, ma chère fille », ou « simple flatulence »,

ou « maladie des reins »... et ainsi de suite. Par quelque raison inexpliquée, ce trait plaisait à Bertha ; pour un peu, elle l'eût même beaucoup admiré chez lui.

Elle entra dans le salon et alluma le feu ; puis ramassant un à un les coussins si soigneusement disposés par Mary, elle les lança sur les fauteuils et les divans. Cela faisait toute la différence, la pièce se mit à vivre aussitôt. Sur le point de jeter le dernier, elle se surprit à le presser contre elle, passionnément, passionnément. Mais cela n'éteignit pas le feu dans sa poitrine, au contraire...

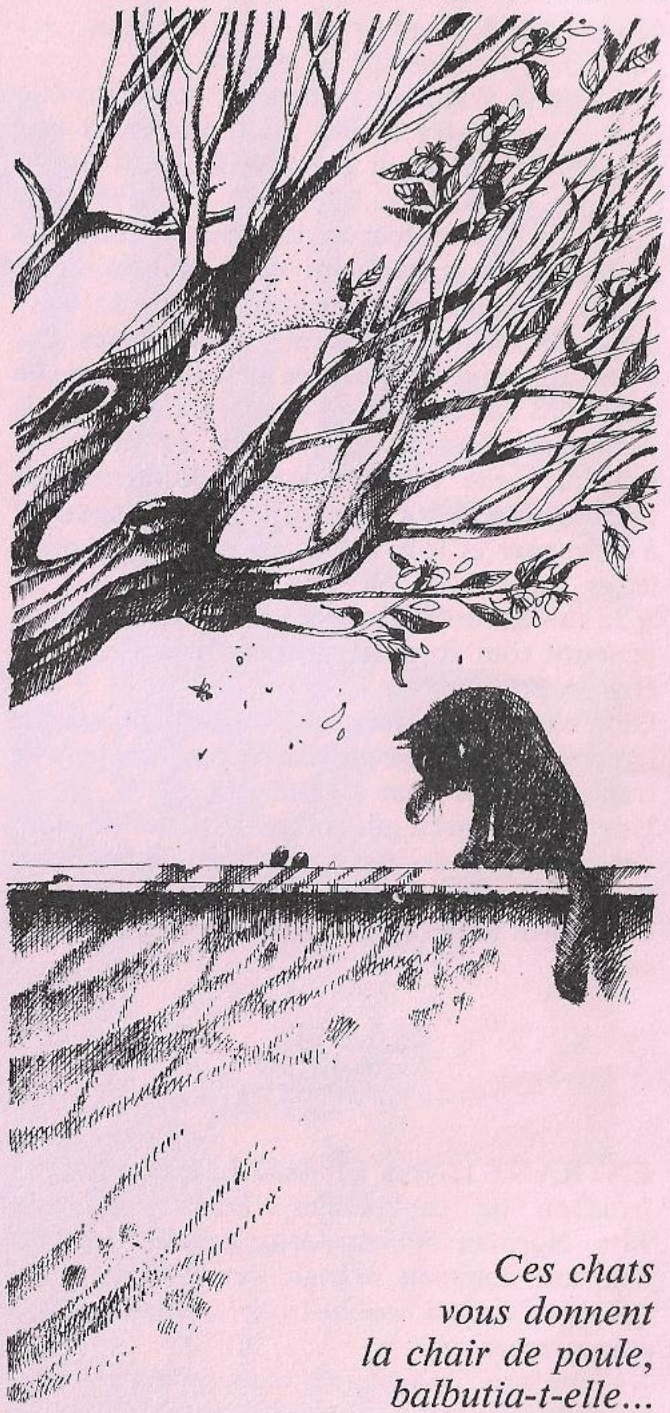
LES PORTES-FENÊTRES DU SALON s'ouvraient sur un balcon qui donnait dans le jardin. Au fond, contre le mur, s'élevait un grand poirier élancé, en sa plus riche floraison. Il se tenait là, dans sa perfection, comme abrité contre le ciel vert de jade. Bertha, malgré la distance, ne put s'empêcher de sentir qu'il n'avait pas un seul bouton, ni un seul pétale fané. Plus bas, dans les massifs, les pieds de tulipes rouges et jaunes, lourds de fleurs, semblaient s'appuyer sur la pénombre. Une chatte grise, traînant son ventre, rampa à travers le gazon ; un chat noir, son ombre, se faufilait par derrière. A les voir si tendus, si rapides, Bertha eut un étrange frisson.

« Ces chats vous donnent la chair de poule! » balbutia-t-elle, et, se détournant de la fenêtre, elle se mit à marcher de long en large...

Les jonquilles avaient un parfum bien fort dans la pièce chaude. Trop fort? Oh non! Et cependant, comme exténuée, elle se laissa tomber sur un divan, pressant ses mains sur ses yeux.

« Je suis trop heureuse, trop heureuse! » murmura-t-elle.

Elle semblait voir le beau poirier, avec ses



Ces chats vous donnent la chair de poule, balbutia-t-elle...

fleurs grandes ouvertes, imprimé sur ses paupières, symbole de sa propre vie.
Vraiment... vraiment... elle était comblée. Elle était jeune. Harry et elle, aussi amoureux que jamais, s'entendaient à merveille, tout à fait en bons camarades. Elle avait un bébé adorable ; ils ne se préoccupaient pas de questions d'argent ; ils possédaient cette maison et ce jardin, si satisfaisants en tous points. Et leurs amis... modernes, palpitants, des écrivains, des peintres, des poètes, ou des gens intéressés aux questions sociales ; juste le genre d'amis qu'ils désiraient. Et puis il y avait les livres, la musique ; elle venait aussi de découvrir une merveilleuse petite couturière ; ils voyageaient à l'étranger et leur cuisinière faisait des omelettes superbes...
« Je suis absurde, absurde! » Elle se leva, mais se sentit tout étourdie, comme ivre. Ce devait être le printemps.
Oui, c'était le printemps. A présent elle se trouvait si fatiguée qu'elle ne pouvait plus se traîner là-haut pour s'habiller.
Une robe blanche, un collier de perles de jade, des souliers et des bas verts. Aucune intention là-dessous. Elle avait songé à cet assemblage, des heures avant de regarder par la fenêtre du salon.

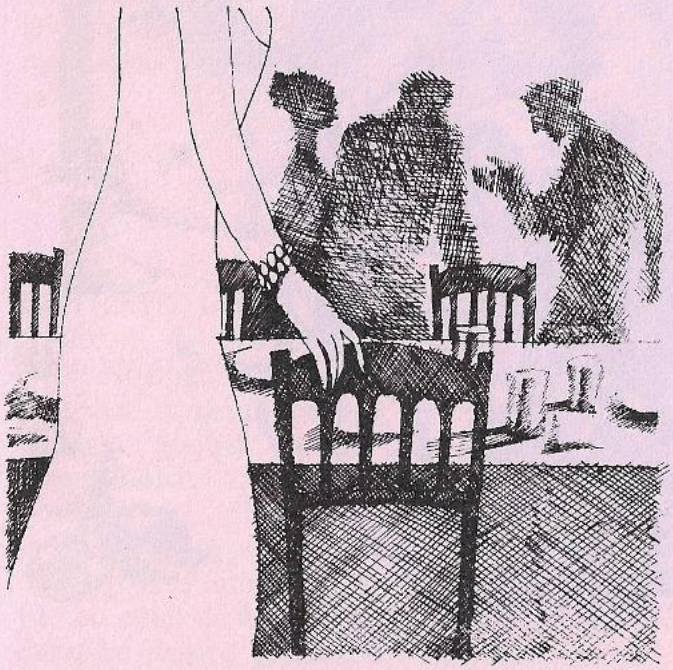


ENTRANT DANS LE HALL, avec un doux froufrou de ses pétales, Bertha embrasse Mrs Norman Knight, qui retirait le plus amusant manteau orange, sur l'ourlet et les devants duquel courait une procession de singes noirs.
— Pourquoi, pourquoi, mais pourquoi donc la classe bourgeoise est-elle si encroûtée, si dépourvue d'humour? Ma chère, ce n'est que par un coup de hasard que je suis ici, Norman étant ce hasard protecteur. Car mes amours de singes ont tellement bouleversé les gens du train qu'ils se sont levés comme un seul homme, et m'ont dévorée des yeux, tout simplement. Ils ne riaient pas... ne s'amusaient pas... Non, des regards fixes... qui me perçaient de part en part.
— Et le bouquet, dit Norman, pressant un monocle au large bord d'écaille dans son œil, cela t'est égal que je le raconte, n'est-ce pas Face? — chez eux et chez leurs amis, ils s'appelaient mutuellement Face et Mug — le... bouquet, c'est que lorsqu'elle en a eu par-dessus la tête, elle s'est retournée vers sa voisine en disant : « N'avez-vous jamais vu de singes? »
— Oh! oui!
Mrs Norman Knight se joignit aux rires. N'était-ce pas absolument délicieux?
Et ce qui était le plus drôle encore, c'est que sans son manteau, Mrs Norman Knight ressemblait vraiment à un singe très intelligent, qui, même, aurait fait cette robe de soie jaune avec des peaux de bananes raclées. Et ses boucles d'oreilles d'ambre étaient comme de petites noisettes qui se balançaient.
— *Triste, triste dégringolade*, déclama Mug en face de la voiture d'enfant de la petite B..., *quand la petite voiture vient dans le hall!...* et il fit envoler, de la main, le reste de la citation.
La sonnette retentit. Le pâle et maigre Eddie Warren entrait, comme d'habitude, dans un état de détresse aiguë.
— C'est bien ici la bonne maison, n'est-ce pas? implora-t-il.
— Oh! je le crois, je l'espère, fit Bertha joyeusement.
— Je viens d'avoir une affaire terrible avec un chauffeur de taxi. Il était sinistre. Je ne pouvais pas l'arrêter. Plus je frappais et appelais, plus il allait vite. Et dans le clair de lune, cette silhouette bizarre, avec la tête aplatie, penchée sur la petite roue...
Il frissonna, enlevant un immense cache-nez

Il y avait
des mandarines
et des pommes
teintées d'un rose
de fraise,
des poires jaunes
aussi lisses
que la soie...



Elle semblait voir
le beau poirier, avec ses fleurs
grandes ouvertes, imprimé
sur ses paupières,
symbole de sa propre vie.



de soie blanche. Bertha remarqua que ses chaussettes aussi étaient blanches : effet charmant!

— Mais comme c'est terrible! s'écria-t-elle.

— Oui, ça l'était vraiment, dit Eddie. — Il la suivit dans le salon. — Je me voyais roulant à travers l'Éternité dans un taxi sans durée!

Il connaissait Norman Knight et sa femme. En fait, il se préparait à écrire une pièce pour lui lorsque son projet de théâtre serait réalisé.

— Eh bien, Warren où en est la pièce? demanda Norman Knight, laissant tomber son monocle, pour permettre à son œil de remonter un peu à la surface, avant d'être revissé de nouveau.

Et Mrs Norman Knight ajouta : — Oh! Mr Warren, quelles amusantes chaussettes!

— Je suis si heureux que vous les aimiez, répondit-il, les yeux fixés sur ses pieds. Elles semblent avoir beaucoup blanchi depuis que la lune s'est levée.

Il tourna sa triste jeune figure émaciée vers Bertha : — Il y a une lune, vous savez.

Elle eut envie de s'écrier : — Oh! j'en suis sûre, souvent... souvent!

Il était vraiment un personnage très attirant, mais Face aussi, accroupie devant le feu dans ses peaux de banane, et Mug qui fumait une cigarette, et disait en faisant tomber la cendre :

— Pourquoi l'époux tarde-t-il?

— Le voilà!



BING ! LA PORTE D'ENTRÉE S'OUVRAIT, et se refermait. Harry criait : — Bonsoir, vous autres ; je redescends dans cinq minutes!

Et ils l'entendirent monter quatre à quatre. Bertha ne put s'empêcher de sourire ; elle savait combien il aimait à faire les choses à haute pression. Que signifiaient, après tout, cinq minutes de plus? Mais il se persuadait

qu'elles étaient de la plus haute importance. Puis il mettait un point d'honneur à entrer, excessivement calme et de sang-froid, dans le salon.

Harry avait un tel goût pour la vie! Oh! combien elle appréciait cela chez lui! Et sa passion pour la lutte, pour chercher dans tout ce qui se dressait contre lui une pierre de touche de sa force, de son courage. Elle comprenait cela aussi, même si, à l'occasion, aux yeux de ceux qui ne le connaissaient pas bien, il pouvait passer pour un peu ridicule...

Occupée à parler et à rire jusqu'à l'entrée de Harry (qui s'était produite exactement comme elle se l'était imaginé), Bertha n'avait positivement pas remarqué l'absence de Miss Fulton.

— Je me demande si Miss Fulton a oublié?

— Je le suppose, dit Harry. A-t-elle le téléphone?

— Ah! voilà! J'entends un taxi. Et Bertha, souriant de ce petit air de propriétaire qu'elle prenait chaque fois que ses trouvailles féminines étaient encore nouvelles et mystérieuses, ajouta : Elle vit en taxi.

— Elle engraissera si elle continue, dit Harry froidement. — Il appuya sur la sonnette pour demander le dîner. — Danger terrible pour les femmes blondes!

— Harry, non! avertit Bertha en riant.

Un autre petit instant d'attente suivit, tandis qu'ils causaient gaiement, un rien trop à leur aise, sans appréhension. Puis Miss Fulton, vêtue d'argent, les cheveux enserrés d'un filet d'argent, fit son entrée, souriante, la tête un peu penchée de côté.

— Suis-je en retard?

— Non, pas du tout, dit Bertha. Allons, venez!

Elle prit le bras de Miss Fulton, et ils se dirigèrent vers la salle à manger.

Qu'y avait-il dans l'attouchement de ce bras frais pour aviver ainsi, faire flamber ce feu de félicité dont Bertha était en peine?

Miss Fulton ne la regarda pas, mais elle regardait rarement les gens en face. Ses lourdes paupières reposaient sur ses yeux, un étrange demi-sourire allait et venait sur ses lèvres. Il semblait que, plus que la vue, les sons la faisaient vivre. Cependant Bertha comprit tout à coup, aussi bien que si le plus long, le plus intime des regards eût été échangé entre elles, comme si elles s'étaient dit : « Vous aussi? » — que Pearl Fulton, en remuant la belle soupe rouge dans l'assiette grise, éprouvait juste la même sensation qu'elle.

Et les autres? Face et Mug, Eddie et Harry? leurs cuillères montent et redescendent, leurs serviettes touchent leurs bouches, ils émiettent du pain, jouent avec leurs fourchettes, leurs verres, et causent.

— Je l'ai rencontrée à l'exposition d'Alpha ; quelle fantastique petite personne! Elle ne s'était pas contentée de se couper les cheveux, mais elle semblait aussi avoir enlevé un bon morceau de ses jambes, et de son pauvre petit nez, par la même occasion.

— N'est-elle pas très liée avec Michael Oat?

— L'homme qui a écrit *l'Amour en fausses dents?*

— Il veut me faire une pièce. Un acte, un personnage. Veut se suicider. Donne toutes les raisons pour et contre. Au moment où il décide de le faire, ou de ne pas le faire : rideau. Pas si mauvaise idée!

— Comment va-t-il l'intituler? *Troubles digestifs?*

— Je crois que j'ai rencontré la même idée dans une petite revue française tout à fait inconnue en Angleterre.

Non, eux ne partagent pas cette sensation. Ils sont des amours — des amours — et elle aime les recevoir là, à sa table, leur donner une nourriture et des vins délicieux.

En fait, elle voudrait tant leur dire combien ils sont exquis, quel groupe décoratif ils forment, et comme ils se font mutuellement valoir, et ils lui rappellent une pièce de Tchékhov.

HARRY JOUISSAIT DE SON DINER. C'était, en quelque sorte, un trait chez lui, plutôt que sa nature ou l'effet d'une pose, que de parler ainsi de nourriture, de faire étalage de son « goût éhonté pour la chair blanche du homard, ou le ton vert des glaces à la pistache, vertes et froides comme les paupières des danseuses égyptiennes ».

Lorsqu'il la regarda et dit : Bertha, ce soufflé est admirable! elle aurait presque pu pleurer de joie enfantine.

Oh! pourquoi se sentait-elle ce soir si tendre envers le monde entier? Tout était bon, juste. Tout ce qui survenait semblait emplir à nouveau sa coupe débordante de félicité.

Et toujours, au fond de sa pensée, demeurait le poirier. Il devait être en argent, à cette heure-ci, éclairé par la lune de ce pauvre Eddie, en argent comme Miss Fulton, qui, assise là, retournait une mandarine entre ses doigts délicats, si pâles qu'une lueur semblait en émaner.

Ce que Bertha n'arrivait pas à comprendre — ce qui lui semblait miraculeux — c'était la manière dont elle avait deviné si exactement, si rapidement, l'état d'âme de Miss Fulton. Car elle ne mit pas un instant en doute qu'elle avait deviné juste. Et cependant sur quoi se basait-elle? Sur moins que rien.

« Je pense que cela n'arrive que très, très rarement entre femmes, et jamais entre hommes! songeait Bertha. Mais tandis que je ferai le café dans le salon, peut-être me donnera-t-elle un signe! »

Elle ne savait pas au juste ce qu'elle entendait par là, ce qui arriverait après.

En réfléchissant ainsi, elle se voyait elle-même rire et parler. Il lui fallait parler à cause de son envie de rire.

« Il faut que je rie ou que je meure! »

Mais lorsqu'elle remarqua la drôle de petite manie de Face, d'enfouir quelque chose dans le devant de son corsage — comme si elle gardait, là aussi, une petite réserve de noisettes — Bertha dut s'enfoncer les ongles dans les mains — pour ne pas rire trop.



C'ÉTAIT FINI ENFIN, et : — Venez voir ma nouvelle machine à faire le café ! dit Bertha.

— Nous n'avons qu'une nouvelle machine à café par quinzaine, dit Harry. Face prit le bras de Bertha, cette fois-ci ; Miss Fulton pencha la tête et la suivit.

Le feu avait baissé dans le salon ; rouge avec des flammes vacillantes, il n'était plus qu'un nid de « bébés salamandres », au dire de Face.

— N'allumez pas encore, c'est exquis!

De nouveau Mrs Norman Knight s'accroupit près du foyer. Elle avait toujours froid... — sans sa petite veste de flanelle rouge, naturellement, songea Bertha.

A ce moment, Miss Fulton « donna le signe ».

— Avez-vous un jardin? demanda sa voix calme et endormie.

C'était si exquis de sa part que Bertha ne put qu'obéir. Elle traversa la pièce, sépara les rideaux, et ouvrit les portes-fenêtres.

— Là, dit-elle, en un souffle.

Et les deux femmes côte à côte regardaient l'arbre élancé, tout fleuri. Bien qu'il fût si immobile, il semblait, ainsi que l'extrémité d'une flamme de bougie, s'étirer, pointer, trembler dans l'air pur, s'élever, grandir, tandis qu'elles le contemplaient — jusqu'à presque toucher le bord de la lune d'argent, toute ronde.

Combien de temps demeurèrent-elles ainsi, toutes les deux comme prises dans ce cercle de lumière immatérielle, se comprenant l'une l'autre parfaitement, créatures d'un autre monde, qui se demandaient ce qu'elles devaient faire dans celui-ci, avec tout ce trésor de félicité qui brûlait dans leur poitrine et

retombait, en fleurs d'argent, de leurs cheveux et de leurs mains?
Une éternité, un instant? Et Miss Fulton murmura-t-elle vraiment : — Oui, c'est cela? Ou Bertha le rêva-t-elle?
Puis brusquement on alluma, Face fit le café, et Harry dit : — Ma chère Knight, ne me demandez pas des nouvelles de ma petite fille. Je ne la vois jamais. Je ne sentirai le moindre intérêt pour sa personne que le jour où elle aura un amoureux.
Et Mug retira un instant son œil de sa serre pour le remettre de nouveau sous verre. Eddie Warren but son café et posa sa tasse, avec le visage angoissé de quelqu'un qui aurait vu une araignée au fond.
— Ce à quoi je veux arriver, c'est à donner aux jeunes une chance. Je crois que Londres regorge de pièces de premier ordre qui n'ont pas été écrites. Ce que je veux leur dire, c'est ceci : Voilà le théâtre, allez de l'avant!
— Vous savez, ma chère, que je vais décorer une chambre pour les Jacob Nathans. Oh! je suis terriblement tentée de développer le thème « poisson frit » ; les dossiers des chaises en forme de poêle à frire, et de délicieuses petites pommes de terre paille brodées sur les rideaux.
— La difficulté avec vos jeunes, c'est qu'ils sont encore si romantiques... Vous ne pouvez pas aller en mer sans être malade et avoir besoin d'une cuvette. Eh bien, pourquoi n'ont-ils pas le courage de ces cuvettes?
— Un poème terrible à propos d'une jeune fille violée dans un petit bois, par un mendiant sans nez...
Miss Fulton se laissa tomber dans le fauteuil le plus bas, le plus profond, et Harry fit passer les cigarettes.
A la manière dont il se tint devant elle, secoua la boîte d'argent, et dit d'un ton bref : — Égyptiennes? Turques? Virginie? Elles sont toutes mêlées, Bertha comprit que non seulement Pearl l'ennuyait, mais lui était nettement antipathique. Et d'après la façon dont Miss Fulton répondit : — Non, merci, je ne fumerai pas, elle vit qu'elle aussi se rendait compte, et s'en sentait froissée.
« Oh! Harry, ne lui sois pas hostile. Tu te trompes à son égard. Elle est admirable, admirable. Et puis comment peux-tu sentir si différemment de moi, vis-à-vis de quelqu'un qui me tient tant à cœur? Ce qui s'est passé entre nous, ce qu'elle et moi avons partagé, j'essaierai de te le raconter ce soir, quand nous serons couchés. »
En se disant ces derniers mots, une impression presque singulière frappa l'esprit de Bertha, et l'effraya presque.



QUELQUE CHOSE D'AVEUGLE ET DE SOURIANT lui murmurait tout bas : « Bientôt ces gens vont partir, la maison sera tranquille, tranquille. Les lumières seront éteintes. Et vous serez seuls, ensemble, dans la chambre obscure, le lit chaud... »
Elle se leva d'un bond et courut au piano.
— Quel dommage que personne ne joue! s'écria-t-elle. Quel dommage!
Pour la première fois de sa vie, Bertha Young désirait son mari.
Oh! elle l'aimait. Elle l'avait aimé, bien sûr, de toutes les autres manières, sauf de celle-ci. Et elle avait compris aussi qu'il était différent. Ils en avaient discuté si souvent! Au début, elle s'était terriblement tourmentée de se sentir si froide, puis, après un temps, cela semblait ne plus avoir d'importance. Ils étaient si francs l'un vis-à-vis de l'autre, si bons camarades. C'était là leur meilleure manière d'être modernes.
Mais à présent, ardemment! ardemment! Le mot lui faisait mal dans son corps ardent. Était-ce à cela que conduisait cette sensation de félicité? Mais alors...

— Ma chère, dit Mrs Norman Knight, vous connaissez notre infériorité : nous sommes les victimes de l'heure et du train. Nous habitons Hampstead. Cela a été charmant.
— Je vous accompagne dans le hall, dit Bertha, j'étais si contente de vous avoir! Mais il ne faut pas que vous manquiez le dernier train, c'est si désagréable, n'est-ce pas?
— Prenez un whisky, Knight, avant de partir, cria Harry.
— Non, merci, mon vieux.
Pour cette parole, Bertha lui serra la main en la secouant.
— Bonsoir, adieu, criait-elle du haut de l'escalier, sentant que son être actuel prenait congé d'eux à jamais.
Lorsqu'elle revint au salon, les autres se levaient.
— ... Alors vous pouvez faire une partie du chemin dans mon taxi.
— Je serai si reconnaissant de ne pas avoir à envisager une autre course seul, après ma terrible expérience! — Vous pouvez trouver un taxi à la station, juste au bout de la rue. Vous n'aurez à marcher que quelques mètres.
— Bien agréable. Je vais mettre mon manteau.
Miss Fulton se dirigea vers le hall et Bertha se préparait à la suivre lorsque Harry se précipita, la bouscula presque.
— Laissez-moi vous aider.
Bertha comprit qu'il se repentait de son impolitesse ; elle le laissa aller. Quel gamin il était pour certaines choses, si impulsif, si simple!
Eddie et Bertha restèrent seuls près du feu.
« Je me demande si vous avez lu le nouveau poème de Dick intitulé *Table d'hôte*, dit doucement Eddie. Il est si merveilleux! Il se trouve dans la dernière anthologie. En avez-vous un exemplaire? J'aimerais vous le montrer. Il commence par un vers d'une indéniable beauté : *Pourquoi toujours la soupe à la tomate?*

Le feu avait baissé dans le salon; rouge avec des flammes vacillantes...



— Oui, dit Bertha. Elle se dirigea vers une table, en face de la porte du salon, et Eddie la suivit, glissant silencieusement. Elle prit le petit livre et le lui donna ; ni l'un ni l'autre n'avaient fait le moindre bruit.



TANDIS QU'IL FEUILLETAIT LE LIVRE, elle leva la tête vers le hall. Elle vit... Harry qui tendait le manteau de Miss Fulton, et Miss Fulton, le dos tourné, la tête penchée. Harry jeta le manteau, lui mit les mains sur les épaules, et la ramena avec violence face à lui. Sa bouche forma les mots : « Je vous adore », et Miss Fulton posa ses doigts de clair de lune sur les joues de Harry, et sourit de son sourire endormi. Les narines de Harry frémirent, ses lèvres se retroussèrent en un rictus, tandis qu'il murmurait : « Demain », et, de ses paupières, Miss Fulton dit : « Oui. »

— Le voilà, dit Eddie : *Pourquoi toujours la soupe à la tomate ?* C'est si profondément vrai, ne le sentez-vous pas, la soupe à la tomate est si terriblement éternelle!

— Si vous préférez, disait la voix de Harry venant, très forte, du hall, je peux téléphoner pour demander un taxi à la porte.

— Oh! non, c'est inutile, dit Miss Fulton. — Elle s'avança vers Bertha et lui donna ses doigts délicats.

— Adieu, et merci beaucoup.

— Adieu, dit Bertha.

Miss Fulton retint sa main un moment de plus.

— Votre merveilleux poirier... murmura-t-elle.

Et puis elle était partie. Eddie la suivait, comme le chat noir suivait la chatte grise.

— Je vais fermer la boutique, s'écria Harry avec un sang-froid exagéré.

... Votre merveilleux poirier... poirier... poirier...

Bertha courut simplement vers les portes-fenêtres.

— Oh! que va-t-il se passer à présent? s'écria-t-elle.

Mais le poirier était aussi merveilleux que jamais, aussi couvert de fleurs, et aussi calme.

Katherine MANSFIELD.

© Editions Stock.



Née à Wellington (Nouvelle-Zélande) le 14 octobre 1888, Katherine Mansfield, de son vrai nom Kathleen Beauchamp, passa la majeure partie de son existence à Londres : elle avait obtenu de son père qu'il lui versât une pension modique, grâce à laquelle elle vécut en Angleterre dans un état voisin de la pauvreté. Bien vite, cependant, la publication de ses livres, principalement des recueils de nouvelles — *la Pension allemande* (1911), *Félicité* (1920), *la Garden-party* (1922), *la Maison de poupée* (1922), etc. —, la fit considérer par le public et la critique comme l'un des plus remarquables écrivains de son époque.

Deux mariages malheureux — elle épousa en 1909 George Bowden et, en 1918, John Middleton Murry — exacerbèrent en elle une sensibilité et une délicatesse profondes qui l'incitaient à se résigner devant la souffrance et à accepter l'idée dominante du mal en toutes choses... Cette « complaisance de sa propre consomption » (D.H. Lawrence) semble être la caractéristique essentielle de son *Journal* (1927) et de ses *Lettres* (1934) publiés à titre posthume. Katherine Mansfield y analyse l'instant qui passe avec une connaissance aiguë du cœur humain et une merveilleuse sensibilité. Elle vécut les dernières années de sa vie en France où elle mourut de tuberculose le 9 janvier 1923 à Fontainebleau.



Je ne sacrifiais que mon épaule nue
A la lumière; et sur cette gorge de miel,
Dont la tendre naissance accomplissait le ciel,
Se venait assoupir la figure du monde.
Puis dans le dieu brillant, captive vagabonde,
Je m'ébranlais brûlante et foulais le sol plein,
Liant et déliant mes ombres sous le lin.
Heureuse! A la hauteur de tant de gerbes belles,

Qui laissais à ma robe obéir les ombelles,
Dans les abaissements de leur frêle fierté;
Et si, contre le fil de cette liberté,
Si la robe s'arrache à la rebelle ronce,
L'arc de mon brusque corps s'accuse et me prononce,
Nu sous le voile enflé de vivantes couleurs
Que dispute ma race aux longs liens de fleurs!

Paul Valéry.

— Qui aimes-tu le mieux, homme énigmatique, dis? tes parents, ta sœur ou ton frère?
— Je n'ai ni parents, ni sœur, ni frère.
— Tes amis?
— Vous vous servez là d'une parole dont le sens m'est resté jusqu'à ce jour inconnu.
— Ta patrie?
— J'ignore sous quelle latitude elle est située.
— La beauté?
— Je l'aimerais volontiers, déesse et immortelle.
— L'argent?
— Je le hais comme vous haïssez Dieu.
— Eh! qu'aimes-tu donc, extraordinaire étranger?
— J'aime les nuages... les nuages qui passent... là-bas... les merveilleux nuages!

Charles Baudelaire.

Mauvaise compagne, espèce de morte,
De quels corridors,
De quels corridors pousses-tu la porte
Dès que tu t'endors?

Je te vois quitter ta figure close,
Bien fermée à clé,
Ne laissant ici plus la moindre chose,
Que ton chef bouclé.

Je baise ta joue et serre tes membres,
Mais tu sors de toi,
Sans faire de bruit, comme d'une chambre
On sort par le toit.

Jean Cocteau.

L'homme n'est qu'un roseau, le plus faible de la nature; mais c'est un roseau pensant. Il ne faut pas que l'univers entier s'arme pour l'écraser: une vapeur, une goutte d'eau suffit pour le tuer. Mais quand l'univers l'écraserait, l'homme serait encore plus noble que ce qui le tue, parce qu'il sait qu'il meurt, et l'avantage que l'univers a sur lui, l'univers n'en sait rien.

Pascal.

Surtout, ne croyez pas vos amis, quand ils vous demanderont d'être sincère avec eux. Ils espèrent seulement que vous les entretiendrez dans la bonne idée qu'ils ont d'eux-mêmes, en les fournissant d'une certitude supplémentaire qu'ils puiseront dans votre promesse de sincérité. Comment la sincérité serait-elle une condition de l'amitié? Le goût de la vérité à tout prix est une passion qui n'épargne rien et à quoi rien ne résiste. C'est un vice, un confort parfois, ou un égoïsme. Si, donc, vous vous trouvez dans ce cas, n'hésitez pas: promettez d'être vrai et mentez le mieux possible. Vous répondrez à leur désir profond et leur prouverez doublement votre affection.

Albert Camus.

La vie est pleine d'absurdités qui peuvent avoir l'effronterie de ne pas paraître vraisemblables. Et savez-vous pourquoi? Parce que ces absurdités sont vraies.

L. Pirandello.

Si vous souhaitez recevoir 2 numéros gratuits abonnez-vous

..... ou si vous voulez offrir un abonnement à des amis sans abîmer votre numéro de Pénéla, vous trouverez page 147 un bulletin détachable.

et un livre cadeau...
voir au bas de la page

A retourner à **BIBLIOTHÈQUE RETZ**
(Abonnements PÉNÉLA) 42, rue de Berri, Paris 8e

Je souscris un abonnement d'un an à PÉNÉLA :
– 11 numéros à 5,30 F soit : 58 F.

Je désire que mon abonnement parte :

☐ du prochain numéro à paraître :

☐ du numéro .....

Voici mon nom .....

Mon adresse .....

Je joins le présent règlement, soit 58 F.

Libellé à Bibliothèque Retz, PARIS

☐ **virement postal (3 volets) C.C.P. 9 482.62. Paris**
☐ **mandat-lettre**
☐ **chèque bancaire**

Le .....
SIGNATURE

Veuillez tracer une croix X dans le carré correspondant au texte de votre choix.

Abonnements étrangers :

Belgique	: Académie du Livre, 3, rue du Palais-St-Jacques - Tournai, C.C.P. 474.47. 11 numéros : 715 francs belges.
Suisse	: « Culture, Art, Loisirs » - S. A., 20, avenue Guillemin, Pully 1009. C.C.P. 11.207.83. 11 numéros : 66 francs suisses.
Canada	: 3 300, boulevard Rosemont, Montréal, 36 - P. Q. 11 numéros : $ 17,50.
Liban	E.C.A. Imm. Banque Misr - Rue Riyad el Solh, Beyrouth.
Autres pays	: 11 numéros : 68 francs français.

... VOUS RECEVREZ EN CADEAU

un élégant et précieux livre relié :

PREMIER AMOUR

de

Tourgueniev.

Pénéla

Enquêtes :
Bernard Aubert, Pierre Doulcet, Geneviève Gaillet, Isabelle Joly, Anne Leflour, Anne Marigny, Catherine Sébert, Claude Vallier, Catherine Vimenet.

Illustrations :
Georges Braun, Christian Broutin, Yves Chaix, Coline, Desclozeaux, Galli, Jonquière, Leflour, Pasquier, Querleroux.

Photographies :
Atlas Photo, Buzzini, Club de la Mer, Club Méditerranée, Ducatez, Philippe Dufour, Holmes-Lebel, Horak, Le Person, Denis Manceaux, Farah Moon, Office du Tourisme des États-Unis, Office du Tourisme espagnol, Jacqueline Poullain, Rapho, Éditions Stock, Transworld Feature, Votre Maison.

ÉCRIVEZ-NOUS !

N'hésitez pas à nous écrire pour nous faire part de vos suggestions, de vos impressions, et aussi de vos critiques. Les spécialistes de nos rubriques sont à votre disposition pour répondre à toutes les questions que vous voudrez leur poser. Joignez une enveloppe timbrée à votre adresse pour la réponse.

PUBLICATIONS LOUIS PAUWELS

Administration

Président-Directeur général
Louis Pauwels

Directeur général
Philippe Rossignol

Conseiller technique et commercial
François Richaudeau

Secrétaire général
Jacques Tierce

Relations internationales
Alex Grall

Rédaction

Directeur général
Louis Pauwels

Attaché à la direction générale
Jacques Bergier

Directeur des rédactions
Jacques Mousseau

Directeur artistique
Pierre Chapelot

PUBLICATIONS

PLANÈTE
PIANETA (Turin)
PLANETA (Buenos-Aires)
BRES PLANÈTE (La Haye)
PLEXUS
PÉNÉLA

Adresses

114, Champs-Élysées,
Paris 8
Tél. : ÉLY. 86.50 et 84.16
42, rue de Berri,
Paris 8
Tél. : ÉLY. 25.06

Directeur de la publication-Gérant : L.F. PAUWELS — Mensuel — Imprimerie L. P.-F. L. Danel — Loos-lez-Lille (Nord) — Imprimé en France

Dépôt légal mars 1967 — Numéro d'imprimeur : N° 5653 — N° de la Commission paritaire : 44883

© Publications Louis Pauwels
Tous droits réservés Diffusion Denoël / N.M.P.P.

La fleur de tournesol tourne toujours vers le soleil son œil grand ouvert. Sans crainte, vous pouvez l'imiter avec Sol-Amor.
Leurs filtres Orma 1000 (légers et incassables), ou leurs verres Filtrays (les meilleurs verres français de soleil) garantissent une protection parfaite contre les rayons nocifs.



Qualité opticien :
Sol-Amor les "Amor de soleil"

conçues par des opticiens stylistes, des lunettes de soleil légères, aérées, "dans le vent". Une mode jeune et confortable.

"En plein soleil vos yeux à l'ombre"



Lunettes Sol-Amor «Italie» 3 formes - 4 coloris avec foulard soie assorti.

300 modèles Tous les styles Toutes les teintes

VOTRE OPTICIEN-SPECIALISTE VOUS PROPOSERA LES VÉRITABLES SOL-AMOR.

Sol-Amor
LES "AMOR" DE SOLEIL

Tous les prix il y à des Sol-Amor à moins de 20 F)

2

écrivez

voici mon nom .....

mon adresse .....

.....signature .....

abonnez-vous

payez plus tard

après réception du premier numéro de mon abonnement,
je réglerai la somme de 58 F pour 11 numéros
(soit 5,30 F par numéro au lieu de 6,50 F).

découpez

postez cette carte

abonnez-vous et recevez en cadeau

un élégant
et précieux
livre relié:

PREMIER
AMOUR
de
Tourgueniev

mettez
ici
un timbre
à 0,25 F



■ bibliothèque ■

RETZ

(abonnements Pénéla)

42 rue de Berri Paris 8